

STUDII ȘI DOCUMENTE  
CU PRIVIRE LA  
ISTORIA ROMÎNILOR

---

XI.

CERCETĂRI ȘI REGESTE DOCUMENTARE

DE

N. IORGA

Profesor la Universitatea din București

---

EDITURA MINISTERIULUI DE ÎNSTRUCȚIE

---

BUCUREȘTI

Atelierele grafice SOCEC & Comp., Societate anonimă

59, STRADA BERZEI, 59

1906.

**STUDII ȘI DOCUMENTE**  
**CU PRIVIRE LA ISTORIA ROMÎNILOR**

**XI**

I.

DIN RAPOARTELE CAPUCHEHAIELEI  
MUNTENE SUPT ALEXANDRU-VODĂ GHICA.

La vre-o două ceasuri de București e castelul din Pașcani, în mijlocul unuia din cele mai frumoase parcuri din țară. Și clădirea și această frumuseță de parc își datoresc ființa lui Alexandru Dimitrie Ghica (născut la 1-iulie Maiu 1796)<sup>1</sup>, cel d'întăiu Domn al Țării-Românești după Regulamentul Organic, Domn pe viață, dar a cărui stăpînire, începută la 1834, a fost întreruptă prin mazilia din 1841. Stăpînul Pașcanilor s'a mai întors în țară, supt Știrbei-Vodă, care l-a silit să plece. Dar peste cîtiva ani, în 1856, el înlocuia, în calitate de Caimacam numai, pe Știrbei. După o cîrmuire de cîteva luni de zile, el făcea loc în 1858 celor trei boieri cari trebuiau să supravegheze alegerea unui nou Domn, care a fost Alexandru Ioan Iuliu Cuza. Ghica, acum un bătrîn foarte obosit, a mai văzut și Domnia lui Carol Iuliu, murind abia în 1862. O stampă, din care am găsit un exemplar în arhondaricul de la Căldărușani, înfățișează strălucitul său alai funeral. Cu această pompă mare a fost el dus la necropola ghiculească a Pantelimonului, unde se odihnește supt un uries monument de marmură, cu inscripția francesă.

La Pașcani se păstrează sabia de onoare, biuroul, sfeșnițele dăruite de Sultan, caleașca de ceremonie, aurită, biblioteca, culegerea de portrete și tablouri ale lui Alexandru-Vodă. Din corespondența lui, împrăștiată poate într'o mică parte, distrusă în partea cea mai mare, nu se mai află decît prea puțin în reședința de vară de odinioară. În Arhivele Statului se găsesc, firește, în multe dosare, actele de admi-

<sup>1</sup> V. *Annuaire de la principauté de Valachie*, Boukarest, 1842, Imprimerie de la Cour de Fr. Walbaum.

nistrație, însă aici e vorba de corespondența intimă, personală, secretă

Am putut culege numai unele programe, cataloage și hîrtii școlare, care se dau în Apendicele la memoriul meu despre «Viața și Domnia lui Barbu Dimitrie Știrbei», în Analele Academiei Romîne. Mai sînt apoi o sumă de caietele care cuprind adresele, îmbielșugat iscălite, pe care deosebite orașe ale țerii le-au trimes lui Alexandru Ghica în 1856, ciad el lua Căimăcămia oarecum ca represintant al ideilor de libertate, de reformă îndrăzneată, de Unire a principatelor. În același Apendice tipăresc, ca probă, una din ele (de alminterea numai iscăliturile se deosebesc, textul fiind stereotip).

Cea mai însemnată descoperire a fost însă, de sigur, aceia a unor scrisori grecești, pe hîrtii lungărețe, în care am recunoscut îndată rapoarte ale capuchehaiei din Constantinopol. Una, cea d'întăiu, era scrisă de însuși acest agent pe lingă Poartă, care era Nicolae Aristarchi, iar celelalte sînt copiate mai îngrijit de secretariul acestuia.

\*

Astfel de rapoarte sînt aproape un *unicum*. Unul, din vremea lui Șerban Cantacuzino, scris în românește, mi-a fost comunicat de d. Nerva Hodoș, și el a fost publicat în vol. III din aceste *Studii și documente*, pp. 96-7. Nu-mi aduc aminte acum de altul.

Aristarchi era, cred, fiul cel mai mare al lui Stavrachi Aristarchi, Mare-Dragoman al Porții în 1821, Armean de obîrșie și pretins coborîtor al lui Ioan Tzimiskes, Împăratul bizantin de viță armenească. Stavrachi fusese bancherul lui Scarlat-Vodă Callimachi, apoi represintantul lui la Constantinopol, fiind onorat cu titlul de Postelnic al Moldovei. Dragomania lui a ținut puțină vreme, în mijlocul prigonirilor, surgunurilor și uciderilor aduse de Eterie. La urmă, și el avu soarta atîtor fruntași ai Grecilor din Împărăție. În April era trimes la Boli, și aici îl uicideau pe furiș, cînd se întorcea sara de la un ospaț al Pașei de acolo.

Grecii erau deprinși a nu se teme însă de un sfîrșit ca acesta. Fiul lui Aristarchi fusese cu tatăl său acolo în Asia.

După ce se liniștiră lucrurile, el putu să se întoarcă la Constantinopol, și aici, dacă n'a ajuns nici-odată în locul de mare cinste și primejdie al tatălui său, a fost măcar capuchehaie al Alteței Sale din București, și supt Alexandru Ghica (poate chiar supt Grigore Ghica, înaintașul și fratele acestuia, căci îl pomeneste), și supt Bibescu (1842-8), și supt Știrbei chiar, până la sfârșitul stăpînirii acestuia<sup>1</sup>. La 1842 el purta titiul de Logofăt-Mare, *baș-capuchehaie*, și era împodobit de Turci cu o decorație saună *nișam*, ca unul ce fusese în 1835 Dragomanul lui Ahmed-Fevzi-Pașa, trimes în principate, și apoi al Palatului. Situația de capuchehaie după 1834 o căpătase el prin numire de-a dreptul din partea Porții. Și ginerele lui Aristarchi era întrebuințat la Agenția munteană din Constantinopol<sup>2</sup>. Rușii îl priviau ca pe un om credincios, «destul de isteț pentru intrigă, dar foarte puțin deprins în afaceri»<sup>3</sup>.

Rapoartele lui Aristarchi privesc deosebite feluri de subiecte. Cea mai însemnată, și mai pe larg expusă, e însă chestia tarifei vamale ce trebuia să se aplice după Regulamentul Organic negustorilor cari veniau în Turcia propriu zisă cu mărfuri din Țara-Românească. Românii din principate, ca supuși ai Sultanului, răspundeau dreptul de 3<sup>0</sup>/. N'a fost greu să se capete deci o hotărîre în acest sens pentru «negustorii munteni».

Dar acum negoțul Țării-Românești era cu mult mai crescut și, odată cu avîntul său din anii de pe urmă, el căpătase și alți mijlocitori decît Turcii, Lazii, Armenii, Grecii supuși turcești de odinioară. Pe ruinele cetății turcești Brăila se ridicase biserica Sf. Mihail, după numele Marelui-Duce Mihail, și un întreg oraș de negoț. Greci, din noul regat ai Greciei, pe lîngă Greci din Turcia, Italieni și alți Apusenl se așezaseră aci. Griul românesc era dus pe corăbiile ale multor neamuri, care trebuiau să plătească după tratate 5<sup>0</sup>/>.

<sup>1</sup> Cf. *Acte și fragmente*, II, p. 637, n<sup>o</sup> 1; Epaminonda I. Stamatiade, *Biografiile Marilor-Dragomanî Greci*, trad. de C. Erbiceanu, București, 1898, pp. 105-8; *Annuaire de la principauté de Valachie*, p. 168.

<sup>2</sup> Hurmuzaki, X, p. 652.

<sup>3</sup> *Ibid.*, *Supl.* I<sup>4</sup>, p. 462. n<sup>o</sup> CCXXV.

Pentru a se da amănunte, Anuariul Statului din 1842 scrie astfel despre portul brăilean, cu care se mândria și din care se îmbogăția acum țara: «Brăila a ajuns deosebit de căpetenie al negoțului muntean cu străinătatea. În timpul cel bun al anului, portul e plin de corăbii turcești, grecești, austriace, sarde, franceze, engleze și rusești, care vin să încarce tot felul de produse muntene, pe care le transportă la Constantinopol, Genova, Marsilia și alte porturi din Mediterana; câteva încărcături s'au expediat chiar de-a dreptul în Anglia. E de observat însă că pavilioanele prusian, danes, suedes și hanseatic n'au apărut încă la Brăila.»

În 1840, statistica oficială dă următoarele cifre pentru mișcarea portului Brăilei:

321 de corăbii turcești duc 2.500.000 de kgr. grâu, 3.500.000 porumb și 10.500.000 orz. Cu 197 de corăbii grecești pleacă din aceleași produse: 15.000.000, 4.000.000, 5.000.000, deci cu o treime mai mult. În al treilea rând vin corăbii sarde, 48, cu care se exportă: 3.500.000 kgr. grâu, 2.000.000 porumb, pe când 39 de corăbii rusești duc numai 2.600.000 și mai puțin de 1.000.000 din aceste articole, la care se adaugă însă 1.300.000 orz. Austriacii stau cam tot așa: 32 de corăbii, 2.300.000 kgr. grâu, 1.100.000 porumb. Pe atunci mai era încă un guvern engles al Insulelor Ionice: 7 corăbii grecești din aceste insule duc vre-un 1.000.000 de kgr. grâne de tot felul. Urmează 7 corăbii cu pavilion românesc, cu 170.000 kgr. grâu, 195.000 porumb, 50.000 orz, — cum se vede, foarte puțin, și, la capăt, 5 corăbii napoletane, 3 engleze, câte una din Franța și din insula Samos, cu nimic toată. Englezii ieau și sămînță de in, Francesii mai mult său, cerut și de Turci, Greci, Ruși, pe când Austria cere binișor lina din țară<sup>1</sup>.

Deci grija lui Aristarchi era să capete vama de 3<sup>0</sup>/<sub>10</sub> pentru

<sup>1</sup> Pp. 124, 130-1. Cf. *Mică geografie a Daciei, Moldaviei și a Țării-Românești*, prelucrată de Pitaru V. Popescu-Scriban, elev Academiei Mihailene, Eși în tipografia Albinei, 1838 și *Geografia Țării-Românești*, alcătuită de Serdarul Scarlat Tîmpeanu, tipografia Pitarului C. Pencovicî, București, 1840.

orice negustor ar aduce produse muntene. Și vedem din rapoartele sale că mijloacele pe care le întrebuințează el, în 1835<sup>1</sup>, era întocmai cele vechi: «cădere la picioarele puternicilor», dare de sinete în mîna lor, rugăciuni de a ocroti pe «Vlah-beiul». Astfel se ajunsese la țință, cu ajutorul lui Reis-Efendi mai ales.

Iarăși de aici se vede că Turcii nu se sfiau a cere și după Regulamentul Organic tributul în chip neregulat. Domnul Moldovei, Mihaî Sturdza, se pleacă înaintea abuzului, Ghica trebuie să-l urmeze. Numai pe încetul rînduiala impusă de Ruși se introduce în legăturile noastre bănești cu suzeranul. Și de sigur că Bibescu, în administrația căruia, spune urmașul său Știrbei, Turcii nu s'au amestecat mai de loc, a avut norocul unor legături cu totul altele decît acelea care țineau în umilință pe cel d'întăiu Domn *reglamentar*.

[1.]

Εὐχενέστατε μοι αὐθέντα,

Ἐπὶ τοῦ παρόντος οὐδὲν νεώτερον περιέργον ἔχομεν ἐντεῦθεν διὰ τὴν γράφω τῷ ὕψει της περιιδέαν της, εἰ μὴ ὅτι πρὸ τριῶν ἡμερῶν ἀπεφασίσθη καθ' ὅψηλὴν βασιλικὴν ἐπιταγὴν τὴν δοθῶσι τῇ ῥωσικῇ πρεσβείᾳ δέκα χιλιάδες πουγγεῖα, ἔτι ἀκόντο τῶν ὀφειλομένων ἀποζημιώσεων, περὶ ὧν καὶ ἐγένετο ἐπίσημος κοινοποιήσις ἐκ μέρους τοῦ Ἰ. Ἐφ. μας τῇ ῥ. πρεσβείᾳ.

Με πρώτην εὐκαιρίαν παρα-

[1 ]

Prea-nobilul mieu Domn,

Deocamdată n'am nici-un subiect nou de scris Înnălimii Tale, spre știința ei, decît că acum trei zile s'a hotărît, după înaltă poruncă împărătească, ca să se dea legației rusești zece mii de pungii, tot în sama despăgubirilor datorite: pentru care s'a făcut și o comunicare oficială din partea lui Reis-Efendi al nostru ambasadei rusești.

Cu cel d'întăiu prilej mă

<sup>1</sup> Data rapoartelor se vede din aceia că într'unul din ele se vorbește de moartea împăratului Francisc al II-lea.



καλῶ νὰ με σταλῶσιν ἔν εὐχα-  
ριστήριον περὶ τοῦ τελωνίου εἰς  
ῥεζέδες της, περὶ τε τοῦ Μ : Πα-  
σάν μας καὶ τὴν ὕψ. Πόρταν,  
διὰ νὰ τοὺς κάμω τακτίμι.

Καλὸν καὶ πρόσφορον εἶναι  
νὰ γραφῇ, ἂν ἐγκρίνη, περὶ τε  
τοῦ Κ.-πέγη καὶ 'Ρ. 'Εφ. μας,  
καὶ ἰδιαιτέρους περὶ τούτου εὐ-  
χαριστηρίους ῥουκάδες της.

Εἰς οὓς νὰ ζητῇ καὶ τὸ χι-  
μέτι τῶν, διὰ τὴν τελείαν διάτα-  
ξιν της βλαχ : ταρίφας, καθότι  
ὁ κουμερκ : δὺστροπταὶ καὶ παίπ-  
ται (sic) ὧν ἐνδέχεται νὰ καινο-  
πορῇ εἰς τὸ νὰ δώσῃ τέλος εἰς  
τὴν ταρίφαν, θέλων νὰ διαφιλο-  
νεκῶ τὴν ἐπιτίμησιν τῶν πραγ-  
μάτων μετὰ τοῦ δούλου της.  
Μ' ὅλον ὅτι μέχρι τοῦδε δεικ-  
νύει ἔφεσιν καὶ προθυμίαν εἰς  
τὴν τελείαν ἀποπεράτωσιν καὶ  
διευθύνσιν αὐτῆς, στοχάζομαι  
ὅμως ὁ δούλος της ὅτι ἀφ' οὗ  
ἀρχίζωμεν τὴν περὶ τούτου  
πραγματείαν, νὰ μὴ θελήσῃ νά  
μας ἀργοπορήσῃ διὰ νὰ καὶ  
δώσῃ καιρὸν καὶ ν' αὐξήσῃ καὶ  
τιμὴ τῶν πραγμάτων, τὴν ὁ-  
ποίαν ἤδη καὶ τιμὴ εἶναι πολλὰ  
μετρία. Καὶ ὅτεν καθορθωθῇ δι'  
εὐχὴν της νὰ λάβῃ τέλος ἡδὴ  
καὶ ταρίφα μας, τότε οἱ ἔμποροι  
μας καὶ οἱ ἐμπορευόμενοι με τὴν

rog să mi se trimeată un  
dar de mulțămîță pentru  
vama, către regelele (spri-  
jinatorii) Înnălțimii Tale, și  
pentru M. Pașa al nostru și  
pentru Înnalta Poartă, ca să  
li-l fac present.

E bine și folositor să scrii  
Măria Ta, dacă socoți de  
cuvîință, lui Chehaia-bei și  
lui Reis-Efendi al nostru și  
mulțămiri mai deosebite pen-  
tru aceasta.

În care scrisori să cei Înnăl-  
țimea Ta și ajutorul lor pen-  
tru orînduirea definitivă a  
tarifei muntene, de oare ce  
vameșul se lasă greu și . . . ,  
de unde se poate să facă  
inovație, ca să dea capăt  
tarifei, vrînd să desbată pre-  
țuirea lucrurilor cu mine, ro-  
bul Înnălțimii Tale. Cu toate  
că până acum arată aplecare  
și dispoziție pentru definitivă  
mîntuire și îndreptare [a afa-  
cerii], totuși robul Înnălțimii  
Tale se teme ca nu cumva,  
cînd vom începe negociații  
în această privință, să nu  
vrea să ne zăbovească, pen-  
tru ca să dea prilej și să  
crească și prețuirea lucruri-  
lor, care prețuire e acum  
foarte cumpătată. Și, cînd  
voi aduce lucrurile acolo,  
prin rugăciunile Măriei Tale,

Βλαχίαν θέλουν πληρώνη σχε-  
δὸν δύο εἰς ἑκατόν.

[2.]

Ὁ ἀρχιτελώνης ἐδήλωσεν ἐπι-  
σήμως πρὸς τοὺς ἐμπόρους καὶ  
σουδήτους τὴν περὶ βλαχικοῦ  
τελωνίου ἐκδοθεῖσαν βασιλικὴν  
ὑψηλὴν προσταγὴν, καὶ ἀπὸ  
αὐτῆς τοῦ παρελθόντος ζιλλαδὲ  
μηνὸς ἤρξαν νὰ λαμβάνη πρὸς  
30% ἐκ τῶν ἐμπόρων. Ἀλλ' ἐ-  
πειδὴ οἱ Βλάχοι ἔμποροι εἴ-  
χον καὶ ληφοδοσίας μετὰ τοῦ  
τελωνείου πρῶτον, ἐξ ὧν ὑ-  
πάρχουσιν ἤδη δυσκολίαι τίνες  
μεταξὺ τῶν, ὁ δοῦλος τῆς κα-  
ταγίνομαι νὰ καθάρσω αὐτάς,  
καὶ οὕτω τοῦ λοιποῦ δι' εὐχῶν  
τῆς θέλομεν ἡσυχάσει κατὰ  
τοῦτον, διότι ἱξέυρει τὸ θεο-  
φροῦρητον ὕψος τῆς ὅτι πάντοτε  
τὰ τοιαῦτα εἰς τὰς ἀρχάς των  
ἔχουσι τινὰς περιπλοκάς, αἵτινες  
διαλύονται εὐκόλως, ὅταν ἡ βά-  
σις τοῦ ὅλου εἶναι στερεά.

[3.] αἴτη.

Ἐκ τῶν προλαβόντων ταπει-  
νῶν γραμμάτων μου ἐπληροφο-  
ρήθη τὸ θεοφ. ὕψος τῆς ἐν  
συνόψει τὰς δυσκολίας τὰς ἀπει-

ca să iea sfârșit și tarifa  
noastră, atunci negustorii  
noștri și cei ce fac negoț  
cu Țara-Românească vor  
plăti aproape două la sută,

[2.]

Marele-Vameș a declarat  
oficial negustorilor și sudi-  
ților [noștri] porunca împă-  
râtească ce s'a dat cu pri-  
vire la vama munteană, și de  
la 1-iul a trecutei luni Zil-  
cadă a început să iea 30%  
de la negustori. Dar, pentru  
că negustorii munteni avea-  
u și datorii de mai înainte  
către Vamă, din care vin  
unele greutăți între noi, robul  
Înnălțimii Tale încep să le des-  
lușesc, și astfel de-acuma,  
prin rugăciunile Înnălțimii  
Tale, ne vom odihni în pri-  
vința aceasta; căci Înnălțimea  
Ta știi că totdeauna astfel de  
lucruri aṽ unele încurcături  
la început, care se desfac  
ușor, cînd temeiul întregii  
situații e solid.

[3.] 1-iul.

Din scrisorile mele supuse  
de mai înainte a aflat În-  
nălțimea Ta pe scurt greu-  
tățile cele nesfîrșite și incur-

ρους καὶ πολυπλόκους τοῦ τε-  
λωνίου, καὶ τοὺς καταβληθέντας  
ἀγῶνας παρὰ τοῦ δούλου της  
εἰς τὴν ἐξοικονόμησιν ταύτην.  
Τὸ πρᾶγμα τοῦτο, εὐμένεσταν  
μου αὐθέντα, διαμορφωθὲν ἐν  
τῇ ἐνταῦθα διατριβῇ τοῦ ὕψους  
της ἄλλως πως, καὶ διενερ-  
γηθὲν ἐπὶ ταῖς γνωσταῖς θάσσεσι,  
δὲν ἐθεωρεῖτο πλέον ὥς ἐπω-  
φελὲς πρὸς τὸν τόπον, καθ' ὃ  
γνωρίζει ἡ ὑψηλότης της ἐκ  
τῶν ἀνὰ χεῖρας της προσεχδο-  
θέντων τότε ὕψ. ὀρισμῶν: ὁ  
σκόπος τῆς ὕψ. της καὶ ὁ περὶ  
τούτου τότε μέγας ἀγὼν ἦτον  
διὰ τὰ συστηθῆ τὸ ἐλαχικὸν  
ἐμπόριον μὲ στερεὸν θεμέλιον,  
καὶ μὲ τὴν ἀπαιτουμένην εἰς  
τὸν τόπον αἰσθαντικὴν ὠφέλειαν,  
ἄλλ' εἰς μάτην ἀπέβησαν οἱ  
τότε ἡμῶν ἀγῶνες, καθότι, ὥς  
γνωρίζει, δὲν ἐγένετο διάταξις  
περὶ τοῦ γενικοῦ τῆς Βλαχίας  
ἐμπορίου, ἀλλὰ μερικὴ τῶν ἐμ-  
πόρων ἐλάχων, καὶ σχεδὸν παν-  
τάσιν ἀνωφελὲς εἰς τὴν πο-  
θητὴν ἐλευθερίαν τοῦ δακικοῦ  
ἐμπορίου, καθότι οἱ μὲν ἐμ-  
πορευόμενοι Βλάχοι ὀλίγοι, τὸ  
δὲ ἐλαχικὸν ἐμπόριον πολὺ,  
ἐπὶ τοῦ ὁποῖου ἔδει τὰ γένη ἢ  
ἀπόφασις. Τούτων οὕτως ἐχόν-  
των, ἡ ὕψ. Πόρτα καὶ ὁ ἐνταῦθα  
ἀρχιτελώνης κατὰ δίκαιον λόγον  
ἀνθίσταντο εἰς τὰ παρ' ἡμῶν  
προβαλλόμενα, ἐπιμένοντες εἰς

cate ale Vămii și munca ce  
am cheltuit pentru împăca-  
rea lor. Această afacere,  
Înnălțimea Ta, alcătuită în pe-  
treizarea de aici a Înnălțimii  
Tale în alt chip și condusă  
pe bazele cunoscute, nu se  
mai vedea a fi folositoare  
țerii, precum știe Înnălțimea  
Ta din poruncile prea-în-  
nalte ce s'au dat atunci în  
minile Înnălțimii Tale: scopul  
Înnălțimii Tale și lupta cea  
mare ce se dădea atunci în  
această privință era: să se  
așeze negoțul muntean pe o  
temelie solidă și cu folosul  
simțit pe care-l cerea țara,  
dar silințele noastre de atunci  
au ieșit în zădar, de oare ce,  
cum știe Înnălțimea Ta, nu  
s'a făcut orînduială pentru  
comerțul național al Țerii-  
Românești, ci una specială  
pentru negustorii munteni,  
și în general aproape fără  
folos pentru libertatea co-  
merțului românesc, ce se  
doria, căci puținii sînt Mun-  
tenii negustori, iar negoțul  
muntean e mare, și cu pri-  
vire la acesta trebuia să se  
facă declarația. Așa fiind  
lucrul, Înnalta Poartă și Ma-  
rele-Vameș de acolo cu  
dreptate s'au împotrivit la  
propunerile noastre, stăruind

τὸ νὰ παραλαμβάνωσιν ἐκ τοῦ  
 βλαχικοῦ πράγματος, μεταφε-  
 ρομένου παρὰ σουδιτών καὶ ῥα-  
 γιδῶν καὶ περατλίδων πέντε  
 τοῖς ἑκατόν, ὡς εἴθισται, καθὼς  
 καὶ παρελάμβανεν ὁ ἀρχιτελώ-  
 νης ἕκτοτε μέχρι τοῦδε κατ'  
 αὐτὸν τὸν τρόπον συμφώνως τῇ  
 προεκδοθείσῃ περὶ τοῦτου ἀπο-  
 φάσει, καί, μ' ὅλον ὅτι ἐκ τῶν  
 ἐμπόρων μυστεμένιδες καὶ Βλά-  
 χοι ἰδεαυθέντες παρὰ τῶν αὐ-  
 τῶν συντρόφων των, οἱ μὲν ἐ-  
 πλήρωσαν πέντε τοῖς ἑκατόν, οἱ  
 δὲ ἐδίδον ἀκόντο καθ' ὁδηγίαν  
 μου, δὲν ἡδυνήθησαν νὰ ἐμπο-  
 δίσωσι τὴν ἀπαίτησιν τοῦ ἀρχι-  
 τελώνου, κατέφυγον εἰς τὰς μι-  
 σιόνας τῶν διὰ νὰ ὑπερασπίσωσι  
 τὸ πρᾶγμα καὶ νὰ πληρώσωσι  
 τρία τοῖς ἑκατόν, ἀλλ' αἱ μι-  
 σιόνας διὰ τοὺς δοθέντας τότε  
 περὶ τοῦτο μουζακερέδες δὲν  
 ἡδύναντο νὰ προβάλλωσι τι περὶ  
 τοῦτο, ὡς μηδένα λόγον, μήτε  
 δικαίωμα ἔχουσαι. Ὁ δοῦλος της,  
 ἀφ' ἑνὸς μέρους βλέπων τοὺς ἐπὶ  
 μετρίῳ ἀγῶνας τῶν ἐμπόρων  
 τούτων, ὡς μὴ ἐχόντων μηδε-  
 μίαν ἐπιχειρηματικὴν ἀντενέρ-  
 γειαν, ὡς πρὸς τὸ τελώνιον,  
 καὶ ἀφ' ἑτέρου θεωρῶν ὅτι οὐ-  
 δεμία ὠφέλεια γενήσεται πρὸς  
 τὸν τόπον, ἐστοχάσθην ὅτι πρέ-  
 πει νὰ ἔμῳ εἰς γενοαίους ἀ-  
 γῶνας, καὶ μεταχειριζόμενος  
 κάθε μέσον πρόσφορον εἰς τὸ

ἰν πᾶρerea cᾶ trebuie sᾶ se  
 ieia de la negoṭul muntean  
 care s'ar face de sudiiṭi ṣi  
 raiale ṣi *beratlîi* (privilegiaṭi)  
 5<sup>0</sup>/0, cum era obiceiul, pre-  
 cum a ṣi luat Marele-Vameṣ  
 de atunci ṣi pᾶnᾶ acum ἰn  
 acest chip, dupᾶ declaraṭia  
 ce a ieṣit ἰn această privinṭᾶ,  
 ṣi, cu toate cᾶ *mustemenii*  
 ṣi Muntenii cari s'ᾶu recu-  
 noscut de cᾶtre asociaṭii lor  
 de aici, uniṭi ᾶu plᾶtit 5<sup>0</sup> 0,  
 iar alṭii ᾶi dat numai acont,  
 dupᾶ sfatul mieṭ, totuṣi n'ᾶu  
 putut sᾶ ἰmpiedece cererea  
 Marelui-Vameṣ; ei ṣi-ᾶu luat  
 refugiul la Misiunile lor ca  
 sᾶ sprijine interesul lor ṣi  
 sᾶ plᾶteascᾶ numai 3<sup>0</sup>/0,  
 dar Misiunile, pentru cᾶ se  
 dᾶduse atunci chiar no-  
 te cu privire la aceasta,  
 n'ᾶu putut sᾶ foloseascᾶ ceva  
 ἰn această privinṭᾶ, ca unele  
 ce n'aveau nici-un pretext  
 ṣi nici-un drept. Robul Mᾶriei  
 Tale, vᾶzînd pe de o parte  
 destulele silinṭe ale acestor  
 negustori, care nu avuse nici-  
 un efect real, cît priveṣte  
 vama, ṣi, de alta, vᾶzînd cᾶ  
 nici-un foios nu va veni ṭerii,  
 a crezut cᾶ trebuie sᾶ ajungᾶ  
 la silinṭi cum trebuie, ṣi,  
 ἰntrebuinṭînd orice mijloc  
 de folos pentru a ἰndrepta

νὰ κατορθώσω θασίμως καὶ καθ' ὃ δεῖ τὸ πρᾶμμα τοῦτο, προδιέθεσα ἰδίᾳ τοῦ ὕψ. Μ. Π. Ἐφδι μας, καὶ ἔπειτα κατέφυγον μὲ μυρίους τρόπους πρὸς τὸν ἐκλαμ: Κεχαγιαπερην, ὅστις ἄπ' ἀρχῆς ἀντέτεινε μετ' ἐπιμονῆς, θεωρῶν τὴν τοσαύτην αἰσθαντικωτάτην τοῦ τελωνίου ὠφελειαν, καί, μ' ὅλον ὅτι πολυειδῶς τῷ ἀνέδειξα ὅτι ἡ ἀνέκαθεν αἵτησις τῆς ὑψηλότητος τῆς ἡτον τοιαύτη καὶ ἐπὶ τοιαύτας βάσεις, καὶ λάθος ἐγένετο, δὲν ἡδυνήθη νὰ τὸν πείσω, ἀντιτιροβάλλοντα τὴν ἄπειρον ζημίαν τοῦ Δεβλετίου, καὶ πρὸς ἐνδείξειν τῆς σταθερᾶς ἀποφάσεώς του ἡθέλησε νὰ μοι ἐπιστρέψῃ καὶ τὴν χρεωστικὴν τῶν 55.000 γροσσιῶν ὁμολογίαν, τὴν ἔνεκα τοῦτου δοθεῖσαν, λέγων μοι ὅτι εἶναι προτιμητέρα ἡ τοῦ Δεβλετίου ὠφέλεια ἀπὸ τὴν ἰδιαιτέραν. Ὁ δοῦλος τῆς, βλέπων τοιαύτην ἐπιμονήν, οὐ μόνον δὲν ἐδέχθη τὴν ὁμολογίαν, ὡς καὶ τῇ προέγραφον, ἀλλ' ἔπεσα εἰς τοὺς πόδας του, παρακαλῶν θερμῶς τὴν ἐκλαμ: του εἰς τὸ νὰ συγκαταβῇ εἰς τὰς παρακλήσεις μου, καὶ νὰ δείξῃ εὐσπλαγχνίαν εἰς τοὺς κατοίκους τῆς Βλαχίας, καὶ προστασίαν πρὸς τὸν Βλάχπερην, ὅστις θεωρεῖ τὸ μόνον ἔρρισμα καὶ προστατήν του τὴν ἐκλαμ: του,

temeinic și cum se cade această afacere, am pus la cale întîiū cu M.-P.-Efendi al nostru și apoi am alergat în fel de chipuri la preastrălucitul Chehaia-bei, care de la început se împotrivia cu statornicie, fiind în samă atîta folos foarte simțit al vămii, și, cu toate că în multe feluri i-am arătat că cererea de la început a Înnălțimii Tale era aceasta și pe aceste base, și s'a făcut greșală, n'am putut să-l încredințez, căci îmi aducea înainte foarte marea pagubă a Devletului. Și, ca să-mi arăte cît e de statornică hotărîrea lui, a vrut să-mi dea înapoi și sinetul de 55.000 de lei ce-i dasem pentru aceasta, spuindu-mi că e mai presus folosul Devletului decît al lui în deosebî. Robul Înnălțimii Tale, văzînd atîta statornicie, nu numai că n'a primit sinetul, cum am scris și mai înainte Înnălțimii Tale, ci a căzut la picioarele lui, rugîndu-l cu căldură pe Strălucirea Lui ca să se învoiască la rugăciunile mele și să arăte mila sa față de locuitorii Țerii-Românești și ocrotirea-i față de beiful muntean, care privește ca singur

καὶ μετὰ τινὰς ἡμέρας, δανεισ-  
 θεῖς τὰ χρήματα, ἀπῆλθον ἐπί-  
 τηδες πρὸς τὴν ἐκλαμ: του  
 καὶ ἐξώφλησα μετὰ πολλοῦ κό-  
 που τὴν ὁμολογίαν, ὑποσχόμε-  
 νος ἐνδείξεις γενναιοτέρως εὖ-  
 γνωμοσύνης ἐκ μέρους τοῦ  
 ὕψους τῆς μετὰ τὴν ἀποπερά-  
 τωσιν τῆς ὑποθέσεως ταύτης.  
 Κατέφυγον εἰς τὸν πρῶην ἄρ-  
 χιτελώνην Σαλίχ-Πέγην, ἄνθρω-  
 πον εὐάγων καὶ οἰκτεῖον μας, τὸν  
 ὁποῖον καὶ ἔπεισα νὰ συμπράτ-  
 τη μετ' ἐμοῦ καὶ λεληθότως νὰ  
 διενεργῇ τὰ πρὸς εὐκολίαν τοῦ  
 πράγματος, ἀλλ' αἴφνης ἐγένετο  
 ἄξι, καὶ ἀντικατέστη ὁ Ταχίρ-  
 Πέγης, ἀνὴρ πολὺπλοκος καὶ  
 δύσκολος, οὐχ ἦρτον δὲ καὶ  
 ἀκριβῆς παρατηρητῆς εἰς τὴν  
 ὠφέλειαν τοῦ τελωνίου, ὅστις καὶ  
 ἀμέσως μετὰ τὴν ἀποκατάστα-  
 σίν του ἐπέφερε τὰς μεγαλη-  
 τέρας δυσκολίας συμφώνως τῇ  
 θελήσει τοῦ Κεχαγιάπεγι. Ἐν  
 τῷ μεταξὺ δὲ τούτου συμπαρέ-  
 λαβον σύμμαχον τὸν ἐνδοξ: 'P.  
 Ἐφδι μας, ὅστις ἐν ἀληθείᾳ  
 μ' ἐβοήθησε τὰ μέγιστα. Βλέ-  
 πων πανταχόθεν ὁ δοῦλος τῆς  
 δυσκολίας δυσσπαντήτους καὶ  
 ὅτι τέλος πάντων καὶ προλα-  
 βοῦσαι δοσίαι χάνονται, καὶ  
 ἀνακρίνων ὅτι κατ' αὐτὸν τὸν  
 τρόπον τὸ βλαχικὸν ἐμπόριον  
 δὲν θέλει λάβῃ τὴν ἀπαιτου-  
 μένην ἔκτασιν, ἐστοχάσθη ἀναγ-

razim și ocrotitor al său pe  
 Strălucirea Sa. Și, după cîte-  
 va zile, împrumutînd banii,  
 am venit anume la Strălu-  
 cirea Sa și am plătit cu multă  
 osteneală sinetul, făgăduin-  
 du-î dovezi mai bune de re-  
 cunoștință din partea Înnăl-  
 țimii Tale după sfîrșitul  
 acesteî afaceri. Am alergat  
 la fostul Mare-Vameș Salih-  
 beî, om ușor de înfrîurit și  
 prieten al mieu, pe care l am  
 și înduplecat să lucreze îm-  
 preună cu mine și să făptuia-  
 scă pe furis ce trebuie pentru  
 ușurința lucrului. Dar pe  
 neașteptate a fost mazilit și  
 în locul lui a venit Tahir-beî,  
 om șiret și greu de convins,  
 și, pe lîngă aceasta, și obser-  
 vator exact pentru folosul  
 Vămii; care îndată după stră-  
 mutarea sa a adus cele mai  
 mari greutăți, după voia lui  
 Chehaia-beî. Între acestea,  
 am căpătat ca aliat pe prea-  
 vestitul Reis-Efendi al nostru  
 care cu adevărat m'a ajutat  
 foarte mult. Văzînd din toate  
 părțile robul Înnălțimii Tale  
 greutăți neînvînse și că la  
 urma urmei și presenturile  
 ce am făcut sînt pierdute, și  
 judecînd că în acest chip  
 negoțul muntean nu va că-  
 păta orînduirea cerută, am

καιότατον τὸ νὰ κάμομεν μικράν  
τινα δοσίαν, τῇ ὁδηγίᾳ καὶ τοῦ  
πρωστάτου μας Μ. Π. Ἐφένδι  
μας, ὥστες ἐνέκρινε νὰ συγκα-  
τασθῇ εἰς τοῦτο ἡ ὕψ. Πόρτα,  
ὡς μέρος ἀναγόμενον εἰς ἐκείνο  
τὸ μινιστέριον, καὶ ἡ ὑψηλότης  
του νὰ διευθύνῃ τὸν πολυχρ.  
βασιλέα μας. Εἶδον τέλος πάν-  
των ὁ δοῦλος τῆς ὅτι ἄλλως  
πὺς εἶναι ἀδύνατον νὰ εὐοδωθῇ  
τὸ πρᾶγμα τοῦτο, καὶ ἐπομένως  
ἐδιόρθη νὰ κάμω τὴν μικράν  
ταύτην δοσίαν, κατὰ τὸ ἐμπε-  
ρικλειόμενον σημείωμα, καὶ  
προσπεσὼν μὲ ἐπιμόνους παρα-  
κλήσεις πρὸς τὸν Κεχαγιαπέγην,  
τὸν κατῶρθωσα τέλος πάντων  
νὰ ἐνδώσῃ εἰς τὸ νὰ γένῃ ἡ  
παράκλησις μου, ὑποσχόμενος  
ὅτι τὸ θεοφ. ὕψος τῆς εἶναι  
ἐξηρημένον εἰς τὰ νεύματα του,  
καὶ ὅτι διὰ παντὸς θέλει εὐ-  
γνωμονῇ, καὶ θέλει δεικνύῃ ἐν-  
δείξεις τῆς μεγάλης εὐγνωμο-  
σύνης τῆς, προσενεγκὼν τῇ ἐκ-  
λαμ. του καὶ χρεωστικῇ μου  
ἔνεκα τοῦτου ὁμολογίαν: τοιούτο-  
τρόπως προσενεχθεὶς πρὸς ἕνα  
ἕκαστον τῶν λοιπῶν κατῶρθωσα  
τὴν συγκατάθεσιν των, καὶ πρὸ  
πάντων τὸν ἐνδοξ.: Ὁ: Ἐφ: δι  
μας, ὥστες καὶ μόνος ἐπῆρεν  
εἰς τὸ κονδύλι τὴν ἔκθεσιν, καθ'  
οἷον ἤθελον τρόπον, μὲ τοιαύ-  
τας βάσεις, ὥστε θέλει μείνῃ  
εἰς αἰῶνας στερεὰ καὶ ἀμετά-

socotit că trebuie înainte  
de toate să facem un mic  
dar, cu sfatul și al sprijini-  
torului nostru M.-P.-Efendi  
al nostru, care a judecat că  
trebuie să se amestece în  
aceasta și Înnalta Poartă, ca  
o materie ce privește acel  
ministeriū, și Înnălțimea Ta  
să stăruie pe lângă Măria Sa  
Împăratul. A văzut la urma  
urmelor robul Înnălțimii Tale  
că altcum e cu neputință să se  
ducă la bun capăt acest lucru,  
și prin urniame am fost silit  
să fac acest mic dar, după  
însemnarea ce închid aice,  
și, căzînd cu rugăciuni sta-  
tornice la Chehaia-bei, l-am  
adus la urmă să facă a se  
îndeplini rugăciunea mea,  
făgăduind eu că Înnălțimea  
Ta este legată de sfaturile lui  
și că neapărat va fi recu-  
noscătoare și va arăta do-  
vezî ale marii ei recunoștinți,  
oferind Străluciri Sale și  
sinetul mieu pentru aceasta.  
Tot așa oferind fiecăruia din  
ceilalți, am căpătat ajutorul  
lor, și mai ales pe al prea-  
strălucitului Reis-Efendi al  
nostru, care și însuși a pus  
și în scris raportul său, în  
ce chip am vrut eu, cu ast-  
fel de base, încît pe voi va  
rămînea solidă și nechim-

τρεπτος ἡ ἀνακτορικὴ αὐτὴ ἀ-  
 πόφασις, ὅπερ θέλει ἰδῆ ἡ ὕψις:  
 τῆς εἰς τὸ συνεμπερικλειόμενον  
 ἀντίγραφον τοῦ τεσχερέϊ-σαμιγέ,  
 ἀποσταλέντος κατὰ τὸ εἰωθὸς  
 εἰς τὸ βασιλ: ὑποπόδιον. Τοῦ  
 ὁποίου γενομένου, ἐγένετο ἀμέ-  
 σως καὶ πουγ:ουρουλδὶ ἐντελέσ-  
 τατον τῆς ὕψις: Πόρτας πρὸς τὸν  
 ἀρχιτελώνην, οὗ καὶ τὸ ἴσον  
 ἐμπερικλείεται, προστάττον τὴν  
 ἀνακτορικὴν ταύτην ἀπόφασιν  
 ἀμετάτρεπτον καὶ ἀναλλοίωτον,  
 καθὼς καὶ εἰδοποιητικὸν φερμάνι  
 πρὸς τὴν εὐμενέστ: μοι ὕψηλό-  
 τητά της, ὅπερ συνεμπερικλεί-  
 εται. Ἐκ τῶν ὁποίων τούτων  
 ἀποστελλομένων ἐγγράφων θέλει  
 πληροφορηθῆ τὸ ὕψος της τὴν  
 ἐντελῇ ἀποπεράτωσιν καὶ μονι-  
 μότητα τοῦ πράγματος. Ἐκδί-  
 δονται δὲ κατ' αὐτὰς καὶ φερ-  
 μάνια περὶ τούτου εἰς ὅλα τὰ  
 μέρη τῆς Ρουμελίας καὶ Ἀνα-  
 τολῆς πρὸς ἰδέαν τῶν τε τε-  
 λωνείων καὶ ἐμπορευομένων,  
 καθὼς ἐπίσης θέλουσι δοθῆ  
 πρὸς τὰς μισιόνας καὶ μουζα-  
 κερέδες περὶ τούτου, ἐκθετικοὶ  
 τῆς ἀνακτορικῆς ταύτης ἀπο-  
 φάσεως, μὲ τὰς ἀπαιτούμενας  
 ἐννοίας. Πρὸς δὲ τὴν ῥωσικὴν  
 μισιόναν ἐδόθη χειρὶ προχείρων  
 καὶ ἐπιστήμων, παρὰ τοῦ 'Ρ:  
 Ἐφ: δι' μας, ἴσον τοῦ ἐκδοθέντος  
 ἤδη εἰδοποιητικοῦ ὕψις: ὀρισμοῦ.  
 Καὶ οὕτω τῇ θείᾳ ἀντιλήψει καὶ

bată și stăpînitore această  
 hotărîre, pe care o va vedea  
 și Înnălțimea Ta în copie, în-  
 chisă aice, a teşcherelei, tri-  
 measă după obiceiul la pi-  
 cioarele împărătești. Ceia ce  
 făcîndu-se, s'a dat fără ză-  
 bavă și *buiuruldu* (poruncă)  
 desăvîrșită a Înnaltei Porții,  
 către Marele-Vameș, a căruî  
 copie e cuprinsă în această  
 scrisoare, poruncind să se  
 fie această poruncă împără-  
 tească neschimbată și nepre-  
 făcută, precum și un firman  
 de înștiințare către mie prea-  
 binevoitoarea Înnălțimea Ta,  
 care e închis și el aici. Din  
 care acte ce s'aū trimes va  
 fi înștiințată Înnălțimea Ta  
 despre îndeplinirea definitivă  
 și trăinicia lucrului. Pe lîngă  
 aceasta, se mai dau și fir-  
 mane cu asemenea scop la  
 toate părțile Rumeliei și Ana-  
 toliei, pentru știința vame-  
 șilor și a celor ce fac negoț,  
 precum de asemenea se vor  
 da la Misiuni și note  
 pentru aceasta, cuprinzînd a-  
 ceastă poruncă împărătească,  
 împreună cu îngrijirile ce-  
 rute. Iar către ambasada ru-  
 sească s'a dat în mînă și  
 solemn, de către Reis-Efendi  
 al nostru, o copie a prea-  
 înnălțatei poruncii de înștiin.



μὲ τὸ χιγμετέτι τῆς ὕψ: τῆς κατῶρθωσα τοιοῦτον πρᾶγμα, ὥστε οὐ μόνον παρὰ πολλῶν ἐφενδίδων καὶ παρὰ τῶν ἐνταῦθα πρεσβειῶν ἐπληρέθη διὰ τὴν ἀξιότητα ταύτην, ἀλλὰ καὶ παρὰ πολλῶν ὁμογενῶν καὶ παρ' ὅλων τῶν ἐμπορίων, οὔτινες γνωρίζουσι πόση ὠφέλεια θέλει προξενηθῇ ἐκ τούτου εἰς τοὺς κατοίκους τῆς Βλαχίας. Καταγίνομαι δὲ διὰ τῶν εὐχῶν τῆς να σχεδιάσω μετὰ τοῦ ἀρχιελάωνου ταρίφαν με τοιοῦτον τρόπον, προσδιορίζων τῶν πραγμάτων τὴν ἐκτίμησιν, ὥστε τὸ τελώνιον τοῦ βλαχικοῦ ἐμπορίου νὰ καταβιβάζεται ὀλιγώτερον τῶν τριῶν τοῖς ἑκατόν, καί, γενομένης τοιαύτης, ἐλπίζω σὺν Θεῷ ἁρωγῇ οὐ μόνον Βλάχους ἐμποροὺς σουδίτους ἤδη ἐνταῦτα νὰ μεταφέρω εἰς τὴν πάτριον ἐξουσίαν των, ἀλλὰ καὶ ἄλλους πολλοὺς ἐμπορευομένους, διὰ τὴν προφανεστάτην καὶ ὁθαντικὴν ὠφέλειαν. Καθότι καταγίνομαι νὰ διενεργήσω καὶ ἄλλο, ὅπερ δυσκολώτατον καὶ ἀπαρδειγμάτιστον, δηλονότι ὅσον πρᾶγμα τουρρικὸν θὰ νὰ ἀπέρχεται εἰς Βλαχίαν, νὰ πληρώνη καὶ αὐτὸ τρία τοῖς ἑκατόν ἐν ᾧ οἱ εὐταῦθα περατλίδες καὶ σοῦδητοι ἐξάγοντες προῖον τῆς ὀθωμανικῆς ἐπικρατείας καὶ εἰς εὐρωπαϊκὴν γῆν πληρώνουσιν

τὰρε. Și astfel, cu ajutorul lui Dumnezeu și cu norocul În-nălțimii Tale am orînduit un lucru ca acesta, care nu numai că s'a lăudat, pentru o vrednicie ca aceasta, de către mulți efendîi (domni) și de către ambasadorii de aici, dar și de mulți conaționali și de toți negustorii, cari înțeleg ce folos se va aduce de aici locuitorilor Țerii-Românești. Mă ocup acum, cu rugăciunea În-nălțimii Tale, să stabilesc cu Vameșul-cel-Mare tarifa în acest chip, hotărînd prețuirea mărfurilor, așa încît vama negotului muntean să se coboare la mai puțin de 3<sup>0</sup>/<sub>10</sub>, și, dacă se face aceasta, nădăjduiesc cu ajutorul lui Dumnezeu că, nu numai pe negustorii romîni sudiți să-i aduc la situația lor cea veche, ci și pe mulți alți negustori, pentru cel mai vădit și simțit folos. Căci mă ocup a face și alt lucru foarte greu și fără exemplu, adevă: orice marfă turcească ce ar veni în Țara-Românească să plătească și ea 3<sup>0</sup>/<sub>10</sub>, pe cînd *beratlii* (privilegiații) de aici și sudiții cari exportă produsele Imperiului Otoman și în Europa, plătesc, după tratate,

κατὰ τὰς συνθήκας ὡς οἱ ῥα-  
γιάδες πέντε τοῖς ἑκατόν, καί,  
ἂν τοῦτο γένηται δι' ἐδῶν  
της, θέλει ἰδῆ μετ' ὀλίγον καιρὸν  
ἢ Βλαχία τοιοῦτον σύστημα  
ἐμπορικὸν καὶ τοσαύτην ὠφέ-  
λειαν, ὥστε νὰ θαυμάζωσιν οἱ  
λοιποὶ λαοί. Συνεθέμεθα δὲ μετὰ  
τῆς ὕψ: Πόρτας καὶ τοῦ ἀρχι-  
τελώνου εἰς σαφεστέραν ιδέαν  
τοῦ τελωνίου, ὅτι, ὅσον πρᾶγμα  
βλαχικὸν θέλει ἔρχεται εἰς  
Κωνσταντινούπολιν, νὰ ἔχῃ τὴν  
ἐπικύρωσιν τοῦ δούλου της, διὰ  
νὰ μὴ γίνωνται καταχρήσεις  
καὶ ἀπάται παρὰ τῶν ἐμπόρων.  
Καὶ περὶ τούτου ἄς δώσῃ τὰς  
ἀναγκαίας ἐπιταγὰς τὸ ὕψος  
της εἰς τὰ βάματα. καὶ ὅπου  
ἀλλοῦ δεῖ, διὰ νὰ δίδωσι καὶ  
νὰ στέλλωσι πρὸς τοὺς ἐνταῦθα  
ἐμπόρους ἔγγραφον περιεκτικὸν  
τοῦ ἐξερχομένου διὰ Κωνσταν-  
τινουπόλεως βλαχικοῦ προϊόντος,  
ἐσφράγιστον μὲ τὴν βοῦλλαν  
τοῦ βάματος, δι' οὗ παρῆρσι-  
ζόμενοι οἱ ἔμποροι πρὸς τὸν  
δούλον της νὰ λαμβάνωσιν ἀ-  
ποδεικτικὸν πρὸς τὸ κουμέρκι  
τεσκερέν μου. Καὶ μὲ πρῶτην  
ἐνκαιρίαν παρακαλῶ νὰ μοι  
ἀποσταλῇ καὶ κατάστιχον ὅλων  
τῶν ἐξερχομένων προϊόντων τῆς  
Βλαχίας, διὰ νὰ μὴ ἐλλείψῃ

καὶ ἡ ραialele, 5<sup>0</sup>/. Σι, dacă  
se face aceasta cu rugăciu-  
nile Înnălțimii Tale, în pu-  
țină vreme Țara Românească  
va vedea atîta adunare de  
negustori și atîta folos, în-  
cît să se minuneze alte nea-  
muri. Ne-am înțeles și cu  
Înnalta Poartă și cu Vame-  
șul-cel-Mare, spre mai buna  
știință a vămii, ca, orice marfă  
munteană va veni la Constan-  
tinopol, să aibă visa robului  
Înnălțimii Tale, ca să nu se în-  
tîmple abuzuri și greșeli din  
partea negustorilor. Și pentru  
această să dai Înnălțimea Ta  
poruncile ce trebuie la vămii și  
unde se mai cuvine, ca să  
dea și să trimeată la negus-  
torii de acoloa un act cu-  
prizînd cifra produsului mun-  
tean exportat cu destinație  
la Constantinopol, pecetluit  
cu pecetea vămii; prin care  
ajungînd negustorii la robul  
Înnălțimii Tale, să iea ca mă-  
turie la vama turcească teșche-  
reaua mea. Și cu cel d'întăi  
prilej mă rog să mi se trimeată  
și lista tuturor productelor  
muntene ce se exportă, ca să  
nu lipsească nici-unul din ele  
în tarifa ce e să se redacteze<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Anuariul citat înseamnă (la p. 126) pentru 1839: grîu (68.726 kgr., 8.400.000 lei vechi), său (2.820.350 ocă, 7.000.000 l.), lînă (1.531.185 o., 6.000.000 l.), fasole (5.489.023 o., 4.100.000 l.), porci (65.456 capete, 3.000.000

καὲν ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν γενησομένην ἤδη ταρίφαν. Εὐμενέστατέ μοι αὐθέντα! Πόσον ἡγωνίσθη καὶ πόσους κόπους κατέβαλον διὰ τὴν αἰσίαν ἀποπεράτωσιν τοῦ πράγματος τούτου, δέν μοι εἶναι δυνατόν νὰ περιγράψω. Ἀρκεῖ μόνον ἡ ὑψηλ: τῆς νὰ στοχασθῇ μὲ πόσους τρόπους καὶ μὲ ποίας μεθόδους εἶναι δυνατόν νὰ ἀνατραπῇ ἡ προεκδοθεῖσα ἀνακτορική διαμόρφωσις καὶ ἀπόφασις, καὶ νὰ γένῃ ἡδη τοιαύτη διάταξις, ἥτις εἰς μὲν τὸ κουμέρκι προξενεῖ ζημίαν αἰσθαντικὴν, εἰς δὲ τὴν Βλαχίαν μεγίστην ὠφέλειαν. Πόσῃ δὲ εὐκλείαν προῦξενῃσεν εἰς τὴν ὑψηλ: τῆς τὸ ἐργῶδεν τοῦτο ἐπιχείρημα, κάθε πολιτικὸς νοῦς προδηλότατα τὸ ἐννοεῖ, καὶ ἐπομένως θαυμάζει διὰ τὸν εὐταῦθα πολιτικὸν διοργανισμὸν τῆς αὐθεντείας τῆς. Ἀποφεύγω, εὐμενέστατέ μοι αὐθέντα, νὰ περιαντολογήσω, ἀφεῖς τὰ πράγματα αὐτά, καθ' ἑαυτὰ φαινόμενα, νὰ διασαλπίσωσι τὴν μεγάλονοιαν τοῦ θεοφ: ὕψους τῆς καὶ τὴν

Prea-bune Doamne! Cît m'am luptat și cite ostenele am cheltuit pentru prielnica îndeplinire a acestui lucru, nu pot să scriu. E de ajuns numai ca Înnălțimea Ta să gîndească cu cîte chipuri și metode e posibil să se schimbe o alcătuire și hotărîre împrătească și să se facă [în loc] o orînduială ca aceasta, care aduce vămii o pagubă simțitoare, iar Țerii-Românești un mare folos. Și cită glorie a adus Înnălțimii Tale făptuirea acestei întreprinderi, orîce minte politică o înțelege foarte lămurit, și deci admiră organizarea politică de aici a Înnălțimii Tale. Mă feresc, prea-bune Doamne, de a mă lăuda, lăsînd ca faptele însele, apărînd ele, să vestească mărinimia Înnălțimii Tale și cît de mare e dibăcia și încercarea robului Înnălțimii Tale. Ci mă rog ca atotputernica dreaptă a Celui Prea-Înnalt să în-

l.), porumb (37.295 kgr., 2.000.000 l.), piei de vită (49.307 b., 2.000.000 l.), piei de oaie (318.373 b., 1.400.000 l.), vite (15.173 c., 1.300.000 l.), sare (2.918.274 o., 1.300.000 l.), orz și ovăs (22.107 kgr., 1.200.000 l.), oi și carne (52.173 c., 700.000 l.), unt (208.980 o., 700.000 l.), cai (2.583 c., 650.000 l.), miere (193.300 o., 400.000 l.), vin (60.827 vedre, 250.000 l.), sămînță de in (295.451 o., 200.000 l.), piei de iepure (77.669 b., 160.000 l.), spirt (10.000 vedre, 160.000 l.), tabac (107.663 o., 160.000 l.), mei (2.717 o., 140.000 l.), ceară (7.041 o., 80.000 l.), slănină (45.121 o., 60.000 l.), catfri și măgari (243 și 25 c.; 50.000 l.), piei de cai (1.037 b., 14.000 l.),

οπόσην ἐπιδεξιότητα καὶ ἐμ-  
 πειρίαν τοῦ δούλου της. Εὖχο-  
 μαι ἢ πανσθενῆς δεξιὰ τοῦ  
 ὑφίστου νὰ διευθύνῃ πάσας τὰς  
 βουλὰς τῆς ὑψ. της, ἀφορώσαι  
 εἰς τὸ κοινῇ συμφέρον, καὶ νὰ  
 τὰς διεξάγῃ λαμπρῶς καὶ εὐ-  
 κλεῶς κατὰ τὴν κοινὴν ἐπιθυ-  
 μίαν μας.

[4.] 6'τον.

Ἐπειδὴ καὶ τὸ βασιλ. κου-  
 μέρκι ἐλάμβανε μέχρι τοῦδε 50%  
 ἀπὸ τὰς βλαχικὰς πραγματείας,  
 ἐν ᾗ εἰσέτι διεφιλονεικεῖτο καὶ  
 διεπραγματεύετο τὸ νέον αὐτὸ  
 νιζάμι εἰς τὴν ὑψ. Πόρταν με-  
 ταξὺ ἐμοῦ καὶ τοῦ ἀρχιτελώνου,  
 προέτεινα ὁ δούλος της ἐπι-  
 μόνως νὰ ἐσοδῶσῃ τὸ κουμέρκι  
 εἰς τοὺς ἐμπόρους βλάχους καὶ  
 σουδῖτους καὶ λοιποὺς, ὅσον κου-  
 μέρκι ἔλαβε παρ' αὐτῶν πε-  
 ρισσότερον τῶν τριῶν, ἀπὸ τὴν  
 ἐποχὴν τοῦ προσκεδοθέντος φερ-  
 μανίου, ὡς ἀναλογοῦν εἰς τοὺς  
 ῥαγιάδες τῆς κρατ. Βασιλείας  
 βλάχους. Ὁ ἐκλαμ. Κεχαγιά-  
 πεγης ἀδύνατον ἐστάθη νὰ συγ-  
 κατατεθῇ, προτείνων πρὸς τοῖς  
 ἄλλοις ὅτι τὸ κουμέρκι ἐλήφ-  
 θη. καὶ εἶναι πλέον ἐναντίον  
 τοῦ χαρακτηῆρος καὶ τοῦ σα-  
 νιτοῦ (?) τοῦ δεβλετίου τὸ νὰ  
 ἐπιστραφῇ κατ' αὐτὸν τὸν τρό-  
 πον, ἀφ' οὗ μάλιστα τὸ ὑψ.:

drepte toate hotărârile Înnăl-  
 țimii Tale, care privesc bi-  
 nele obștesc, și să le ducă  
 la capăt strălucit și glorios,  
 după obșteasca noastră do-  
 rință.

[4.] 2.

De oare ce și vama împă-  
 rătească a luat până acum  
 50% de la mărfurile muntene,  
 pe cînd urmă discuție și  
 negocierî pentru acea rîn-  
 duială nouă la Înnalta Poartă  
 între mine și Vameșul-cel-  
 Mare a căutat robul Înnăl-  
 țimii Tale ca să se plătească  
 vama negustorilor muntenî  
 și sudiți și tuturor celorlalți,  
 cită vamă li s'a luat peste  
 30% de la data ieșirii firma-  
 nului, ca unele ce sînt sume  
 datorite raialelor muntene  
 ale Puterniceî Împărății. Pe  
 prea-strălucitul Chehaia-bei a  
 fost cuneputință să-lînduplec,  
 aducînd el înnainte, pe lîngă  
 altele, că vama s'a luat, și că e  
 cu totul împotriva caracteru-  
 lui și demnității (?) Devletului  
 să se întoarcă în acel chip,  
 mai ales pentru că prea-înn-  
 naltul Devlet păgubește cît

δεβλέτι ζημιούται προφανέστατα ἀπὸ τὸ νέον αὐτὸ νιζάμι, καὶ ἀποβάλλει τὴν ἐλπίδα τῆς ἐκ τῆς διαφορᾶς τῆς μονέδας τοῦ ἐτησίου βλαχικοῦ φόρου ὡφελείας, τὴν ὁποίαν βάσιν ἐδραΐαν ἔχοντες τότε οἱ πολυχ: ἡμῶν κρατοῦντες, ἀνέλκον γενναίως τὴν φροντίδα τοῦ νὰ πείσωσι τὸν πολυχ. ἡμῶν ἄνακτα εἰς τὸ νὰ χορηγήσῃ τοῦτο τὸ πρόνομιον τοῦ τελωνίου εἰς μόνον τοὺς ἐμπόρους βλάχους. Ὁ δοῦλος τῆς πολλάκις καὶ πολυειδῶς ἐπιχειρηθεὶς καὶ τοῦτο, καὶ μὴ δυνάμενος πλέον, μήτε τολμῶν νὰ ἀντικρούσω εἰς τὴν ταιαύτην ἐπίμονον πρότασιν τῆς ἐκλαμ: του, ἐζήτησα καὶ κατάρθωσα εἰς τὸ νὰ δοθῶσιν ὁπίσω ἐκεῖνα τὰ γρόσια, ὅσα ἐλήφθησαν παρὰ τῶν ἐναυῶθα εὐρισκομένων βλάχων ἐμπόρων, καὶ νὰ γένῃ ἔναρξις τῆς ἐκτελέσεως τοῦ νέου τοῦτου νιζαμίου ἀπὸ τὴν α' ἡν τοῦ παρερχομένου ἡδῆ ζηλκαδέ, περὶ τὰ τέλη τοῦ ὁποίου ἐξεδόθη ὁ βασιλ. ἱραδές, καὶ τὸ ὕψ. πρὸς τὸν ἀρχιτελώνην πουγιουρουλδί. Καὶ οὕτως ἡδῆ μὲ τὸ χιγεμέτι τοῦ ὕψους τῆς ἐκτελεῖται τὸ νιζάμι τοῦτο.

se poate de vădit de la această nouă orînduială și pierde nădejdea cîștigului din deosebirea de monedă a tributului anual muntean<sup>1</sup>, pe care avînd-o atunci ca basă statornică stăpîinii noștri, aŭ luat bucuros grija de a încredința pe Împăratul nostru ca să mărgenească acest drept al vămii la singurii negustori romîni. Robul Înnălțimii Tale, adesea și în multe chipuri ocupîndu-se și cu aceasta, și neputînd mai mult, nici îndrăznind să mă împotrivesc la această statornică poruncă a Strălucirii Sale, am căutat și am rînduit să se dea înapoi acei bani, cîtî s'aŭ luat de la negustorii munteni ce sînt aici, și să fie începutul aducerii la îndeplinire a orînduiei acesteia nouă de la 1-iŭ ale trecutei lunî Zilcadê, la sîrșitul căreia s'a dat iradeaua împărătească și înnaltul buiuruldîu către Marele-Vameș. Și astfel cu norocul Înnălțimii Tale se va îndeplini această rînduială.

<sup>1</sup> Tributul era de 2.000.000, dar nu se plătia Turcilor această sumă după cursul lor crescut, ci după acel scăzut din țară: numai 1.415.730 în 1842 (*Annuaire*, la p. 116), iar supt Știrbei-Vodă, ceva mai mult: 1.600.000 (*Documente Știrbei-Vodă*, 11).

[5.] δ'.

Ἐπειδὴ παρήλθε πολὺς καιρὸς δι' ὃν οἱ πολυχ. κρατοῦντες ἐδουσαρστοῦντο, μὴ λαμβάνοντες τελείαν τὴν διὰ τῶν ἀνὰ χεῖρας τῶν ὁμολογιῶν τοῦ ὕψους της ἐξαργύρωσιν, στενοχωρούμενος διὰ τὰς πολλὰς αὐτῶν δαπάνας, ἔχων δὲ καὶ τὴν ἀνάγκην ὁ δοῦλος της εἰς τὴν πρὸ τοσοῦτου καιροῦ διενεργουμένην ὑπόθεσιν τοῦ τελωνίου, διὰ τὰ τοὺς μαλακώσω τὸ κατ' ἀρχὰς μὲ τὴν εὖλογον ταύτην καὶ ἀναγκαίαν ἀπότισιν τοῦ χρέους τούτου, περὶ οὗ πολλάκις μοι παρένυξαν, βιασθεῖς ἐξώφλησα αὐτὸν τὴν ὁμολογίαν τοῦ ἐνδοξ. P. Ἐφ. δι. μας, καὶ κατόπιν κατὰ συνέσειαν καὶ τῶν λοιπῶν ἀπάντων, δανεισθεῖς αὐτὰ παρὰ τῶν ἐνταῦθα ἐμπόρων, ἐφ' οὓς καὶ ὑπεχρεώθησαν οἱ ἐφενδ., εὐχαριστηθέντες καὶ κατὰ τοῦτο ἀπὸ τὴν ὑψηλ. της, ἄλλ' ἤδη πρὸς ἀποφυγὴν τοῦ τρέχοντος τόκου, καὶ διὰ τὰ διατηρήσωμεν τὴν περὶ τὰ συναλλαγματικὰ ὑπόληψίν μας, ἐβιάσθην νὰ τραβήσω πόλιτζαν γροσίων 200.000 μὲ πολλὰ ὀλίγον ἄτζιονεῖς κοῦρσον Κονσταντινουπόλεως πληρωτέραν πρὸς τὸν κ. Μόσχον, μεθ' ἡμέρας ἑνδεκα μετὰ τὴν παρῆρησίαν της. Ἐκ τῶν 200.000

[5.] 4.

De oare ce a trecut mult timp în care stăpîniî s'au su-părat pentru că n'au primit întreagă plata sinetelor ce au de la Înnălțimea Ta, fiind strîns de multele lor cheltuieli și avînd robul Înnălțimîi Tale și nevoie în afacerea vămîi, negociată de atîta vreme, ca să-î îndulcesc de la început cu această firească și necesară plată a datoriei, pentru care de multe ori mi-au și dat a înțelege, — silit deci am plătit întâiu sinetul prea-gloriosului Reis-Efendi al nostru, și apoi, după rîndul lor, și ale celorlalți toți, împrumutînd acei bani de la negustorii de aici, la cari erau și datori Efendiiî (=dumnealor), fiind astfel mulțămîți și pentru aceasta de către Înnălțimea Ta. Dar încă, pentru a evita creșterea datoriei, și ca să păzim planul nostru cu privire la trate, am fost silit să trag o poliță de 200.000 de lei, cu foarte puțin agiu, după cursul Constantinopolei, plătibilă la d. Moscu, după unsprezece zile de la înfățișarea ei. Din acești 200.000 de lei luați de robul Înnălțimîi Tale, s'au dat unele sume pentru afa-

τούτων ληφθέντων παρὰ τοῦ  
 δούλου της ἐδώθησάν τινα διὰ  
 τὴν προκειμένην ταύτην τοῦ  
 τελωνίου ὑπόθεσιν, ὡς ἐν τῷ  
 ἰδιαιτέρῳ μου φαίνεται. Γνωσ-  
 θείσης λοιπὸν τῆς κατεπειγούσης  
 ταύτης ἀνάγκης, δι' ἣν ἐτρα-  
 βήσθη ἡ πόλιτις αὕτη, παρα-  
 καλῶ τὴν ὑψηλ: της νὰ παρα-  
 δείχθῃ κατὰ τὴν συνήθειαν καὶ  
 νὰ γένη φροντίς νὰ μοι σταλῇ  
 καὶ μία ἱκανὴ ποσότης χρη-  
 μάτων πρὸς ἐξοικονόμησιν το-  
 σούτων ἀναγκῶν γνωστῶν καὶ  
 τῷ θεοφ: ὕψει, ὅψ' ὦν κατα-  
 πιέζομαι ὁσημέρῃ, μὴ δυνάμε-  
 νος νὰ ἀποφεύγω τὰς τοιαύτας  
 ἀνάγκας. Καὶ πρὶ πάντων νὰ  
 ἐξοικονομήσῃ ὅσον οὕτω τὰ ἐ-  
 ναπολιφθέντα ἐκ τῶν χιλίων  
 πουργείων, ὀφειλόμενα τῷ ἑαφ:  
 ζαρπχανῇ διὰ τὴν ἡγεμονίαν  
 της, περὶ ὧν μὲ ἐδίασεν ἐσχά-  
 τως καὶ ὁ Πασᾶς μας καθ'  
 ὕψ: ἐπιταγὴν, προσθάττων ὅτι  
 ἡ ὕψ: του ἔπεισε τὸν ἀνακτα  
 μας νὰ κάμῃ μουσαδὲν εἰς τὸ  
 νέον τοῦτο νιζάμι καὶ προνό-  
 μιον, ὑποσχόμενος ἐκμέρους τοῦ  
 ὕψους της καὶ τοῦ δούλου της  
 τὴν ταχυτέραν ἀπότισιν τῆς  
 ὀφειλομένης ταύτης ποσότητος.  
 Ὡς ἀνάγκη λοιπὸν κατεπείγουσα

cerea de față a vămiî, cum  
 se arată într'un raport mai  
 special al mieî. Cunoscînd  
 apoi Înnălțimea Ta nevoia  
 ce mă împingea să trag a-  
 ceastă poliță, o rog apoi  
 să o recunoască după obi-  
 ceîu și să se aibă grija de  
 a mi se trimete și o sumă  
 de bani îndestulătoare, pen-  
 tru punerea la cale a atîtor  
 nevoî, cunoscute și Înnăl-  
 țimiî Tale, de care sînt su-  
 părat în fiecare zi, neputînd  
 să scap de asemenea nevoî.  
 Și, înainte de toate, să se  
 pună la cale neapărat rămă-  
 șita celor o mie de pungi,  
 ce se cuvin îmbielșugatului  
 Arsenal pentru Domnia În-  
 nălțimiî Tale<sup>1</sup>, pentru care  
 m'a strîns dăunăzî Pașa nos-  
 tru, după poruncă prea-în-  
 naltă, arătînd că Înnălțimea  
 Ta ai adus pe Împăratul  
 nostru să facă o concesie  
 acestei nouă orînduiei și un  
 privilegiu, făgăduind din par-  
 tea Înnălțimii Tale și a ro-  
 bului ei plata cît mai răpede  
 a sumei acesteia datorite. Ne  
 silește nevoia să punem la  
 cale, cum socoate înțelep-

<sup>1</sup> Era vorba de organizarea artileriei turcești celei nouă. Tratatul de la Adrianopol (1829) prevedea numai plata unei sume potrivite (*proportionnée*) cu tributul, la schimbarea de Domnii.

ἤδη γὰρ ἐξοικονομῇ, ὥσως ἐγκρίνη ἢ θαυνοῖα της, καὶ τοῦτο τὸ κεφάλαιον εἰς εὐαρέστησιν τοῦ βασιλέως μας, καὶ εἰς πραγματικὴν ἔνδειξιν τῆς δουλικῆς μας ἀφοσιώσεως.

[6.] ε'.

Ὁ σταλεις καλαράσης μὲ τὴν εἶδῃσιν τοῦ θανάτου τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Ἀουστρίας ἔφθασεν ἐνταῦθα τῇ 6τῇ τοῦ τρέχοντος, περὶ τὴν δεκάτην ὥραν τῆς ἡμέρας, ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ εἶδῃσις αὕτη πρὸ 4 ἡμερῶν τῆς ἀφίξεως τοῦ καλαράτη ἐκοινοποιήθη πρὸς τὸ ὕψι: δεβλέτι παρὰ τοῦ Β. Στοῦρμερ, καμόντος αὐτὴν ἀπὸ Βιέννης δι' ἐπίτηδες κουριέρη, φθάσαντος εἰς Κωνσταντινούπολιν παρ' ἐλπίδα εἰς δέκα ἡμερῶν διάστημα ἀπὸ Βιέννης, ὁ δοῦλος της, ἅμα λαβὼν τὰ γράμματα, κλινήρης τότε ὢν, εὐθὺς ἔγραψα τὸ τεσχερὲν πρὸς τὸν ὕψι: Μ. Π. Ἐφ: δι' μας, καὶ ἐμπεριέκλεισα τὸν ἀριζέν της, γράψας τῇ ὑψηλοτητι του ὅτι ὁ ἐπίτηδες σταλεις καλαράσης, ἂν δὲν ἐμποδίζετο καθ' ὁδὸν εἰς τὰ Παλάνια διὰ τὴν κακοκαιρίαν, ἦ-θελε φθάσῃ πρὸ τῆς ἀφίξεως

ciunea Înnălțimiî Tale, și acest capitol, pentru mulțămirea Împăratului nostru și pentru dovedirea prin fapte a devotamentului nostru de robî.

[6.] 5.

Călărașul trimes cu știrea morții Împăratului Austriei<sup>1</sup> a sosit aici la 6 ale lunii curgătoare, pe la al zecelea ceas din zi, dar, de oare ce această veste fusese împărțită Înnaltului Devlet cu patru zile înainte de sosirea călărașului, de către baronul de Sturmer<sup>2</sup>, care aflase aceasta de la Viena prin curier anume, ce a sosit la Constantinopol pe neașteptate în spațiu de zece zile din Viena, robul Înnălțimiî Tale, luînd scrisorile, fiind atunci bolnav în pat, a scris îndată o teșchereă către înnălțatul M.-P.-Efendi al nostru, și am închis înăuntru *arsul* (raportul) Înnălțimiî Tale, scriînd Înnălțimiî Sale că acel călăraș trimes anume, dacă n'ar fi fost împiedecat pe cale, în Balcani, de vreme rea,

<sup>1</sup> Francisc al II-lea muri la 2 Mart 1835.

<sup>2</sup> Sturmer era ambasadorul austriac pe lângă Poartă.



τοῦ ἀουστριακοῦ κουριέρη. Ἡ ὑψηλὶς τοῦ εὐχαριστήθη μεγάλως διὰ τὴν περὶ τούτου προθυμίαν της, καὶ ἀμέσως ἀνέθεσε τὸν ἀριζὲν της μετὰ τοῦ τεσκερέ μου εἰς τὸ βασιλικὸν ὑπόπδιον, καὶ τὸ κράτος τοῦ ἐδέχθη εὐμενῶς τὸν ζήλον της τοῦτον, καὶ ἐπήνεσε τὴν ἀόκνιον περὶ τὰ τοιαῦτα φροντίδα της, ἐπιτάξαν τῷ Πασᾷ μας νὰ τῇ γράψῃ καὶ ἀποκριτικόν, ὅπερ καὶ ἐμπερικλείεται. Τῇ αὐτῇ σιγμῇ ἔγραψα περὶ τούτου καὶ τῷ ἐνδοξοτάτῳ Ῥ: Ἐφ. δι' μας, καὶ εὐθέως διεδόθη πρὸς ὅλους τοὺς πολυχ: κρατοῦντας καὶ ἑφεσίς της τοῦ νὰ φαίνεται πάντῃ ἀφωσιωμένος εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ κραταιοῦ δεσποτίου.

[Autograf:] Ἀμέσως ἔστειλα διὰ τοῦ δούλου τῆς γραμματικοῦ μου τὰ περὶ τοῦ κ. Βουτενιέφ καὶ Β. Στοῦρμερ: διὰ τοῦ καλαράση ἔλθονται γράμματα τῶν κονσούλων των.

[7.] ε'.

Πρὸ τῆς ἀσθενείας μου ἐσ-  
τάλην ἐπίτηδες παρὰ τοῦ κρά-

ar fi sosit înainte de curierul austriac. Înnălțimea Sa a mulțămît mult pentru graba ce s'a arătat întru aceasta, și îndată a înaintat *arzul* Înnălțimii Tale, împreună cu teșchereaua mea, către împărăteștile picioare, și Măria Sa a primit binevoitor această dovadă de rîvnă a Înnălțimii Tale, și a lăudat grija neobosită ce ai în astfel de lucruri, poruncind Pașei nostru să-ți scrie și un răspuns, care e și anexat aici. În aceeași clipă am scris pentru aceasta și preagloriosului nostru Reis-Efendi, și îndată s'a răspîndit între toți puternicii de aici și aplecarea Înnălțimii Tale de a se arăta în toate devotat către cele folositoare puternicului Devlet.

[Autograf:] Îndată am trimis prin robul Înnălțimii Tale, grămăticul mieu, cele privitoare la d. Buteniev<sup>1</sup> și baronul Sturmer: prin călărași vin scrisorile consuliilor lor.

[7.] 6.

Înainte de boala mea am  
fost trimes anume de către

<sup>1</sup> Ambasadorul Rusiei la Constantinopol.

τους του πρὸς τὸν Β: Στοῦρ-  
 μερ διὰ τὰ τῶ συλλυπηθῶ ἐκ  
 μέρους τῆς Μεγαλειότητος του  
 περὶ τοῦ λυπηροῦ τοῦτου συμ-  
 βεβηκότος τοῦ θανάτου τοῦ αὐ-  
 τοκράτορός του, καὶ τὰ τῶ πα-  
 ρασχίσω τὴν ἐνδόμυχον λύπην  
 τοῦ κράτους του ἐπὶ τῇ ἀπο-  
 βολῇ ἐνὸς τοιούτου εἰλικρινοῦς  
 καὶ παλαιοῦ φίλου καὶ χαίρῃ  
 τοῦ δεβλετίου, παρ' οὗ καθ'  
 ὅλον τοῦτο τὸ διάστημα τῆς  
 πανευκλεοῦς βασιλείας του ἐ-  
 γνώρισε τρανωτάτας ἐνδείξεις  
 εἰλικρινείας. Μετὰ ταῦτα, ἀπὸ  
 ὁμιλίας εἰς ὁμιλίαν, ὁ δοῦλος  
 τῆς παρέστησα εὐσχήμως τὰς  
 κατὰ καιροῦς γενομένας κατα-  
 χρήσεις ἐν Βλαχοπογδανίᾳ παρὰ  
 τῶν ἐκεῖ ἀγέντιδων, οἵτινες  
 δὲν παύουσιν ὁσημέραι κατα-  
 γράφοντες σουδίτους ἀπέναντι  
 τῶν μεταξὺ τῶν δύο βασιλείων  
 συνθηκῶν, καὶ ὑπερασπίζοντες  
 κατὰ πᾶσαν περίστασιν τοὺς  
 σουδίτους των, ἐπιφέρουσιν οὐ  
 τὴν τυχοῦσαν ἀνησυχίαν εἰς τὴν  
 ἐπιτόπιον διοίκησιν καὶ μεγάλην  
 δυσκολίαν εἰς τὴν ἐσωτερικὴν  
 διευθέτησιν τῶν πραγμάτων, καὶ  
 τὸν παρεκάλεσα νὰ κάμῃ χιμ-  
 μέτι πρὸς τοῦτο δι' ἡσυχίαν τοῦ  
 τόπου. Ὁ ἐξοχότης του ἐφάνη  
 δυσαρεστούμενος, καὶ μοὶ εἶπεν  
 ὅτι, μ' ὅλον ὅτι πρὸ καιροῦ ἔ-  
 γραφεν εἰς τὴν αὐλήν του διὰ  
 νὰ ἐμποδίσωσι τὰς τοιαύτας τῶν

Măria Sa [Împăratul] la baro-  
 nul de Sturmer ca să-i arăt  
 condolențe din partea Măriei  
 Sale pentru această tristă în-  
 tîmplare a morții Împăratului  
 său, și să-i presint întristarea  
 intimă a Măriei Sale pentru  
 încetarea din viață a unui  
 astfel de prieten vechi și  
 adevărat și sprijinitor (?) al  
 Devletului, de la care în tot  
 cursul glorioasei Împărății  
 a lui a cunoscut cele mai  
 vădite dovezi de sinceritate.  
 După aceia, din vorbă în  
 vorbă, robul Înnălțimii Tale  
 i-a presintat cu cuviință a-  
 busurile întîmplăte în vre-  
 murî în Moldo-Valahia din  
 partea Agenților de acolo  
 cari înscriu zilnic sudiți îm-  
 potriva tratatelor dintre cele  
 două Împărății și, sprijinind  
 la orice întîmplare pe sudiții  
 lor, aduc o neliniștire ce nu  
 s'ar cuveni, administrației lo-  
 cale și o mare greutate în  
 orînduirea internă a lucru-  
 rilor, și l-am rugat să iea  
 măsuri pentru liniștea țerii.  
 Escelența Sa a părut nemul-  
 țămit și mi-a spus că, de și  
 înainte de aceasta scrisese  
 la Curte ca să se împiedece  
 astfel de abuzuri ale Agen-  
 ților, și de acum înainte  
 va avea grijă să le împie-

ἀγέντιδων καταχρήσεις, δὲν θέλει λείψει καὶ τοῦ λοιποῦ φροντίζων εἰς ἐμπόδιον αὐτῶν. Ἐκεῖθεν ἀπελθὼν πρὸς τὸν κ. Βουτινέφ, ἤνοιξα τὴν αὐτὴν ὁμιλίαν καὶ τῷ εἶπον πολλὰ περὶ τοῦτου, προσθάπτων ὅτι ἡ Βλαχία δὲν ἔχει κἀνὲν παράπονον παρὰ τῶν ῥωσσικῶν κονσόλων, εἰς τὸ περὶ σουδίτων των κεφάλαιον, διότι προσφέρονται κατὰ τοῦτο καθ' ὅλην τὴν ἀκριβείαν τῶν συνθηκῶν. Τῷ εἶπον δὲ μόνον περὶ τῆς ἐκκλησίσεως τῶν δι' ἀκαζομένων, ὅτι κατὰ τὸ ὕψος: ἐκδοθὲν φερμάνι ἐκκλησίας κρίσεως ἀλλαχοῦ δὲν ἔπρεπε νὰ γέννηται παρ' οὐδενός, καὶ ὅτι ἡ παραβίασις τοῦτου ἐπιφέρει ἐλάβδην ἀδιόρθωτον εἰς τοὺς ἐπάγοντας ἢ ἐναγομένους ἐντοπίους, καὶ σύγχυσιν εἰς τὴν εὐταξίαν τοῦ τόπου. Εἰς τοῦτο μοὶ ἀπεκρίθη ὅτι δὲν ἔχομεν δίκαιον, καὶ ὅτι κατὰ τὰς συνθήκας ἔχουσι τὸ δικαίωμα οἱ σουδίτοι νὰ ἐνάγωσιν εἰς τὴν πόλιν. Μ' ὅλα ταῦτα, ἂν ἡ ὕψος: Πόρτα συνεννοηθῇ εὐσχήμως περὶ τοῦτου μετὰ τῶν πρεσβεϊῶν, ἐλπίζει ἡ ἐξοχότης του νὰ διευθετηθῇ καὶ τοῦτο. Ἄν ἐγκρίνῃ τὸ θεοφ. ὕψος της, ὅς μοι προστάξῃ νὰ προβάλλω καὶ αὐθις περὶ τούτων ἀπάντων ἐν καιρῷ εὐθέτω πρὸς τοὺς πολυχ: κρατοῦντας, διὰ νὰ γένῃ καὶ ἡ κατὰ τοῦτο διόρθωσις.

dece. De aici plecînd la d. Buteniev, am deschis aceiași vorbă, și i-am spus multe despre aceasta, arătîndu-i că Țara-Românească n'are nici-o supărare din partea consulilor rusești în ceea ce privește pe sudiții lor, de oare ce consuli se poartă întru aceasta după toată observarea tratatelor, dar i-am spus numai pentru chemarea împricinaților, că, după înaltul firman ce s'a dat, chemarea în judecată nu trebuie să se facă aiurea de nimeni și că o călcare a acestei măsuri aduce pagubă ireparabilă localnicilor, pîrîtorii sau pîrîți, și tulburare în buna orînduire a țerii. La aceasta mi-a răspuns că n'avem dreptate și că după tratate aṽ dreptul sudiții să facă proces la Constantinopol. Totuși, dacă Înnalta Poartă s'ar învoi bucuros în această privință cu legățiile, Escelența Sa nădăjduiește să se puie la cale și aceasta. Dacă socoate Innălțimea Ta, poruncește-mi să aduc vorba și altă dată pentru toate acestea, cînd va fi prilej potrivit, către puternicii de aici, ca să se facă rînduială și în această privință <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Agentul austriac era Casimir Timoni, iar consulul rusesc Iacob Dașcov.

[8.] ζ '.

Ἐλαβὼν παρὰ τῆς ἐνταῦθα αὐτοκρατορικῆς ῥωσικῆς πόσ-  
της τὰς σταλείσας μοι 35.000  
γρσ., τὰς πρὸς ἀπάντησιν τῆς  
ἐκείθεν διόδου τοῦ εἰς Ἀγγλίαν  
ἀπερχομένου ὁθωμανικοῦ πρέσ-  
βεως, κατὰ τὴν διορίανδοθείσας  
παρὰ τοῦ δούλου τῆς, καὶ ὑ-  
περευχαριστῶ τῷ θεοφ: ὕψει  
τῆς διὰ τὴν περὶ τοῦτο φρον-  
τίδα τῆς. Τὰς ὁποίας καὶ αὐ-  
θωρεῖ ἔδωκα παρ' οὗ τὰς εἶχον  
θανευσθῇ, πρὸς ἀποφυγὴν τῶν  
εἰθισμένων ἐαυρυτάτων ἐμπορι-  
κῶν τόκων.

[9.] η '.

Ὁ ἐνδοξ. ζαρπχανέ-ναζίρης,  
μετακαλέσας ἐπίτηδες τὸν δούλον  
τῆς καὶ τὸν Βογορίδην, ἐζήτη-  
σεν ἐπιμόνως παρ' ἡμῶν νὰ τῷ  
δώσωμεν καὶ χρήματα καὶ τὸ  
κατ' ἔθος ὑποσχετικὸν ἔγγραφον  
περὶ τῆς τοῦ φόρου ἀποτίσεως  
ἐπὶ προθεσμίᾳ ὀλίγου καιροῦ.  
Ἡμεῖς προτεínaμεν αὐτῷ ὅτι  
δίδομεν μὲν τὸ ζητούμενον τοῦ-  
το ὑποσχετικὸν ἔγγραφον, ἐπὶ  
συμφωνίᾳ ὅμως τοῦ νὰ πληρωθῇ  
ὁ ἐτήσιος φόρος εἰς 4 κίστια,

[8.] 7.

Am primit de la poșta  
împărătească de aici a Rusiei  
35.000 de lei ce mi-a tri-  
mes Înnălțimea Ta pentru  
acoperirea călătoriei de aici  
a Trimesului otoman ce plea-  
că în Anglia, date la so-  
roc de către robul Înnăl-  
țimii Tale, și mulțămesc In-  
nălțimii Tale de Dumnezeu  
păzite pentru grija ce ai a-  
vut-o în această privință Pe  
cari bani i-am dat în clipă,  
pe unde trebuise să-i îm-  
prumut, pentru a scăpa de  
dobânzile negustorești obiș-  
nuite, care sînt foarte grele.

[9.] 8.

Prea-strălucitul nazîr al Ar  
senalului, chemîndu-mă anu-  
me pe mine, robul Înnălțimii  
Tale, și pe Vogoridi <sup>1</sup>, ni-a  
cerut stăruitor să-i dăm banii  
și sinetul făgăduit după obi-  
ceiū pentru plata tributului  
în termen scurt. Noi i-am  
întîmpinat că sîntem gata  
să dăm acest înscris de fă-  
găduință ce ni se cere, dacă  
însă se învoiește să se plă-  
tească tributul anual în pa-

<sup>1</sup> Ștefan, fostul Caimacam al Moldovei și acum capuchehaie a acestei țeri.

κατὰ τριμηνίαν, ἐξ αἰτίας καὶ τῆς παντελοῦς ἀχρηματίας, καὶ τῆς δυσκολίας εἰς τὴν ἐξοικονόμησιν ταύτης τῆς ποσότητος, μὲ ὅλην τὴν κατὰ χρέος καταβαλλομένην φροντίδα καὶ σπουδὴν τῶν ἡγεμόνων μας. Ὁ ζαρπχανέ-νσιζήρης ἀντέτεινεν εἰς τοῦτο τὸ πρόβλημα, καὶ κατ' οὐδένα τρόπον ἤθελε νὰ ἐνδώσῃ, προβάλλων τὰς ἐνεστώσας χρείας τοῦ θαυματοῦς ζαρπχανέ. Ἡμεῖς δὲ παρεκαλέσαμεν αὐτὸν νὰ σκεφθῇ κρεῖττον τὸ πρᾶγμα, λέγοντες ὅτι ἄλλως ἀνέφικτος ἢ ἐξοικονόμησις τούτου, καὶ ἀνεφέρομεν ὅσα ἔδει περὶ τούτου τοῖς πολυχ: κρατοῦσι. Μετά τινας ἡμέρας πάλιν μετεκαλέσατο ἡμᾶς, καὶ μᾶς εἶπεν ὅτι, μ' ὅλην τὴν χρηματικὴν ἔλλειψιν τοῦ ζαρπχανέ, συγκατατίθεται εἰς τὸ πρόβλημα μας, πλὴν ζητεῖ τὸ ὑποσχετικὸν ἡμῶν ἔγγραφο κατὰ τὴν ἐξῆς συμφωνίαν: α'ον, νὰ πληρωθῶσιν ἀφ'εὐκτως μέχρι τέλους τοῦ Μαρτίου οἱ πρὸ καιροῦ γενόμενοι πρὸς ἡμᾶς χαθαλέδες τοῦ ζαρπχανέ διὰ τὸν χουπουπάτι-νσιζήρη καὶ διὰ τὸν κασάπ-πασιν, ἐκ τοῦ φόρου τῶν δύο ἡγεμονιών. ὅτον. Νὰ πληρώσωμεν εἰς πενταμηνίαν ἀπὸ α'της Ἰανουαρίου. 1835 ἐν κίσι: εἰς τὸν δοψ: ζαρπχανέ, εἰς τετραμηνίαν ἔπειτα τὸ ὅον καὶ ἔον (sic), καὶ

tru cîștiuri, la cîte trei luni, și din pricina desăvîrșitei crise de bani, și a greutății de a pregăti atîția bani, cu toată grija și sîrguința ce, după datoria lor, cheltuiesc Domniî noștri. Nazîrul Arsenalului se împotrivi la această propunere și nici într'un chip nu voi să se învoiască, aducînd înnainte nevoile ce apasă asupra îmbielșugatului Arsenal. Dar noi l-am rugat să considere lucrul mai bine, spunînd că altfel e cu neputință orînduirea acestuî lucru, și am adus înnainte cîte trebuiau pentru aceasta, stăpînitorilor. După cîteva zile, iar ne-a chemat, și ni-a spus că, cu toată lipsa de bani a Arsenalului, se învoiește la propunerea noastră, decît numai cere înscrișul nostru de făgăduială, pentru înțelegere pe viitor: 1-iū, să se plătească negreșit până la sfîrșitul lui Mart cele de mai înnainte havalele, venite asupra noastră pentru Arsenal, din partea lui Hububat-Naziri și lui Casap-Bașa, din tributul celor două țeri. 2-lea, să plătim în cinci luni, începînd de la 1-iū Ianuar 1835, un cîștiu către îmbielșugatul

τὸ τελευταῖον εἰς τριμηνίαν, περὶ τὰ τέλη τοῦ τρέχοντος ἔτους. Καὶ κατὰ τὴν ἔννοιαν ταύτην ἐδώσαμεν ἀμφότεροι ὑποσχετικά ἔγγραφα ἐσφράγιστα πρὸς τὸν δαψ: ζαρπχανέ, καὶ ὁ δοῦλος τῆς τῇ ἐμπερικλείω τὸ ἔσον τοῦ ἐγγράφου μου.

Ἀναγγέλων λοιπὸν τοῦτο κατὰ χρέος πρὸς τὸ θεοφ: ὕψος τῆς, τὴν παρακαλῶ θερμῶς νὰ καταβάλλῃ πᾶσαν φροντίδα εἰς τὴν ταχείαν προμήθειαν τῶν δύο τούτων χαβαλέδων, τοῦτε χουπουπάτ-ναζίρη καὶ κασάππαση, συμποσούμενων εἰς 312.500 γρόσι: καὶ πληροθησομένων ἀφεύκτως περὶ τὰ τέλη τοῦ τρέχοντος Μαρτίου, οὔτινες ὁσημέρας μὲ βιάζουσι, καὶ ἐπομένως νὰ κάμῃ χιμμέτι αὐθεντικὸν εἰς τὸ νὰ προμηθεύωνται ἐν καιρῷ τὰ ἀναλογοῦντα γρόσι: ἐνὸς ἐκάστου τῶν κιστίων, καὶ τοσοῦτῳ μᾶλλον, ὅσῳ τὸ πρᾶγμα τοῦτο ἄλλως δὲν ἐπιδέχεται τοσαύτην παράτασιν, ὥς προσδιωρισμένον ὄν διὰ τὴν βασιλικὴν τζίπ: (?).

Ὁ Πογδάνπεγης διορίζει τῷ Βογορίδῃ νὰ τραβῇ ἐντεῦθεν πόλιτζαν εἰς φλωρία διὰ τὸν φόρον, καὶ μὲ τὴν παρελθοῦσαν

Arsenal și apoi, după patru luni, al doilea și al cincilea (*sic*), și cel din urmă peste trei luni, pe la sfîrșitul anului curgător. Și după această socoteală am dat amîndoi înscrise de făgăduială, pecetluite, către îmbielșugatul Arsenal, și robul Înnălțimii Tale-și închide aice încrișului său.

Pe lîngă asta dîndu-ți de știre aceasta Înnălțimii Tale, după datoria mea, o rog călduros să se gîndească înnainte de toate la îngrijirea răpede a havelelelor acestora două, a lui Hububat-Naziri și a lui Casap-Bașa, care fac la un loc 312.500 de lei și trebuie a fi plătite negreșit pe la sfîrșitul lunii curgătoare, Mart, căci ei mă zoresc în fiecare zi, și în urmă să facă o poruncă domnească ca să se îngrijească la timp baniî ce vin pentru fiecare din ciștiuri, și aceasta cu atît mai mult, cu cît acest lucru nu primește altfel o zăbavă așa de mare, căci a fost orînduit prin act împărătesc.

Domnul Moldovei poruncește lui Vogoridi să tragă aici o poliță pentru baniî tributului, și cu poșta trecută

πόσταν ὁ Βογορίδης ἐτράθησεν  
200.000 γροσ: πόλιτζαν.

[10.] θ'.

ἽΟ Πογδάν-περγης ἔγραψε τῷ  
Βογορίδῃ ὅτι κατὰ τὴν γενο-  
μένην μολδαβικὴν ἐθνικὴν συ-  
νέλευσιν ἀπεφασίσθη νὰ προσ-  
τεῦθαι δέκα γρόσι: εἰς τὸ  
λούδουρον πρὸς ἐξοικονόμησιν  
τῶν τοπικῶν ἐξόδων, καὶ συνά-  
μα ἔστειλε περὶ τοῦτου καίμῃ  
τοῦ πρὸς τὴν ὕψ: Πόρταν, ζη-  
τῶν νὰ ἐκδοθῇ ὕψ. φερμάνι  
ἐπικυρωτικὸν ταύτης τῆς δια-  
ταγῆς. Ὁ Βογορίδης μὲ ἡρώ-  
τησεν ἐνώπιον τοῦ Ἰ. Εφ: δι' ἡμᾶς  
ἂν ἐγένετο τοιαύτη τις προσ-  
θήκη καὶ ἐν Βλαχία, καὶ ἂν  
ἀναγγέλλῃ τῇ ὕψ: Πόρτᾳ τὸ  
θεοφ: ὕψος της περὶ τοῦτου.  
Ὁ δοῦλος της ἀπεκρίθη ὅτι  
εἰσέτι οὐδὲμίαν περὶ τοῦτου ἀκρι-  
βῆ ἰδέαν ἔχω, καὶ στοχάζομαι  
ὅτι, γενομένης τῆς ἀναγκαίας  
ταύτης προσθήκης, τῇ συναινέσει  
τῆς ῥωσικῆς ἀδελφῆς, τότε θέλω  
ἔχῃ τὰς εἰσηγήσεις καὶ προσ-  
ταγὰς τοῦ ὕψους της. Συνε-  
τάλλῃ λοιπὸν ὁ Βογορίδης, καὶ  
δὲν ἐνέκρινε καὶ ὁ Ἰ. Εφ: δι' ἡμᾶς  
νὰ παρῆρσιαισθῇ εἰς τὴν  
ὕψ. Πόρταν ὁ καίμης, ἐν ὅσῳ  
δὲν συνεννοηθῇ ἡ ὕψ. Πόρτα  
περὶ τοῦτου ἐπισήμως καὶ κατ'  
ἔθος μετὰ τῆς εὐταῦθα πρεσ-  
βείας. Ὁ δοῦλος της προλαμ-

Vogoridi a tras o poliță de  
200.000 de lei.

[10.] 9.

Domnul Moldovei a scris  
lui Vogoridi că în Adunarea  
Obștească a țerii s'a hotărît  
să se puie cîte zece lei  
de *liude* pentru acoperirea  
cheltuielilor principatului, și  
tot odată a trimis raport  
despre aceasta la Înnalta  
Poartă ca să se dea un  
înnalt firman întăritor al  
acestei orînduiei. Vogoridi  
m'a întrebat de față cu Reis-  
Efendi al nostru dacă un  
astfel de adaus s'a făcut și  
în Țara-Românească, și dacă  
Înnălțimea Ta dă de știre  
Înnaltei Porți despre aceasta.  
Robul Înnălțimii Tale a răs-  
puns că n'am încă nici-o  
știre sigură despre aceasta,  
și cred că, de s'ar face, cu  
voia Curții rusești, un astfel  
de adaus, atunci voiŭ avea  
instrucțiile și poruncile În-  
nălțimii Tale. La urmă, nu  
s'a încrezut nici Vogoridi,  
și n'a crezut nici Reis-Efendi  
al nostru că trebuie să se  
înfățișeze la Înnalta Poartă  
raportul, de oare ce nu s'a  
învoit în această privință în  
chip oficial și după obiceiŭ  
Înnalta Poartă cu ambasada

θάνων ἰδιάζω τὸ πρᾶγμα πρὸς  
 τὸ θεοφ: ὕψος τῆς, καὶ ἀγνοῶ  
 τὸν σκοπόν, καὶ ἀπορῶ μὲ τὸν  
 τρόπον τῆς μολδαβικῆς διοική-  
 σεως, ἐναντίον τῆς γνώμης καὶ  
 ἐνδεικνυμένης διαθέσεως τῆς  
 αὐτοκρατορικῆς αὐλῆς.

[11.] ι'.

Ὁ ἐνδοξ. Ῥ. Ἐφ.δὶ μας προ-  
 ἔτεινε πρὸ ἡμερῶν καὶ διὰ μου-  
 ξεκερὲ εἰς τὴν ῥωσικὴν μισιόνη  
 περὶ τῆς ζητουμένης διαρρύθ-  
 μίσεως τῶν μοναστηρίων τῶν  
 δύο ἐπαρχιῶν, καὶ ὁ κ. Βου-  
 τινέφ, ἀφ' οὗ λάβη ὅθεν δεῖ τὰς  
 περὶ ταύτης τῆς ὑποθέσεως γνώ-  
 σεως, θέλει ἀποκριθῇ πρὸς τὴν  
 ὑψ: Πόρταν.

Ἐμπερικλείεται καὶ τὸ ἴσον  
 τοῦ δοθέντος μουξεκερέ

[12.] ια'.

Ὁ Βογορίδης, ἀφ' οὗ ἔδωκε  
 τὸ ὑποσχετικὸν περὶ τοῦ ἐτησίου  
 φόρου ἔγγραφον τῷ δαφιλεῖ  
 ζαρπχανέ, ἔλαβεν ἀκόντο τοῦ  
 ἐτησίου φόρου τῆς Μολδαβίας  
 ἱκανὰ χρήματα παρὰ τοῦ κ.  
 Ἀλιών, καὶ ἔστειλε πόλιτζας  
 διὰ τῆς πόστας πρὸς τὸν Πογ-  
 δάν-πέγην. Ἐξ ὧν ἐπλήρωσε

[rusească] de acolo. Robul  
 Înnălțimii Tale aduc din  
 vreme la cunoștința Înnăl-  
 țimii Tale celei de Dumnezeu  
 păzite, și nu știu cu ce scop  
 s'a făcut, și nu mă pricep  
 ce normă are guvernul mol-  
 dovenesc, împotriva părerii  
 și aplecării mărturisite a  
 Curții Împărătești.

[11.] io.

Prea-strălucitul Reis-Efendi  
 al nostru s'a îndreptat acum  
 câteva zile și printr'o *muzeche-  
 reà* către Misiunea rusească  
 cu privire la căutata orîn-  
 duire a mănăstirilor din cele  
 două țeri, și d. Buteniev, după  
 ce va primi de unde trebuie  
 științe în această afacere,  
 va răspunde către Înnalta  
 Poartă.

Aici se cuprinde și copia  
*muzecherelei* (notei), ce s'a  
 dat.

[12.] ii.

Vogoridi, după ce a dat în-  
 scrisul de făgăduință pentru  
 tributul anual către îmbielșu-  
 gatul Arsenal, a luat în sama  
 tributului anual al Moldovei  
 destui bani de la d. Alion  
 [bancherul], și a trimis polițe  
 către Domnul Moldovei. Din  
 cari bani a plătit acum trei



πρὸ τριῶν ἡμερῶν καὶ τὸν χα-  
βαλὲ τοῦ χουπουπάτι-ναζίρη,  
ὅστις χθὲς ἀπαντήσας με εἰς  
τὸ Μαπεῖνι, ἐξήτησεν ἐπιμόνως  
καὶ παρὰ τοῦ δούλου της χρή-  
ματα ἀκόντο τῶν ὀφειλομένων.  
Πλὴν ὁ δούλος της ἀνέθεσα  
πάλιν το πρᾶγμα μέχρι τέλους  
τοῦ παρόντος μηνός, κατὰ τὴν  
μετὰ τοῦ ζαρπχανέ-ναζίρη συμ-  
φωνίαν μας. Τοιουτοτρόπως  
προσφερόμενος ὁ Βογορίδης, ἔ-  
πεται νὰ κομπρομετάρῃ τὸν  
δούλον της παρὰ τοῖς πολυχ:  
κρατοῦσι, ὡς ἀμελεῖ διενερ-  
γοῦντα τὰ πρὸς τὸ συμφέρον  
τῆς κραταιᾶς βασιλείας μας.  
Διὸ καὶ αὐθις παρακαλῶ ἐνθέρ-  
μως τὸ αὐθεντικὸν της περὶ  
τούτου χιμμέτι.

[13] ἰβ'τον.

Ὁ Πογδάν-πεγης, θέλων νὰ  
δείξῃ κατ' ἐπιφανείαν τὴν ἄ-  
κραν ἀφοσίωσίν του πρὸς τὸ  
ὑψ: δεβλέτι καὶ τὸ ἐδαφιαῖον  
σέβας ὅπερ διατηρεῖ εἰς τὸ  
κράτος του, ἐξωγράψισεν εἰς  
εἰκόνα μεγάλου μεγέθους τὸ  
κράτος του, οὗτινος τὸ ἀντίτυ-  
πον ἔστειλεν ἔνταυθα διὰ Τά-  
ταρη πρὸς τὸν Βογορίδην, διὰ  
νὰ παρῆρσι αὐτῇ πρὸς τὴν Με-

zile și havaleaua lui Hububat  
Naziri, care întâlnindu-mă  
ieri la Mabein [= Cabinetul  
împărătesc], a cerut stăruir-  
tor și de la robul Înnălțimii  
Tale bani în sama celor ce  
datorim. Dar robul Înnăl-  
țimii Tale a zăbovit lucrul  
iarăși pînă la sfîrșitul lunii  
acesteia, după învoiala noas-  
tră cu Zarphanè-Naziri. Ast-  
fel, oferindu-se Vogoridi, ur-  
mează de aici că el compro-  
mite pe lîngă stăpîinii [noștri]  
și pe robul Înnălțimii Tale,  
ca și cum ar neglija de a  
lucra cele ce sînt pentru  
folosul puternicei Împărății  
a noastre. Pentru care iarăși  
mă rog cu căldură pentru  
porunca domnească a Înnăl-  
țimii Tale în această privință.

[13] 12.

Domnul Moldovei, vrînd  
să arăte mai vădit marele lui  
devotament față de înaltul  
Devlet și temeinicul respect  
ce păstrează față de Înnălți-  
mea Sa, a zugrăvit într'un  
tablou foarte mare pe Înnăl-  
țimea Sa, a cărui reproduc-  
cere a trimis-o aici, prin-  
tr'un Tatar, lui Vogoridi,  
pentru ca să fie înfățișată

γαλειότητα του δια τοῦ Μ.-Π.-'Εφ: δι μας. "Οστις θέλων νὰ ἀποφύγη εὐσχήμως τὴν ἀΐτησίν του ταύτην, εἶπε τῷ Βογορίδῃ ὅτι δὲν ὁμοιάζει ἐντελῶς με τὸν χαρακτηρα τοῦ κράτους του, καὶ ἐπομένως δὲν ἐγκρίνει νὰ παρῇρῃσιασθῇ. Καὶ οὕτω λαβὼν μεθ' ἑαυτοῦ πάλιν αὐτό, ὁ Βογορίδης ἐπανῆλθεν εἰς τὰ ἴδια. Συναμα δὲ ἐπαρῇρῃσίασε τῷ τε Μ.-Π.-'Εφ: δι μας καὶ τῇ ὕψ: Πόρτα τὰς ὑπὲρ τοῦ κράτους του εὐφημίας τῆς μολδαβικῆς ἐφημερίδος, πρὸ καιροῦ γεγραμμένας.

[14.] ιγ'.

'Ο Μιλώσης ἔστειλεν ἐνταῦθα ἐπίτηδες ἓνα τῶν ὑπουργῶν τοῦ, ὀνομαζόμενον Γερμάν, γνωστὸν καὶ τῷ ὕψει της, φέροντα μεθ' ἑαυτοῦ μίαν μεταρῇρῃσμιν τοῦ πολιτικοῦ συστήματος τῆς Σερβίας, διὰ νὰ τὴν ἐπικυρώσῃ ἡ ὕψ: Πόρτα. Οὗτος ἐλθὼν ἐπαρῇρῃσίασθῃ ἀμέσως εἰς τὸν ἐνδοξ: 'Ρ:-'Εφ: δι μας, καὶ ἐγχειρίσας αὐτῇ τὴν μεταρῇρῃσμιν αὐτὴν, προσέτεινε νὰ ἐπικυρωθῇ. 'Ο 'Ρ:-'Εφ: δι μας τῷ ἀπεκρίθη ἔτι τὸ τοιοῦτον κίνημα τοῦ Μιλώση τῷ φαίνεται πολλὰ παράδοξον καὶ ἀπενάντι πάσης πολιτικῆς: οὐδέποτε λόγος περὶ μεταρῇρῃσ-

Măriei Sale, prin M.-P.-Efendi al nostru. Care, voind să scape politicos de această cerere, a spus lui Vogoridi că nu samănă deplin cu fap-tura Măriei Sale și deci nu crede că s'ar cuveni a i fi presintată Și astfel, luind cu el înapoi tabloul, Vo-goridi s'a întors acasă. Tot odată a presintat Înnaltei Porți și felicitările, scrise mai de mult pentru Măria Sa, ale gazetei moldovenești.

[14.] 13.

Miloș a trimis aici anume pe unul dintre miniștrii săi, Gherman (Ghermanii), pe care-l cunoști și Înnălțimea Ta, ca să aducă o nouă orin-duire a sistemului politic al Serbiei, pentru ca s'o întă-rească Înnalta Poartă. A-cesta, cum a venit, s'a pre-sintat fără zăbavă prea-strălu-citului Reis-Efendi al nostru, și, dîndu i această nouă orin-duire, a cerut să se întă-rească. Reis-Efendi al nostru i-a răspuns că o pornire ca aceasta din partea lui Miloș i se pare foarte ciudată și

μίσεως σερβικῆς προύτεθαι μεταξὺ τῶν δὺω συμμαχῶν δυνάμεων, καὶ εἶναι τόλμημα νὰ ζητῇ τοιοῦτον τι ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς ῥωσικῆς Ἀβλῆς. Ὁ Γερμὰν δὲν ἔξευρε τι ν' ἀποκριθῇ, καθότι ὁ ἐφένδης τῷ ἐπέπληξε πολὺ καὶ διὰ τὸ κίνημα τοῦτο καὶ διὰ τὸ κίνημα τῶν Σέρβων. Ἐπειτα τῷ διώρισε νὰ ὑπάγῃ καὶ πρὸς τὸν κ. Βουτενέφ. Ὁ ἀποσταλὲς εἶπε πρὸς τοῖς ἄλλοις τῇ ἐνδοξότητί του ὅτι ἂν οὐ ἐπικυρωθῇ ἡ μεταρρύθμισις αὕτη, θέλει ἔλθῃ καὶ ὁ Μιλώσης εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν διὰ νὰ προσκυνήσῃ προσωπικῶς τὸ βασιλῆα: ὑποπόδιον, καὶ νὰ εὐχαριστήσῃ τὸ ὅψ. Δεβλέτι.

Ὁ ῥηθὲς ἀπῆλθε πρὸς τὸν κ. Βουτινέφ, καὶ ἡ ἐξοχότης του, ἐπίσης ἐπιπλήξας αὐτῷ αὐστηρῶς, τῷ εἶπεν ὅτι πρέπει νὰ ἔλθῃ ἀφεύκτως ὁ Μιλώσης εἰς Κωνσταντινούπολιν, καὶ ὅτι, ἂν ἡ τοιαύτη μεταρρύθμισις ᾖ νὰ ἀναγκαίᾳ, πρέπει νὰ διαπραγματευθῇ μεταξὺ τῆς ὁψ: Πόρτας καὶ τῆς ῥωσικῆς Ἀβλῆς. Ὁ ῥηθὲς ἦλθε καὶ πρὸς τὸν δοῦλον τῆς μετὰ τοῦ ἐνταῦθα ἀγέντου τῆς Σερβίας, καὶ μοι ἔλεγε πολλοὺς ἐπαίνους ὑπὲρ τοῦ θεοφ: ὕψους της. Πρὸς ὃν καὶ εἶπον περὶ τοῦ ἀπαι-

ἰμποτριβα ὀριῆσῃς norme politice; nici-o dată n'a fost vorbă între cele două Puteri aliate de o nouă orînduire a Serbiei, și e o cutezanță să caute [Miloș] așa ceva fără învoirea Curții rusești, Gherman n'a știut ce să răspundă, căci Efendiul l-a dojenit mult și pentru această faptă și pentru mișcarea Sîrbilor. Apoi i-a hotărît să meargă și la d. Buteniev. Trimesul [sîrb] a spus între altele Strălucirii Sale [lui Reis-Efendi] că, dacă se va întări această orînduire, va veni și Miloș la Constantinopol, ca să se închine personal la picioarele Împăratului și să mulțamească Înnaltului Devlet.

Pomenitul Trimes [sîrb] a plecat la d. Buteniev, și Excelența Sa, de asemenea, dojenindu-l aspru, i-a spus că trebuie neapărat să vie Miloș la Constantinopol și că, dacă această orînduire e de nevoie, trebuie să se lucreze între Înnalta Poartă și Curtea Rusiei. Pomenitul a venit și la robul Înnălțimii Tale, împreună cu agentul de aici al Serbiei, și mi-a spus multe cuvinte de laudă despre Înnălțimea Ta păzită de Dumnezeu. Căruia i-am și vorbit în pri-

τουμένου τελωνίου παρὰ τοῦ Μιλώση διὰ τὸ ἄλλας, καὶ ὅτι μεταξὺ γειτόνων ἡγεμόνων τὰ τοιαῦτα δὲν ἔπρεπε νὰ γίνωνται, ἀλλὰ τοῦναντίον νὰ ὑπάρχῃ μία σύμπνοια καὶ σύμπραξις περὶ τῶν κοινῇ συμφερόντων τοῖς ὑπηκόοις των. Ὅστις καὶ μοὶ ἀπεκρίθη ὅτι τὰ τοιαῦτα θέλουσι καταπαύσει διὰ τῆς μεταξὺ τῶν δύο ἡγεμόνων φιλίας καὶ εἰλικρινοῦς σχέσεως, — μ' ὅλον ὅτι ὁ ἡγεμὼν του ἀνταποκρίνεται μὲ βαρβαρότητα καὶ τραχύτητα εἰς τὴν εὐγένειαν καὶ δελικατέ-τζαν τοῦ ὕψους τῆς.

[15.] 13.

Τῇ 14<sup>τῃ</sup> τοῦ τρέχοντος περὶ τὸ πρῶν ἐτέχθη υἱὸς τῷ Χαλήλ-Πασᾷ ἐκ τῆς συζύγου του, Σουλτάνης, καὶ τὸ ἐσπέρας ἐκεῖνο ἀπῆλθεν ἐκεῖ τὸ κράτος του, καὶ μὲ δαίγματα χαρᾶς καὶ εὐχαριστήσεως ὠνόμασε τὸν νεοτεχθέντα Χαμίτ-Πέγγην, μὲ τὸ ὄνομα τοῦ ἀειμνήστου πατρὸς του, Σουλτάν Χαμίτου, καθαιρέσαν διὰ τῆς ἐμαυτοῦ (*sic*) φιλανθρωπίας του τὸ ὠμότατον ἐκεῖνο ἔθος τοῦ νὰ πνίγωσι τὰ ἄρρενα τῶν Σουλτάνων, διέτριψεν ὅλην τὴν νύκτα ἐκεῖ, ὅπου καὶ παρεστάθη ἓν παλέτον, προε-

vința vămiî ce se cere pentru sare, și [i-am spus] că între niște Domni vecinî astfel de lucruri nu se cădea să se întîmple, ci, din potrivă, să domnească o singură înțelegere în sufilete și fapte, pentru lucrurile ce folosesc de obște supușilor lui. El mi-a răspuns că astfel de lucruri vor înceta prin prietenie și adevărată simpatie între cei doi Domni, — cu toate că Domnul lui răspunde cu barbarie și asprime la nobleța și delicateța Înălțimii Tale.

[15.] 14.

La 14 ale lunii curgătoare, dimineața, i s'a născut un fiu lui Halil-Pașa, din soția lui, Sultana, și în acea sară a venit acolo Măria Sa și cu semne de bucurie și mulțămire a numit pe noul-născut Hamid-beg, după numele vrednicului de pomenire părinte al Măriei Sale, Sultan Hamid, nimicind prin iubirea ei de oameni acel obicei de prea-crud de a se ucide băieții de Sultan. A stat toată noaptea acolo, unde s'a dat și un balet, pregătit de mai

τοιμαζόμενον πρὸ καιροῦ, παρὰ σκλάβων νέων θηλέων· τὸ δὲ ποῖον ὑπερήρесе τὸ κράτος του. Μετὰ ταῦτα ἐπῆγαν ὅλοι οἱ πολυχρόνιοι κρατοῦντες πρὸς χαιρετισμὸν τοῦ Χαλήλ-Πασᾶ, προσφέρων ὁ καθείς ἓν δῶρον τῷ νεοτεχθέντι. Ὁ δὲ Χαλήλ-Πασᾶς εἶναι ὅλως πλήρης ψυχικῆς θυμῆδίας.

[16.] 15ον.

Τῇ ἔγραφον προλαβόντως ὅτι ἡ ὕψ. Πόρτα εἶχεν ἀποφασίση νὰ στείλῃ δύο φεργάτας μόνον εἰς τὴν Τρίπολιν διὰ πολιορκίαν, ἀλλ' ἐπειδὴ ἐνδέχεται νὰ γίνῃ χρεῖα καὶ συγκρουσέως τινος, εἰς ἣν δὲν ἤθελαν ἐξαρκεσθῇ τὰ δύο αὐτὰ πλοῖα, ἐνεκρίθη νὰ σταλῶσιν ὁκτώ πολεμικά καὶ ὁκτώ φορτηγὰ μὲ 6.000 στράτευμα, τῶν ὁποίων ἀρχηγὸς διωρίσθη ὁ εἰς τὸ Νεοχώρι κατοικῶν πέρυσι Νετζίπ-Πασᾶς, τὸν ὁποῖον ἐγνώρισε καὶ τὸ θεοφ: ὕψος τῆς κατὰ τὴν ἐνταῦθα διατριβῆν τῆς, καὶ ἔλαβεν ἤδη τίτλον φερικῆ. Κατ' αὐτὰς λοιπὸν ἐτοιμασθέντα θέλουν ἀποπλεύσει ἐντεῦθεν εἰς τὸν πρὸς ὄν (*sic*) ὄρον. Χθὲς περὶ τὸ μεσημέρι ἐξέπλευσαν ὁ στολίσκος οὗτος.

innainte, de roabe tinere; de care s'a bucurat Măria Sa. După aceasta au mers toți puternicii spre felicitare la Halil-Paşa, aducînd fiecare un dar nouluî-născut. Iar Halil-Paşa e întru toate plin de veselie sufletească.

[16.] 15.

Ți-am scris mai înainte Înnălțimiî Tale că Înnalta Poartă era să se hotărească a trimete două fregate numai la Tripoli, pentru asediu, dar, de oare ce iese că va fi nevoie și de oareșce luptă, pentru care n'ar ajunge acele două corăbii, s'a găsit de cuviință a se trimete opt vase de război și opt de transport, cu 6.000 de ostași; a căror căpetenie s'a hotărît a fi Negib-Paşa, care locuia mai înainte la Neochori, -- pe care l-ai cunoscut și Înnălțimea Ta cînd stătea acolo, și a luat și titlul de *feric*. Astfel pregătite, de altminterea, vor pleca de aici spre acea țintă.

[P. S.] Ierî pe la amiazi a plecat această flotilă.

[17.] ις'ον.

Ὁ περὶ τὰς δυσμὰς τοῦ ἑίου  
 ὦν ποστέλνικος Κωνσταντῖνος  
 Σοῦτζος, ὁ καὶ τζαχανός, ἔγραψε  
 καὶ πρὸ καιροῦ τῷ θεοφ: ὕψει  
 της, ἀλλὰ, μὴ τυχὼν πανεκ-  
 λάμπρου ἀποκρίσεως της, τῇ  
 γράφει καὶ αὐθις, παρακαλέ-  
 σας με νὰ ἐξαποστείλω τὸ γράμ-  
 μα του, ὅπερ καὶ ἐμπρικλείω.  
 Ὁ πρεσβύτερος οὗτος εἶναι ἐπαι-  
 νέτης καὶ δοατζής της καὶ δυσ-  
 τυχεὶ τὰ μέγιστα, ζῶν ἐξ ἐλέους.

[18.] ιζ'τον, καὶ τελευταῖον.

Ὁ ἐνταῦθα εὐρισκόμενος Κα-  
 μινάρης Ἀλέξανδρος Σεϊανός,  
 φίλος καὶ οἰκεῖος μου ὢν, πα-  
 ρεκάλεισεν ἐπιμόνως τὸν δοῦλον  
 της νὰ μεσιτεῦσω πρὸς τὸ θεο-  
 φροῦρητον ὕψος της περὶ τοῦ  
 εἰς τὰ αὐτόθι διατρίβοντος ἀ-  
 δελφοῦ του Κομίσου Γεωργίου  
 Σεϊανοῦ, παθόντος πολλὰ ἐπὶ  
 τοῦ εἰς Νικόπολιν καὶ Κοῦλε  
 καπουκεχαγιαλῆκίου του, καὶ  
 προσταττομένου παρὰ τοῦ ἀ-  
 ειμνήστου αὐθέντου αὐταδέλφου  
 της, καὶ δυστυχοῦντος ἤδη τὰ  
 ἔσχατα, καθὼς καὶ δι' ἀγωγῆς  
 του ἀνέφερε πρὸς τὸ θεοφροῦ-  
 ρητον ὕψος της. Καὶ δὴ τολμῶ  
 διὰ τοῦδε μοι τοῦ ταπεινοῦ νὰ  
 παρακαλέσω τὸ ὕψος της νὰ

[17.] 16.

Postelnicul Constantin Su-  
 țu, zis și Țiganul, care e pe  
 la sfârșitul vieții, a scris și  
 mai înainte Înnălțimii Tale,  
 dar, necăpătînd răspunsul  
 strălucit al Înnălțimii Tale,  
 scrie către Înnălțimea Ta  
 iarăși, rugîndu-mă să trimet  
 scrisoarea lui, pe care o și  
 anexează. Acest bătrîn este  
 lăudător și *dovagiă* (jălui-  
 tor) al Înnălțimii Tale, și  
 e foarte nenorocit, trăind din  
 milostenii.

[18.] 17, și cea din urmă.

Căminarul Alexandru Sei-  
 anos, care se află aici, și e  
 prietenul și omul de casă al  
 mieu, s'a rugat stăruitor de  
 robul Înnălțimii Tale să mij-  
 locesc către Înnălțimea Ta,  
 pentru fratele său, ce stă în  
 țară, Comisul Gheorghe Seia-  
 nos, care a suferit multe cînd  
 era capuchehaie la Nicopol  
 și la Cule (Turnu), și fiind  
 orînduit de către vrednicul  
 de pomenire Domn, fratele  
 Înnălțimii Tale, și care a-  
 cuma e foarte nenorocit, pre-  
 cum și prin jalba lui a a-  
 rătat Înnălțimii Tale. Și deci  
 îndrăznesc prin această scri-  
 soare smerită a mea să rog

τὸν ἀναλάβῃ εἰς τὴν προστα-  
σίαν της καὶ νὰ τῷ δώσῃ χεῖρα  
βοηθείας εἰς τὴν ὑπόθεσιν του,  
ὅπως τύχῃ τοῦ δικαίου του, διότι  
χάνεται φαμιλληδὸν ὑπὸ τῆς  
δυστυχίας.

pe Înnălțimea Ta să-l pri-  
mească supt ocrotirea ei și  
să-î dea mîină de ajutor în  
afacerea lui, ca să-și capete  
dreptatea; pentru că de să-  
răcie i se pierde mica fa-  
milie.

## A N E X E.

### I<sup>1</sup>.

Υψηλότατε καὶ εὐμενέστατε ἡ-  
μῶν αὐθέντα,

Οἱ ὑποφαινόμενοι ἐλάχιστοι αὐτῆς δοῦλοι, γνωρίζοντες τὴν ἐπὶ παῶσιν ὑψηλὴν αὐθεντικὴν αὐτῆς πρόνοιαν, καὶ χριστιανικὴν ἐπ' ἀγαθοῖς ἐπιβρόχῃν τῆς καὶ ὑπεράμετρον ἐπὶ τοῖς χρήζουσι βοηθείας καὶ ἀντιλήψεως ὑπεράσπισίν τῆς, προστρέχοντες μεθ' ὅλης τῆς πεποιθήσεως διὰ τῆς παρούσης μας ταπεινῆς ἀναφοράς, ἀναγγέλλοντες αὐτὴν, ὅτι, ἔχοντες ἀμετάθετον ἀπόφασιν ἐν τῇ ἐντεύθεν ἀναχωρήσει τῶν βασιλικῶν στρατευμάτων νὰ συναπέλθωμεν καὶ ἡμεῖς, καὶ οἱ περισσότεροι τῶν ἐγγχωρίων, ἵνα ἡσυχάσωμεν διὰ παντὸς ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν μας χριστιανῶν, νὰ ἤθελε συνκατανεύσει αὐθεντικῶς τε, καὶ πατρικῶς, ἐλεοῦσα ἡμᾶς ἅπαντας, εἰς τὸ νὰ μᾶς συγκατατάξῃ ὑπὸ τὴν ὑψηλὴν σκιὰν αὐτῆς, καὶ νὰ μᾶς διατάξῃ εἰς τὸ νὰ διαμείνωμεν ἐν Καλαρασίῳ μεθ' ὁμοῦς ἀλβότους, ὅπου νὰ διαγινώμεν ἐν

### I.

Prea-înnălțate și bunele  
Domn al nostru,

Maî jos iscălițiî robii Tăi, eunoscînd grija Ta Domneas-că în toate și creștineasca a-plecare către cele bune și nemărgenitul ajutor către cei lipsiți și ocrotirea Ta vrednică de răsplată, venim cu toată încredințarea, prin cea de față umilită jalbă a noastră, vestindu-Ți că, avînd noi hotărîrea neschimbată ca, la retragerea de aici a împărăteștilor oștiri, să plecăm și noi, și cei mai mulți din locuitori, pentru ca să ne odihnim cu totul în mijlocul fraților noștri creștini), — [decî te rugăm] să binevoiești, domnește și părintește, miluindu-ne pe toți, ca să ne așezi supt înalta-Ți umbră, și să ne orînduiești a rămînea la Călărași, cu legături ne desfăcute, ca să ne cunoaștem întru toate, noi și ai noștri, nesupărați și liberi de orice venit

<sup>1</sup> Cu ortografia originalului.



παντί ἡμεῖς τε καὶ οἱ μεθ' ἡ-  
μᾶς ἀνεπειρέαστοι καὶ ἐλεῦθεροι  
κατὰ πάντα ἀπὸ χάθῃ ἀναγό-  
μενον συμφέρον πρὸς τὸν μουσ-  
νιάνον, ἢ κύριον τῆς μουσῆας,  
καὶ ἡμεῖς ἐσόμεθα πρόθυμοι  
εἰς τὸ νὰ ἀποδώσωμεν ἕκαστος  
ὅσα ἐγκριθῇ εὖλογον καὶ δι-  
καιον εἰς πᾶσαν στίλβιναν, κατὰ  
τὸ ἀνάλογον ἐνὸς ἐκάστου. Ὑψη-  
λότατε καὶ εὐεργετικώτατε ἡμῶν  
σὺθέντα, δὲν δυνάμεθα νὰ ἀρ-  
νηθῶμεν ὅτι ἡ παρ' ἡμῶν ἀ-  
παιτουμένη ἐκτέλ[ε]ται τῆς ὑψη-  
λῆς αὐθεντικῆς προστασίας τῆς  
αὐτῆς ἀναδείξει ὅσον οὐπω τὸ  
ταπεινὸν αὐτὸ Καλαράσι, ἂν  
ὄχι πολὺ μετὰλλήτερον τῆς  
Ἱμπρατῆας, τοῦλάχιστον ἐσό-  
μετρον αὐτῆς, τῷ πλήθει τῶν  
νέων ἐγκατοίκων, ὑποσχόμενοι  
αὐτῇν ὅτι οὐδέποτε ἀποδεξόμεθα  
τὸν παραμικρὸν ἀπὸ ὅποιον δι-  
ποτε χωρίον ἐκ τῶν ὑποκειμένων  
τῇ ὑμετέρᾳ Ὑψηλότῃ, [ὅστις]  
ἤθελε ζητήσῃ διὰ νὰ ἔλθῃ.

Παρακαλοῦμεν λοιπὸν θερ-  
μότατα νὰ ἤθελεν εὐδοκίση εὐ-  
μενῶς κατὰ τοῦτο καὶ συγκα-  
τανέουσα γενναίως εἰς τὴν θερμὴν  
μας ταύτην παράκλησιν, ἐπι-  
χέουσα τὴν ἰσχυράν τῆς πρό-  
νοϊαν καὶ ὑπεράσπισιν ἐφ' ἡμᾶς  
τῇ αὐθεντικῇ αὐτῆς ἀποφάσει,  
ἵνα μὴ ἀπρακρυθῶμεν τῆς  
πατρίδος μας, διότι τὸ Καλα-  
ράσι τὸ γνωρίζομεν ἀνέκαθεν

ce s'ar cuveni moșneanului  
(sic) sau domnului moșiei, și  
noi vom fi gata să dăm fie-  
care cît se va crede că tre-  
buie și e drept pentru fie-  
care stînjîn, după partea  
fiecăruia. Prea-înnălțate și  
prea-binefăcătorule al nostru  
Domn! Nu putem să tăgă-  
duim că hotărîrea, ce o cerem,  
a înnălței domnești ocrotiri  
a Înnălțimii Tale va arăta  
Înnălțimii Tale că micul o-  
raș Călărașii de azi se va  
face, dacă nu cu mult mai  
mare decît Brăila, cel pu-  
țin cît dînsa, prin mulți-  
mea locuitorilor noî, făgă-  
duindu-î că nici-odată nu vom  
primi chiar pe nimeni din  
orîce loc, din cele supuse  
Înnălțimii Tale, care ar căuta  
să vie.

Mai rugăm cu cea mai  
mare căldură pe Înnălțimea  
Ta să se învoinască binevoitor  
cu aceasta și să se îndu-  
plece, din bunătatea ei, la  
această călduroasă a noastră  
rugămintе, revărsînd provi-  
dența ei puternică și ocro-  
tirea ei asupra noastră, prin  
domneasca ei hotărîre, pen-  
tru ca să nu ne depărtăm

μετὰ αὐτὰ ὄμματα, καὶ οὐ δια-  
κρίνομεν αὐτὸ τῆς Σηλλύστρας  
καὶ τῶν περὶ αὐτήν. Ὅθεν ἄς  
ἐπιδαφιλεύσῃ ἡμῖν τὴν εὐεργε-  
σίαν τῆς εὐμενῶς εἰς τὸ νῦν  
ἀξιοθώμεν ἐν τάχει ὑψηλῆς αὐ-  
τῆς αὐθεντικῆς ἀποκριτικῆς  
προσταγῆς, διὰ τὸ στείλωμεν δὴ  
τρεῖς πρὸς ἀσφάλειαν τῶν γενη-  
σομένων ἐγγράφων καὶ ὑψηλῶν  
ἀποφάσεων τῆς, ἵνα ἀρχήσωμεν  
τὰς ἐτοιμασίας, ὡς πληρηάζον-  
τος τοῦ καιροῦ καὶ τῆς προ-  
θεσμίας, ἀνθ' ὧν ἀπάντων ἐπό-  
μεθα διὰ θείου μας μεθ' ὅλον τὸ  
ὑποκλινὲς σέβας.

Τῆς ὑμετέρας εὐεργετικωτά-  
της Ὑψηλότητος δοῦλοι ἐλαχίσ-  
τοι:

Τῇ 6 Ἰουνίου 1836,

Σηλλύστρα,

Hagi Tanasă Țoncovič,

Κώστα Χρήστου,

Hristu Caldu, Anghilă

Ivanufu, Dobri Calinovičū,

Δημήτρης Σάβα, Stan Triful,

Petrache Căntăreț, 'Hbân 'Il-

δάκουβιτς, Hagi Ivanču Sava.

Καὶ οἱ λοιποί.

de țara noastră, căci Călă-  
rași îi știm de mult, vă-  
zându-i cu ochii noștri, și  
nu-l deosebim de Silistra și  
de împrejurimile ei. Deci să  
ni dăruiască îndurător bine-  
facerea ei ca să ne învred-  
nicim în curînd de înalta  
orînduială domnească de răs-  
puns a Înnălțimii Tale, spre  
a trimete doi-trei pentru si-  
guranța înscriselor ce se vor  
face și a hotărîrilor ei înalte,  
și să începem pregătirile, de  
oare ce se apropie vremea  
și sorocul. Pentru care toate  
vom urmări pe Înnălțimea Ta,  
toată viața noastră, cu tot  
respectul cel supus.

Robii cei mai mici ai prea-  
binefăcătoarei Înnălțimii Ta-  
le: [numele ca în față].

Silistra, 6 Iunie 1836.

[Rezoluția:] Il sera écrit à Monsieur de Ruckmann pour  
lui communiquer le contenu de cette pétition et lui demander  
son avis sur la réponse que le gouvernement doit y faire, vu  
la possibilité des réclamations que le gouvernement turque  
(sic) peut adresser à l'égard des (sic) ses (sic) émigrations.

## II.

Ὑψηλότατε αὐθέντα,

Παρακαλῶ τὸ θεοφροῦρητον ὕψος της νὰ προστάξῃ ἐνθα ἀνήκει διὰ νὰ δωθῇ εἰς τὴν ἐξουσίαν μου ἡ Μαρκούτζα, κατὰ τὰ ἱερὰ καὶ ἀναπόσπαστα δίκαια τὰ ὅποια ἐγνώρισε τὸ ἐκτελεστικὸν συμβούλιον ὅτι ἔχει ἡ ἐκκλημ.: Δόμνα Σάφτα Ὑψηλάντη, ἥτις ἀπαιτεῖ αὐτὸ τὸ μοναστήριον καὶ μὲ προστάγει διὰ ἀξιωματικοῦ ἐπιτροπικοῦ της νὰ συνεννοηθῶ μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ὑποθέσεων, ὥστε ἐκ τοῦ εἰσοδήματος αὐτοῦ νὰ συστήσωμεν ἓν σχολεῖον τεχνῶν εἰς τὴν πατρίδα της, Βουκουρ[έστι].

Ἐλπίζω ὅτι ἡ θερμὴ αὐτῇ παράκλησις, στηριζομένη εἰς τὰ ἀκλόνητα δίκαια τῆς Δόμνης καὶ ἀποβλέπουσα τὴν κοινὴν ὠφέλειαν τοῦ τόπου, δὲν θέλει ἀργήσῃ νὰ λάβῃ τὴν ἀνήκουσαν ὑποδοχὴν πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν θεαρέστων ἔργων.

Εἰμὶ μὲ βαθύτατον σέβας τοῦ θεοφροονήτου ὕψους της δοῦλος ὁποκλινέστατος :

Τριαντάφυλλος Κ. Πατζούρη.

5 Σεπτ. 1835,

Βουκουρέστι.

## II.

Πρα-ἰννάλ̄τατε Doamne,

Rog pe Înălțimea Ta păzită de Dumnezeu să orînduiască, unde se cuvine, a se da în sama mea [mănăstirea] Mărcuța, după sfintele și indisctribilele drepturi pe care le-a recunoscut Sfatul Executiv că le are prea strălucita Doamnă Safta Ipsilanti, care cere această mănăstire și-mi poruncește prin rînduială de epitrop să mă înțeleg cu Logofătul Trebilor Bisericești, pentru ca din venitul mănăstirii să alcătuim o școală de meșteșuguri în patria ei, București.

Nădăjduiesc că această rugămintă, întărită pe drepturile nezugduite ale Doamnei și privitoare la folosul de obște al locului, nu va zăbovi să capete cuvenita primire pentru îndeplinirea lucrurilor plăcute lui Dumnezeu. Sînt cu cel mai adînc respect al Înălțimii Tale păzite de Dumnezeu rob prea-plecat :

Triandafil C. Paciuri <sup>1</sup>.

București, 5 Septembrie 1835.

<sup>1</sup> Doamna Safta Ipsilanti era din familia Văcărescu. În 1834 se face judecată cu privire la moșiile Afumați, Moșia-Mare, Doncești și «Houdji», care

## III.

Perilipsis de acturile țivile, adică de născuți, căsătorii și morți, după științele ce s'au adunat prin eparhiile prințipatului. pă un an întreg, de la Ghenarie 1-iu pînă la sfîrșitul lui Dechemvrie din anul 1834, după glăsuirea Organicescului Regulament.

Născuți sau botezați			Căsă- toriți	M o r ț i			Numirea eparhiilor
Parte bărbă- tească	Parte femei- ască	Toată suma		Parte bărbă- tească	Parte femei- ască	Toată suma	
10230	8315	18545	4907	6072	5060	11132	Eparhia Sf. Mitropolii
7949	6227	14176	3124	6121	4954	11075	Episcopii Rîmniceului
4726	4018	8744	2044	2909	2472	5381	„ Buzăului
2915	2448	5363	1437	2372	2162	4534	„ Argeșului
25820	21008	46828	11512	17474	14648	32122	
82	70	152	67	65	57	122	Neamurile streine din
25902	21078	46980	11579	17539	14705	32244	București.

[Iscălitură.]

fusese ale lui Alexandru-Vodă Ipsilanti și fusese luate de fiul acestuia, Constantin-Vodă, iar acum le reclamau Ioan și Gheorghe A. Manu, fiii Marelui-Logofăt al Sinodului, Alexandru Manu, și ai fiicei lui Alexandru-Vodă, Ralu. Ralu rămăsese văduvă la 1813 și peste citva timp ea peria în marele foc al casei Ipsilanteștilor din Terapia; la 7 Mart 1819, patriarchul de Constantinopol mărturisește pentru «arderea cea grozavă, de este acum mai mult de un an, la arderea carca într'un ceas au prefăcut în cenușe prea-frumoasa aceia casă de la Terapia a răposatului Marelui-Logofăt Alexandru Manu, și, împreună cu luminata sa soție, Domnița Ralu Ipsilanti, au ars fără de milă și atîșea inși». Pe de altă parte, stăruia să i se păstreze moștenirea, încă din 1832, Doamna Safta (Elisabeta), așezată, cu familia ei, la Cosnița, în gubernia Căminței. — Se anexează sinete ale lui Alexandru-Vodă față de Hătmăneasa Ruxanda Ipsilanti, sora sa (unul e din 1-jū April 1786) (Arch. Statului, dosarul judecătoresc an. 1834, n<sup>o</sup> 15359 roșu). Cf. și *Genealogia familiei Manu*, [București, 1904] (tabelă).

## II.

### DOCUMENTE AMESTECATE

## MOLDOVENEȘȚI.

### A. Colecția d-lui Al. Cantacuzino-Pășcanu.

1. Huși, — (rupt). Petru-Vodă [Rareș], pentru Nicoară *пѣхар-никоу гспжи* (Păharnicul Doamnei), care cumpără cu zloți tătarești o moșie de la fiii lui Gavril *пѣкеуш* (cîntărețul). Și siliștea Șerbanca, la Ciuluc. Boieri: [Efrim Hur]ovicî, [B]orcea și Sturdze, pîrcălabi de Hotin, Dančul Huru, Miron, [pîrcălabi de Neamț], Scripca . . . , Iurie Spatar, Mohilă Vistier. . . . Plaxa Comis. Pergament. Fără pecete.

E din a doua Domnie a lui Rareș (1541-6). Cf. *Uricariul*, XVIII, pp. 130-1.

2. Iași, 24 Februar 7095 (1587). «*Петръ Роккода*» (fără iw) dă lui «Ilie diiacu fiul *кримка* din Suceava» o «siliște pustie, anume Ungurașii, care este pe apa Sucevei, care sat a fost întâiū domnesc din ocolul Sucevei», — aceasta pentru slujba ce-î făcuse «la greutățile noastre, cînd au venit în țara Domniei Mele acei făcători de rele Cazacii». Iscălește însuși Domnul: o iscălitură enormă. Stroici V. Log. Dumitru *Filipov* scrie. Pecete mică, rotundă, ruptă.

Crîmcoala e mama Mitropolitului Anastasie Crîmcovicî, Cristina, văduva lui Ion Crîmca. V. articolul mieu: *Mama Mitropolitului Anastasie Crîmca*, în *Convorbiri literare* pe 1905.

3. 1594. Nume: «Ștefan sin Rețește» (Ț. Hîrlău). — Regest de Gh. Evloghi.

4. Iași, 5 Februar 7108 (1600). Ieremia-Vodă, pentru vînzare la satul Munteni. Pomenit Nicoară al lui Toader Reașeș. «Nicoar[ă] Logft. ucil.» «Frățiman.»

5. Iași, 7110 (1602). Ieremia-Vodă, pentru satul Munteni. «Stroici Vel Logft. iscal. Băseanul.»

6. 22 Septembrie 7112 (1603). Ieremia-Vodă, pentru vînzarea satului Munteni către Isac Balica: e răscumpărat apoi. — Regest de Gh. Evloghi.

7. Iași, 21 Iunie 7112 (1604). Ieremia Movilă. Judecată pentru Toader fiul lui Grebencea. Se pune *ferie* (ѳерію) 11 zloți. Stroici. Apoi adaus la urmă «Ieremia Băseanul», după o nouă iscălitură a lui Stroici.

8. Iași, 26 Iulie 7112 (1604). «Acest catastif de cheltuială ce au cheltuit ficiorii lui Iosif din Munteanî pentru satul Munteanî, afară de seminția lor, când s'a pîrit cu ei Toader Grebencea și cu Nechifor și cu alte ale sale seminții în zilele lui Ieremia Moghilă Voevod, како лѣи ѡни ѡметали из села съ идин исписок что имали ѡни ѡт на Іанкѡла Воеводе на всѣмъ село, и вѣложили на нихъ 8 законъ лѣи божитѣ съ два десѣтъ и четирѣ людѣе, лѣи божитѣ, избожили (că ei i au aruncat din sat cu un ispisoc pe care l-au avut de la Iancul Voevod pe tot satul, și puseră asupra lor lege ca să jure cu 24 oameni, și au jurat) fiii lui Iosif cu acești 24 de oameni după legea țerii la sfînta evanghelie: 2 taleri на два мѣхъ мѣска, в. 8г. на рѣкѣ и 8штѣри и дрѣвнихъ богате (*sic*) (pentru doi saci de făină și doi ughi pentru pește și untură și alte bucate), 4 ug. med мѣд), 5 taleri *ferie* Marelui-Logofăt, 1 ug. *ispisoace*, 3 potron (*sic*) popei când божил божияници (a jurat jurătorii), 9 taleri покова дал законъ намъ и покова принесли божияници, и тѣмъ потомъ ѡни не держалисѣ за законъ что побожиянѣмъ, дохомъ пакижъ една недѣ (până ce ni-a dat lege, și până ce am adus jurătorii, și apoi ei nu s'au ținut de legea ce au jurat, și am mai stat iarăși o săptămînă); și am cheltuit 6 taleri și 308 aspri;... (*rupt*) taleri дадохъмъ (am dat) *uricarului Băseanul*, și un cal Marelu Logofăt, de 20 de taleri, pentru чѣе неколѣ, ако бѣа тѣмъ лого фѣтовъ радѣ что сътвориша (această nevoie, și o iapă logofătului, fiindcă a făcut) *ispisoac[e]* de *martorie*<sup>1</sup>, како изгнѣли коли бѣа бѣа новѣк. мѣжъ людѣе добри знаѣмѣи съ нашѣ дѣшѣми ѡѣмѣ кѣлтѣмѣ (că unele s'au pierdut cînd a fost Baba Novac-Noi, oamenii buni, știm cu sufletele noastre de această cheltuială), Săcuiu vatahul din Bălțeanî, Costin din Socî, Gațea din Dănuțeanî, Grozav din Holceanî, Măteiu de acolo, Nechifor din Beli-

<sup>1</sup> În cursive se dă partea care e românește și în original. Locurile interesante se publică și în slavonește.

țeani, Petria din Hălceanî, Gligorcea din Forăști, Chirila din Dănuțeani. Despre aceasta dăm în știre prin acest zăpis, să se știe. Și noi *marturi* ni-am pus pecețile (печетѣи) pe acest zăpis. Scris în Iași, anul 7112 [1604], Iul. 26.» Două peceți.

Interesantă și mențiunea lui Baba-Novac, marele căpitan sîrb al lui Mihai Viteazul.

9. Iași, 27 Iulie 7112 (1604). Ieremia-Vodă, pentru Ionașco diiac, cu moșie la Munteanî. Pomenit răzășul Tomșea. «Stroic Vel Logft. uț[il]. Iacov.» Pe cealaltă foaie, alt act, fără pecete, de alt uricar, cu aceeași dată.

10. Iași, 21 April 7128 (1620). Gașpar-Vodă dă mănăstirii Pantocratorului (Burdujenî) siliștea Mereaniî. Iscălitura e semi-cirilică, cu duct dalmatin, și sfîrșitul latin : «Io Gașpar Voevoda, m. pp<sup>a</sup>». Pecete roșie cu formă rotundă, bour mare, litere foarte fine, cu totul șterse. Iscălește pisarul Lupul (în colț).

11. Iași, 11 Ianuar 7129 (1621). «Alexandru-Vodă fiul lui Iliiaș Voevod» dă mănăstirii Pantocratorului siliștea Mereaniî. Pecete mare, cu bourul încororat și legenda : † ІѠ АЛЕѦАНДРѠС НАИШ ВОЕВОДА И [ГЕДРЪ ВЕМ]АН МОЛДАВСКІИ. Ghianghea Vel Log.

12. Iași, 14 Ianuar 7130 (1622). Ștefan Tomșea-Vodă dă mănăstirii «anume Pantocrator, unde este hram Sf. Înnălțare a Domnului Dumnezeu și Mintuitorului nostru Isus Hristos», siliștea Mereaniî, în Ț. Suceviî. Ghianghea Vel Logoft. Pecete mare, ruptă. — Slavon.

13. Iași, 22 Iulie 7132 (1624). Radu Mihnea-Vodă, pentru Miron Bărnovschi Hatmanul, dîndu-î, pentru slujbe, Iucșaniî, «cu vatră de heleșteu, care acel sat aŭ fost drept al Domnii Mele: lipit de ocolul tîrgului Suceviî», și «hotarul» Ungurașii, «care iarăș aŭ fost lipit de ocolul tîrgului Suceviî». Mare blestem pentru cine ar călca dania. Scrie Toma Socotianul. — Traducere din 1798 a lui «Ioniță Stămate căp[i]t[an] de dărăbanî». — Și originalul pe pergament.

14. Hărlău, 7 Februar 7134 (1626). Miron Barnovschii Moghila, pentru Gavrilăș, pîrcălab de Hotin, care are satul Iucșaniî pe apa Sucevei, «care sat a fost drept domnesc, cu slujba (прислужен) la ocolul tîrgului Sucevei», și care fusese dat lui



Barnovschi de Radul-Vodă. Pomenit satul Grozești (Ț. Hotin), «care sat a fost adevărată cumpărătură unchiului (ШНКС) Domniei Mele Simion Stroiț Vistearnic, de la Ivanco diac Silesianul (ЛАДИНСКИН), din uric de cumpărătură». Iscălit: «Io Miron Bărn. Moghila Voevoda» (ultimele două cuvinte în litere mult mai mari). Pecete roșie rotundă, cu: † ІУ БАРНОВСКИН МОГІЛА ВОЕВОДА, avînd la mijloc bourul cu steaua, soarele și luna. Borăleanul.

Gavrilaș e Gavrilaș Măteiaș, socrul lui Iordachi Cantacuzino. V, și n° 20.

15. «† Dumneta Comise Șoldane, se dai celi cinsute de lei ce-s la dumneta pe mîna nepoto-meu lui Ursachi, că au dat într'u loc pentru noi. Mă rog să nu faci dumneta într'aalto chip, că el au luat bani cu camătă de ici de la nigoșitori, de au plătit pentru mine. Deci se nu-i faci smintelă, și pecetluitol Ț'a hi dumitali di sam[ă]. Mai 15 dnă.

Az . . . Ursachi (?).»

Dumitrașcu Șoldan era rudă cu Vasile Lupu. În 1638, el era acum Vornic. «Ursachi cel bătrîn» a Ținut de Ilenca, fata lui Gheorghe Hatmanul, frate al lui Vasile. El era Vameș în 1662 (v. tabla la vol. III-IV).

16. «† Cinstite dumnata frate Ursachie, dumitale co bună sănătate mă închin. Altă, în scrii dumneta că m'au orînduit domnului Visternicol să dau dumitale cinsute de lei. Ce eu cu atîta nu mă știu să hiu datoriu dumisale. Ce voi merge și eu acmu cu Mărie Sa Duamna la Eși; dece m'oi sucoti cu dumneloi Visternecul; dece, co cît voi hi datoriu, eu tot mă rog dumitale ca unui frate să mai hi dumnata îngăduitoriu, până în cè toamnă, dară s'a vinde mi[e]re au cai sau alta, oi, și voi da dumitale. Numaî acmu n'am nice-un ban, că știî și dumnata cătă cheltuială am avot acmu la triaba mē, nece altă nu să vinde acmu, nimică, precom știî și dumnata. De aciasta poftescu pre dumneta, și să fiî dumneta sănătos ot Hrista, amin.

† Fratele dumitale, Șoldan Comis, mă închin dumitale.

[V°:] La cinstită mîna dumisale fratelui Ursachie cu sănătate să s[ă] dē.»

Pecete mică, octogonală, cu cruce și semne peste hîrtie.

17. Iași, 28 Februar 7144 (1636). Vasile-Vodă, pentru «Vasilie Balș fiul lui Gheorghe Balș, Logft., nepotă Bărlădeanului».

care vinde moșie la Forăști lui Bălan Postelnic. Pătrașcu Bașotă V. Log. — Traducere din 1800 a «polcovnicului Toader Debriț [ot] Mitr[opolie]».

Bîrlădeanu a fost Logofătul-cel-Mare al lui Aron-Vodă. Cf. *Pretendenți domnești*, p. 53, nota 1; Orășanu, *Cronicarii moldoveni*, pp. 38, 41 și urm.

18. Iași, 8 Mart 7144 (1636). Vasile-Vodă, pentru Bălan Postelnicul, care schimbă parte din Forăști cu călugări «de la sfântă măn[ă]stire de la Bărnova, ce este în codru Iașului», egumen fiind Lazăr, luînd satul Rădenii (Ț. Hîrlău), dat mănăstirii de Barnovschi-Vodă, care-l avea și el «de la fișorii a lui Procopie Căraiman Visternic, din uric de danie și de miluire ce l-au avut tatăl lor Procopie Căraiman de la Costandin Movila V[oe]vod». Pătrașcu Bașotă V. Log. — Traducere din 1800, de Debriț.

Pentru Procopie, fratele Agăi Caraiman (=Caramanul), v. vol. IV, p. LXXVII

19. 15 Decembre 7154 (1645). Vasile-Vodă, pentru «sluga noastră Mihaî Arbanaș», ce aduce zapis al lui Țica biv Postelnicel, Savel ginerele lui Vorontariu, Ionașcu Jora, Grigori Poroh, Nicoară Dupnici «și de la alți oștași de frunte a Curții g[os]pod», pentru o vînzare făcută de Safta fiica lui Albotișcu la Forăști (Ț. Iași). Todirașcu V. Log. Ionașco. — Traducere din 1810 a lui «Ion Ianoli, tălmaç ot Vistierie».

20. Iași, 25 Februar 7164 (1656). Ghiorghe Ștefan-Vodă, pentru «Iordachii biv Vel Vist., ginerile răposatului Gavrilaş Mateiaș biv Vel Log», care arată că «toate dresurile și scrisorile ce au avut socrul său Gavrilaş Logofătul, de clironomie și răscurpărări, de la alți Domni ce au fost mai înaintea de noi, pe toati satele ce li-au avut în Țănutul Sucevi și în Țănutul Dorohoiului, anume satele de la Țint. Sucevi: Iucșani și Salcea și satul Luzna și giumătate de sat Crasna și a patra parte din Vascăuți și trei părți de Corlățale și partea Solomii, mama Turechiai (Турекхиа), ce s'a alege din Turiatcă și din Nihorean, i tij satele de la Țănt. Dorohoiului, tot satul Podraga și Țurbanii și Alișanii și satul Căbicenii și satul Cornești și giumătate de sat Giurgeștii și giumătate de sat Voscăuț și tot satul Păltinișul și satul Lozeanii, din trei părți ce să înparte tot satul Borodăcenii doi părți, și tot satul Budenii,

cu iazuri și mori și cu toate veniturile, — acelea dresuri și scrisori ce li-au avut pe acele sați mai sus scrisă, toati s'au prăpădit de spre Căzacî, când au venit în pământul nostru al Moldavii Timuș Hmilnițchi, feçorul lui Bogdan Hmilnițchi, Hatmanul Zaporojănilor, până la orașul Suceviî, și au prădat toate mănăstirile cari au fost în cuprinsul orașului și, bătănd, au agiunsu și la sfânta mănăstire Dragomirna, și au răpit ei toate avearile boerilor și a părinților călugări, precum și a altor ce au fost păstrate acolò, și acele dresuri și scrisori ce au avut socrul său Gavrilas Logof[ă]tul, de clironomii și răscumpărări, precum sângură Domnie Mea știm și am văzut niște dresuri și scrisori de Căzacî rupte.» Întărește satele. Ionașcu Rusul V. Log. Dumitrașco.» Pecete din 7163 [1654-5]. — Tradus de Nicolaï Mandrea, la 1-iu Decembre 1816.

Prada lui Timuș s'a făcut în 1650. — V. și n<sup>o</sup> 14.

21. Iași, 1-iu Februar 7166 (1658). Gheorghe Ștefan-Vodă, pentru Vistiernicul-cel-Mare Solomon Bărlădianu, ce are moșie la Hăncești, Ț. Suceava. Sînt trimesî la cercetare Dabija Vornicul-cel-Mare de Țara-de-sus și Grigore Neniul Logofăt al doilea. Între locuri: Fântăna Putredă. Iscălește Contiș.—Copie după copie.

22. Iași, 2 Septembrie 7173 (1664). «Alecsandra Stolnicasa, sora răposatului Iorgăi Postialnicul, și cu ficiorul miau Toderasço», vînd Plopenii, «ce iaste la ocolul Suciavei», «dumisale lui Ursachie Cluciarul cel Mare», pentru «500 lei bătuți». «Ἰω' Ἀλεξάνδρα ἑθαλα καὶ τὴν βούλα μας. Ἐγὼ Τοδεράσκω ὧ ἦος τοῦ Γεόργω Στολνίκου στ[ε]ρὸ τ' ἄνοθεν.» Pecetea, cu cerneală, e mică, ștearsă; poartă. se pare, literele: M. II.

Pentru această vaiă a lui Vasile Lupu, v. vol. III, p. 32.

23. Iași, 12 Decembre 7173 (1664). Ghedeon arhiepiscop și Mitropolit Sucevei, Racoviță Cehan Logofăt, Toma Catacozino V. Vor. de Țara-de-jos, etc., întăresc vînzarea Plopenilor, «ce iaste de ocolul trăgului Sucevei». Pecetea Mitropoliei, cu Sf. Gheorghe și: † печат етро гевргна митрополи есчакескоі. Un Vornic de gloată are în pecete crucea cu literele r. c. c. c. Între marturi, și «Miron Costin Vel Comis iscal».

24. Iași, 12 Decembre 7173 (1664). Evstratie Dabijia-Vodă,

pentru «Ghiorghe Ursachie Marilea-Cluciar», care a cumpărat Plopenii. Nicolaî Buhuș V. Log. Tiron pisar. Pecete mare pe hîrtie, cu legenda: *iw icpatie dabnja voevoda n gospodar zemle moldavsko[i]*; \* 3po.

25. 167 —. Hotărnicie. Marturî: «Praje de Bul[bu]canî și 'Pălu ot Mălăești».

26. «U Cotnari, Fev. 12» [7179=1671]. Către Solomon [Bărlădeanul], Marele-Logofăt. Se arată că a venit «Vasilie și Ștefan Ciușco și Vărvara» și alții, pentru o ceartă de pămînt. Iscălește: «Toderașco Spăt[ar]». Pecete brună, ruptă.

Toderașco e fiul cel mai mare al lui Iordachi Cantacuzino Vistierul.

27. Iași, 24 Februar 7179 (1671). Duca-Vodă, pentru «Ștefan Ciușco și Gligorie și Anisiia, feçorii Vărvarei, fata lui Toader Grebencia și a Mădăluței, și nepotul lor, Ilie», din Munteanî. «Aū cumpărat Damir de la Dočca, fata lui Bulboace aū fost Vătav-Mare, din Hrălău... S'aū aflat părinții lor vânduți răziașilor din partea din sus.» «Bărlădeanul Vel Logftu. Eftimie.» Pecete cu: *hw dška voevoda boju mnoestvo rocn. zml. mko. 3poA*; la dreapta și stînga coroanei, în cifre: 1666.

28. 1681. Zapis Nume: «Andre[i] făclăer de Botenî [Bălteni] și Praje de Bul[bu]canî..., Magul ot Rătești, Teder Robul».

29. 20 April 7189 (1681). «Trucina, nepoata lui Osip Visternicelul din sat din Muntianî ce sintu pre Mileatin», face vînzare. Între marturî: «Păpăluî din Mălăești», Gavril Damir, «Andreî făcliarul de Băltianî și Gavril Magul de Rătești». Scrie «Lupașco feçorul lui Păntece».

30. [7190=1681-2]. Vînzare din partea unei Mărica Golăiasă.

31. Iași, 15 Octombre 7190 (1681). Vînzare la Munteni. Marturî: «Gheorghită Hociungu č-aū fost părcălabu..., Pintelei din Frătianî».

32. Ianuar 7190 (1682). Vînzare; marturî: «Toader sin Ursu Vădenul și preutul Echim de Tărgul-Fromos..., Gavril Răspop».

33. Iași, 16 April 7190 (1682). «Mărie Zupčas[a] ot Dăjenî și cu feçorul meu Mitran» vinde partea lui «Zupcu». Marturî:

«Manole Pojar de pe podul Hagioae..., Ion Mavrichi ot Trifești».

34. Iași, 15 April 7193 (1685). Pomenit satul Pășcăneî. Martur: «Pancul ispravnicul de la dumnialui Visternicul cel Mari».

35. 30 Mart 7194 (1686). Zapis pentru vînzare. Marturî: «Dumitrașco Giulescul, aprod de târgu..., Pancul..., Pavăl Horcăg».

36. 2 Iunie 7194 (1686). «Mărica Golăiasa, sora Onului», vinde pămînt. Între marturî, «Tănase Ștubעי», «preutul Echim ot Târgul-Frumos».

37. 17 Februar 7200 (1692). «Ermonah Cozma, egumen de la sv[ă]nta mănăstire de la Ocnă, mărturisescu cu sufletul mieu, la răpăusarea dumisalea Ursachie Visternicul, fiindu-î eă dumisale duhovnic, aă mărturisit cătră mene și la diată dumisalea s'aă scris pentru un sat amume (*sic*) Plopenii, carelea iaste pe apa Sucevei, cum l-aă latu dumnialui acestu satu dumisalea nepotu-săă lui Costantin Ursachie. Care s'aă socotit pentru neștea datorie care aă fost dumisale dator, și s'aă dat acesta sato carelea mai sus s'aă scris. Așe știu și mărturisescu cu sufletul mieu: pentru credința am iscălit, să fie de credința.» Iscălitură grecească.

Mănăstirea fusese chiar clădită de Ursachi. Azi e o biserică cu totul prefăcută. V. *Inscripții din bisericile României*, I, cap Ocnă, p. 28.

38. Iași, 23 Iunie 7208 (1700). «Preutul Ursu ot Vrat (*sic*) protopop și Toader sãn Drughi ot Dăjen[i] și Gavril Damir... Neculaî Bălăuș ot Dănușeni și Săvastrîia giner[e] Chiriučanului ot Rătești».

Cf. n<sup>1</sup> 27.

39. 30 April 7212 (1704). Zapis. Nume: «egumenul Evloghie ot Zagavei de la Hărlău și Vasiliu brat părcălabului Ursului ot Ștefănești [Ț. Botoșani] și Gavril Zuban și Andreaî Hăzăpan».

Schitul lui Zagavie e acela unde a stat Amfilohie, episcop al Hotinului. Se vede pe o culme la dreapta drumului de la Hărlău spre Cotnari.—V. vol. V, doc. Callimachi.

40. Iași, 1-iu Maiu 7113 (1705). Vînzare. «Eă popa Ștefan Ipcă, hiind eă mirian», făcuse o vînzare. Martur: «preutul

Dumitrașco din târgu din Iaș, ot Sti Nicolaî viș [=de sus]». Scrie «Ion[i]ța dîiacon ot Sti Neculaî viș».

E Sf. Nicolae cel sărac.

41. 2 Mart 7215 (1707). Raport pentru hotărnicie la Munteni. «Am tras și brazde cu un plug, din piatră în piatră.» Pomenită «Jijioara sacă».

42. Iași, 4 Iunie 7215 (1707). «Iacobü, nepotul lui Hilotei călugărului de la Zagavei», face mărturie pentru satul Munteni, «preutului Ștefan din Eș, de la Sti Niculaî viș». Marturi: «preutul Macsin ot Sti Ioan ot Măj și preutul Niculaî ot tam și preutul Ioan ot Văvedenii și Dumitrașco preutul ot Sti Neculaî viș».

43. Iași, 10 Ianuar 7217 (1709). Mărturie de la «preutul Ștefan din târgu din Iaș, de la Sti. Niculaî de sus». Nume: «Mărica Zupčas[a] de Dijenî», «fiçorul ei, Mitrian». Scrie «preutul Ion de Iaș. de la Blagoveștenii».

44. 10 Ianuar 7217 (1709). Vînzare. «Și, prilejindu-s[ă] de aû murit Darie, și având o sor[ă] Mărie, è aû zis că ei n'ar[e] ce-i hi bună moșie, ș'aû scos-o vanzătoar[e].»

45. 11 Ianuar 7217 (1709). Vînzare. «Să n'aibă trabă la cè petecă de moșie.»

46. Iași, 12 Maiü 7217 (1709). Mihaî Racoviță-Vodă către episcopul de «Radauți», Calist, pentru Mihail egumenul de la Todearenî (Burdujenî), în ceartă cu Ion Balș Stolnic pentru satul Mireanî. Pomeniți: «Deadiul Curălariul, care aû fostu la Vlădica la Nichea <sup>1</sup>... Vas[i]lie Ropotă și Lămășanul și Anton și alții din tîr[gul Sucevei] [rupt]... Antohie Jor[a] V<sup>1</sup> Logft.»

47. Iași, 9 Februar 7231 (1723). Mihaî Racoviț[ă], pentru Sandul fuștașul de spre Domna».

48. Iași, 8 Iulie 7231 (1723). Mihaî Răcoviț[ă]-Vodă, pentru «Șerban Catacozunu Postialnicul», cu privire la «egumănul de la Burdujianî», ce are «înpresur[ă]tur[ă] la «Mirianî».

Acest Șerban Cantacuzino a avut o viață politică ciudată. V. asupra lui cap. I din vol. VI și notele.

<sup>1</sup> Grigore, Mitropolit de Nicea și egumen de Burdujenî.

49. Bulbucani, 16 Septembrie 7233 (1724). «Vasilie Popa Uricariul» face raport de hotărnicie. «Ne vini Sandul fuștașul de spre Mărie Sa Doamna, de ni-aŭ adus o luminată cartea Măriei Sale», pentru a hotărnicii pe «Banul Macreiu». Adună pe «Bejan Jdera Postelnicul și Andronache Damir și Vărlanu fișorul Vlăsăiase», «Ștefan fratele lui Andronache», «Toader fișorul Butușasă», «Gavril Ghiga». Află și două *slugi* ale Banului: «Sandul Cîomărtan și Zosân». Se amintește un act din 7128 [1619-20], de la Gașpar-Vodă, pentru *pira* lui Nebojatco Logofătul cu satul Bulbucanii și cu Dănuțanii: Ion Scutariul hotărniciește. «Unde aŭ fost morile lui Bulboacă... Până unde se chiamă iazul lui Dumnezeu, unde s'aŭ năruit dealul de aŭ astupat Miletinul... Aŭ adus [acum] pe Ursul fuștașul de la Ostăpcianî... Ionașco Negreiu... Gligore Țăgănaș... Damaschin Cotărcia [Cotorcia] cel bătrân... Dintr'acel scruntar din sus... Când iaste sloată, stă balta și nu merge nicăiure apa... O săliște Săngerii..., altă sălește Muntianî... Și, fiindu și răzășii de Muntianî, să li fie zis Axintie Uricariul că va veni o vreme și li-or lua moșie, și or zăce că pe unde merge Miletinul acmă iaste Miletinul cel bătrân, ce mai bine să-i dă o părechi de čubote, nu prè lungi în turiace, să le pue o pîiatră, iar popa Chișcă și cu alții i-aŭ zis că n'aŭ putere, că aŭ ei la mână urice, de le scrie până în matca că bătrână și nu să tem.» — Copie

Axintie e vestitul caligraf și cronicarul.

50. Iași, 18 Mart 7234 (1726). Mihaî Răcoviță-Vodă, pentru moșia Muntenî. Nume: Cotărlă, Jderoae.

51. Iași, 13 Iulie 7242 (1736). Costandin Neculae-Vodă către Șerban Cantacuzinò biv Vel Medelnicer și Solomon Botez biv Vel Șătrar, pentru hotărnicie la «săliște Moreni, de care să țini Rătunda și Colacul Bălții și heleșteul ce să numești Păscărie Mitropolitului Grigorie Nichenschie, ce aŭ fost egumen la mănăstirea Todirenî, și la moșie Todirenî, de care să țini Ceiriul și Adăncata și Poiana Pustie». Ceruse hotărnicie Hristofor egumenul de Todirenî. — Copie.

52. 31 Ianuar 7246 (1738). Grigore Ghica-Vodă, pentru Hristofor egumenul de Todirenî. Citată hotarnica din 7244 (1735),

28 Octombrie, cu chemare de «târgoveți den Suciavă, Moldoveni și Armeni, anume Ioniță Necșoiu și Dimo Săoleș și Costandin Olariu, șoltuz, și Grigoraș Chele-Albă, Arman, și Toma Ciomag, Arman, și Stănilav, și Ion Ciubotariu, și Vasăli Păduri, și alți mulți». Carte de blestem de la Mitropolitul Antonie. Hotare: «de la crucia Armanului pâr la Fântâna Băcului, tot locul de triaba Domnii, fiind Scaunul Domniei la Suciavă, dar ei nu știu cui s'aun dat danie, ci dum[nea]lor hotarniciu au întreat și pe dichiu Isaiia de Suciavă, ari niscaiva (*sic*) scrisori pentru un loc ci să chiamă Păscărie și Colacu Bălții. Dichiu au zis că n'are nici-o scrisori. Iar egumenul Hristofor ni-au arătat un uric de la Irimia Măghila Voevod și trii ispisoaice de la răposatul Alicsandru-Vodă și de la Gașpar-Vodă și de la Ștefan Tomșavodă, osăbit au mai arătat un ispisoc de la Ștefan Petru-Vodă, pintru Colacul Bălții, anumi că este danie și miluire m[ă]n[ăstirii] Todirenilor. Și, văzând scrisori ca aceste, s'aun sculat ș'aun luat și pre alți boeri, cari s'aun tămplat acolo, anumi Ghiorghei Turculeți Post. și Ilie Șăptilici Stol. și Vasăli Balș și Isaiia dichiu di Suciavă și Toader Bădiliță părălab și Toadir Dămiian Vor[ni]c[ul] de Suciavă și alți oamini bătrâni megieș, și au văzut hotarale, și au dovidit pentru acel loc ci si chiamă Păscărie, că sânt în hotarul Mirenilor. Numai au dat samă Hristofor că în vremile vechi au fost venit un Mitropolit (lipsă), om străin de la Nichie și au fost egumen la Todirenii, trimis de la Svinta Agură, și pe numile acelaia le zic Păscării Mitropolitului, și acum fac că esti locul Mitropolii, măcar că au și stăpănit dichii de la Mitropolie de multi ori pe acel numi ce s'aun numit Păscărie Mitropolitului, schimbându-să numile și numindu-să osebit Păscărie și Colacul Bălții, iar săliște nu esti, hotar n'are... Osăbit și altă bucată de loc ci să chiamă Ciiriul, când era Domnie la Suciava, era acă bucată de loc ciir gospod, pentru triaba Domnii, dar esti din hotarul Todirenilor.» Hotarele le înseamnă acum Bădiliță, Dămiian, «Grigori rotar din Todirenii, Toader Mișca, Mihăilă fiuoru Todosiei și Chele-Albă, Arman de Suciavă... Un ștejar cu cruci vechi într'ănsul... Drumul cel



mare ce merge de la Suciava la Botoșăni, până într'u poeniță ce să chiamă Poiana Puțului, și esti și un puț vechi parăsit, lângă drumul cel mare... Pe unde aū fost și arături, să cunosc hotarale, să chiamă Priloagile, și de acolo lovește la Fântăna Putredă, și apoi la Trestioara, apoi la Fântăna Roș (*sic*)... Vale-Mare și Racovile... Pă la un ștejar mare, în-sămnat roate... Pi din sus di lunca lui Marcu... Vadul lui Ciușcu... Cuibul Hulturului... Capul Domnului, și de acolo opcina cu hotar, Zvorăște, pă ră în hotaru Dragomirni... Înpotriva altui pă rău, ce să pogoară de la Pleș... Și de acolo drept prin lozii, șăsul... S'aū pus o pîiatră în dălma dialului.» Sandu Sturza Vel Logoft. — Copie.

53. 18 Ianuar 7247 (1739). «Varlam Ursachi egumen ot Slatin[a], înpreună cu frate-meū Gheorghii Ursachi», daū zapis «un-cheșului Ștefan Iani biv vtori Logofăt», că, «fiind maică noastră Sărafima Ursăchioae datoare cu doi sălaș[e] de Țiganî întregi dumisal[e], osăbit de aceste 2 sălași de Țiganî mai are dumn[ea]lui datorii la min[e], la Varlam, ce me'ū dat la însură-čune mē, unile și altile, anum[e]: un brău de Țar[i]grad, care e-ū fost cumpărătura 12 lei în Țarigrad, ș[i] 20 berbeci, și 30 vedre vin, osăbit de altele ce me'ū dăruit dumn[ea]lui la traba nunții». Pusese zălog Fetestii, «cu vecinî», «osăbit de doi vecinî ce s'aū răscumpărat de la maică noastră». Cedează satul. «Ș'aū priimit-o ș[i] dumn[ea]lui pentru acești Țiganî pentru alte datorii, ș[i] ne'ū dat toate zapisăle... Să-î hii dum[i]sale driapt[ă] oțin[ă] ș[i] moșii în veci, și copiilor dum[i]-sal[e] » Iscălesc mai mulți boierî. Scrie «Costantin Lăn[ă], Med[elnicer]».

Pentru Varlaam Ursachi, v. tabla la vol. III-IV.

54. 20 Ianuar 7247 (1739). Ștefan Iani Log[o]f[ă]t vinde cumpărătura sa de la cei doi Ursachi. «Sălașe de Țiganî č-am fostu cumpărat de la maica lor, Martha Ursăchioai.»

În călugărie, Marta s'a numit Serafimă.

55. 6 Februar 7250 (1742) Mărturie pentru «Darie č-aū fostu Med[elnicer]u cu Neculaî Drehle de la Rădenî ot Ținutul Eșului». Pomenită «o mărturie de la Toader biv Vornic de lemne și de la Iacomii Vornic, din vălet 7246 [1738], Mai 2».

56. Iași, 31 August 7250 (1742). Costandin Nicolae-Vodă, pentru «chir Ioasaf, egumenul de la sv[ă]nta m[ă]n[ă]stirea Toderenii», pentru dijma Merenilor.

57. 26 Octombrie 7251 (1742). «Iordache Balș biv Vel Jicnicer» dă zapis «fratelui meu Lupul Balș ce au fost Medelnicer-Maria», dându-i Plopenii, «în Ținutul Sucevei», care «îmi este mie daniia de la dumniei mătușica Catrina Ursăcoe», primind el în loc Vladicina, «în Ținutul Hotinului, de ocol târgului». Pomeniți «vecini de Novosiliță». Iscălesc și «Costandin Balș Vel Pah., Vas[i]le Balș». Scrie «Toader Bădiliț[ă] Vor[ni]c ot Sučav[a]».

58. 1-iu Iunie 7251 (1743). Împărțire. «Parte ce au fost de baștin[ă], frățască.»

59. 1-iu Iunie 7253 (1745). «Toader Cotărlă» vinde moșie lui Ioniț[ă] Chișcă. «Unchiul nostru Toader Cristiț... Trăgându-ne și noi tot de pe namul dum[î]sale, din bătrâni.»

60. 1-iu Mart 7254 (1746). «Anița fata popii lui Ștefan Chișcă», cu fiii «Ioniț[ă] și Malitița și Safta», face o vânzare.

61. «Costandin Pahar[nicul] [Cantacuzino]», către Lupul Balș Ban, «cinst[it], iubit și al meu întocmai ca un frate, cumnat». «Mi s'au rupt iazul morilor de la Tișuț, și, după cum s'au rupt, nu-î nedejde ca să-l mai ezăsc acolo unde au fost, — nu de alt, numai dum. știî cât năcaz, că în tot anul îl ezăsc câte de doi orî, ce acum am socotit să-l fac mai sus și să sap alt[ă] gărlă, și, unde vin să-l facă, vine cu un capăt pe locul dumatle; ce te înștiințaz și te poftesc ca să fii cu voe dum. să-l fac acolò, undi am socotit, că, unde voi să-l fac, dumatle nu să face niç-o păgubire; și, pentru adetul moșii, iarăș, ce-î socoti dm să dau pe an, să-m scrii dumneta, cât să știu. Numai poftesc, frate, ca să fie cu voe dum[i]tale, că eu sânt nădăjdutu dragosti dum[itale].» «Mai 29.»

Pecete neagră, cu vulturul bicefal, coroană și literele K. C.

Lupu scrie pe dos: «răvaș de la Păh. Dinul».

E Dinu fiul lui Matei Cantacuzino, Banul muntean, și bunul Mitropolitului Veniamin Costachi. V. vol. VII. p. 173 și urm. Tișăuții îi avea de zestre (*ibid.*, p. 196). El s'a căsătorit și așezat în Moldova la 1735-6 (*ibid.*, p. 193). Soția lui Lupu Balș, Safta, era fiică a lui Iordachi Cantacuzino *Pășcanul*, pe cînd Dinu ținea pe Safta a lui Iordachi Cantacuzino *Deleanul* (v. *Inscripțiile*

mele, I, p. 4). Tot acolo, notițe despre Lupu Balș. În curtea bisericii din Rus-Mănăstioara, între Suceava și Reusenă, în Bucovina, am mai găsit aceste două inscripții bălșești de pe atunci, puse pe aceeași piatră :

«Aice să odihnește șerbulū lūi Dumnezăū Ioanū Balășū Velū Vorūn[ic] ;  
aū răpoasat la velet 7247 [1738], Noemv. 25.

«Aice și finulū dumisale Vasile Balășū Velū Stolnec ; aū răpoasat la vālet 7262 [1753], Dech[emvrie] 25.»

Pentru Bălșești mai vechi și înrudirea lor cu Birlădeanu, boierul ucis de Aron-Vodă, v. mai sus, n° 7. Din regestele date în vol. VI, p. 559, se vede că Ioan Balș, cel îngropat la Plopeni, era frate cu Andrei, Pavel și Anița, după care s'a numit fiica lui Ion, măritată cu Constantin beizadea, fiul lui Brîncoveanu. Tatăl lor nu ar fi Vasile, fiul Marelui Vornic Ionașcu (*ibid.*, p. 589). Cf. în sfârșit tabla *Doc. Callimachi și Kozak, Inschriften aus der Bukowina*, I, pp 22-3.

Vasile al II-lea Stolnicul, se întîmpină și în actele noastre, la 1742 (n° 61), împreună cu Constantin, poate un frate, și cu rudele lor, frații Lupu și Iordachi.

62. 17 Novembre 7259 (1750). Hotarnică. «Satul Grigorești aū fost driaptă moșie a Saftii Spătăroaei lūi Neculaī Ureche Spat[arul], fata lūi Andrei Hat[manul]; unde Neculaī Ureche acolō aū trăit și aū murit, fiind față temeliile casălor și numele lūi scris pe piatra mormântului, și după moarte Urichioaii aū rămas în stăpănire niamului său Buhușăști, fiind așezare într'acel sat și Dumitru Buhuș, tatăl Sandului Buhuș, trăind triizăci și doi di anī păn la morte sa, și acum trăesc și copii săi și oameni marturi ce aū adus Buhuș [Sandu, Postelnic], anume Ghiorghei Dohotariul din sat din Măndrești și Vasăle Hărtie ot tam și Ion Drăgușan și Flore și Dănilă...» Fusesse hotarnică între Dumitru Buhuș și mănăstirea Sucevița, supt «Mihaī-Vodă» (Racovița). — Copie.

Pentru spița neamului Buhuș, v. vol. V, pp. 573-5. Nicolae Ureche, fiul lui Vasile și nepotul de fiu al lui Nestor, și-a măritat fata după Sandu Buhuș Hatmanul. V. *ibid.*, pp. 574, 578. Soția lui Nicolae se vede de aici a fi fost fata lui Andrei Hatmanul lui Petru Șchiopul. V. Hurmuzaki, XI, tabla.

63. 24 Septembre 7261 (1752). «Irina Chișculeasă, a lui Costantin Chișcă biv poroșnic», vinde «săliștea Munteni», în hotar cu «Rătești, dum[i]sali Aristarho biv Vel Spăt.».

Aristarho Hrisosculeu era fiul unei fete a Dacăi-Vodă. V. vol. VI, p. 563.

64. 10 Mart 7267 (1759). Zapis al lui «Costandin Osmache», negustor, cu fratele, din Iași. Pomenit și «Tănas[e] Făină, ă-aū fost Vornecu di spre Doamna la Duca-Vodă».

65. 25 Iulie 7267 (1759). Judecată a lui «Iordachi Canta-

c[uzino] Pah.». «Ionașco și Titia, fișorii uî Gavril.» «Toader cel mare, fișor Ursului din Pășcănei.» «Stăpânire răpousatului Sandul Sturdze Log[o]făt.»

Iordachi e fiul Deleanului. V. vol. VII, I. c.

66. 8 Septembrie 1764. «Lupu Balș biv Vel Vor[nic]» se învoiește înaintea «Sfinții Sale părintelui Gligorie arhimandritul cheschioflaxi tis ieras chevasilichis monis tu Aghiu Pavlu<sup>1</sup>, de la sfânta mănăstire Sfetagora, ce esti hramul Sfeti Ghiorghii», și cu Timoftei egumenul de la Tudorenî, pentru moșia Moreniî, în hotar cu satul său Plopenii. Balș avea și Vălcăneștiî, Feteștiî. Se face schimb: «măcar că Mereniî sânt oarece mai lați, dar esti moșii mai scurtă». Balș cheltuse peste o mie de lei cu morile. «Și o cărêmă ce este lângă moară.» Marturi: «părinții sfetagoreț de la sfintele mănăstiri de la Iaș, și alți boeri mari care s'aû iscălit... Care s'aû tămplat și Sfinție Sa părintele Gligorie arhimandritul de la sfânta măn[ă]stire Sfeti Pavlu de la Sfetagora, undi esti închinată sfânta măn[ă]stire Tudorenî, viind aice cu sfânta cruci». Pecete cu cerneală, cu blason neînțeleș.

67. 22 Octombre 7273 (1764). «I. Cant. Spat.» dă o poruncă hotărnicie la «Costandin Tacul, Căpt. Ioan Maț-gras și Ioan Pășcanul, ot Sângeriî».

68. 3 August 1765. «Cost. Ct. Pah » [Cantacuzino; v. n<sup>o</sup> 61] face izvod de moșii și lucruri. «Lanțuv de aur cu zălidî..., inelu cu diamanturi de logodnă, 2 inele câte c'un zamfiru albu..., 1 inelu c'un zamfiru albastru, de pecete..., 5 florî de argintu pe hașă..., 1 stropitoare de argintu poliită..., 1 săcrieș săpatu ș[i] poliitu, 1 săcrieș mic cu urșinic de odoară, 1 săcriu mare cu boarfe, flocos; 1 scoartă mari cu florî, 1 covoru mare de urșinicu, 2 covoară de Țarigrad, 2 năfrămî de oglindă: una prisne cu hiru ș[î] 1 de rățale cu hiru..., 6 cămeș cu mănică cu hiru, 5 cămeșî leșăști cu hiru, 1 mas[ă] a mas[ă] cu peșchiriuri..., 12 șărvete cu rățale cu hir..., 1 beniș de știof galbănu cu samuri, 1 beniș de știofu albu cu cacomu..., 1 roche belacoasi verde în șătrange cu hiru...,

<sup>1</sup> Καὶ κεκοφύλαξ τῆς ἐερᾶς καὶ βασιλικῆς μονῆς τοῦ ἁγίου Παύλου.

1 rochi de aclazu singepiū cu hiru..., 1 antereū di știof cu hiru..., 1 oghialu de lastră cu șarșaful lui, cusutū cu hiru, ..., 1 prostire cu sirmă peste totu, 1 prostire de rățăli cu hiru..., 2 feți de perne mari și 4 micī de papură (*sic*) și cu rățăli cu hiru, 1 cămară.» Satul Socī îl păstrează socrul.

69 8 Septembre 1766. «Grigorie arhimandritul cheschioflaxi tis eras che vasilichis monis tu Aghiu Pavlu de la sfânta mănăstirea Sfântagura<sup>1</sup>» și egumenul Timofteiū de la Todirenī dau zapis lui Lupu Balș pentru schimbul pomenit. Iscălitură grecească. Pecetea mănăstirii Sf. Pavel.

70. † Dum. răzăș de Drăgoten[i], cu fer[1]cită sãn[ă]tate mă închin dumilorvoastre. Iată că eū paartea mea de moșii ce o am acolo, am vândut-o dumisale giupănului Costandin Pa[na]iti, Lipcan. Fiindcă să hotărăște alături cu moșie dumisal[e], este răzăș. Dar, fiindcă santeț dum. mai aproape, că santețu la un loc, de vreț, daț baniī ce scrie în zapis, și va rămâne moșie la dumilur voastre. Nu vreț să daț bani, iscăliț în zapisul meū cel de vânzare, că iată că eū vă înștiințaz, să nu zăciț pe urmă că n'aț știut. 100 lei estea prețul vânzării mele, și acmu păn la Sfete Dumitru să veniț, or banī să daț, or să iscăliț. Și să fiț dm. sãn[ă]toș. 7274 [1765], Oct. 17. Al dm. ca un frate: Ioniț[ă] Chișcă.»

71. 3 Decembre —. Iordachi Balș trimete Lupuluī, fratele său, actele Plopenilor și «pecetluitu[1] lui Ursachi de o pungă de banī a lui Cioldan» [= Șoldan; v. și n<sup>le</sup> 15, 16]. Pecete mică, neagră, cu o lebadă care-și ciugulește pieptul.

72. Ianuar [1777-82]. Jalbă [către Constantin Vodă Moruzi]. «Eū am rămas întunecat, neavând nici o scrisoare la mână mea. Și, în trecuții ani, în vreme Mării Sale răpousatului Grigori Calimah-Vodă, mergându eū împreună cu dum. boeri -cău fost pribegī într'acē vremi, la Cășla Hanuluī, la Sultanu ce era acolò, am găsit și pe vāru-mieū ce era acolò, robīt de Mărie Sa Crăng[=Crīm]-Gheri-Han, și, fiind el om slab și la vârsta bătrâneților, mi-aū ară:at pe unde sint moșile zalog de dănsul, dāndu-mī și mărturie înaintea a toț boerī

<sup>1</sup> V. p. 61, nota.

ce-au fost acolo, pe unde sint amaneturi pusă, cari sint și iscăliț 5 boeri mari într'ace mărturie, ca să caut să-mi scot parte mē de moșie. Și alte părți li am scos toate, după acē mărturie, iar, cāt pentru o moșie anume Muntenii, de la Ținutu Hărlăului, ce-au fostu pusă amanet la răpousatul Panaite cupet, care o stăpânește acmu fiul său, Iordachi Panaite, mergând la dum, niț într'u chip nu să dă la cale, zicând că o are cumpăratură dă la maica aceluī văr al mieū. Doamne, eū ceiū parte mē și să răscumpăr parte vărului mieū, și pân acmu n'am putut să-m caut dreptate mē, fiind vremile răscoalilor, și, după răscoale, fiind Iordachi Panaite om a răpousatului Mării Sale Ghicăi-Vodă, n'am îndrăznit să jăluesc, ce acum mă rog Mării Tale, ca unui Domn bun și îndreptător, să aibu dreptate de la Mărie Ta. Și cum a fi mila Mării Tale.

Robul Mării Tale :

Ioniț[ă] Chișcă, mazil ot Niamțu.»

Fuga boierilor la Han se făcu supt Ioan-Vodă Callimachi, în 1758-9. V. *Doc. Callimachi*, I, pp. CIII-IV.

73. 3 Februar 1779. Cercetare la Muntenii, pentru Ioniță Chișcă. Mărturia vărului său era din 13 Novembre 7276 (1767). Cumpărătorul arată un act din 24 Septembrie 7261 (1752), de la «Irina Chișculiasă, a lui Costandin Chișcă ce-au fost poroșnic, muma lui Ioniți Chișcă și mătușa jăluitoriului». «Răzeș împregiuraș.» Pomeniți: «Ioniță Bantăș diiac și Macarū Gheban diiac».

74. 1<sup>ia</sup> Mart 1785. Mih[ai] Sturz[a] Vel Clucer dă adeverință pentru moșii bălșești. «Fiind a mănăstirii Ocnii [moșia Vlădicica], dată dă răp[o]satul Ursach[i] Vist., fiind ačastă măn[ă]stire făcută din temelie dă răp[o]satul Vist. Ursache [v. n<sup>o</sup> 53]... M'am învoit eū cu dumnealui nene Lupul Balș Log[ofă].» Se pomenesc satele: Nădăbăuții, Novosălnița. «Cum și eū cu mătușa Safta Hătmăneaasa, fiind clironomi răp[o]satului Iordachi Balș Vornic.» «Schimbătura ce au făcut moșă-mieū cu dumnealui.»

Ion Sturdza, fiul Sanduluī, alipit la casa rudei sale Grigore Matei Ghica,

trăi, după plecarea acestuia în Țara-Românească, aici lângă dînsul. Fiul său Mihaîl era deci prin creștere un Muntean și avea și Logofeți munteni; de unde particularitățile de limbă ale acestei scrisori. V. și vol. VI, p. 567.

75. 1793 Plîngere de încălcare și pagube a lui Ștefan Hurmuzachi V. Vist. contra Stolnicesei Ilinca Bălșoia. «Trecu vitile lor din Cordon piste hraniță, în parte această, dincoace, în Moldova.»

Pare să fie bunicul lui Doxachi de la Cernauca.

76. 20 Februar 1795. Alexandru Ioan Calimahl Vodă, pentru «Iordache fiul răposatului Ștefan Hurmuzache biv V[e]l Vist.», care stăpânește moșia «Iucseniî, ci se numește și Salcea, la Țin[u]t[ul] Sucevii, care îi este clironomie de la maica sa Balașa Cantacuzinò».

Un Matei Hurmuzaki, care face hotărnicie la 1779 (vol. VII, p. 228, n° 81). își mărită fata, Anastasia, cu Ionița Canta, cronicarul (*Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, tabla). Balașa nu poate fi decî o fiică a lui Dinu Cantacuzino, de și o Bălășă, fiica lui, ținuse întâi pe Arislarho Hrisoscoleu (v. mai sus, n° 63). Balașa Hurmuzaki e de sigur fata lui Constantin Pășcanul. V. *Genealogia Cantacuzinilor*, tabla la p. 47.

77. F. d. «Izvod de zestrii ă-am dat fichiî meli Bălășii.» «O masă aliasă cu peșchirul ei. O masă nemțască cu 12 șervite cu horbote, și un peșchir de spălatu, cu horbote, și o năframă de mănî cu rețele... 4 mesă în cinci iță, cu 24 șerve[e] și 4 năfrămî de mănă, o năframă de obraz în cinci iță... 4 prostiri vârstate de pus pe chilote, 2 prostir[i] d'infățat oghialul... 4 părechî marî și 5 micî de burungicu cu rățeli cusute cu tiriplicu... 1 cămeșă de făredeu... 1 săpetu de cele flocoas[e] marî de la Lepțcanî, 1 săcriiū săpatu, poliitu peste totu, 1 săcrieș micu, înbrăcatu cu urșnicu, cu oglindă cu călămăr[i] și[i] de pus odoarele... 1 chilotă de atlatu... 1 pologu de taftă leșască cu ochi... 1 colomocu (*sic*) de postavu de pus așternutul, 1 oglindă mare de cele bune și cu chepteniî, 1 șcatulcă leptcăniască de cele bune, cu 8 șăpurî și cu 5 păh[are] și 2 carafiți... Hamuri de bulgariî rusești, 1 cămară cu 6 cai murgî, cu hamur[i] din țară » Și moșia «Sociî, la Hărlău, pe Militinu».

E zestrea Bălășei Cantacuzino din n° precedent.

78. «Salce, 27 8ber 1800.» [Iordachi Hurmuzachi] către un

Vel Vornic, care venise pentru hotărnicie și nu isprăvise nimic. «Iară cereare mè era întru scoposul acestu, ca să fie triabă adusă la împlinire și săvârșire ei, iară nu pentru ca să-ț faci dum. numai o preîmlare de la Eș până aice și să umbli dăao-trei zile pe moșie mè, nefăcând nici-o triabă, numai ca la o recreație după vânat, și, măcar că ai venit dum. la mine drept la gazdă, ci, viind, te ai dus dum. la dum.-lui Vist. Balș...

Al 3-lea, în scrii că vreame aũ fost de toamnă și, străcându-să vreame cu totul, nu s'aũ potut face deplină hotărâre. Eũ la ačastă daũ respuns așa: fiindcă dum. ești o persoană plină de înțelepciune, plină de înțelegere și[i] plină și de învățatur[ă], foarte bine știi că vremile de toamnă sânt nestatornice și schimbătoare, întru care nu este cu puțință ominiască a face vr'o trebuință și a o aduce la sfârșit și, ștind ačasta, pentru ce dară ai venit? Nu pentru altă, numai ca să mă înșeli pe mine și să scoț de la mine baniĩ cu înșălăciune, carii fără de nici-un fel de chip de răspundere dum. ești îndătorit im a da innapoĩ.

Al 4-lea. În scrii dum. că cu însuș priimire mè Ț'am dat butc[ă] și cai de te ai întors innapoĩ. Cu dreptul este că cu însuș priimire mè am dat cai și butcă, dară și cu rugăminte cum<sup>le</sup>, văzând vreame înprotivitoare, și cunoscând triabă că nici-o silință nu iaste de spre dum., am făcut cinste dum<sup>le</sup> dându-Ți cai și butcă ca s[ă] te întorci acas[ă] innapoĩ, iară să nu umbli cruciș drumurile, precum ai făcut dum.; cu care umblare cruciș a dum. mi-ai fărmat butca și fărâme mi l'ai trimis acas[ă], de unde mi s'aũ pricinuit multă cheltuială la tocmire ei, care cheltuială s'ar cuvini să fie împlinită de la dum.; numai trec acũ cu vedere. Ci baniĩ, cei 100 ₰ carii cu înșălăciune de la mine sânt luaț, cu toată frățască dreptate poftesc innapoĩ.» Citează: «pravilele giudicăților a țerii și Sfântă Scriptură».

Al 8-le. În scrii ca să hi fost socotit mai nainte și așa să fi fost poftit pe un mazăl de hotărâre, dară să nu fi fost rădicând un boer de la Eș. Drept este că așa am socotit si nădejduit că boer de la Eș, fiind totdeună practicos între



giudicăţ şi având la mână pravilă, precum Sfînt. Scripturî şi a Sfinţilor Părinţi, aşă şi pravilă politiceştîi giudicăţîi, nu va fi lacom spre înşălăciune, ci va fi următor pravilelor şi împli[ni]tor, iară nu călcător ; pentru această am rădicat pe boer de la Eş, iară nu fieşcare mazăl care dă pravile sus pomenite abia aude, nu tocmai să le ştie. Socotinţă mē şi nădejde foarte tari m'aū înşălat pe mine, fiindcă, încungiuirănd pe Lupul [Balş], am nemerit la Ursul.»

79. F. d. «Docsache Hurmuzachi Căm[ina]r şi cu soţie sa Ilinca, născută din Murguleţi, de o parte, şi Iordache Hurmuzache [vărul lui Doxachi], de alt[ă] parte», fac mărturie cu privire la satul Camăna, din Bucovina, dat la 1811 de Doxache lui Iordachi în schimb pentru Salcea şi Iucşani. Schimbul nu se îndeplineşte atunci, şi acum se cere extabularea contractului.

80. 5 Iulie 1805. «Enache Hurmuzache», pentru o vînzare de Țigani către Iordachi, nepotul său.

81. 5 Octombrie 1805. «Gheorghe Radovici» arată că a vîndut lui Iordachi Hurmuzachi «o casă aice în Eş, la mahalaoa Muntenime-de-sus, unde sînt gropile de humă ot Păcurari».

82. 10 April 1807. Chitanţă a lui Grigori Dascal către Iordachi Hurmuzachi. «Mai cerăndu hac la dumialui.»

83. 1812. Plîngere a lui Sandulachi Caţichi pentru că «d' polcv. Bulhaţcov, ginerile răpousatului boeriū Spăt. Grigorie Başotă, aū scos moşia Vlădenii în mezat».

84. «Cu plecăciuni mă închin Svinţii Tali, părinte arh. Chiril, egum. de mănăştire Gălăţăi.

Moşae Belceştii, a mănăştirii, să răzăşte cu moşie Săngerii, lovindu-să în capite, ş[i], pentru că sântu rănduitu spre hotărăre a nistor moşăi, nu lipsăsc a nu înştiinţa pe Svinţae Ta ca să trimeţu vechilu, cu scrisorile dinpreună, să ştei faţă în toată cercetare, pentru ca să nu să facă vre-o greşală ; mai vartos că eu sânt al Svinţii Tali fiū sufletescu. 812, Avt. 30.

Plecatu : Ioan Sturza, Spăt.»

E viitorul Domn. Meteahna sa de pronunţie se vede şi din hotărîrile ce pune în timpul Domniei. V., în adevăr, rezoluţia din vol. V, p. 280, n° 182.

85. 8 Septembrie 1812. Chiril arhimandritul Gălăţii către Ioan

Sturza Spatar. «Fiindcă vremile sint precum este știut dum<sup>le</sup> și eă mă aflu cu toată casa măn[ă]stirei în gătire de cele trebuincoasă, și vreme de a căuta de aceste aă încetat, păn mai cu păsuire, pentru aceia mă rog de ertăciuni că n'am pe cine trimite.»

Pacea se încheiase între Ruși și Turci, dar Domn nu fusese numit încă.

86. Ioan Sandu Sturdza-Vodă îngăduie a se începe din nou procesele la judecarea căroră nu s'aă păzit «toate formele pricinilor». Să se cerceteze de acum înaintea dreptatea plîngerii: «Fără aăasta să nu să aducă, nici să sorociască pe pîrit în zădar pentru numai pîrit, sau ră-voință a jăl[uitori]lor, dînd la cei chemaț în giudecată acele după pravile vadele spre adunarea dovezilor și prilejul înfășșării după îndemnări potrivite cu pricina . . . Iar apoi, întru cercetare pricinilor, poroncesc să fiți în pace, cu luare-aminte la cetire scrisorilor și fără grăire, îngăduindu-vă și aăutîndu-vă unul pe altul întru înțălegeria și cunoștiința pricinii, ca cu acest chip să puteți pătrunde și cunoaște adevărul și a face socotința dumv., încît să poată fi priimită și osănditului. Aceste fiind dreptățile ce vă haracterisăsc după datorii, le însemnăm părintești și domnește dumv., mai mult spre aducere aminte întru urmare ce cu prisosință sîntem încredințat că veți păzi spre conținere netemelnicilor ziceri, spre mulțămirea obștei, spre lauda dumv. și spre bucuria noastră. Poroncesc, Vel Vornici de Aproz, ca să stați a să ceti adesă orî țidula aăasta în adunare boerilor, atît la Mitropolie, cît și în Divan, ca să să facă auzită la acei care, precum mai sus s'aă zis, sau n'aă fost față la hotărîrile date mai înaintea, sau n'aă avut la îndemînare dovezile în scris, a le arăta, și să vie în de iznoavă cercetare, unde să fie cu neadormită luare aminte a să păzi di-a pururea pacia și buna orînduială întru tot loc[ul], pu(r)tînd a să socoti acolo unde să dă dreptate fieștecărui și unde acei ce nici să judecă, nici aă drept a să judeca, nu să cuvine a sta față. Împlinindu-ț dar datoriile ce te haractirisăsc întocmai după cuprinderia acești țidule pentru oricare înpotrivă urmare veți face arătare Domnii Mele,

ca să fie căzuta punere la cale. 1827, Ghenari 23.» Către Teodor Balș, Vel Log. al Țeriî-de-jos. — Copie.

87. 20 Novembre 1834. Parte din diata *baș-boierului* Teodor Balș, privitoare la ficele fratelui său Stolnicul Nicolae și ale cumnatei, măritată a doua oară cu un Metaxă: Zoița și Anica. Aveau moșia Maxutul, amanetată la Log. Costachi Ghica și alții. Zoița iea pe Post. Lascarachi Sturza și Anica pe Spat. Toma Luca. Li dă zestre și «haruri pe giuvaeruri, argintării, șaluri, strae, butce, cai, boi, oi și altele». Anica murise. E pomenit tatăl său Grigore și fiii fraților lui, sora lui Teodor, Anica, «ce s'au săvârșit în călugărie». — La 1840 Zoița ținea pe rotmistrul rus Cafegi.

## B. Documente ale familiei Placă (azi la Ac. Rom.).

88. Iași, 25 Iunie 7112 (1604). Eremia Moghilă arată că Nistor Ureache, Vornic de Țara-de-jos, i-a adus un zapis al lui Gligorie Vel Stol. și Buzul Pitar și Vasilie Tălpis biv staroste и БѢРНАРЪ ТИЖ [= și Burnar tot staroste] și Cehan Vel (*sic*) Vist. și Sidor biv staroste, pentru o cumpărătură a lui de la Drăghina Tecmăneasa și fiii ei, Toader și Cozma și Ionașco (cu 200 de ughi = 800 рубли). Stroiul Log. Pepelea.

89. C. 1650. Un boierinaș din Buhușești vinde partea lui din Șoimărești. Marturi: un Capșea, Ionașco Coșcug vătămanul, Misaiu ot Buhușești. Capșea iscălește: «Capșea».

90. «Adecă eu Chiriîac Medelnicer și gupăneasa mè Alexandra, și Vasilie, fîciorii lui Gligorie Ureache ò-au fostu Vornic-Maria, nepoții lui Nistor Ureache Vornicul, scriem și mărturisim cu cestu zapis al nostru cum, de nim[e] nevoiți, nici siliți, ce de bună voia noastră, am vîndut a treia partea din sat den Șoimărești, din partea din gos, ce sintu [în] Țănutul Sucevei, pre apa Răscăi, cu vad de moară în Rășcaa, care partea ne iaste noi cumpărîtură de la moșu nostru Ureache Vornicul, de la Drăghina Tecmăneas[a] și de la fîciorii ei Toader și Cozma și Ionașco, ačasta o am vîndut

lui Gavril Cocris pentru căci ș'aū fostu moșie lui, dreptu o sută și doîdzăci de galbeni, bani bunî. Însă pentru această a treia partea de sat de Șoimărești, partea din ȝos, avut-am și pără cu dănsul de câteva orî înaintea Domniei. Pentr'aceia, cât am avut drease de cumpărături de la moșu nostru, de la Nistor Ureache Vornicul, pre această partea ce mai sus scriem, pentr'aceia ȝudețul ne'ū dat noi să ținem. Iară, după pără ȝ-am avut cu Gavril Cocris, noi ne-am tocmît cu dănsul, de ș'aū întorsu moșie și ne'ū dat acei bani ce mai sus [scrie, ca să fie] bunî întru mănule nostria tot . . . ta, pentr'aceia ca să hie lui dreptă cumpăratură [și m]oșia; și dres[e] ȝ-am avut de cumpăratură [de l]a moșu nostru Nistor Ureache ȝ-aū fostu Vornic, toate le-am dat pre mânia lui Gavril Cocris, și, de să vor mai ȝăsi la noi nescar[e] dres[e] oprite, și de să vor lovi în vr'o vream[e], și acele încă să s[ă] dea pre mânia lui. Și [la] această tocma[ă] a noastră s'aū prilejit boeri și fiċori de boeri, anum[e] Ștefan Ruginî ȝ-aū fostu Șetrar și Silion și Ștefan Gherghial, Vornici de Poartă, și Vas[i]lie Talpă ȝ-aū fostu Vornic la Botășeani și Gheorghie Talpă și Ilie vătavul Visternicului celui Mariia și Earimia fiċorul Dumitrașco și alții mulți fiċori de boeri, tineri și bătrâni, s'aū prilejit la această tocma[ă] a noastră. Aȝasta scriem și mărturisim cu acestu zapis al nostru. Și pentru credința am iscălit și pecete încă ne'm pus la acestu adevărat zapis al nostru, ca să să creadză. Și eū Ghiorghiță Arsenie am scrisu acestu zapis: să să știia.»

Iscalește: Αλεξάνδρα (pecete neagră, octogonală, cu fum) și alții.

La 25 Iulie 7175 [1667], «Chiriȝc ȝ-aū fostu Medelnicear» se judecă la Iliș Alexandru-Vodă cu Cocris și ciștigă. Iscaleșc hotărîrea: Solomon Bărl[ă]-d[eanul] Vel Log. și pisariul Anton, un foarte bun caligraf. — Altfel, v. mai sus, cap. I, n<sup>o</sup> 62.

91. Iași, 24 April 7177 (1669). Niște răzăși de Băloșești fac vînzare la Șoimărești lui Gavril Cocris, cu «doi lei, bani gata». Marturi: «Gheorghî[ă] Ipifanie, Irimia Muntianul, Gașpar de Bărgăani».

Pentru Cocris, v. n<sup>l</sup> precedent și ale mele *Doc. Bistriței*, tabla.

92. 26 Septembre 7178 (1669). Boierii dau mărturie pentru

împărteala făcută de Gavril Cocris cu frații săi, de Gheorghită Băloșescul, cu frații, de Solomonești și fiii Tecmănesei, etc. — Copiat de «Toader Săcară, diiac de Divan», la 21 Iulie 7272 (1764).

93. «Trăg Neamțu». C. 1670. Un Trimes domnesc arată că a fost însărcinat să aducă pe egumenul de la Cetatea Neamțului în procesul cu Cocris. Părțile se împacă.

94. Băloșești, 9 Iulie 7183 (1675). Soția lui Ion Muste și fiii ei, Toader și Gligori, vind o moșie. Scrie «Simion proegumenul de la mănăstir[ea] Neamțului».

95. «Io Nicolae [Alexandru] Voevod bj. mil. gsprū zemli moldavscoi.

Scriem Domniia Mea la toți lăcuitori cari sântei tocmit cu rupta noi din [Ținutul N]iamțului, vă dăm în știre, iat[ă] că au venit vremea să s[ă] dea banii birului înpăr[ă]tescu, dup[ă] obiceiul cari este în toț aiî, cari voi știț binea că, cându s'au dat banii birului, altă dat[ă] să scotea pe ț[ar]ă osăbită orânduială, afară de tocmal[a] ce aveți. Ce noi am făcut milă cu voi și am lăsat să lipsască alteli toate, și din tocmala voastră să nu fiți scoși, și s'au socotit de s'au orânduitu acmu o parte de bir. Pentru cari am socotit Domniia Mea, înpreun[ă] cu tot Sfatul nostru, altă să nu s[ă] scoat[ă] pe voi, făr numai un țăfetu din tocmala voastră să dați acmu la Săptemvri pentru acê o parte din biru, precum scrie mai sus. Cari știț și voi că întâiaș dat[ă], la aședzarea ruptii, s'au pomenit că este cinci țăfeturî într'un an, adecă un țăfert mai mult, cari s'au socotit să dați acmu la Săptemvri, și, măcar că, cându s'au socotit de se-au făcut aședzari ruptei, s'au pomenit să fie cinci țăfeturî într'un an, socotindu-s[ă] sămile pe la Ținuturi mai mari, cari n'au ășit dup[ă] socotial[ă] și m... [rupt], iar noi tot am făcut mil[ă] și am scădzut, și din cuvânt nu ni-am în[depărtat], ță-am lăsat să fie rupta stătătoare, mai mult pentru binile vostru. De cari lucru, iat[ă] că v[ă] sc[riem ca], viindu-v[ă] carte Domnii Meal[e], să căutați să s[i]liți să vă dați banii acestuî țăfetu la mână zlo-țașilor ță-au strănsu țăfertul al doilea trecut, de la Avgust, făr neamic[ă] întârdziari, pe izvodul din Visterie, ce iaste

la m[ă]na zlo[ta]șilor, și cari dintre voi n'or fi eșit p[ân] acmu la rupt[ă], s[ă] ias[ă] la acestu ăfert, s[ă]-ș i[ă] bani, nimea s[ă] nu rămăe făr[ă] rupt[ă] pe numile lui, de vreame că noi rupta o lăsăm s[ă] fie stăt[ă]toare. Și, d[ă]ndu bani[ă] acestu[ă] ăfertu ce s'a[ă] scos acmu la Săptemvri, ve[ă] fi în odihnă p[ân] la Noiamvri, și alt[ul] p[ân] atuncea n'a i[ă]și, ni[ă] i[ă] fi scoș din tocmeală. Și, [pre]cum v[ă] adev[er]im, așea va fi, și atuncea, la Noemvri, la vremea v'e[ă]ți scoate ăfertul vostru, pe tocma[lă], iar din tocma[lă] mai mult nu-ți da. Și pre bani[ă] altor ăfertur[ă], ve[ă]ți da și 5 p[o]t[ronici] de ug. pentru sulgiu, și pentru iliș, și r[ă]sur[ă] ve[ă]ți da de ug. căte 3 pt : 2 pt. vor fi a Visterii ș'un pt. a strîngătorilor ; însă pe ace[ă] 5 pt. de ug. nu-ți da r[ă]sur[ă]. Și ve[ă]ți da și ce[ă] 4 bani de leu, dup[ă] obicei[ă], cosorul, cum a[ă]ți dat și altă dat[ă] la bani[ă] birului ; însă r[ă]sur[ă] pe ace[ă] 4 bani nu-ți da.

Aăsta scriem.

U. Ias, l<sup>t</sup> 7223 [1714], Săp. 1.»

Pecete mică cu chinovar, octogonală : bourul cu coroană și inițiale neînțelese.

E o împlinire fencistă că s'a păstrat acest act, unul din cele mai însemnate documente financiare din această epocă. Pe lingă o mulțime de nouă amănunte, el cuprinde siguranța că Nicolae Mavrocordat a introdus *șferturile* și în a doua Domnie moldovenească a sa, în 1714, îndată după așezarea țerii. Cf. cartea mea *Geschichte der Rumanen*, II, p. 149 și urm.

96. 14 Iulie 7271 (1763). Neofit egumenul de Secul se împacă cu un boier. — Copie.

«Cucoană Mărioară, cu plecăciune ne închinăm dumilor-voastre.

Pentru vorba noastră ce am avut cu dum[nea]ta când am fost[ă] acolo, noi am venit la Botoșani și ne am sfătuit cu casnici[ă] noștri, și ne-am priimit cu acestu izvod ce a[ă] dat dum[nea]ta și cu făgăduința care a[ă] făcut-o dum[nea]ta că ve[ă] mai adaoge moară și casa la izvod, dar pentru altele rămân la bunavoință. Că, de ve[ă] mai adaoge, ficii dum[ita]le ve[ă] da, dar mai mult de noi nu ești dum[nea]ta sălită, ce pre dătătoriu[ă] de bună voia iubește Dumnezeu. Numai pentru plofirul giubelii poftesc[ă] făr de supărare ca s[ă] s[ă] schimbe, or cu mil (?), or cu jderi, fiindcă la noi nu fac nimine cu

cozi. Fiindcă și noi, după făgăduința ce am dat, adiverez dumitale că ne ținem, și știut să fie că dăm jumătate casa noastră ce avem în Botoșani, în mahalaoa Triisfetitilor, și 4.000, adică patru mii de lei, bani, și brička cu doi cai și altele câte mai sânt lucruri pentru trebuința sa, toate negreșit. Și aceste de la noi, iar de la milostivul Dumnezeu blagoslovenie. Și acum, de este și a dum[nea]voastră bunavoi[n]ță, și voia lui Dumnezeu să fie, poftescă să s[ă] facă toată așa-zare prin această primire, și să ne trimitiți dum[nea]voastră prin omul acesta al nostru izvodul cel adevărat, iscălit de dum[nea]ta, cum și de cuconașii dumnetale, împreună cu logodna, deplin, ca să știm a urmă pentru celelalte trebă și să fim nădăjduiți, că iată și noi am trimis de la noi logodnă o tabachere cu un inel cu adiamante și doaozăci de galbină olandeză. Și poftescă să avem tot răspunsul desăvârșit.

819, Iulie 28.

A dum[it]ale slug[ă] :

Παναγιώτης 'Ιωάννου Πλακάς.

Și soțul mieu Sultana să închină dum[i]tale cu plecăciune. Și eu mă închin la dum[nea]voastră la toț cu părința[scă] blagoslovenie: Theodor Sachelarion [scrisoarea e de mîna lui].»

98. 22 Novembre 1820. Poruncă pentru prețăluire de casă, de la Vornicia Botoșanilor, către «Gheorghe Anastasie, starostile de ieselari, cu trei meșteri, și starostili de chetrari, iarăși cu trei meșteri». — Iscălesc în raport: Γεώργιος Ναστασίου, Dumitru staroste de dulghiiari, calfa Ioan Murat, Ion Tătar dulgher; Simioan staroste de chetrari, Vasil[e] Vinăgros calfa de chetrari, Dimitrachi Vucevaz chetrar».

99. 6 Iulie 1825. Scrisoare a lui «Theodor iconom» către Niță Tacul.

«Un sfêșnicariu n'am găsit, care scrii dum[neata] că este a casii... Cuconul Iordachi Negruț nu este acasă, și nu știu de are trebuință aū ba, dar îl așteaptă ca să vie».

Acest Teodor economul (preot) e pomenit în doc. Callimachi ale vol. V și în publicația *Doc Callimachi* (v. tabla).

C. Din condica Delenilor<sup>1</sup>.

100. «Satele ce mi s'au venit de la părinți la împărțala noastră și ceale Ț-am cumpărat eu și cari în sînt de danie, și de pre cine să trag de început, și care ce pricină au avut, așijdirea și Țigan[i] de baștină ce avem, după cumă dovădesc ispisoacele domnești ce s'au scris la rîndul lor.» Delenii încep întăiu. Se citează actele «cite s'au aflat după prada Moscalilor, la Horodinca, fiindu acolo».

Această însemnare o face Iordachi Cantacuzino, cel d'întăiu Pășcan. «Prada Moscalilor» e ocupația lui Munnich, în 1739.

101. 7001 (1502-3). Ștefan-Vodă, pentru Anușca și sora ei Necșa, fetele lui Manoilă, ce vînd moșie la Mănăilești, în hotar cu Dumești, lui Grigore Săvăscul, cu 270 de zloți tătărești.

102. 23 Ianuar 6958 (1450). Bogdan-Vodă, pentru Șteful feciorul lui «Fumu» și frate cu «Măndre», cari au dat la mănăstirea Neamț un loc în hotarul Delenilor. Petru V. Log. — Tradus de Evloghie, la 27 Iunie 7269 (1761).

V. Urechia, l. c, p. 146.

103. 21 Septembre 7077 (1568). Bogdan-Vodă, pentru Draga, fata Alexii diac, care avea uric de la «moșul Domniei Meale Ștefan-Vod[ă], privitor la o sălește de la Cărligătură, unde au șăzut Iuga; ce să chiamă Cucutenii». O vinde «Banului, deregătoriului de Bacău».

104. 7090 (1581-2). Petru-Vodă, pentru un armășel.

105 7099 (1590-1). Petru-Vodă, pentru pîra călugărilor de Galata cu Golăe pivnicerul.

106. 7106 (1597-8). Ieremia-Vodă, pentru Niagoe părcălabul de Hotin.

107. 7107 (1598-9). Ieremia-Vodă, pentru episcopul Agafton de Roman, care e în pîră pentru satul Costeni cu Goliești.

108. «Cînd am fost eu Belcea șoltuz și cu doisprăze[ce] pîrgari» (la tîrgul Ștefănești) vin «înnaintea noastră și înnaintea Scaunului nostru» un număr de răzeși, ce și vînd moara lui «popa

<sup>1</sup> Pătrată la d. Ghica-Deleni. După o altă copie, V. A. Urechia a dat extrase în *An. Ac. Romîne*, XI.



Ștefan și popa Parcovschie», pe 100 de galbeni. Marturi: «Musteață orîndariul și Belcea și Pancul și popa Vasile și Andrii». Pune «pecetea, precum aș fostu obiceiul de demult». — Supt Ieremia-Vodă; pe la 7111 (1602-3).

La această dată, popii vînd moara lui Căraiman V. Păharnic, cu 150 de ughi.

109. 8 Iulie 7111 (1603). Ieremia-Vodă, pentru «Ignatū Cîogolea, pîrcălabul de Orheiū», cu privire la stăpînirea lui la Șipoteanî ș. a.

V. pentru acest neam V. Pirvan, *Un vechiū monument de limbă literară romînească*, din «Conv. lit.» pe 1904.

110. 24 Iulie 7113 (1605). Zapis pentru Gățilă vătavul.

111. 7120 (1621-2). Radu-Vodă întărește lui Costea Buțoc Vel Vornic satele Deleanii și Rusii, «c-aș fost la ocolul Hărlăului». «Am fostū luat Domniia Mea de la dănsul satul Deleanii pre cuvinte omenești mincinoasă.»

Cf. Urechiiă, *l. c.*, p. 138.

112. 12 April 7128 (1620). Gașpar-Vodă întărește lui Buțoc Vel Vornic de Țara-de-jos satele: Tribisăuții, Dimideanii, Măndăgăuții, Carlacăul, Romancăuții, Marcovățul, Hinaia, Buzovița, Răsteul, Costeștii, Ploscăreanii, Avrămenii, Năvrăuții, Tețcanii, Băbuleștii, Șătrărenii, Delenii, «cu cutul Ungurilor», Rusii, Bejenii, Prîdeanii, Mărculeștii, Nemțeanii, Cucuiații, Țigăneștii, Vădenii, Găoțeanii, Vlădeanii, Curiaci, Andriuții, Șărbeștii, «danie de la Bobeașa doamna nemișoia», Cotujenii, Mănjăștii, Băltăteștii, Boziiianii, Petiia-Mică, Hîntăștii, Horodniceanii, Tulova și o vie la Mîndru.

Pentru *nemeș*, v. și catastihul lui Petru Șchiopul, în Hurmuzaki, XI, p. 219.

113. 13 Mart 7130 (1622). Ștefan Tomșa-Vodă, pentru familiile Banul și Moimăscul. «Cariî sîntū făcuți cu a patra fi-meaia, fără cununie», nu moștenesc.

114. 17 Mart 7132 (1624). Radu-Vodă întărește satul Teșăuții lui «Duca c-au fostū Ușer-Mare».

115. 21 Mai 7134 (1626). Miron-Vodă, pentru [Dumitrașco] vtorii Stolnic și fratele său Toader și surorile Tudosca, Cantachia, Tofana, Anghelina, fii ai lui Pătrașco Logofătul.

Sînt fiii lui Petrașco Șoldan. V. Tanoviceanu, în *Arch. soc. șt. și lit. din Iași*, III, p. 27. Cf. vol. V, p. 570. Tudosca Bucioc, întăia Doamnă a lui Vasile

Lupu, fiică a Candachiei, fusese numită decî după mătuşa ei Tudosca, pomenită în acest act.

116. Suceava, 8 Iunie 7145 (1637). Dumitraşco Şoldan Vel Vornic şi Toader Şoldan «şi fetile surorii noastre Candachiei, giupăneasa lui Buçoc biv Vornic, Alixandra giupăneasa lui Mălai Vist. şi Catrina giupăneasa lui Iordachi Cantacuzino Vel Vist. şi sora mè Tudosca giupăneasa lui Pisoschi, şi sora noastră Anghelina, giupăneasa lui Cost. Stircea pâr-călab, şi Tofana giupăneasa lui Răcoviţă Cehan Logofăt», împart moşiile lor.

V. şi n<sup>l</sup> precedent.

117. 2 Iunie 7146 (1638). Mărturie a boierilor (între cari şi Gheorghie Ştefan Postelnicul) pentru pîra dintre Gavril Hatmanul şi Pătraşco Postelnicul cu privire la Ipoteşti (Ţinutul Suceava), «care satū aū fostū danie şi lui Pătraşco Postelnicul de la Moisăi-Vod[ă] cîndū aū fostū mazil în Ţarigrad [în 1631]», apoi «Alixandru-Vodă Ilieş, cînd aū fostū mazil, în Domnie, aicea în ţară, atuncea aū dat şi aū miluit şi aū vîndutū acel sat dumisale Hat. Gavril, şi aū datū dumnalui ban[1] pentru acel sat în mîinile lui Alixandru-Vod[ă], de aū fost de trebile şi de nevoile ţării, care vinū de la Împărăţie». Se constată însă că «Domnul cînd iaste mazil n'are treabă a milui cu sate den ţară pre nime».

E vorba de mazilia d'întăiū a lui Alexandru Iliaş, în 1621, cînd a fost tîrit după oastea Sultanului. A doua oară, Alexandru a fost gonit de ţară. nu mazilit. V. notele la *Socotelile Braşovului* şi Prefaţa vol. IV.

118. Februar 7157 (1649). Vasile-Vodă, pentru Anastasie egumen de Tazlău, cu privire la satul Podoleani. «Pătru-Vodă cel de apoi [Şchiopul], cînd aū fostu episcop la Roman Agafton, de postrig de Rîşga [Rîşca], şi aū datu cel părinte atuncea 30.000 de aspri la Pătru-Vodă, de i-aū datu în treaba ţării.» Se scoate «ţincuşă dentr' acel uricu» fals. «Ferăe, 24 de florinţi.»

Actul fusese recunoscut şi de Simion-Vodă, la 26 Novembre 7115 (1606), şi de Ieremia-Vodă, la 30 Octombrie 7112 (1603).

Pentru Vlădica de Roman Agafton, v *Ist. lit. religioase*, locurile arătate în tablă.

119. 15 Mart 7161 (1653). Întărire de la Gheorghe Ștefan pentru «Contăș diac de jitniță».

Data trebuie să fie rău copiată în condică. Domnia lui Gheorghe Ștefan n'a început decît în April.

120. 26 Februar 7170 (1662). Evstratie-Vodă, pentru Iordachie Cantacozinò V. Spat. și fiul său, Toderășco V. Comis, în pîră cu «Măricuța, giupăneasa a Neculiș Vameșul, fata lui Ghiorghie Hatmanulă, nepoată răpăosatului Vasilie-Vodă», pentru Deleni. Se arată că «Bućoc Vor. aű înzăstratű pre Vasilie-Vodă și pre alți cu alte sate și moșii». Iordachie arată un catastih iscălit de Bućoc.

V. vol. III, p. 33, nota 1.

121. 1<sup>iă</sup> Iulie 7170 (1662). Sava Mitropolitul și boierii mărturisesc pentru satul Podoleni și mănăstirea Rîșca, unde e egumen Dosoftei.

122. 7171 (1662-3). Mărturie pentru Podoleni, de la Dosoftei episcop de Roman și Tofan episcop de Rădăuți, Serafim de Huși, Varlaam egumen de Pobrata, Ilie egumen de Căprian[a].

123. 12 Maiű 7171 (1663). Vînzare a Ilenei Cîgoloaei, văduva lui Constantin biv Vel Spătar.

V. Pîrvan, *l. c.*, p. 35.

124. 7172 (1663-4). Raport al unui vtori Logofăt. A fost la Huși cu șoltuzul și tîrgoveții, pentru a hotărî satul Pogănești al lui Răcoviță Cehan.

125. 28 Maiű 7173 (1665). «Miron Costin Vel Comis» deschide pîră la Dabija-Vodă, cu Ștefan Boul biv Vornic și David de Zaluciia, Peatrea Dronea, Isac, cu frații, Savin Hermeziul, cu frații, pentru jumătate din satul Vlădean. Iea *vecin* la Cîcăcen.

David e viitorul ofițer polon și pretendent la tron Davidel. V. *Doc. Bistriței*, II, p. XXXI; *Doc. Callimachi*, I, pp. XXV-VI, XXIX.

126. 10 Ianuar 7174 (1666). Serafim episcop de Huși, Teofan egumen, Ghelasie și Neculaș proegumen, Ioachim «clisieșu», vînd satul «Tătărășii la Vasluș», etc.

127. 23 August 7176 (1668). Iliăș Alexandru-Vodă face județ. Vin, între alții, din Hărlău: «Nistorű, fićorul lui Ionașco a Chirilű, den tîrgű den Botășen[ű], și popa Darie den tîrgű den

Dor[o]hoiū, și Vasile și soru-sa Simina, fișorii lui Toader Loghinescul», și vînd un heleșteu, «în hotarul tîgului nostru Hărlăul», lui Toderașcu Cantacuzino.

128. 5 Iunie 7177 (1669). «Alixandru Buhușu biv V. Spat., cu giupîneasa mea, Alix[an]dra, fata lui Neculaî Ureache», dau satul Stolnicenii lui Ursachi, pentru un împrumut.

V. mai sus, doc. Cantacuzino-Pășcanu, n<sup>o</sup> 62.

129. 14 Septembre 7178 (1669). Duca-Vodă, pentru Tofana «Barbovschioae».

130. Mart 7179 (1671). Tudosi egumen de Rîșca mărturisește pentru feciorii vătămanului de Podoleni, cari-i sînt *vecinî*.

131. 20 Iulie 7180 (1672). Vărlan egumen, Theodor proegumen și călugării de la Agapia mărturisesc pentru vînzarea satului Stîngăcenilor, lui Ursachi.

132. April 7181 (1673). Împărțire a Delenilor între Iordachi Cantacuzino și Doamna Ruxanda. Se strîng «oamin[i] bunî, și șoltuzul de Hărlău și tîrgoveții, și Peatra Capră pivnicierul de Cotnar, Frîncul de acolò, Hanos Feltin de acolò... Agiungîndu noi în satu în Deleni, dumneaei Ruxanda au și purces din satū în sus, zicîndu că merge la Ușeriul Andronic; amū trimis de i-am zis să să întoarcă dumneaei, să fie la socoteala locului și a vecinilor... ce dumneei n'au vrutū... ce au zis să facū ce oi ști, că dumneei la hotărîtū nu va fi.» Nume: Andrieș Hamură. Între vecinî: Tudoruțu, Zacoschie, Constantin Chirciul, Ionu Trațco și alții din familie, Romașco, Toader Hăria, Vasilie a Naș[u]lui, Ștefana lui Costîn, Lupul Vreameș, Andronic Popăscul, Vasihrin (*sic*), Toader Nehet, Nechifor Țurcan, Toader Bortin, Mihăilă Covătar, Ignatū Zară, Costînași a lui Lolii, Larion brat lui Toader Butucū.

Cf. Urechîă, *I, c*, pp. 150-1. Andronic era un compatriot al celei de-a doua Doamne a lui Vasile Lupu, I se zicea Cerchesul. Însurat cu Axana, el căpătă în August următor satul Păpăuți, lingă Botoșani. V. vol. V, p. 222 și urm.

133. «David de Zaluci» se înțelege cu Dumitrașco Log., pentru «ocinile Țogoleștilor». Martur și «șoltuzul de Botășen[i]».

134. 18 August 7182 (1674). Dumitrașco-Vodă dă o hotărîre pentru Toderașco Cantacuzino, ce are de văr pe

Dumitrașco Mălaiu. Poruncise «să se iă toate dereasele Doamniî Ruxandiî; ce, tîmplîndu-să de aū venitū Împărăția în țară, s'aū lăsatū lucrulū în slabū, pentru să nu facă ia amestecătură la Turcî, ca să iă de la dănșii puteare să ție aăastă ocină cu impresărătură, după cumu aū amestecat și la Domniia lui Ștefan Pătru-Vod[ă], cîndu eram Domniia Mea capichihae, vazîndu că cu giudețul creștinescū nu-î să cuvine pe aăastă ocină, ce, lăcuîndu la Rașcovu, cu mijlocul lui Doroșenco Hatm[an]ul căzăcescu aū poftitū giudețu de la Turcî».

Expediția Sultanului contra Polonilor prin Moldova s'a făcut în 1674. Sultanul abia plecase din Iași. V. vol. IX, pp. 164-5. — Cu ortografie modernisată. în Urechă, *l. c.*, p. 155.

135. 24 Novembre 7185 (1676). «Doamna Rucsanda, fica Mării Sale lui Ioan Vasilie-Vod[ă] și Doamniî Tudoscăi, nepoata lui Costea Bučoc Vornic», lasă după moarte Delenii la «prè-iubitū frate nostru, dumnialui Thodorașco Cantacozino Vel Vist[ier]».

V. Urechă, *l. c.*, p. 156, n<sup>o</sup> 11.

136. Ianuar 7188 (1680). Gavrilie egumen și călugării de la Dragomirna mărturisesc, pentru o înțelegere cu Gavril Hatmanul. «Două coșuri de sficliț<sup>s</sup> aū rămas nefăcute și un cerdăcel de piatră și 7 coșur de piatră și 3 buți de var.» E pomenit: Spătarul Dubău.

137. 8 August 7188 (1680). Duca-Vodă, pentru Constantin V. Post., dîndu-î «un loc de odae den hotarul tîrgului nostru Eșului, unde să cheamă odăile Partii, de unde să împreună cu partea den ȝos, ce-aū datū Stefan-Vodă Pătru lui Alixandru beizadea». «Locul posadnicilor . . . , locul Rufenilor . . . Pre în Cîcaina.» Fiul lui Constantin, Dumitrachie biv V. Armaș, o vinde lui Iordachie Cantacuzino Vel Comis, «nepotului» său.

Alexandru beizadea era unul din fii fostului Domn Antone Ruset V. *Ist. lit. rom. în sec. al XVIII-lea*, tabla. — Iordachi Cantacuzino e fiul celui d'întăiu Iordachi și fratele lui Toderașco.

138. 20 Mart 7194 (1686). Ruxanda Doamna arată că a dat lui Toderașco Cantacuzino 300 de lei: «și, luînd dumnalui

acești ban[î], să dea de'ntr'înșii 80 de lei preosfințitului Mitropolit de la Odițcan (*sic*) chir Grigorie, fiindu-i datoriu, și, de va milui Dumnăzeu să fie pace în Țara Căzăscă, precumă au fostu și mai înainte, să iă suptu stăpânirea dumisale Rașcovul, și să-l stăpânească precumă l-am stăpînit și eu, fiindu-mi de cumpărătură, și, luîndu-lă dumnalui precum am scris mai sus, să poarte dumnalui de grije mănăstirii ce amă în Rașcov, să o acopere, să nu să străce, și să o împodobască precum să cade».

«Mitropolitul de la Odițcani» era egumenul Grigore de la (= *ot*) Ițcani, Burdujeni sau Todirenî, Mitropolit titular de Niceia. V. § I, n<sup>le</sup> 47, 52, 53.

139. 8 Maiu 7196 (1688). Irina, soția răposatului Contăș Stol., și cu fiul ei Iordachie și fiica Mariia arată că, «după ce ne-au prădatu Leși și ne-au luat tot ce am avut, trecut-am în Țara-Muntenească», unde vînd lui Gheorghită Stolnicul o siliște din ocolul tîrgului Sucevei. «Măcar că și dumnealui era bogat de scăpat de multe de toate și strein într'ăca țară, ca și noi.» Marturi: Mitrea Stolnic, Ilie Drăguțescu Sărdar, Apostol Catargiul Comis, Ion Stroescul Jitnicer, Iordachie Stroescul Căpitan, Păladi Vornic, Ion Stîrcea, Ion Avram, Stămatie Căpitan.

Prădăciunea s'a făcut la năvălirea Polonilor în Moldova, în 1686. — Gheorghită Ciudin e Vel Stolnic. El fuge la Munteni, din nemulțămire cu Duca-Vodă, în 1683, apoi, după venirea lui Constantin Cantemir, în 1685 (N. Costin, p. 26; Neculce, p. 228). Ion Stroiescul fusese Vornic la Cîmpulung (*Doc. Callimachi*, I, p. XXVIII). Drăguțescu fugise întăiiu cu Petriceicu-Vodă în Polonia, la 1684 (Neculce, p. 224). Ceflalți se adăpostiseră la Șerban Cantacuzino, ca la dușmanul lui Cantemir. Pentru ei, v. și *Doc. Bistriței*, tabla. Pentru Irina Contăș, v. vol. VII, p. CCXLII.

140. 26 Maiu 7196 (1688). «Ianola ipodiacon» vinde o moșie. Martur: «părintele Theodosie ce-au fostu Mitropolit și alți mulți Cruceanî de locu».

Sînt răzăși de la Crucea-de-sus, din Ținutul Putna. Cu privire la Mitropolit Teodosie, v. *Ist. lit. religioase*, p. 180.

141. 7 Mart 7199 (1691) (*sic*!). Ștefan Petru-Vodă, pentru «Sava Dorosan den tîrgu den Ștefănești», care dă «un cal bun» pentru un loc de moară «pre apă Bașăului».

142. 15 April 7203 (1695). Doamna Anastasiia, a Ducăi-Vodă,

dă fetei ei Ileana [soția lui N. Costin] satul Podolenii, ce-l are la mătușa ei «Alixandra, dată de soțul său cel de'ntăiu Grumeadzea Armașul: numele lui l-au chemat Lăzănschie». O dăduse «unii fiice a noastre ce-au chemat-o Alixandra», care moare. Acum o trece la «Doamna Ileana».

143. Secolul al XVIII-lea. Iordachi [Deleanul, fiu al lui Ioan, nepotul lui Toader Iordachi și strănepotul lui Iordachi Vistierul] pomeneste de acte ce «s'au înecat în Siret pe vremea cătanilor, cînd au venit Franțu Căpitanul; viind frate-mieș Șarban atunce la la Eși, s'au primejduit, de li-au înecat în Siret, cu alte multe de toate».

Năvălirea lui Ferent se face în 1717. V. *Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, I, p. 214 și urm. Cf. pentru Șerban, vol. VI, p. 526.

144. Mariia Vistierniceasa, fata lui Miron V. Logofet, neavînd soț și copii, «aflîndu-mă eu la singurătate și slăbăciune», dă averea ei lui Iordachi Cantacuzino (Deleanul) care-i e ca un fiu, și anume: «Budele de la Soroca în Movilău», Ușihlibii și altele. Și «den odoarile ce amă fostă dată ficii mele Bălașii, și amă luată o samă de la Domnița Safta Crețuleasca, după moarte nepoati noastre Mariei, fiica fetii mele Bălașii», îi dă tot lui.

Maria, fiica lui Miron Costin, fu măritată după Ilie Cantacuzino Vistierul. V. vol. V, pp. 587-8; vol. VII, pp. 215, 240-1. Fiica ei Bălașa fu soția lui Ștefan, al doilea fiu al lui Constantin Brîncoveanu, la 1709 (Neculce, p. 289). După cronica lui Radu Greceanu (partea inedită), nunta se făcu în Februar, cununînd nașul lui Ștefan, Constantin Cantacuzino Stolnicul. Bălașa muri la 23 Decembre 1711, și a fost îngropată în Mitropolia Tîrgoviștei (*Inscriptii*, pp. 118-9). Safta Crețulescu era fiica lui Vodă Brîncoveanu. Cf. *Uricarul*, V, p. 367.

145. F. d. Maria Vistierniceasa, fata lui Miron Costin, dă nepotului ei Iordachi Cantacuzino jumătate de Cucuteni.

146. April 7225 (1717). Maria Vistierniceasa Cantacuzino arată lui Mihai Racoviță că soțul ei era dator din întăia Domnie, «den cumpărătura ocniî... care o cumpărasă într'un anu drept 12 pungî de ban[i], den luna lui Săpt. în 8 dzile, după obicei, și au ținut ocna numai 8 lun[i], până în 13 dzile a lui Fev., căci i s'au întimplatu și Mării Sale mazilie și într'aceale lun[i]... N'au fostă dată Mării Sale niș-un ban, urnindu-l pre Mărie Sa cu cuvinte... O pungă de bani au fostă măi dată Mărie Sa în datorie cumnatului mieș, lui Vasilachi [Canta]cozino Spăt.,

care îi puseasă zălog o pajoră cu rubinuri . . . , a lui Ursachi Stolnic.» Pune ca zălog moșiile Bălțătești și Mînjești.

Cf. vol. VI, pp. 418-9, 432-3.

147. 15 Octombrie 7226 (1717). Ileana Costin dă niște *vecini* «nepoatei mele Catrinei».

Catrina era fiica surorii Elenei cu Aristarh Hrisoscoleu.

148. 15 Maiu 7226 (1718). Sava egumen de Bogdana face o vânzare de vie.

149. 26 Maiu 7236 (1728). «Eü Cozma, nepotul răpăos. păr. chir Teodosie ce-au fostu Mitropolitu țării Moldovii», dă zapis lui Iordachi Cant., pentru mănăstirea Bogdana, fiind «la mare lipsă, de prada Tătarilor, atita cît niç piçoru de vită saü altă ceva n'au rămas». Marturi «Timuş Logofăt, staroste de Putna . . . Protopopa Mihaï de Focşan».

150. 7229 (1720-1). Mihaï-Vodă întăreşte lui Iordachi Cant. satul Mînjeştii, «pentru a lui dreaptă slujbă ce ne slujeaşte, precum şi la vreamea acestor turburări ce-am avutü cu prăzale Tătarilor, nu puţină pagubă au avutü şi dumnelui, şi la toate oştile pe unde am mersu, pren Țara Ungurească [1717-8], şi pre aiurile, n'au fostü lipsitü de lîngă noi».

Acest act e citat în altul din 1730 (vol. VI, p. 432).

151. 19 Septembre 7230 (1721). Ileana, fiica lui Miron Costin, vinde satul Deleanii. Parte o avea nepoata, de soră, Catrina, fata lui Aristarho. Îl avea de la mamă, şi ea «de la mătuşi-sa, Alixandra, giupîneasa Grudmezii ce-au fostu Armaş-Mare».

V., pentru Hrisoscoleu, mai sus, n<sup>o</sup> 63 şi *Ist. lit. rom. în seco lul al XVIII-lea*, tabla, pp. 48-9. Pentru Alexandra, soţia lui Grumedzea Lozonschi, mai sus, n<sup>o</sup> 142.

152. 1-ü Ianuar 7232 (1724). Mihaï Racoviţă, pentru vânzarea Teşăuţilor, partea lui Costin Ciudin, «carele, fiind om rău, au furatü nişte cai tătareşti a lui Can-Mîrzea şi, pentru furtuşagul č-au făcut, prindzînd pe Costin, s'au pus la închisoare».

153. 3 Ianuar 7234 (1726). Mărturie pentru banii luaţi de Ursachie Vist. la Constantinopol, «de s'au plătit de nişte datornič».

154. 26 Septembre 7235 (1726). Raport de hotărnicie la Teşăuţi, făcut şi de Toader Calmăşul biv pîrcălab.

V. prefaţa la vol. I din *Doc. Callimachi*, p. xxxv.



155. 27 Septembre 7235 (1726). Mihaï-Vodă, pentru satul Bălțătești. «Am luat acest satu și l-am ținut până acmù la mazilie», cînd îl dă lui Iordachi Cant[acuzino].

V. mai sus, n<sup>o</sup> 145 și nota.—În adevăr, Domnia lui Mihaï Racovișă se încheie acum.

156. «Prea-luminate, înălțate și de Dumnăzău credinciosă Doamne și oblăduitorii a toată Moldova, chirie, chirie Ioan Grigorie Ghica Voevoda, al nostru prè-iubitu frate și prè-îndrăgit cuscre, pre Prè-Luminarea Ta frățește sărutându-te, cu amăruntul te bine vestim. Domnul Dumnezău să te păzască întru întregă sănătate și întru neîncetată și adease bună norocire cu lungă viață. Pricina aceștii scrisori ai noastre cătră Preluminarea Ta nu iaste altă fără numai întâi să cercămu pentru prè-dorita sănătatea ta și, a doa, să descoperim ție, prè-iubite frate. La aceastea ce ne aflăm, nu să cădea să supărămu pre Luminarea Ta, ce, socotind că după curgerea vremii mai multă supărare va avea Prè-Luminarea Ta de spre partea noastră, amuzit pentru Vornecul Iordachi Cantacozinò cum că are pricină cu Gavrilăștii pentru niște sate a lui Ilie Cantacozinò, vrînd ca să le împartă bună nemuirea lor. Cîtu pentru aceastea, facă cum vor ști, noi la ceastea n'avem a face, fără numai pentru 2 sate a lui Ilie Cantacozinò, anume Bălțăteștii și Mănjeștii, noi cu vreadnica de socoteală giudecata a boerilor țărăi le-am luat pentru 6 pungi de băni, carile ne-aū mîncat Ilie Cantacozinò. Pentru ačasta, prea-iubite frate și cuscre, eșind cei mai sus numiț boer la domneasca giudecată a Prea-Luminării Tale, ne rugăm să nu ne să facă vre-o strămbătate, căci noi după căzuta giudecată țărăi le-am luatu, și, luîndu-le, nu ca doar le-am ținut pentru noi, ce noi li-am dăruit nepotului nostru Ioan Cantacozinò, fiul Vornicului Iordachi Cantacozinò : de la Cantacozin fiind cele mai de sus numite sate, iarăș la Cantacozin să rămie am ales. Decî rugăm pre Luminarea Ta ca să le pecetluiască și să le întărească domnește și Prè-Luminarea Ta după daniia noastră, carile le-am dat nepotului nostru Ilie Cantacozinò cu domneasca hotărîre și întărire, și vom mărturirisi mulțamit la Prè-Luminarea Ta. Iar ani țai să fie de la Dumnăzău mulți și prè-norociț.»

Autorul scrisorii, Mihaî-Vodă Racoviță, era cuscruul lui Grigore Matei Ghica, pentru că fiica celui d'întîii, Anastasia (?), ținea pe Scarlat, unul din fiii celui din urmă (*Gen. Cantacuzinilor*, p. 43). Ioan, apoi Vistier, era fiul lui Iordachi Cantacuzino Deleanu și al unei surori a lui Mihaî-Vodă (*ibid.*, p. 49). Cf. vol. VIII, pp. 190, 199; *Inscripții*, pp. 10, 264.

157. 7240 (1731-2). «Mariia, fata lui Miron Vel Logofet, giu-pîneasa a răposatului Ilie Cantacuzin Vistier», face mărturie pentru Movilău, «unde să face iarmaroc»; îl dase în arendă «Boteanului și lui Zosin, nepotului mieu», cu 30 de lei pe an. Ea dă acum totul nepotului ei, Iordachie Cantacuzin Vel Vornic. «M'aū adus și pe mine la Eșu, și m'aū chemat Costantin-Vod[ă] despre Doamna, și m'aū întrebat: al mieu iaste zapisul?»

V. mai sus, n<sup>le</sup> 143-5.

158. 29 Novembre 7241 (1732). «Mihaî Micul, Vornic de Cîmpul lungu rusescu», și soția lui, Safta, fiica Predii Pălad[i] Stolnicul, vînd parte din satul Pleșinți.

Pentru Preda Pălădie, v. *Doc. Bistriței*, tabla.

159. 10 Maiu 7244 (1736). Apostul Mihuleț biv Vel Căpitan vinde parte din satul Costești.

Pentru Mihuleț, care slujise la Ruși, v. *Doc. Callimachi*, tabla.

160. «Smeritul giudecător Brăilii Isac-zadea Derviş-Mustafa, giudecătoriu așteii pricin[i]», arată că a venit la Iași pentru a judeca, «după pravila noastră», procesul lui Iordachi Cantacuzin, «fiul lui Ioan Delianul», cu niște Turci. El luase la 1739 niște oi ale lor, «a Hotinului». Le trimete în Rusia, la Radu Costantin. Iordachi cîștigă procesul.

161. «Izvod de la Crețuliasca, fata Brâncovanului, din vlat 7249 [1740-1], din odoară ce-aū datū la mătușa Visternițașă Ilie Cantacuzino Vistierul, cînd aū mărșu la București, care odoară aū fostū a Bălașii, feti ei: Un lanțuh cu șese nasturi cu jmalțu de șese plăși, un inel cu diamantu mare rozo, de să deschide, doar inele, iar cu diamanturi mari rozo, unū inel cu zamfir pe unghi, o salbă de galbin 40 chesaricești... cu tabla cetatea Beciului.»

162. 30 Ianuar 7253 (1745). Ioan Nicolae Mavrocordat, pentru Iordachie Cantacuzino Hatman: actele «i s'aū prădatū dumi-

sale de la Horodincea, cîndu aŭ venitŭ feltmărșal de aŭ călcatŭ pămîntul Moldovii cu oștile moschicești».

V. mai sus, n<sup>o</sup> 100.

163. 3 Septembre 7254 (1745). Nichifor Mitropolitul, Theofil episcopul de Roman, Iacob de Rădăuți, Erothei de Huși fac o mărturie.

164. Ianuar 7255 (1747). Al patrulea testament al Mariei lui Ilie Cantacuzino. Legatar e numit Iordachi Cantacuzino.

165. 15 Maiu 1786. Alexandru Ioan Mavrocordat, pentru «fabrica de sticle ce este aice în țeară, la Ținutul Hărlăului, care mai înainte Țiindu-se de către un jidov, și pe urmă de un Petre Mazi, Neamțu, aŭ rămas la cea mai de pe urmă, de să Ține și până acum de către Sabèr».

V., pentru Chabert, articolul meu despre «Străini oaspeți ai principatelor», în *Literatură și artă romîndă*, IV.

#### IV. Acte amestecate, din deosebite locuri.

166. 2. 7048 (1539). Ștefan fiul lui Ștefan-Vodă, pentru Tulucă și alții, dîndu-li «săliște Gaței». Pomeniți ca marturi fiii: Alexandru și Ștefan. Boierii: Huru Vornic, ... Iada, Scripca, Crăciun, Popescul și Șaptelič părcălabi de Hotin, Manea și Grozav părcălabi de Neamț, Ungurul și Mătiaș (?) părcălabi de Novograd, Mihul Portar de Suceava, Ioan (?) Spatar, Crasneș Vistier, Sturdzea Postelnic, Șteful Ceașnic, Lohan Stolnic, Petrașcu Comis. Scrie Ion Tăutulovič. Pergament. Pecete.

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4210. — Cf. vol. VI, p. 615. nota 1.

167. Iași, 16 Mart 7070 (1562). Ioan-Vodă (Despot), pentru Pobrata și egumenul Frasin. Scrie Ion. Pecete mare, ruptă.

*Ibid.*, *Pobrata*, XIII, n<sup>o</sup> 22.

168. 23 Iunie 7081 (1573). Ioan-Vodă, pentru Pobrata. Scrie Ștefănescul. Pecete ruptă.

*Ibid.*, XV, n<sup>o</sup> 3.

169. 6 April 7088 (1580). Petru Vodă, pentru vînzarea ce face Ștefan snă Danovič.

*Ibid.*, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4215.

170. 17 April 7094 (1586). Petru-Vodă, pentru Pavlă (*sic*) «slujniçar». Pe dos: «Pavel slujniçar».

*Ibid.*, n° 1253.

171. 1-iū Februar 7100 (1592). Aron-Vodă, pentru mănăstirea Tazlău, dîndu-î satele Ostupcani și Colcești. Aron recunoaște ca părinte pe Alexandru Lăpușeanu. «Vel Logo-făt uče[il]».

*Ibid.*, *Pobrata*, XIII, n° 32. O condică grecească a mănăstirii se află la Bibl. din Iași, și ea cuprinde multe acte însemnate.

172. Iași, 18 Maiu 7103 (1595). Ștefan-Vodă, pentru Tazlău. «Alecsa Logofet ucl.» Scrie «Borcia». Pecete mică, ruptă.

*Ibid.*, n° 36.

Alt act, cu aceeași dată, *ibid.*, 39. Pe dos, cercări de condei cu titlul Domnului și: «Enachi diiac, ce au învițatu cart[e] la ...».

173. Iași, 22 Maiu 7103 (1595). Aron-Vodă, pentru o moșie. «Oprea Vel Logofăt ucl.» Oprea caută a imita pe Stroici în iscălitură. Scrie Mihălescul.

*Ibid.*, *Neamț*, n° 4421.

174. Iași, 20 Iunie 7106 (1598). Ieremia-Vodă, pentru «Barbul biv Dvornic».

*Ibid.*, n° 2910.

175. Suceava, 18 Septembre 7108 (1599). Ieremia-Vodă, pentru Ionașco Moglădea Vornic. Pomeniți: Arame biv staroste, Cupcea neamiș, Hiartea.

*Ibid.*, IV, n° 1.

176. «Zapis vechiū, pe sârbii, de vânzare.

Eū Pătrașc[u] părcălab[ul] de Unguraș prin ačasta daū de știre că au venit la casa mē Stanca fata lui Băloș bătrănul, sora lui Simion din Orășănī, și au vîndut doi pămănturi din pămănturile salī Cozma ficioru lui Nicoară bătrănul din Bărboș, și Cozma i-au dat 25 zloți în măinile Stancăi, dinainte mē și a lui Gligace și Vicol și Grigorii din Bărboș și Andonii, și Vățcanu din Dulcești, și altor megieș.» Tradus în 1816.

Bibl. Ac. Rom., ms. 234, p. 2.

177. Iași, 23 Iunie 7110 (1602). Eremia Moghila Voevod, pentru Ion și frații lui, Vasilie și «popa Ghiorghie», fiū «Erinei», nepoții de fiū ai Sorei, strănepoții lui Ilco și Băloș, pentru jumătate de sat Hălăștianiū (Ț. Roman), de la Manea

Sulger (сѣлжарю) și fratele lui, Băloș, cari-l căpătaseră «de la bătrînul Ștefan Voevod», pentru 500 de «taleri vechi». A mai venit David și sora lui Titiana, fiii Catrinei, nepoții lui Hilimon, și și-au dat și ei partea: что ест подли част княгини рѣшеники (care este supt partea doamnei Ruștinei). Tot așa Nastea fata lui Hălăștîianul, cu fiii, Oniul și Ștefan și Erina, nepoții lui Mihul; apoi Roman fiul Драгни, nepot Mihului (parte din Oncești, ziși mai de mult Văscanii). Pomeniți: Gligorie zlătar, supt Alexandru Voevod, și Husnu Stolnicel, Țombric, Tănasia Robul, Băla (pentru Rânghilești), Avraam fiul lui Negrea. Marturi: fiii: Costantin, Alexandru, boierii: Ureche Vornic de Țara-de-jos, Criste de Țara-de-sus, Ghiorghe pîrcălab de Hotin; Vasilie și Nîdabaico de Neamț, Lupul Scoarțeș și Veaveriți, de Roman; Orăș Portar de Suceava, Simion Stroič Vistiernic, Brănovschii Postelnic, Bosiioc Spătar, Caraiman Păharnic, Gligorie Stolnic, Apostolachi Comis. Stroič Mare-Logofăt Scrie Nicoar[ă]. Iscălesc Domnul și Stroiči. Pecete cu șnur albastru și roșu și legenda: МАТИЮ БЖИЮ ІУ РЕМІА МОГИЛА КОЕКОД И ГИРЬ ЗЕМЛИ МОЛАДАКСКИ.

Colecție privată.

178. 14 Septembrie 7115 (1607). Simion-Vodă, cu Teodosie Barbovschii Mitropolitul, Ioan episcopul de Rădăuți, Anastasie de Roman și Filoftei de Huși, fac și ei danie Pobratei moșiile ei cele vechi. Vel Logofătul.

Arch. Statului, *Pobrata*, XIII, n<sup>o</sup> 47.

179. 11 April 7118 (1610). «Petrea Șoltuzul cu 12 prăgari din tîrg din Cotnar» adevăresc că a venit «înnaintea Scaunului lor» Buzdugan cu Anton din satul Pietriș și au vîndut «loc de două case (мѣсто за два дома) în sat în Buțcăteani» lui «Alexei din Cotnar», pentru 200 de taleri, «banî gata». Au pus și pecetea «urașului». Pecete cu fum, neînțeleasă.

Colecția d-lui Goilav din Roman.

180. Iași, 18 Novembre 7121 (1612). Alexandru-Vodă, pentru mănăstirea Galata. Iscălitura Domnului.

Arch. Statului, *Galata*, VII, n<sup>o</sup> 10.

181. Iași, 28 Iulie 7117 (1609). Costantin Moghilă-Vodă, pentru

Ilie Vrabie, дворник глотнѣи («Vornic de gloată»), care, prin act de la «unchiul Domniei Mele, Simion Voevod», are satul Brezeani pe Elan și cu locul **wt гриндѣ**, în Ținutul Fălciului (**фльчѣнскомѣ**), cumpărate de la familia lui popa Lupul (**лѣпоул**), de la Arič, de la urmașii lui Bode, de la Cîoban, de la fata lui Lehač, de la Ihnat, de la fiii **манкыи**, de la Toader și Tudurîneasă, fata **журжи**, de la Toadea fiul **злати**, nepotul de fiu al lui Berizanu, strănepot al lui Drăgșanu Berizanu, și de la Dobra, Ruja, Armeanca «și alți fii ai lui Stanciulă și Marușca». Apoi pentru «Blaga și sora, Drăgîlina, și Pietra, fetele lui Toaderă Fîli», Lealea, «și altă safa, care trăiește la Frăceșt[i], în Ținutul Neamțului», și Rusia, «fiul lui —», Onaca, Anesia, Ștefan fiul lui Păntelei, Nedelea și nepoții de fii ai lui Praja (**пращи**) «și alt Simion ce i s'a zis **кѣпечно wt нѣблож**, fiul lui Zarbul», coborîtori ai lui Mihul Poianî, care trăise supt Ștefan-Vodă cel vechiu,—cari aveau Rîdeani pe Tutova **съ лѣкс** (cu pădure): toți vînd lui Vrabie. În al treilea rînd vine «Trifană Cras tavîțu și fratele lui, Platonă, și sora, Anușa, fiii Smoli (**смоли**), și Bl[a]ga, Vasilie Trăbuțul, fiul Simdziianeii, Cerna fata Floarei, popa Gliga, Barbul fiul Drăghinei, cari vînd tot acolo, aceluiași. Apoi, — 4<sup>0</sup>) —, fetele lui Toporă, Nastea, Toader Drădulă, Pavîl, Gligor[e] Rădiche (cumpărată de la Tuțurman), Gavril Cucolie, fiul lui Toader **бѣлан**, Toader fiul **бѣксѣи**, Condroae, **ѣж измѣнѣа**, vînd tot acolo. 5<sup>0</sup>) Petrea Berheač, **снѣ лиѣ** (pomenit Negrilă Hrînescul, Copač fiul lui Dragot[ă], Petrea Chi-coș, Țortineștii), Ion **вкчар** («oierul»), fac vînzare lui Vrabie, tot acolo. Pomenit Ion Tuda Stolnicel, de la Brășănești. Apoi se întărește via din Gurești. Pomenit și Trălea. Marturi: Ureache Vel Vornic de Țara-de-jos, Petrașco Vornic de Țara-de-sus, Gheorghie pîrcălab de Hotin, [Gheorghe și Stanisl]av, de Neamț, Manole și Luca, pîrcălabi de Roman, Isac Balica Hatman, Chirița Dumitrachi Postelnic, Gheanghe Spătar, Cărăiman Ceașnic, Vasilie Lozenschii Stolnic, Nicoară Prîjescul Vistier, Vorontar Comis. Lupul Stroič Vel Logofăt (iscălește). Scrie Arsenie Nebojatco. Pergament. Pecete atîrnată de șnur roș aprins, cu legenda: **млстѣю бжѣю ѡу квс-таньдѣнѣ могила воєвод и гпрѣ зѣмл. молдавскон.**

Pe îndoitura pergamentului: «Câte sate sãmtu scrise într'acest uric, toate simtu plăt[it]e și tocmite, numai partea lui Toader Dărdul, din sat de [la] Rădeanî, n'aũ vrut să iã bani drept din sat, ce aũ tocm[it] cu d[insul] să-i dea airea saũ să-i cumpere loc drept loc; prentu acea[sta] se-aũ ras (?) la uric: partea lui iaste dintr'a patra parte ce să va aleage parte m... î, iar, deacã-i va da, fač... dres de schimbăturã.»

Proprietatea d-lui locotenent Duca, din Birlad.

182. 30 Mart 7121 (1613). Ștefan-Vodã restituie satul Dăvideanîi, ce fusese dați fără drept lui Ionașco Talpî Vel Ceășnic, lui Toader Boul biv Vistier, răscumpărat de el «din robie și din mîinile păgînilor». I se luase satul pe cînd el era «în Țara Leșească».

*Ibid.*, Neamț, XXXVII, n° 8.

183. Iași, 8 April 7125 (1617). «Radu Voevod Mihnea», pentru «Necorã Prișescul biv Vistearnicũ», care a făcut slujbe bune altor Domni și lui. Îi întărește satul Hăliștiani cъ cтaкoкe, Tețcani, cu mori, jumătate din Borčani, jumătate din Oniceanî și partea-i din Buțcîteanî și din seliștea Toprăleanî (Ț. Roman) și satul Mircești și Cozmești, cu moară pe Siretiũ, jumătate din Purcelești, jumătate din Stolnicani, la Siretiũ (schimbat pentru Boldești, cu Calapod «hãnsarũ»), jumătate din Brîtiești (Ț. Suceava), Dubovițul, «la Prut», în Ț. Cernăuți (чepнoкeцкoн), Băimiceanî, «pe Jijie», jumătate din Prisăcani, pe Miletin (милeтин) (Ț. Hirălău), jumătate din Țăpălușeanî, pe Jijia (Ț. Dorohoiũ), Rânghilești, «supt Țor-nohal», Bontești, «на великого члaска», jumătate din Blîndești, pe Jijie (Ț. Iași), Cotova pe Căinar (на кьинаpк), Visoca, «la virful Căinarului», Crivceanîi (Ț. Soroca), jumătate din Cozești (Ținutul Orhei), Văsiianîi, pe Botna, Prijești (Ț. Lăpușna), Războianîi, на белом потоци (la «riul alb», Valea-Albă, *vale* fiind tot una cu riũ; e locul vestitei lupte din 1476) și a șesea parte din Romînești (Ț. Neamț). Marturi: fiul Alexandru, Dumitru Goia (гoж) Mare-Vornic de Țara-de-jos, Nicoarã de Țara-de-sus, Iacomii și Ionașco pîrcălabi de Hotin, Ghiorghii și Țolpan de Neamț, Lupulũ Dragotî și Duca, de Roman, Mihul Hatman și pîrcălab de Suceava,

Bernat Postelnic Vasilie Spătar, [Dumitrachi] Ceașnic, Ghiorghii Stolnic, Dumitrachii Visternic, Mihail Furtuna Comis. Ionașco Gheanghe Mare-Logofăt. Scribe Nebojatco. Îscălitura Domnului și a lui «Ghianghea Logofăt». Pecete atârnată de șnur pembea, cu forma tradițională și legenda : *ѠѢ РАДЪ КОЕКОДА СНЪ МИХНЪ КОЕКОДА ГСПДАР ЗЕМЛИ МОЛДАВСКОИ.* — Pergament.

Colecția d-lui Goulav, din Roman.

184. «Pan Bărnat Velichii Postelnic mărturisesc eu cu cest zapis al meu de rândul a nește sate, anume Berindeești și Săboanii, ce-au fost acealea sate mai de ainte vream ținându-le unchiu-meu Brut [Bartolomei Brut] Postelnicul, Dumnedzău-l pomenească; decî eu încă mă apucase[m] d'insele să le țiiu. Întru acea, venit-aula mine călugări de la svânta mănăstire de la Săcul, și au adus ispisaoce de la răpăosatul Eremia-Vodă cum au fost el miluit cu aceaste sate ce sint mai sus scrise pre această svântă mănăstire, pre Săcul. După acea și Domnia Sa Radul-Vodî acmu s'au m[i][o]stivit și le-au lăsat să fie acei sv[i]nte mănăstiri Săcului și de la Domnia Sa date. Vădându și noi cum Domnia Lor s'au m[i][o]stivit, eu încă însumi, de bună voia mea, le-am dat sv[i]nte mănăstiri Săcului, de nime nevoit, nice asuprit. Pentru acă nime de seminția noastră să n'aibă a să amesteca, nice a învălui aceaste 2 sātceale Berindeești și Săboanii, ce, ca să fie și de la noi daare sventei mănăstiri Săcului, mai mare mărturie și credință am pus a noastră peceate cătrî cest zapis. Și eu Drăgușan diiac am scris, să să știe. U Ias, vlto 7126 [1618], Ap. 17. Bernardo Borisij Postelnich.» Pecete octogonală, cu arme, lei, scut și literele B. B., pusă pe ceară verde.

*Ibid.*, n° 1145.

185. 29 Maiu 7126 (1618). «Pan Brănat [Borisi] Velichii Postelnic» arată că «unchiul mieu Benetic [Benedict] Cîșnic» a avut satul Leucușanii (Ț. Roman), cumpărat de la Petru-Vodă [Șchiopul], «drept doaozecî de miu de aspri», și apoi îl vinde lui Manoli părcălabul, cu 200 de ughi, rămîind dator cu 134. Brănat îl pîrește: el iea banii de la Dumitru Goia Vornic, toți 200 de lei, și-i dă lui satul. Românește: «Și, de să vor afla alte urice fără aceastea ce i-am dat noi, să nu să creadză.» «Io Bernardo



Borisi Postelnich Grande afermo quant[o] di sopra.» Pecetea e pusă cu cerneală ștearsă, gălbuie. — Traducere de Debrîț.

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 1143.

Prin n<sup>o</sup> 1142 (6 Maiu 7126=1618), se vede că călugării de la Secul reclamau satul ca vîndut lui Ureache. Manoli zice că acesta i-l luase cu sila. El jură înaintea «feçorilor lui Ureache Vornicul».

186. Iași, 2 Septembre 7127 (1618). Gașpar-Vodă, pentru «Alexandra, cu fratele ei Ghidion, fii lui Voico biv Logofăt», cari dau satele Ciripcău, Nicorești (Ț. Soroca), Unguraș (Ț. Neamț), Ghiedeașin (Ț. Fălciu), Țiținghești (pe gîrla Putna), etc.

*Ibid.*, VII, n<sup>o</sup> 11.

187. «V<sup>1</sup> 7129 [1620-1].» O femeie din Miclești arată că-și dă partea din Berindiești. «Ce printru ce au perit niști vitî a lui Tiron, ce-au perit diript mine, de dabile.» «Din partea lui Berin.»

Bibl. Ac. Rom., necatalogate.

188. Sučava, 4 Mart 7133 (1625). «Io Radul Voevod» arată că a venit Dumitru fratele lui Mihăilașco și Gavrilăș și — (*alb*) și surorile lor, Brîndușea și Irina, și bărbatul ei Lazor, fiul lui Moțoc, «toți fiii lui Lupul Vrălan», și s'au judecat cu «sluga noastră Iane părcălab de Cotnar, fratele lui Alexa din Cotnar», pentru părți de ocină în Buțcăteanî. Se aduce și un *ispisoc* de la «Stefan Tomșea Voevoda». *Ferăi* de 12 zloți la Vistieria domnească. Dumitrașco Ștefan Vel Logofăt uc. Vlasie. Pecete peste hîrtie, cu legenda: † ІѠ ПАДЪ КОЕВОДА БЖІЮ МАСТІЮ СНЪ МИХІНЪ КОЕВОД ; \* ЗРКА.

Colecție particulară.

189. 12 Ianuar 7139 (1631). Moise-Vodă, pentru călugării de la Neamț, în pîră cu Ioan biv Postelnic. «I s'au prilejit di s'au dus cu Barnovschie-Vodă în Țarja] Leșască.»

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4409.

190. 28 Novembre 7140 (1631). Danie către Săcul, de la Lupul [Prăjescul] Vel Vornic de Țara-de jos și soția, Maria.

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 2491.

191. 9 Iunie 7140 (1632). Act domnesc pentru «Ionașcu]

fićoru popiř lui Cehan ři Cehan fiul Saviř ři Ioan fiul lui Dobrotă. — Resumat din secolul al XVIII-lea.

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 2902.

192. 20 August 7143 (1635). Vasile-Vodă, pentru Ștefan Boul biv Cluțar, întărindu-ř satul Davideaniř. «Tatăl său Boul Vist. ři cu fratele său Pătrașco Boul, ři Dumitru, ři sora lui, Frosina».

*Ibid.*, XXXVII, n<sup>o</sup> 10. V. ři n<sup>o</sup> 9. — Cf. vol. V, pp. 616-7.

193. Iași, 1-iū Iulie —. Gheanghi Vel Spătar, Boul Vistearnic, Grigorie Vel Șetar, Vrabie Vornic, Lupul Dragotř Vornic, Beldiman Vornic, Ionașco Mihăilescul Jitnițar, Bașot[ă] Cămăraș, Zubco biv hătnogă, Drăgan Păharnic din Pizdean[i], Blătatul diiacu, Ștefan fiul popei Ion din Bacău, Toader Moțoc fiul lui Moțoc Vornic din Movileani, Pătrașco Corneaiū biv Vornic «*8 иреѣхнеи*», «ři alți mulți oameni buni ři slugi domnești», mărturisesc pentru Erimia ři Ionașco ři sora lor Marica ři nepoatele, Busca ři Vrăvara, fetele Stancăi din Buțcăteaniř, ři toți fiș ai Condrei, cari vind lui Nicoară Visternic Prăjescul, Mare-Visternic, moșie pentru talerī. Iscăliturile lor, cu pecetř neiņțelese. — Slavon.

Colecție particulară.

194. 20 Februar 7150 (1642). Hotărnicie la Mirești. Nume: Suțul, Buzul. «S'aū dezgropat acea piatră, depreun[ă] cu Bobiceani, ři nu s'aū aflat suptu acea piatră, cum iaste obliceaiul (*sic*), niț carbuni, niț cenuș[ă], ce aū fost o piatră fără ispravă».

Arch. Statuluř, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4242.

195. Iași, 28 Maiū —. «Toma Catacozonō V. Dvornic vișneai zemli» către «fićorul nostru Hoșmănda», ca să dea un Țigan «Bestriceanilor» (călugărilor Bistriței).

Arch. Statuluř, *Sf. Sava*, XXXII. n<sup>o</sup> 90.

196. Suceava, 30 Iulie 7163 (1655). Gheorghe Ștefan, pentru «Vasilie Cornač, cu tătăișă-sa, cu Năstasca, fa[ta lui Corn]ač, ce aū fostu după unchiu-său Mărauț, fećorul Selitrariuluř».

Bibl. Ac. Rom., doc. 195/LXXVI. *Tătușă* e sora tatei: cuvintul se mai ĩntrebuințează ĩn Ardeal. Corespunde cuvintuluř *mătușă*, pentru sora mamei.

197. Iași, 1-iū Maiū 7168 (1660). Ștefan-Vodă, pentru egumenul de la Neamț, cu privire la «un vecin a lor, anum[e] Toader, a lor vecin drept de moșie, ři crescut la dănșii».

Arch. Statuluř, *Neamț*. n<sup>o</sup> 1385.

198. Iași, 7 Maiu 7168 (1660). Ștefan-Vodă către «zloțași, și la leoași, și la gălbănași, și la tălerași, și la ortași, și la dajnici călărășești».

Bibl. Ac. Rom., doc. 9/LXXVII.

199. Iași, 22 Ianuar 7170 (1662). Martur : «Pătrașco Dano-  
lovič tretii Log[o]fet». Și iscălitura lui. Pomenită : «Safta fata  
răpousatului Gavril Hatmanul».

*Ibid.*, doc. 4/LXXXV. — Danolovič traduce un cronograf. — Safta, fiica acestui  
frate al lui Vasile Lupu, a fost soția Medelnicerului Andreiaș (vol. III, p. 33,  
nota 1).

200. 1<sup>lu</sup> Maiu 7170 (1662). Zapis al lui «Șimior (*sic*) Ar-  
manul, băibărăcariul, fičorul Cărstei zlatariul». Marturî : doi  
popî armenî, «Manole nameastnicul».

Arch. Statului, *Pobrata*, XIV, n° 9.

201. 18 Iulie 7170 (1662). Zapis al lui «Petričaico din Bă-  
trânești, fičorul Dragîi».

*Ibid.*, *Neamț*, XXIX, n° 28.

202. 27 Februar 7171 (1663). Zapis al lui «Ștefan Boul ă au  
fost Vornic-Mare și David de Zălucianî și Savin Hermeziu  
și Petria Drone și Isac Vaipan, cu frații miei, toți nepoții și  
simenții Țogoleștilor».

*Ibid.*, *Neamț*, XXII, n° 15. — Un act, asemenea, din 1665, în *Uricariul*,  
XXV, p. 274-5.

203. Iași, 23 Mart 7173 (1665). Vînzare făcută de «Alixan-  
dra giupăniasa Iorgîi Stolnicul, sora Iorgîi Postelnicul, și  
fečorul mieu Toderășco.»

*Ibid.*, *Galata*, XI, n° 26. — Pentru Alexandra, v. mai sus, p. 52, n° 22.

204. Iași, 26 Iunie 7173 (1665). «Măricuța Medelnicereasa-  
ča-Mare. fata răpousatului lui Ghiorghie Hatmanul», dă niște  
Țiganî la mănăstirea Dealul-Mare. Pecete cu coroană și «Mă-  
ricuț[a]».

Arch. Statului, *Sava*, XXXII, n° 15. — Cf. vol. III, p. 33, nota 1

205. 16 Iulie 7175 (1667). Nume : Nazaria, popa Deochietul.

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

206. Iași, 22 Ianuar 7177 (1669). Învoială pentru datoriile de  
la Toma Vornicul (Cantacuzino). «Doai cupe și niște ținte de  
căpsî.»

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

207. Iași, 6 Mart 7177 (1669). Duca-Vodă, pentru cumpă-

rătură «de la Ghiorghe birăul și de la fămeaia sa Măriia, den sat den Crucia-de-șos».

Arch. Statului, *Galata*, XI.

208. 9 Iunie 7177 (1669). Duca-Vodă, pentru pîra lui «Ștefan Stanețchi iuzbașea cu Canilò fratele lui Hris[t]odor Săoariul», cu privire la niște vii «în valea lui Ștefan-Vodă, în Miroslava».

*Ibid.*, *Pobrata*, XVI, n° 13

209. Iași, 14 Septembrie 7180 (1672). Zapis către Ilie Sturdza. Iscălește «Calebj Manoel...» (neînțeleș).

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

210. Iulie 7185 (1677). Zapis pentru o luare de fată de suflet. Îi va rămînea «toată povijiia și cu bucate ce avem noi».

Arch. Statului, *Neamț*, XXVIII, n° 2.

211. 4 Ianuar 7189 (1681). Vînzare în care se amestecă «Tárnouschi, cu femeia mē, cu Românca, și cu soru-sa, Urăta».

*Ibid.*, XXV, n° 31.

212. 28 Februar 7191 (1683), Pomenit «Ursul Boghirlan, stărostia de mesărcii».

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

213. 26 Octombrie 7203 (1694). «Efrosina stărița de la sv[ă]nta mănăstire de la Gărcina» și două călugărițe arată egumenului de la Neamț că, «fiind noi bejenărițe, și avînd noi vr'o sută de vite de oi, și neavînd pe ce cumpăra nătreș, temăndu-ne că or peri», dau un Țigan pentru că li s'au ținut oile. Între marturii, și «Beldiman fișorul lui Penten». Pecetea mănăstirii Gărcina.

Arch. Statului, *Neamț*, «pentru Țiganii».

214. Testament din 5 Mart 7207 (1699) (al lui Dumitrașco Cuza?). Tatăl lui e îngropat la «Sîmtilie» (în Bucovina, lîngă Suceava). «Zăloage de vor fi, a vecinilor, la noi, pentru neascultarea lor, să li s[ă] dia toat[e] carele voru fi de faț[ă], iară carele nu vor fi, poate fi că vor răbda... Pentru simbrîia păcurarilor... La moarte mă rog să nu mă bociți cu alăutari său cu femeii... La Doamna Safta a lui Ghiorghei Ștefan-Vod[ă] să agiungeti pentru niscare zapis[e], doară vă fi avîndu, pre satul nostru, pe Ungurași, rămas[e] de la Penișoară Vistiarnicul.»

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

215. 3 Mart 7211 (1703). «Iordachi bezaide, snă Antonie

Voevoda» dă Țiganî la mănăstirea Cetății Neamțului. Pomenită Maria Vorniceasa răposatului Alexandru Ramandi. Iscălitură : Γεωργίως Ρουσετ μπειζαδὲς. Pecete cu bour și Γε. ΜΠ. Ε. ΕΙ ΑΝ. ΚΟ. (=Γεώργιος μπειζαδὲς υἱὸς Ἀντωνίου Βοεβόδα).

Arch. Statului, *Neamț*, «pentru Țiganî».

216. 12 Mart 7214 (1706). Sămion Gorniț[ă] dă zapis lui Petre și Toader «Moromenchi» că, «la vreme lipsăi de pâine, li-am făcut bini cu doai pătrări de săcară și un porcu, și am prețăluit celi 2 pătrări de săcară și porcul drept doi-sprăzeci lei.» — Copie.

Bibl. Ac. Rom., doc. 85/LXXXIX.

217. Iași, 23 Decembre 7219 (1710). «Eû Ivan părcălabul de la Piscu» arată că l-aû pîrît la Dimitrie Cantemir-Vodă călugării de la Neamț. Domnul, «vădzind că sintu trebuitor țărăi», l-a îndemnat să se împace. Ceia ce face, făgăduind «de a zecea». Pecete cu I. P. (în litere latine) și iscălitura : «Ivan Căpitan». Scrie «Vasilie Popa Uricar».

Arch. Statului, *Neamț*, n° 2846.

218. Iași, 9 August 7226 (1718). «Noî fîcōrii răpousatului Ilia Moțoc č-aû fost Medelniciar-Mar[e], anum[e] eû Ghiorghia Moțoc ș[i] Toader ș[i] Gligor[e], ș[i] cumnatu nostru Gavril Ūlpan», fac o mărturie. Iscălește unul : «Grygory Mocoky».

*Ibid*, n° 4262.

219. Iași, 30 Iunie 7227 (1719). Mihaî Răcoviț[ă]-Vodă, pentru un Țigan, fiul lui «Bărgău zlătar, caril[e] fiindu Țigan domnescu, trebuitoriu Curții domnești, carili lucriadză la bol-duri de rădvanuri domnești și la cocii ce să fac pentru triaba Măriilor Sali Hanilor și altor Agî, și spoeste hierile», — îl iea îndărăt de la Manolachi Rusăt Vornicul.

*Ibid*, XXXIII, n° 45.

220. 3 Decembre 7234 (1725). Lupul Pilat biv Postelnicul și cu soția, Safta, fata lui Vasăli Sălčanul, vinde lui «Ion Neculciî biv Hatman» casele lor din Iași.

Bibl. Ac. Rom., documente catalogate.

221. 21 Mart 1739. Egumenul Neofit de la Cetățuia, mul-țămind Domnului pentru ctitorie, făgăduiește a face zidul și altele din afară, fără a-l mai supăra.

*Ibid*.

222. 5 Mart 1794. Mihail Costandin Suțul Voevod arată că Mihaiu Sturza biv Vel Vornic de Aprozi a adus un zapis al lui Nicolae Lipănescul Cluceriu, fiul «Roxandii Bogdan, din Țara-Românească», din 30 Ianuar 1794, cu privire la Băscă-tenii, foastă moșie «a răposatului Ioniță Sturza Jăcniceriu, cel d'intăi soțu al maicii sale; carile tâmplându-se de aũ răposat, aũ rămas maică-sa doi copii și cu răposatul Ioniță Sturza, și, trăind și copiii cinci ani după săvârșirea răposatului Ioniță Sturza, pe urmă aũ murit și copiii, apoi, după a pravililor hotărâre, rămăind ale maici sale toate cele rămase de la răposatul Ioniță Sturza, maică-sa acum asupra acești pricinii făcându-l deplin plirexusios, fiind în deplină vrăstă, de 27 ani, l-aũ triimis la Moldovva ca să cerceteze acele mișcătoare și nemișcătoare ci să vor găsi a răposatului Ioniță Sturza, și prin giudecata Divanului să le tragă de pe la locurile ci să vor afla cuprinse în stăpânire.» Mihai «nu s'aũ arătat pricinuatoriu a nu o da . . . , fiind dum[nea][ui] Vornicul și văr-primare cu răposatul Ioniță Sturza». O cumpără cu 6.000 de lei. Întărește și Mitropolitul Iacov. Iscălitură grecească a Domnului. Pecete cu armele unite, din 1793.

Colecția d-lui Goilav, din Roman.

223. «Noi Costandinu Alecxandru Ipsilantũ . . . Acestũ — sinũ — Țiganũ domnescũ, lingurariũ, este așezatũ la tabla Visteriei a da cele obișnuite patru dăjdi pe anũ, și la Sfetii Gheorghie câte unũ leũ de nume, banii masalalilorũ, bezũ rășur[a], cîte zece pãrale de leũ, și cu mai multũ să nu fie supãratũ, fără decitũ la luatulũ acestuĩ peciũ să aibã a da cîte trei lei și patru pãrale la Cãmara Gospojdii, și, pentru ca să fie alesũ și cunoscutũ dintr'alți Țigani, ne-aũ datũ acestũ peciũ gospodũ, spre a să folosi cu pãzirea pronomii-lorũ lorũ, ce prinũ osăbitũ hrisovulũ Domniei Mele li s'aũ întãritũ; 1799.» Monogram. Pecete.

Tipãrit. — Arch. Statuluĩ, *Neamț*, XLI, n° 6.

224. 24 August 1815. «De la Visterie. Cãtrã cinstitũ dum. Spat[a]r Aleco Sturza. Lăcuitorii din satul Fãrcășanii de la acel Ținutu, din jaloaba ce aũ dat în trecutele zile cãtrã Mãrie Sa Vodã, aũ făcut arãtare cã orãndatoriul saũ vechilul du-

m[it]ale de la moșie Hăleștienii le face multe asupriri, că, închizindu-le vitele de pe imaș, îi bate, îi jăcuește, luându-le bani. Pentru care scriindu-s[ă] carte către dumn[nea]lor isprav[ni]c[i] Tă[nu]tului, ca, după rânduială, să cercetezi pricinile și să-î pue la cale, și numitul vechil, nu numai că s'aū înpotrivit a nu merge la isprăv[ni]c[ie] în cercetare, dar și d[u]m[neat]a, aflându-te acolò la sat, pe unul din jăluitori l-aī pus în lanțug și l-aī ținut doi zile, iar pe alți doi, anumi Andrii Vor[ni]c și Ianuș Timuș, i-aī bătut la talpe, și zăce boi și patru vaci a jăluitorilor, și acum să află închise. De merare aū fost Visterii de aastă urmare a d[umi]tal[e] și cum de aī îndrăznit d[um]nea]ta să bați pe jăluitori, acei ce ș'aū căotat dreptate prin drumul giudecății, — nesocotind că pentru asămine pricină poți să vii în vinovăție aceia ce nu socotești. Pentru care, să scrie dumatile, din poronca Măriei Sale lui Vodă, ca îndată să dai poroncă vechilului, să sloboadă vitile jăluitorilor, și pe vechil să-l dai pe mână zapciului copil de casă, ca după volnicie să-l ducă la dumn[nea]lor isprav[ni]c[i] să s[ă] judece cu jăluitorii, dându-ī poroncă ca mai mult să nu îndrăzniască a face acest feliū de urmări, și, de are vre o păgubire de spre jăluitori, să-ș caote prin drumul giudecăți, căci pentru asămine pricină sânt rânduiți dregători de cătră Mărie Sa Vodă, fiind încredințat dum[nea]ta că, o jaloabă de să va mai arăta asupra aceluī vechil, va fi adus cu čohodar și să va certa cu bătaia la poarta Curții, fără a nu-l putē folosi dum[nea]ta cât de puțan. Iar, pentru bătae ce aū suferit jăluitorii de la dum[nea]ta, urmare care nici într'un chip nu-ți este slobod să o faci, să-ī învoești pe jăluitori ca să s[ă] mulțamască. Căci, mai jăluind, să va tulbura Mărie Sa Vodă asupra dum[ne]itale, și te va supune în giudecată cu jăluitorii. Și socotește însuș cătă difămare este pentru dum[nea]ta a fi în giudecăți pentru asămine pricină. 1815, Avg[us]t 12.»

[Iscălitură]

Colecția d-lui Goilav, din Roman.

225. [Titlul domnesc.] «Săngură podoaba omenirii fiind urmare cē întru faptile bună, sărguire întru supunire spre să.

vărşire poroncilor mai marilor povăţuitori şi temelnica cre-  
dinţă întru slujbile cele ce, din înalte împărăteşti voinţe,  
să încredinţazi persoanelor celor socotite de vrednice şi de  
statornice, tot râvnitoriul prin osărdie lesne poate a câştiga  
talantul răsplătirii şi cununa vredniciei. Aceste aducu cu sâne  
rodurile bunelor nădejdi, carele nasc cinste, lauda şi evghenie.  
Precum şi niamul rusătesc (care coboară din famelie gre-  
ciască) din în vechime încă prin râvna, osărdie şi driapta  
credinţă, sămănând ostinelile bunelor fapte, au câştigat de la  
opşte lauda, evghenie, şi de la împărătescul Devlet înălţare  
întru slavă şi cinste la domnesc prinţăpescu Scaun a Mol-  
daviiei, prin Andonie Rosăt V[oe]vod, carile au domnit la  
anul 1676; de la care au rămas cu lăcuinţa în pământul  
Moldaviiei urmaşii săi, întru feliuri de slujbe şi cinuri de a  
aceştii Cnejăi. Dintr'aceştia unul fiind dar şi boeriul Domnii  
Mele dum[nea]luî Spat. Vasile Rusăt, spre a fi cunoscut şi  
ştiut cum că este din arătata familie, ce să trage din An-  
donie Rosăt V[oe]vod şi spre avè toată cuviincoasa cinste,  
câtă să cuvine unui evghenist, i s'au dat acest hrisov a  
Domnii Mele, întărit cu a Domnii Noastre iscălitură şi pe-  
cete. Scrisu-s'au hrisovul acesta la Scaunul Domnii Mele în  
oraşul Eşii, întru a doa Domnie a noastră la Moldavie. 1812,  
Noemv[rie] 13.

[Semnătura şi pecetea.]

Iordachi Roset Vist. proăt.

Copie într'o condică din Domnia lui Scarlat-Vodă Callimachi, în Arch.  
Statului din Iaşi. — Pentru Vasile Roset, v. tabla la vol. X din colecţia Hur-  
muzaki.

226. Iaşi 28 August 1826. Scrisoare de afaceri către Gheorghe  
Calinò Căm[inar]. Pe dos: «γράφμα τοῦ κοκῶνι Κωστάκη Νε-  
γροῦτζα» («scrisoarea coconului Costachi Negruzzi»: tatăl scrii-  
torului?).

Bibl. Ac. Rom., doc. 165/LXXXVIII.



## II.

### DOCUMENTE MUNTENE.

---

1. București, 29 Maiu 7054 (1546). Mircea-Vodă, pentru boierul Vlaicul, cu privire la o moșie pe apa Băscei, a lui Vlaicul Vistier și a doi Postelnici. Pomenite : *фршциле съратшлов, малша вряевъ. При дни Блада Боекод сдакленого имали сѣт прѣнїе със Гьлте и със Бончк и със чето им, имали сѣт прѣнїе и при дни Бентил[а] Боекоде и при дни Радѹл Боекоде* (decî e vorba de un proces sup̃ Vlad-Vodă Înnecatul, Vintilă-Vodă și Radu-Vodă (Paisie)). Marturî: Ventilă V. Vornic, Barbul V. Vistiar, Cr[ă]stian — e Comis, Oprea Medelničar, Șteful Sulgar, Conda Stolnic, Dragomir V. Postelnic. [Tud]or Logofăt. Țalapi, fiul lui Harvat, scrie.

Colecția d-lui Gr. P. Olănescu.

2. București, 17 Iunie 7087 (1579). Mihnea-Vodă, pentru Vlaicul Cliucer și Colțea și Dragul cu fratele lui, Staico, dîndu-li ocină la Cislău. Judecată cu Gociul. Marturî: Mitrea V. Vor., Miroslav V. Log., Stan Spat., Costandin Vist., Stan Com., Harvat Stol., Gonțea [Păh.], Stoica V. Post. *Scrie în-suși Miroslav.*

*Ibid.*

3. București, 16 Iunie 7089 (1581). Mihnea-Vodă, pentru Ivan Mare-Logofăt și cu fiil ce va avea, cu privire la satul Stoicănești. Îl dă lui Mitrea V. Vornic pentru satele Turbure și Berendești, din ultimul jumătate. Marturî: Dobromir biv V. Ban, Dragomir biv V. Vor., Miroslav biv V. Log.,

Dumitru V. Spat., Costandin V. Vist., Harvat V. Stol., Radul V. Comis, Gonțea V. Păh., Danciul V. Post. Scrie Bunea fiul lui корес лог[офет]. Admirabilă caligrafie. Pecete cu: † печать юв мнхнѣ коекода гнѣ клашкоѣ, cei doi sfinți lângă copacul cu două stele.

*Ibid.*

4. Țirgoviște, 20 — 7123 (1614-5). Radu-Vodă, pentru o Neacșa. E pomenit Avram Logofătul și satul Rățivoești, «Tesman Ațiganul». «ѡ хандѣци Шербанок Коекода ан... извадих по тѣе ациганѣлѣ ѡт ѣгри, таж ес продал на єдни кѣпи на нм прока ѡт рѣмник» (e vorba decî de haiducii din vremea lui Radu Șerban, de un Țigan prins de Unguri). Țiganul Guțilă. «Докаѣ ес бил Тѣдор лог. на Прага със Радѣла ключ. Бѣзескѣлѣ» («cînd a fost Tudor Log. la Praga cu Radul Clucercul Buzescul»). Se pomenesc și satele Clăcești, Golești. Pergament.

Colecția d-lui profesor Șapcaliu.

5. 14 Ianuar 7129 (1621). Radu-Vodă, pentru un om din satul Mărcăneanî. «Acești Țigani ce sântu mai sus scriș, ei ținu neștiî Rumăne<sup>1</sup>, și aũ făcut fiçorii cu dinsele. Într'aceaia Domnii Mea am văzut și cartea lu Gavril Voevoda cum i-aũ dat acei feçorii ce aũ făcut cu aceale Rumăne, să le fie Țigani, să lucreaze, cum lucrează și alalți boiar[i] Țiganii... Până la un cap de păru.»

*Ibid.*

6. Țirgoviște, 19 Ianuar 7130 (1622). Radu Mihnea-Vodă, pentru un vad pe apa Buzăului, «dar din partea lui Stroe fiul jupaniței Ancăi ot Cislău», — dar de *frăție*. «Și am văzut Domnia Mea și *zapisul* lui Stroe în mîinile lui Mihalce Vornic, de frăție, și cu m[ul]ți oameni buni, anume Preda fiul lui Dragomir vat[af] din Cislău, și Stan Mărgineanul din Bășceanî, și Anghel Log[o]fet ot Țorășt[i], și Cernat Lo[g]ofet; și s'aũ înfrățit de bună voia lor, și cu știrea tuturor megiașilor, și din sus și din jos, și înaintea Domniei Mele.» Marturi: Vintilă V. Vor., Papa V. Log., Hriza V. Vist., Ni-

<sup>1</sup> Adeică neveste de *Rumîn*, de țeran neliber.

cula V. Spat., Birtolomei V. Stol., Furtuna V. Com., Ion Păh., Trufandă V. Post. Scrie Stănil[ă] Logofăt. Pecetea cu doi sfinți și: *ѠѠ РАДША КОЕКОДА СНЪ МИХНѢ КОД БЖІЕ МАТІЕ ГНЪ ЗЕМАН БАШКОЕ.*

*Ibid.*

7. București, 13 April 1630. Leon-Vodă, pentru Mihalce al 2<sup>lea</sup> Vornic, din Pătrălage, dându-i șapte Țigani și cu mama lor Stanca și cu fiul ei Tatul, cu *Afiganca* lui, Anasiia, ce au fost ai «măn[ăstirii] Pinul, cu hramul Nașterii Născătoarei de Dumnezeu». Supt Alexandru Iliș-Vodă, în 7137 (1628-9), «ctitorii sfinteii mănăstirii Pinul [erau] anume Neagoe Post. și Mihaï Postdin Sărata». Pomenit satul Brăești din Buzeu, и село брѣ. ѡиѡи дѣ сѣ кнѣсѣтѣрѣш». Se citează un zăpis cu mărturia lui «Radul Păh. Frijureanul și din Pătrălăg[e]... Ioorga, și din Răteșt[i] Voica Dragomiru, și din Zoreșt[i] Badea». Apoi și Țiganii Fiera, Chervasie. Marturi: Hriza V. Vor., Vladul V. Log., Ianachi V. Vist., Miho V. Spat., Mușat V. Stol., Buzinca V. Com., Vasilie V. Păh., Alexandri V. Postelnic. Scrie Lepădat Logofăt. Pecete peste hîrtie. Slavon.

*Ibid.*

8. Supt Matei Basarab. Pomenit megiașul «Neagul Mărculescul».

Comunicat de d. P. Gîrboviceanu.

9. Act privitor la satul Voinicul și la Stanciul Croilescul.

*Idem.*

10. F. an. Matei Basarab. Judecată înaintea lui «Mihalce biv 2 Dvornic ot Pătrălage».

*Idem.*

11. Supt Matei Basarab. Act privitor la satul Sibiceu.

*Idem.*

12. Supt Matei Basarab. Act privitor la Nan Croial[ă].

*Idem.*

13. 7140 (1632). Carte a «răposatului Grigorie Mitropolitu Iviritu», care zice «că, avînd răposatul Stelea Spătarul să clădească această biserică și să o facă metoh la mănăstirea Ivirul, trimis-au însă întâiu acolo la Ivir ca să vie aici om de folos, să facă mînăstirea, la care să fie călugări de acolo ispravnici, și, așa săvîrșindu-se, s'a și înzestrat de răpo-

satul Stelea Spătarul cu moșii și prăvălii, închinînd-o la sf. mînăstire Ivirul de la Sf. Munte, iar după aceea, cînd aū fost în zilele lui Mihail Voevod, dacă a venit Sinan-Pașa cu mulțime de Turci aici în țară, de a robît și a stricat țara, arzînd și toate bisericile, s'a ars și mînăstirea Steli, metohul Ivirului, și de atunci a stat Stelea peste 50 de ani, pînă în zilele lui Leon-Vodă, și, dacă m'am vlădicit eu Vlădica Grigorie, cu milostenie după la creștini și cu epetrahirul meu am făcut mînăstirea Stelea precum a fost și întîiu, făcînd case, pivniți, mori și grădini cu vie, și iar am dat-o metoh la mînăstirea de la Ivir.»

Arch. Statului, dosarul administrativ nou 2863. Copie. — Grigore, adus de la Ivir de sigur de Stelea Spătarul, a apucat și Domnia lui Matei Basarab. V. vol. IX, cap. I. — Biserica Steli nu mai este astăzi în ființă.

14. 6 Iulie 7157 (1649). «Stoica snă Spiniî ot Bășăceane» vinde partea sa din Cislău, «din vadul Dărstiî», Dragului iuz[bașa] Scrie «Stanciul Log. snă dascalului Manii și slug[a] Com[i]sului Apostolache ot Ojăgen[i]»<sup>1</sup>.

Bibl. Ac. Rom., documentele Scarlat Ghica.

15. 22 Mart 7178 (1670; cu arabice). Iane Logofăt și fratele său, Gheorman Logofăt, fiii «Vlaicului căl[u]găriul ot Conțești», vînd partea lor din sat «Radului Șterbeaiū, vătahul de aprozi».

*Ibid.*, documentele Golescu. — V. vol. V, p. 686.

16. 12 Decembre 7204 (1695). Ca «moșnean», Matei Stolnicul Chițescul cedează și el «dumnealui Agăi Radului Golescul» parte din satul Chițești, căpătată de la «moșul Varlaam dăn Țig[ă]nești». Pomenit «vadul Sămuiliî».

*Ibid.*

17. 6 Maiū 1770. «Io Manoil Roset Voevod», pentru «dumneai Stolniceasa Dimitrana, ce aū fost soție dumnealui răp[o]satului Constandin Știrbei biv Vel Stol[ni]c», care a făcut o biserică a Troiței la Craiova («în tîrgul Craiovei»). Scutiri pentru biserică. Marturi: Dimitrachie Geanoglu Vel Ban, Ștefan Părșcoveanu Vel Vistier, Costandin Argint[o]ian Vel Clucă, Fota Vlădăianu Vel Paharnic, Dumitrașco Ob[e]deanul Vel Stolnic, Vlădușul Gănescul Vel Comis, Dimitrachie Colăc

<sup>1</sup> Locul luptei dintre Matei Basarab și Vasile Lupu.

Vel Sărdar, Constandin Racovicean Vel Medelnicer, Gheorghie Poenariu Vel Sluger, Gheorghie Coț[o]feanul Vel Pitar, Ioniță Bibescu Vel Șătrar, Andrei Vrus Vel Clucer za Arie. Scris «în orașul Domniei Meale Craiova», de Costandin Buc[u]-reșteanul, Log[ofăt] za Divan». Pecete octogonală, cu vultur, coroana cu cruce și «Io Mk. Rust. VV., 1770 (cu chinovar). Monogramă. Iscălitură grecească: Ιω Μανουήλ Βοεβόδα.

E foarte important Divanul acestui Domn pus de Turci într'un timp cind în București erau Rușii.

Documentele d-lui Barbu Știrbei.

18. 8 Septembrie 1819. Alexandru Nicolaie Șuț[u]-Vodă, «boierului Domnii Mele dum[nea]lui biv Vel Hatman Costandin Goleescu, ca să aibă olacul de apă ce se află în grădina caselor dumnealui ce le are din susul Bucureștilor, lângă apa Dămboviții; care apă încă dintru întâia Domnie a răp[os]at[u]lui Domn Alexandru-Vodă Ipsilant au fost adusă de la Crângași, din jos de Giulești, și au fost dooă cișmele, una de lângă casele dumn[ea]lui Banului Costandin Crețulescu, și alta din șalvaragii; iar, după ce s'au găsit alt izvor destoinic, la Crevedia, de lângă Crețulești, pentru cișmelile ce să află acum în politiia Buc[u]reștilor, s'au batalisit aceste dooă cișmele, aflându-să și măsura apii prea jos, cu discoliiie fiind a să aduce în politie, și au rămas curgerea acei ape acolo unde s'au aflat mai nainte ș[i] fabrică de postav, care fabrică cumpărându-o dumn[ea]lui Hatman, unde împodobind acel loc cu acareturi i cu alte înfrumusețări, precum să vede, au făcut cerere la seful nostru prin părintele dum[nea]lui răpesatul Banul Golesc[u], ca să i să hărăzească dumisale acest lac de apă». I se dă.

Bibl. Ac. Rom., documentele Goleescu.

### III.

#### DOCUMENTE MUNTENE DIN COLECȚIA D-lui AL. TZIGARA-SAMURCAȘ.

---

19. 20 Mai 7251 (1743). Zapis al biv Vel Șătrarului Mihaî Fălcoianu.

20. 8 Februar 7263 (1755). Zapis al egumenului Samuil de Cozia, iscălit și de proigumenul Mihail și de clisiarhul Climent.

21. 21 Iunie 7266 (1758). Carte de afurisenie de la Mitropolitul Filaret.

22. 22 Ianuar 1767. Vînzare de pămînt a lui Costandin Bălcescu.

23. 1777. Întărire grecească din partea Mitropolitului Grigorie al Ungrovlahiei.

24. 22 Mart 1779. Foaie de zestre a Luxandrei Crețulescu. «1 scoarță mare de patu, 1 checeă de Țarigrad, 2 sege-deale, 4 perne de fringhie, 1 pilogă de atlas, 1 paplomă de hataia cu flori de fir, cu cearșaful ei cu colți, 2 perne mari cu rățelele cu fir, 4 perne mici, iar asemenea, 1 cearșaf iar cu fir, 2 perne mari de borugiucu cu rețelele cu fir, 8 perne mici asemenea, 1 cearșaf iar cu fir, 2 cearșafuri pe pilogă cu rățele, 1 masă aleasă cu peșchiru ei umplut cu fir, 12 șervete cusute cu uagurele și cu fir, 1 masă iar aleasă, 12 șervete cusute pă scris, 1 maramă de mîini, asemenea, 1 masă de pânză leșască, 12 șervete asemenea, 1 maramă de mîini asemenea, 1 masă de pânză vîrgată, 12

șervete maramă de mână, 12 părechii cuțite cu plăselele de argint, cu lingurile lor, 1 solniță de argint, 12 talere de cositor, 12 tipsii de cositor, 1 șcatulcă de Liptea, 1 oglindă cu marama ei cu fir, 1 sepet, 1 ibric cu lighianul lui, 2 sfeșnice cu mucările lor, 2 feate în casă de Țigan, 12 epî cu mânzi lor, cu armăsarul lor, 100 oi cu miei, 100 mătcî de stupi.

[Nedate:] 1 carătă cu 6 telegari, cu hamurile lor, 1 cal de ginere, cu tacămuiul lui de argint.»

25. 20 Iulie 1786. Episcopul Filaret de Rîmnic cumpără de la «fiul nostru sufletescu» biv Vel Clucerul Constantin Geanoglu moșia Căciulații. Iscălitură grecească.

26. 26 Februar 1790. Declarație din partea colonelului Kray. «Auf geziemendes Ansinnen des hierlandigen Bojern Herrn von Dsanoglu, ehemaligen Landes-Bann und Divans-Mitglied, nehme ich keinen Anstand an, durchzubestätigen dass selber bey Gelegenheit als ich erloschenes Jahr, in November Monat, mit den unter meinen Comando gestandenen kai. königlichen Troupen-Corps anhero nacher Krajova vorgeruckt, und den Feind glücklich von hier und über den Schil-Fluss verdrängte, mit den hier versamleten Adel und hiesigen Inwohnern dieser kai: Troupe entgegen gekommen und die Huldigung der Treue gegen Seine Mayestat angelobet, und durch Lauthung aller Kirchen-Glocken, und nacherig-erfolgten solemn Absingung des Te-Deum. etc., etc., in der Cathedral-Kirchen seine besondere Unterwürfigkeit und Zuneigung geäußert und bestätigt habe.» Ajută și aprovisionarea. Dă știri din Craiova. «Auch schon wehrend der Campagne 1788, als ich, wehrend 5 Monathen, mit einen detachirten Corps in hiesigen feindlichen Lande bey Porcsen stande».

Din 1791, mărturie analoage de la Enzenberg și Coburg pentru Costandin Geanoglu. Și decret imperial, din 19 Octombrie 1791.

Correspondență din 1788 cu Sibiuul, care cere lămuriri despre mișcările lui Nicolae-Vodă Mavrogheni. Spiona pentru el un «părinte Vasile», călugăr în Țara-Românească.

Și Dionisie Ecclesiarhul (Papiu, *Tesaur*, II, p. 179) povestește intrarea «Nemților» în Craiova, supt comanda lui «Obärster Craiu». Unul dintre Bihești

era cu ei, și el fu făcut ispravnic. Trupele erau compuse din «Ungurii husari», «militarii rumâni ungureni» și «nevoiași de Nemți», cari se prăpădiau de «lungoare».

27. 1790. Învoială pentru a clădi o moară, cu «Ioan mo-raru ot Târnava».

28. Novembre 1792. Zapis iscălit de Dositeiu episcop de Buzău, Nectarie de Râmnic și Ioan Văcărescu.

29. 1803. «Cercetarea de munți ce mai jos să arată, care și de cine să stăpănesc.

Pravățul jumătate, să stăpănește de moșteni Radoșani și jumătate cuprinsu cu linia de spre Țara Nemțască, din urmărămiriții Muscalilor... Costa lui Rus, până în răzmirița Muscalilor s'au stăpănit de moșteni Radoșani, apoi cu linia s'au cuprinsu și s'au luat în Țara Nemțască [ca și jumătate din Poiana Muierii și alți munți].»

Se pomenesc Safta Brăiloiu, «Matei Văcărescu, cu cetașii lui» (aduce act de la «7180 (!), a răp. Domn Moghila Voevod»).

30. Craiova, 13 Maiu 1810. Generalul rus Zuccato către boierul Constantin Samurcaș. Îi mulțamește pentru aprovizionarea oștilor împărătești. Pentru «objets secrets pour le service», i se va adresa direct lui, nu Divanului. Cu mîna generalului: «Vous en aurez le mérite, comme la responsabilité».

31. 17 Maiu 1817. Act iscălit de «Sevastis (de Sevastiasivas), Dionisie, proegumen Tismeni».

32. 31 Decembre 1825. Gentz către Alexandru Samurcaș. Îi arată condolențe pentru moartea unchiului lui (Constantin Samurcaș), corespondent al lui Gentz, și cere a i se restitui scrisorile lui către acesta.

Cunoscutul diplomat Gentz a fost și corespondentul Domnilor noștri pe această vreme. V. Gentz, *Dépêches inédites aux hospodars de Valachie*, 3 vol. in 8<sup>o</sup>, Paris, 1876-7. Astăzi aceste scrisori ale lui și altele, netipărite, se află la Ac. Rom.

33. Alexandru Samurcaș către un anume Dumowitz, 30 April [1827]. (Se așteaptă mucarerul.) Le fils aîné de ce prince, qui résidait depuis quelques années à Constantinople, s'était amouraché d'une Arménienne, fille d'un très riche né-



gociant connu sous le nom d'Agobi Tinguiroglou, l'a rendu enceinte, et pour la sauver des affronts et des insultes qu'elle méritait de la part de ses parents, il conçut le projet de l'enlever de sa maison paternelle, ce qu'il a effectué en effet et, à la (*sic*) Dimanche des Rameaux, c'est-à-dire une semaine avant la fête de notre Pâque, pendant le carême, contre l'usage reçu, l'a fait tenir au fond (*sic*) du baptême, pour la rendre véritablement chrétienne, l'a convertie et, le même jour, l'a épousée. (Turcii îi poruncesc să plece, și el e așteptat acum la București.)

Asupra acestei afaceri de dragoste, v. și raportul prusian din Constantinopol, în *Acte și fragmente*, II, pp. 720-2.

34. 6 Novembre 1837. Pe o reclamă tipărită a lui Morison pentru odinioară-cunoscutele sale hauri, se cetește în rîndul d'întăiū: «Prince Johanniza Sturza Voivod» (*sic*).

Adecă fostul Domn moldovean Ioan Sandu Sturdza. Morison se putea lăuda că haurile lui au ținut în viață pe bătrînul mazil, care muri abia la 2/14 Februar 1842 (Melchisedec, *Notițe*, p. 269).

---

#### IV.

### O SCRISOARE A PRETENDENTULUI BOGDAN SASUL (1607).

---

În memoriul meu despre «Pretendenții domnești» («An. Ac. Romîne», XIX), am vorbit despre acel fiu al lui Iancu Sasul, Bogdan, care și luă mai târziu numele fostului Domn muntean Ștefan Moldoveanul său *Bogdan*, zis Surdul, și rătăci mult timp în Europa, până ce ajunse, la sfârșit, Musulman și Pașă. Una din scrisorile lui, cuprinsă în fasciculul «Königl. Wörd. in Engellandt Schreiben de anno 1603 usque ad annum 1678» (n° 8019) din Archivele Regale ale Dresdei, rămăsese inedită, și o dau aici, fără alte lămuriri, de care nu mai e nevoie :

Jo Don Steffano Bogdan Despot, legitimo principe herede di Moldavia, etc., etc. Desidero che V. Alteza per la sua solita clementia me favorisca con una sua littera di raccomandatione alla Sacra Regia Maiestà de Inghilterra. Essendo io della religione catolica evangelica, non posso esser favorite de altri principi, sinon della medesima nostra religione. Adunque sapia V. Alteza, Ser[enissi]ma come per il passato io son statto in servitio della felici memoria Regina Elisabet, et anche son statto favorito dal Rè Giacobbo, de adesso Rè di Inghilterra, mentre che io me trovava flagellato in Turchia. Hora, volendo andar servir quella Sacra Corona de Inghilterra, supplico V. Alteza che me favorisca con una littera de raccomandatione per il detto rè, et prego V.

Alteza che me adiuti con qualche costo di denari per il mio viaggio, perchè questa sera me ne parto. Et, per tale benefitio, mentre che sarò huomo, sarò memore, et, mentre che sarò vivo, sarò obligato. Et, sì come io procurarò di mostrarme grato con le opere, così supplico V. Alteza Serma di non me abandonar in questo mio bisogno.

Di V. Alteza Serma servitore:

*Il principe di Moldavia, m. pp<sup>a</sup>.*

Alla Serma Alteza Duca di Saxonia, etc., etc., signor, signor Rmo.

---

## V.

### O SCRISOARE DIN BOIERIE A LUÎ IEREMIA MOVILĂ.

D. Eduard Kaczmarczyk, asistent la Archivele din Cracovia, îmi trimete următoarea scrisoare a Vorniculuî, în curînd a Domnuluî Moldovei Ieremia Movilă, care o iscălește cu însuși mîna sa, dîndu-și numele, ca și în iscălitura domnească, supt forma de «Eremiia», iar familia supt aceia de «Movila», și nu «Moghila», adecă Moșilă, cum obișnuiește, fără o singură escepție, cancelaria luî domnească. Scrisoarea se află în culegerea de «Acte și scrisori către Ioan Simion și Alexandru Iurievici, ducii de Sluczk, 1588 600» (pp. 83-6), din colecția Rusiecki, depusă în Archivele pomenite.

«Iasnie oswieczone miłosziwe xiąże,

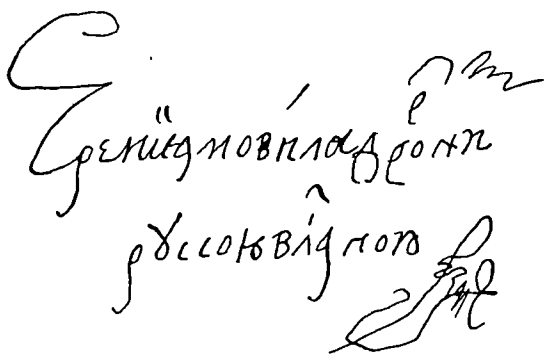
Panie panie i dobrodzieiu mnie miłosziwii.

Posługi moje nainisze moje nainisze v. x. m. miłosziwemu panu zaleczywszy.

Ani w ziemi woloskii chociarzkomo chalupa vlaszna była, tak wielkich wolnoszczi i tak dostatnich roskoszii w iakich povinnich moich az do namnieiszego zastalem i sam przia-chawszi zaziwam, zaziwalem, którą laskę miłosziwą nietilko przez pisanie iz bim umial zadziękowac, ale i obecni stoiącz nie umim, i chocz bim dobrze bil Cicero eloquentissimus, iednak szezedl na słowiech, iako są zbitnie wielkie dobrodzi-eistwa w. x. m. mego miłosziwego pana, iednak sserdeczną chucią pragne thego abim w. x. mcz., gdzie i riichlo w zdrowiu dobrim oglądawszi iako mogącz mogli unizenie podzie-korać i rozkazaniu w. x. m. sluzbami moimi dogodzic. Załim

dai Panie Boze abim w. x. m. richlo i w dobrim zdrowiu oglădal. Z Usczia, dnia 12 Decembris, anno Domini 1591 data. W. x. miłoszi vnizoni sluga :

[V:] Jas-  
nie oswiecz-  
nemu panu,  
panu Ian Si-  
meonovi, z las-  
ki Bozei xi-  
zeczui na  
Sluczku, etc.,  
panu, panu i  
dobrodzieiovi  
mnie miłoszi-  
vemu.



Traducerea făcută de d. I. Bogdan, e aceasta :

«Prea-luminate, milostive principe, doamne, doamne, binefăcător al mieu milostiv! Slujbele mele prea-plecate, prea-plecate, Înnălțimii Tale princiare, domnului mieu milostiv, închinându-le.

De și în Țara Moldovei îmi aveam căsuța, am părăsit așa de mari drepturi și așa de îndestulătoare bogății ce aveam, până la cea mai mică, și venind [aici] singur, mă hrănesc și m'am hrănit. De această milostivă îndurare, nu numai că n'am știut să-ți mulțănesc prin scrisoare, dar nici acum nu știu. Și, de-aș fi chiar un Cicerone foarte bun cuvântător, tot mi-ar lipsi cuvintele [ca să spun] cât de mari și multe sînt binefacerile Înnălțimii Tale princiare, ale domnului mieu milostiv. Ard totuși de dorința inimii mele, ca, văzîndu-te peste puțin în bună sănătate, să-ți aduc, după putință, umila mea mulțămire și să împlinesc, prin slujbele mele, poruncile Înnălțimii Tale princiare. Decî să dea Domnul Dumnezeu să văd pe Înnălțimea Ta princiara degrabă și în bună sănătate. Dată în Uscie, 21 Decembre, în anul Domnului 1591.

A Înnălțimii Tale plecată slugă :

*Ieremia Movilă, Vornic,  
cu mîna lui.*

Prea-lumînatului domn domn Ioan Simion, din mila lui Dumnezeu duce de Sluczk ș. a., domnului, domnului și binefăcătorului mieu milostiv.»

Scrisoarea n'are alt scop decît să arăte mulțămiri pentru buna primire. Pentru a o înțelege, trebuie însă lămuririle următoare :

La 19/29 August 1591, Petru Șchiopul, silit de cererile și amenințările Turcilor, pleca din Moldova, prin Muncaciū, spre posesiile Casei de Austria, unde-i era voia să se adăpostească. Îl întovărășia floarea boierimii moldovenești, și, între alții, și frații Movilă, iubitori statornici ai creștinătății. Prin Satu-Mare, Cașovia, Tolna, Petru mergea la Viena, și peste cîteva zile își lua o reședință de pribegie în orașelul Tulln din apropiere <sup>1</sup>.

Pe această vreme, Mitropolitul Gheorghe Movilă era lîngă dînsul, dar nici-unul din frații săi. Scrisoarea de acum ni arată ceia ce se făcuse încă de atunci cu dînsii; din alte izvoare se știa că în 1593 Ieremia era în Polonia; se vede astăzi că încă din 1591, din Decembre, el se afla la Uscie.

Uscie vine așezată pe la Nistru chiar, cum pleacă cineva de la Hotin și Camenița în sus spre Pocuția și Galiția, — între Jaslowiecz și Rohatyn. Ea joacă mai târziu un rol în viața Movileștilor, mai ales a văduvei lui Ieremia, Elisaveta, și a copiilor ei, dar și în a lui Moise Movilă, fiul lui Simion. Multe scrisori privitoare la Moldova din epoca Movileștilor, sînt datate din această Uscie <sup>2</sup>.

Ieremia o cumpărase de sigur, dar în 1591 ea nu era încă moșia acestui boier, care căpătă și indigenatul polon în 1593<sup>3</sup>. Pe atunci, ea făcea parte încă din proprietățile ducilor de Sluczk, în provincia Rusiei. În comoara mănăstirii

<sup>1</sup> Hurmuzaki, XI, p. LXXV și urm.; Iorga, *Mărunțișuri istorice culese în Ungaria* (extras din revista «Luceafărul», <sup>1</sup>Budapesta, 1904, pp. 21-2; *Oamenii și fapte din trecut*, I, în «Biblioteca pentru toți».

<sup>2</sup> V. și Barwiński, în *Prinos Sturdza*, București, 1903.

<sup>3</sup> Hurmuzaki-Bogdan, I, p. 325. Tot pe atunci s'a dat cetățenia polonă și Vornicului Gligorcea Crăciun (Varșovia, Arch. Zamoyiski, ms. 1790 de scrisori românești, fol. 16).

Argeşului se află un «briū al lui Neagoe-Vodă» ctitorul ei, care briū a fost lucrat aici, în Sluczk, şi poate trimes de duci, odată neatîrnaţi, de acolo <sup>1</sup>. În 1557, Despot, pe atunci în Königsberg, trimetea pe ciracul său, vagabondul literar Horatius Curio, la «Sluczk, la ducele Sluczkului». Ducele era un om cu multă trecere, şi el dădea în 1563 un ospăţ solilor tătareşti, veniţi în numele Sultanului pentru a cere Polonilor uciderea lui Ştefan-Vodă Tomşa <sup>2</sup>.

Pe timpul cînd Ştefan Tomşa era Domn al Moldovei, după gonirea, la începutul anului 1612, a lui Constantin Movilă, cu rudele şi sfetnicii săi, moşia aceasta, Uscie de pe Nistru, fu adăpostul întregii familii a Movileştilor. La 4 Ianuar 1613, din acest loc, Doamna Elisaveta şi fiica ei Maria, soţia lui Ştefan Potocki, fac o danie de venituri mănăstirii Sf. Paraschive din satul Zadarow, din apropiere, unde era egumen Ştefan. Elisaveta se intitulează «suprema ducissa regni».

Peste un an, în aceeaşi zi de 4 Ianuar, fiind de faţă şi Vitolt Logofătul, se face aceeaşi mănăstiri, de aceeaşi, o danie de şerbi scū «cmeţi» <sup>3</sup>.

<sup>1</sup> *Inscriptiū din bisericile Romăniel*, p. 153.

<sup>2</sup> Iorga, *Nouveaux matériaux pour servir à l'histoire de Jacques Basilikos l'Héraclide*, Bucureşti, 1900, pp. 27, 84.

<sup>3</sup> *Relationes castrenses haliczenses*, în Arch. provinciale din Lemberg, 1661 (152), p. 815, pomenire în Tharaniewicz, *Cronica lui Hypatius* (poloneşte), Lemberg, 1875, în 8<sup>o</sup>, p. 62, r. 25 (trad. în mss. Schmidt ale Bibl. Muşeiului Naţional din Pesta). Cf. *ibid.*, p. 63, n. 27: danie făcută bisericii din Mosciska de Ana fiica lui Ieremia-Vodă (şi întărire, de regele Ioan al III-lea, la 1691). — În *Rel. castr. hal. fragmenta*, 1600-700, n<sup>o</sup> 108, e vorba de procesul de moştenire hotărît în 1632, la Cameniţa, între Bronislaw Gruszecki şi Maria Movilă, văduva lui Ştefan Potocki.

## VI.

### Ο CTITORIE NECUNOSCUȚĂ A LUÎ VASILE LUPU.

---

Între hîrţile privitoare la pomenile ce s'aũ făcut după moartea celui din urmă Ştirbei din ramura veche, se află, în volumul «artelor de jotecie» (*sic*) din Archivele familiei, şi adevărîţa grecească ce urmează, cu ortografia ei :

Τὸ ἐδικὸν μοναστηρι, τὸ ὁποῖον μὲ ἀνέθρεψε, καὶ ἱερομόναχον μὲ ἔκαμε, καὶ ἀπὸ τὴν σκλαβείαν τῶν ἀθέων Ἀρβανιτῶν μὲ ἤλευ-  
θέρωσε μὲ δόσιν πολλῶν γροσίων, ὀνομάζεται ἁγία λαύρα, εἶναι  
μέσα εἰς τὸν Μωρέα, εἰς κατηλίκιον ὀνομαζόμενον Καλάβρυτα, τὰ  
ὅποια τὰ ποιμαίνει λογικῶς ὁ ἀρχιεπίσκοπος Τζερνίζης, εἶναι κτισ-  
μένον αὐτὸ τὸ μοναστηρι μὲ ἄσπρα μπουγδανικά, τοῦ Βασιλείου, καὶ  
Στεφάνου Βοεβόδα, καὶ Ἰωάννου Βοεβόδα, καὶ Αἰκατερίνης Δόμνης  
καὶ ἄλλων τινῶν ἀρχόντων ἐκ τῆς Βλαχίας, ἀφ' οὗ ἐκτίσθη ἕως  
τώρα εἶναι ἀπηρασμένοι χρόνοι ἑκατὸν τριάντα ἑνέα : ἔχει καλο-  
γῆρους μέσα καὶ ἔξω ἕως πενήντα, ἡ μνήμη τῆς ἑορτῆς ἡ Κοίμη-  
σις τῆς Θεοτόκου· δίδει πολὺ φορὶ καθ' ἑκάστην ἡμέραν εἰς τοὺς  
χριστιανοὺς ὅπου ἀπερνοῦν, καὶ ἡμέραν μὲ τὴν ἡμέραν δὲν λεί-  
πουν ἐξήντα χριστιανοὶ ὅπου νὰ φάγουν ψωμί, καὶ συγχωροῦν ἐ-  
κείνους ὅπου ἔβαναν τὰ ψυχικά καὶ ὅπου θάνουν· αὐτὰ τὰ ὁμολογῶ  
ἐμπροσθεν εἰς τὸν Θεὸν καὶ εἰς ὅλους τοὺς ἁγίους ἀγγέλους.

1814, Ἰουνίου 23, Βουκουρέστι.

Κύριλλος ἀρχιμανδρίτης καὶ πνευματικὸς ἐκ τῆς λαύρας τοῦ  
Μωρέως.



Adecă :

«Mănăstirea mea, care m'a crescut și m'a făcut ieromonah și m'a liberat din robia Albanesilor necredincioși, cu dare de mulți lei, se chiamă Sfinta Lavră, e in mijlocul Morei, în Ținutul ce se chiamă Kalavryta, pe care-l păstorește sufletește arhiepiscopul de Tzernitza ; a fost clădită acea mănăstire cu bani moldovenești, ai lui Vasile și ai lui Ștefan Voevod și ai lui Ioan Voevod și ai Ecaterinei Doamna și ai altor câțiva boieri din «Vlahia». De cînd s'a clădit până acum sînt o sută treizeci și nouă de ani încheiați. Are cincizeci de călugări, cu cei d'innuntru și cu cei de-afară. Hramul este Adormirea Maicii Domnului. Ea dă în fiecare zi multă pîne creștinilor fără mijloace, și zi de zi nu lipsesc șizeci de creștini cari să mănînce pîne și iartă pe aceia unde aū mers sufletește și unde merg. Acestea le mărturisesc înaintea lui Dumnezeu și a tuturor sfinților îngerî.

1814, Iunie 23, București.

Chiril, arhimandrit și duhovnic din lavra Morei.»

Vasile Lupu a avut din căsătoria cu Doamna Tudosca pe Ioan-Vodă, mort în Novembre 1640<sup>1</sup>, iar din a doua, cu Cerchessa Ecaterina, pe Ștefan, care a fost Domn. Ei sînt cititorii. Data ce rezultă din scrisoare, 1675, e firește falsă. Poate că acea de 1635 ar fi mai bună.

Firește că nu întîmplător a clădit Vasile această mănăstire a sa de lîngă Kalavryta. În prefața «Manualului împotriva rătăcirii Calvinilor», vestitul Dosoftei patriarhul de Ierusalim, care era de pe la 1660 prin țerile noastre și a trebuit să cunoască personal pe Vasile-Vodă, spune că neamul său era din «satul arnăuțesc» său Arvanitochorilîngă Țirnova din Bulgaria, dar că venise din «Macedonia»<sup>2</sup>. Acest neam e al tatălui numai, Nicolae, Agă al lui Radu Mihnea, și de sigur

<sup>1</sup> Vol. IV, p. 226, n<sup>o</sup> LXIII.

<sup>2</sup> Meletie Sirigul, Κατὰ τῶν καλθινικῶν κεφαλαίων... καὶ Δοσιθέου ἐγχεσί-  
ριδιον, București, 1690. Românește, în *Uricarul*, VII, p. 39. Cf. pentru tatăl  
său, Nicolae Vel Agă, *Inscripții*, p. 113.

străin, grec — Vasile însuși nu vorbea bine românește<sup>1</sup>, — pe cînd Romîncă pare a fi fost mamă-sa, care i-a dat numele cel adevărat și de la început, Lupu, căci Vasile e numele domnesc, cu sunet bizantin, pe care-l luă Vornicul Lupu numai la suirea sa pe tron. Să se mai fie în samă numele, curat românești, ale surorilor lui Lupu, Marga și Măricuța, și al «vărului» său, Știuța<sup>2</sup>.

E foarte cu putință ca obîrșia Arvanitochoritului, tatăl lui Vasile-Vodă, să fi fost din Morea. Ținutul Kalavrytei e cel mai muntos din peninsulă, și pe vremea lui Pouqueville încă (cap. XI) îl străbăteau cu turmele viteji păstori albanesi, cu sarică albă și «coifuri de paie». Același călător spune că și «locuitorii din orașul Kalavryta sînt în mare parte Albanesi», dar poate că greșește cînd vede în ei numai urmași de-ai năvălitorilor din 1770. *Astfel* ar fi «Albanes» Vasile Lupu.

Întîmplarea a făcut ca în acest sat Arvanitochori sau Arbănaș, de unde plecase părintele lui Vasile-Vodă, să se ridice, numai peste cîteva zeci de ani, o biserică românească, cu cheltuiala lui Constantin Brîncoveanu, bogatul ocrotitor al tuturor creștinilor din Răsărit.

Episcopul Melchisedec o descrie ca «o zidire lungă și scundă, acoperită cu olane» și alcătuită din două biserici despărțite în lung printr'un părete. Călătorul român a văzut și chipul ctitorului, «o persoană îmbrăcată în costumul Domnilor romîni», dar cu capul sfîrmat, la vre-o profanare turcească a bisericii<sup>3</sup>. Lîngă biserică se mai pomenesc până astăzi niște «case ale Brîncoveanului». Dar nu ale lui Constantin-Vodă.

Căci iarăși întîmplării i se datorește că această biserică

<sup>1</sup> V. vol. IV, pp. 30-1.

<sup>2</sup> Vol. III, pp. 31-2.

<sup>3</sup> *Revista pentru istorie, arheologie și filologie*, vol. IV, p. 520. Nu e exclusă ideea că Brîncoveanu ar fi «înnoit din temelie» o biserică mai veche, datorită tocmai pietății lui Vasile Lupu. Altfel, alegerea locului poate să pară ciudată. De alminterea, Arvanitochori ajunsese șederea de vară a lumii din Tirnova, și a Mitropolitului chiar. Cf. Jireček, *Das Fürstenthum Bulgarien* p. 407 (se arată și casele unui Cantacuzino și Filipescu).

a primit peste un veac întreg mormîntul unui Brîncovean. În adevăr, o inscripție pe piatră<sup>1</sup>, supț vulturul încununat, cu două capete, pomenește în aceste cuvinte pe un urmaș al ctitorului:

Ααν (sic) ὅπ' ὀκρυοέντα μέγας, μεγάλην τι ἀνυσθεις  
 Ἐνθάδε κέκρυπται, φεῖ, νέος εἰκοσέτης  
 Τὸν λοιμὸν καλεως ἡμάτι δωδεκάτῃ:  
 Οὐνομα Κωνσταντίνος εἶρος(sic)γονος ἐκ γενέθλων  
 Λαμπτήρ παμφανέων Μπραγκοθάνων, νέος (?),  
 Ἐνεργέθης ἔτι, ἑάρος τε, δραχίονας, εἶδος ἀγητός,  
 Ἐυεντευκτός, ὅλως εὐφροσύνης λόγος,  
 Διοτρεφής δὲ τ'έων νέος, ὡς γεραρώτερος ἐν  
 Παρθενίῃ ἑελάγων (?) καὶ μεγαλοφροσύνη,  
 Ἦν μέγα πένθος ἄλαστον εἰς γενέταις, κασιγνήτοις.  
 Ἡδὲ καθηγηθῆς κάλλιπ' ἀποφθίμενον.  
 αψι, Ἰουίου ιε'.

Adecă:

«Supt această piatră rece, mare pe mare făptuit,  
 Aici s'a închis, vai! un tînăr de ani douăzeci,  
 Pe care ciurma l-a chemat în a douăsprezecea zi.  
 Numele lui, Constantin, mare de neam,  
 Lumină din străluciții Brîncoveni, [de și] tînăr,  
 Dar harnic, la chip, la brațe, față minunat,  
 Binevoitor, în toate, chip de veselie.  
 Dumnezeuiesc fiind tînăr, ca un bătrîn  
 Trăind în curăție și mărinimie.  
 A fost durere neîncetată la părinți și frați,  
 Iar dascălu-a părăsit pe răposatul.

1790, 15 Iunie.»

Iată cine e acest tînăr mort rămas în străinătate.

La deschiderea războiului cu Rușii și Imperialii, Nicolae-Vodă Mavrogheni, prepuelnic cum era, trimese între alții peste hotar și pe unul din Brîncovenii prigonii de dînsul, Banul Nicolae. Acesta stătu întâi la Nicopol, cu toți surguniții ceilalți, dar apoi primi poruncă să meargă tocmai la Rodos. Familia

<sup>1</sup> Mi-o comunică d. I. Bianu, în desemn după piatră.

însă-i rămase tot la Nicopol, de unde nici-unul dintre boierii nu gîndi să-și ridice nevasta și copiii. Ceva mai tîrziu, și tot din pricina războiului, Brîncovenița și copiii trecură, în aceeași tovărășie, la Tîrnova. În Februar 1790, întunecîndu-se steaua lui Mavrogheni, boierii din Rodos căpătară voie să se întoarcă lingă ai lor aici, la Tîrnova. Ei îi găsiră tocmai la Arvanitochori, pe unde trecuse și Nicolae-Vodă, mergînd de la Șumla la Șiștov, în ostenele războinice. Ienachi Văcărescu, scriitorul, arată cu durere că, «din patru copii ce lăsasem cu soția mea Domnița, cînd am mers la Rodos, am găsit numai unul»<sup>1</sup>. Ciuma secera prin aceste părți. Văzurăm că ea luă și pe Constantin, cel mai mare dintre copiii lui Nicolae Brîncoveanu.

În provinciile Turciei celei vechi trebuie să se găsească multe ctitorii de acestea ale Domnilor și boierilor Moldovei și Țerii-Românești. A le urmări sistematic, e cu neputință. Numai întîmplarea le poate da la lumină, ca în aceste cazuri.

Astfel, la mănăstirea lui Șișman de lingă Tîrnova, Melchisedec a găsit acte românești de danie, care pomenesc pe altele, pierdute, ce se urcă până la Radu Șerban, deci până la epoca lui Mihaî Viteazul<sup>2</sup>.

Poate ultima din aceste zidiri românești peste Dunăre, e aceia pe care a făcut-o, într'un sat din Tesalia, răposatul Ioan Ionescu (de la Brad), care era pe atunci administratorul moșiilor Marelui-Vizir în această provincie. În paginile de bătrîneță pe care le-a intitulat «Viața mea de mine însumi» (1889), el ni dă inscripția bisericii aceleia, cu următorul cuprins:

Ὁ ἐπιφανὴς οὗτος ναὸς τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος καὶ τροπαιοφόρου Γεωργίου ἀνεκαίνισθη ἐκ θεμελίων δαπάνῃ τοῦ ἄρχοντος Καμινάρη τῆς Μολδαβίας Ἰωάννου Ἰωνέσκου, γενικοῦ ἐπιστάτου πάντων τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ τσιφλικίων τοῦ Μεγάλου-Βεζίρου Πασά.

<sup>1</sup> Văcărescu, *Istoria Împăraților otomanî*, în Papiu, *Tesaur*, II, pp. 295, 297-8. Nicolae Brîncoveanu era bănuît cu oarecare dreptate, ca unul ce făcuse parte, în 1770, dintr'o solie la Petersburg.

<sup>2</sup> *L. c.*, p. 522.

## VII.

### O SCRISOARE GLUMEATĂ DIN VEACUL AL XVII-lea.

---

De curînd, Academia Romîină a cumpărat un număr de documente moldovenestî, care nu sînt vechi, dar cuprind une ori lucruri de un deosebit interes sau de o adevărată noutate.

Am găsit între ele un zapis ostășesc, de la străjerii de Nistru, ce stăteau la Vadul-lui-Vodă, pe unde se merge astăzi la Chișinău<sup>1</sup>, un act orășenesc din Roman, de prin anii 1590-600, care înseamnă ca marturi la o vînzare pe «pop Verdeaș, i pop Ion, i pop Iachim, i pop Vasilie, i Macsin Grăbea, i șoltozol Ion Duchitul, i Anton ижи biv șoltozo, Ion Drăgoiū și alți oameni buni, tîrgoveți» (и ииинх люд добре мешчаніе), un alt zapis orășenesc, datat din 2 Mart 7194 (1686), în care se înseamnă acești oameni din Agiud: «dumnalui Savin șoltuzul [Măicu], Ranet vnoc [nepot] Pitarul și Ghenghe șoltuzul de Așud și Toader Dopniță și Ion Spatoșol, nemesnicii de Așud», și se pune o pecete neînțeleasă, cu in-

<sup>1</sup> «Adecă eū Costinaș chihae de la Căpitanul Beiūșor, din Vadul lui Vodî, și Toderașco ot tam, și Dumitrașco Pojighie, și Simion Văran, și Necula, și Iftodie, și Dumitrașco șolovicul [=omul], și Anton, și Andonie stegariul, și Gavril, și Bălan, și Chirila, și Alecsa, și Caisin, și Macarie, și Ștefăniță ot tam scriem și mărturisim cu destu zapis al nostru cum sintem noi toți chizeș pentru Mane Căpitanul, că, de va fi de v'o întrebare, să fie de față; și pentru noi iaste chizeș Irimie, și Lupașco, și chihae de la Stăngaci. Și pe[n]tru credința ne'm pus și degitele, ca să să ști.»

scripția ПЕЧАТЬ АУСАШАСИ, în sfârșit unul care pomenește pe șoltuzul Țuțorei lângă Iași<sup>1</sup>. Am mai însemnat între ele un ciudat înscris al unui dragoman de pe la 1600, care nu știa românește — «adec[ă] eū Tofan Draguman ensum marturusescu» pentru «cunbaratura» la Gășten[i] și la Conceșt[i] —, o socoteală de nuntă de pe atunci — «cuī sintem datorī 1156 lei, cheltuial[a] nunteī», o poruncă a lui Gavril fratele lui Vasile Lupu — это аз гаврила хетман и перкылабъ счакскѣи — către «giudziī carīi înblați pentru Țiganī», cu privire la un Țigan căpătat de Constantin Macri de la unchiul său, Macri Căpitanul. Printr'un act se află o dajde necunoscută, *osluha*<sup>2</sup>, iar altul dă numele starostelui de Putna de pe la 1690, «Bejan Gheuca biv Vel Pit[a]r». Se mai culeg nume ca Ducul, Stoica *Loloul*, Vasile *Părmcariul*, Toader *Toropcel*, Drăghici *Sălîgeanul*, Iftinca.

O mare parte din aceste documente privește pe boierul moldovean Neculai Buhuș, Marele-Logofăt al lui Dabija-Vodă și prietenul lui Miron Costin<sup>3</sup>. Într'un înscris fără dată (de pe la 1690) vedem pe o «Sofronie Băhnășoae», care arată cu durere că fiul ei, hoți de cai, erau să-și piardă viața «era să-ī scoată la deaalu, să piară». Ca să scape, ei se dau ca vecinī lui Buhuș, numai Medelnicer pe atunci, la Suceava, «denainte dumisal[e] lui Ionașco Brăncă, Armașul-cel-Mar[e] și denainte Frâncului Armașul, și denainte Drosăi Armașu, și denainte a tuturor Armașilor»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> E o vânzare de prin 1610, făcută de Hilep, fiul lui Dan, către Toader Cehan pîrcălabul. «Și drept on cal bičuluiit dere[p]t 45 de talere, și l-au bičuluiit șoltuzul de Țuțura și cu oamenī bunī, la cas[a] lui Avram, și eū, Avram, am fost în toc[ma]lă, și noi răzeășie încă am fost... Și Dorin de-acolea... și noi toț seteanie am fost, den sat, den Roșei»

<sup>2</sup> [Către 1600.] «† Simion V[el] Șătrar i Ștefan scriū la fečoriī noștri, osluharii volost Vaslui, deaca veți vedea cartea noastră, voi să lăsați în pač[e] de osluhă na (*sic*) Ion diu Burduganī, căc s'aū căutat la catastih și s'aū aflat bun. Dec ș nu-l învăluī. ... 8 mc, Dech. 8.»

<sup>3</sup> Vol. V, p. 574. V. și aici, mai sus, p. 53, n<sup>o</sup> 24.


<sup>4</sup> Un alt cas de *plătire* se află în aceste documente. Într'un act din Iași 7156 (1647-8), «Pătrașco Vamășiul» arată că a luat «dzeace boi de la Pavăl Căpitanul [de Vaslui], pentru treidzăci de galbenī, și boiī aū fost luați de pre

Într-o scrisoare către dînsul a lui Ion Hăbășescu, membru necunoscut al unei familii pe care a făcut-o vestită Grigore, ajutorul lui Ștefan-Vodă Petriceicu — Ion va fi fost fratele lui Grigore —, se întâlnește cu plăcere acel ton glumeț, familiar, care lipsește așa de mult în moștenirea scrisă a trecutului. De aceia o dau aici în întregime, după lămuririle de mai sus :

«Cinstite al nostru mai mare frate, dumnata Medelnicear-Mare, să fii dumnata sănătos. Cu sănătate mă închin dumitale, și poftescu de la m[i][o]stivul Dumn[e]zău dumitale pururea multă sănătate și cinstită viață, împreună cu toată cinstită casa dumitale. Pentru tocma la carea am făcut cu dumiata pentru prisaca ot Tumaș, într'aceia vreme nentânplându-mi-sea zapisul acolo, dac'am sosit, căutatu-l-am, și-l trimiș dumitale pre cest fișor al nostru. Nămai de stupi mă rog dumitale să-m dai mai de aproape de pre aici, că de acoloa n'am cumu-i aduce, atăta cale, și prent'atâtea frânturi, ce mă rog dumitale să-m dai de-aici. Altă, pentru rîndul peaștelui de sămăntă, înseama-te-voiū eū pre dumiata pre cât va t[r]ebui dumitale, c'am pus de-l străn[g] într'un cotețu : nămai atăta, de-are hi și cu voea dumitale, eū aș hi foarte bucuros la un schinbu. Eū să înseamnez dumiata[le] de peaște de sămăntă, și dumiata să mă înseamî de unul di ceea ce li-i ciuma în dzuoa de Ignat ; nu pentru altă, ceș trebue acmu să-s afe, că spune un păcat mare ciceluea ce n'are de-acel feal, ales acmu la Crăciun. Și, din mașale de știucă nu poți face di ceea ce să chiamă pre numele dumisale lui tretii Log[o]f[ă]t<sup>1</sup>, de să pun

a Curteanî pentru dajde ; apoi aū vinit Curtenî de'ū grăit Mării Sale lui Vodă, și aū părăt pre Pavăl Căpitanul, căpătînd dreptate de la Domn. Căpitanul e pus «la temniț[ă]», rudele nu-l plătesc, dar aceasta o face «Răco-viț[ă] Log[o]fătul». Iscălește și Πέτρας Δομέστιχος. — Cf. vol. V, p. 30, nota 2.

<sup>1</sup> Nu am întîlnit un treti Logofăt cu acest nume de : Porcul.

a șa  , că mațele știucii sânt suptîrî, ia[r] noaî, hiindu oameni de țară, ne-a foarte trebui de-acel feal să fie mai groș. Decî, ce va hi mila dumitale, de vr'un [porc], mulțimi-vom dumitale; de n'a hi, la prilej tot ș'om mulțămi. Să fîi dumiata sănătos wr χε, amin.

U Hăb[ă]șeșt[î], Dech. 20.»

Urmează iscălitura slavonă, împodobită, a lui Ion Hăbășescul și adresa lui Neculaî Buhuș, Mare-Medelnicer.

Un oarecare ton familiar se vede și în acest răvaș de egumen, păstrat tot la Academie (doc. necatalogate?):

«Varlam ieromonah, igumenul ot stăa monastira ot Căldăroșanî, scriu la cinstit și de m[i]l[o]stivul Dumnezeu dăruit fiu al sf[i]nteî beseareci și de la D[u]hul Sf[ă]ntu al nostru ca u[n] fiu sufletesc, dumneaalui jupan Radul Spîtar, poftesc de la m[i]l[o]stivul Dumnezeu să-ț dăruiască tot binele dumnetale cu pace și cu sănătate împreună cu tot[ă] cinstitî casa dumnetale. Iar de l'a nostrî smerenie și de la tot săborul sf[i]nteî mănîstirî plecată închinîciune trimiț la dumneata. Alta, de rîvaș ce mi-ai trimes dumneata, am înțeles de tote: cinstitî scrisoarea dumneatale, că mi-ai scris dumneata că am purces și n'am făcut dumnetale știre, iar dumneata-știî căînd ne-am despărțit, că am grîit cu dumneata să viū și eu până la mănăstire, să întrebū săbor[ul] și călugîrii cum vor zice și ei. Decî așa ne-am vorbit cu toțiî pintru ca să nu mai întrîi nici dumneata în gîlciavi și în jurîmăntu, că nu este bun să jure omul, măcarî de s'arî ști că este căt de dreptu, că Dumnezeu iubeaște Sf[i]nția Sa pača. Decî, cum am zis cătrî popa Necula căînd l-ai fostu trimes dumneata la mine și m'au întreat M[o]l[i]tva Lui de acestu lucru, eu am zis un cuvântu, să întrebū și pre alalți călugîrași. Decî și ei sântu bucuroși așa, să ții dumneata Rumăniî căț au fostu cumpărați de părintele dumnetale,



jumătate, și cu moșia jumătate, și sf[ă]nta mănăstire să ție jumătate, și să fie pace între noi. Deci, dacă va fi voia dumnitale așa, să vii dumneata până la sf[ă]nta mănăstire, de acum Dum[ne]cî ceia Duminecî, că în căstî săptămîni voi să mî ducă pîn'î deal să-m aduci niște vinișor ce avem, că am înțeles că va să pogoare Măria Sa Vodă [Brîncoveanu] la București. Ce va trebui, ce cum vei ști dumneata de venitul dumnealui, tot să-mî faci dumneata știre cu un răvășel. De ačasta mă rog dumneatale. M[i]l[o]stivul Dumnezeu să adaogî viața dumnetale cu pace și bunî sănătate, de la VI[ă]d[i]ca Is[us] H[risto]s. Amin.»

(Adresa către jupîn Radul Spătarul.)

---

## VIII.

### POMENIREA ÎN POLONIA A DOI EROI ROMÎNI.

---

#### I. Discursuri plăzmuite cu privire la Ioan-Vodă cel Cumplit.

Luptele lui Ioan-Vodă cel Cumplit, ajutat de Cazaci, cu Turcii au avut un mare răsunet în Polonia, unde Paprocki și după el Gorecki au vorbit în deosebiri și pe un ton epic de dinsele. Și cîntecele Cazacilor vor fi pomenit pe fratele lor de vitejie și de suferință: «Ivonia».

Ele au produs însă și un exercițiu de retorică, dintre acelea care se plăzmuiau dese ori prin școlile latinești, întrebuintîndu-se însă de obicei numele glorioase ale eroilor antichității.

În mica lucrare de școală de care e vorba aici, strașnicul Ioan-Vodă s'a părut un personajiu vrednic de o asemenea cinste care nu se prea dădea contemporanilor, și cu atît mai puțin «barbarilor» din mijlocul acestora.

Titlul e «Actio deliberativa de Ivonia duce Valachiae, Turcae rebelle, Polonis addicto». Cea d'întăiu parte e cuvîntarea ce se chiamă că o ține Ioan către Cazaci săi, că-rora însă retorul li zice Poloni: «Oratio prima Ivoniae ad polonos milites».

El arată cum Turcii i-au cerut haraciul îndoit și cum a luat măsuri ca să li se împotrivească. Regele nu l-a lăsat să și iea ostași cu plată din Polonia, așa încît i-au sosit nu-

mai 1.200 de oameni «din cîmpiile Podoliei» («mille ducentos qui ad me ex patentibus Podoliae campis in Valachiam ultro venistis»). Ei l-ar fi ajutat să cîştige biruinţi... cinci ani de zile («per quinquennium»), cu dinşii ar fi învins la Hotin, unde nu s'a dat însă nici-o luptă («pugna in campis cocinensibus facta, in qua centena Turcarum millia parva manu delevimus») şi la Brăila — aceasta e adevărat. Svierşevski «Polonul» i-a fost totdeauna credincios, pe cînd Moldoveanul Ieremia (Gole) l-a trădat acum. A fost bătut, şi Turcii îl încunjură. Cere deci sfat de la «căpeteniile sale, cu numele inventate, între care şi de la «sutaşul Romînilor, Bogdan» («Zadorski, Reskowski, Vibiszewski, singula veri Martis fulmina, teque, Valachorum centurio, Bogdan»)<sup>1</sup>.

Soliî turci sînt ţinuţi a fi de faţă. Ei încep acum cuvîntarea lor, o «legatorum Turcarum ad Ivoniam oratio». Data aceasta, e o simplă parafrasă a celor cîteva rînduri din Gorecki, p. 245. Tot aşa şi cu «Responsio Ivoniae ad petita legatorum». El declară că va cruşa pe Romîni pentru trădarea lor: «De Valachis multis opus dicere non audeo; supplices nostri sunt, sub imperium iam olim Turcarum incidere, quos ut a furore vendicetis Martis acquissimum est».

Iarăşi în ordinea de la Gorecki, Ioan-Vodă întreabă pe ai săi, ce este de făcut («Ivonia a militibus consilium petit»). Aici însă, Svierşevski ar fi luat cuvîntul pentru răspuns («responsio Swierczewski ad orationem Ivoniae»). Apoi se desfăşură toată verva retorului: e o lungă şi entusiastă disertaţie, cu exemple istorice, dintre care unul de la cronicarul italian Stella, despre reaua credinţă turcească.

Răspunsul Romînilor, în sensul predării, îl dă presupusul căpitan «Bogdan» («secunda suasio Bogdani militis ut se Turcis Ivonia tradat»): Moldoveanul vorbeşte despre exemplele de abnegaţie ce au ştiut să dea Romani! Si acum vine hotărîrea lui Ioan însuşi, pe care o spune mulţimii os-

<sup>1</sup> Cf. numele adevărate în Gorecki, d. ex., p. 222 din ediţia lui Papu Ilarian, *Tesauru*, III.

tașilor («oratio Ivoniae post auditas senatorum sententias, ad suos»), iarăși cu amintirea Romanilor.

O lipsă în manuscrisul oprește exercițiul. Manuscrisul acesta, 2906 al Bibliotecii Iagelonice din Cracovia, e din veacul al XVII-lea.

## II. Un Armean din Polonia despre Mihaî Viteazul.

Pe la sfîrșitul veacului al XVII-lea Turcii erau în război neîntrerupt cu Persii, urmîndu-se astfel străvechea luptă dintre Romanî și Persi, Bizantini și Sasanizi. Gîndul de a se înțelege cu Șahul a trebuit să vie de la sine tuturor dușmanilor din Europa ai Sultanului. Persia trebuia să facă parte din liga pentru zdrobirea Imperiului otoman.

Și regele Sigismund al III-lea al Poloniei se interesă de urmașul lui Uzun-Hasan și trimise în acea țară așa de despărțată un Armean, anume Sever Muratovicî, adecă Sever fiul lui Murat, nume obișnuit, nu numai la Armenii curați, băștinași din Asia, ci și la cei corciți, amestecați cu Grecii și trecuți la ortodoxie, ca acel «Ioan fiul lui Manuil Murat, Grecul», care e îngropat în biserița din valea Ițcanilor<sup>1</sup>.

Muratovicî a călătorit din Varșovia prin Lemberg, a luat Moldova în lung, și la Mangalia s'a îmbarcat pentru Trapezunt.

*«Severi Muratowicz, eines Armeniers, so newlich aus Persien kommen, Ihren Kön. Mtt. abgelegte Relation, 12 Augusti, anno 1602.*

... So binn ich von Warschaw aus auf die Reussische Lawenburg zugezogen, habe mich daselbst nicht lange geseu- met, sondern binn durch die Wallachey fortgezogen und

<sup>1</sup> Kozak, *Die Inschriften aus der Bukovina*, I, Viena, 1903, p. 148 În- doielile ce arătasem cu privire la acest nume în vol. VI, pp. 633-4, cad față de mărturia explicită a inscripției, pe care am avut prilejul a o controla. De fapt, ea trebuie citită astfel (cu cîteva îndreptări față de d. Kozak):

† Μνησθήτι κ[ύρι]ε μετὰ τῶν ἀγίων τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου Ἰω[άννου] υἱοῦ Μανουὴλ Μουράτι [᾽Ρ]ωμαίου; ἐκοιμήθην καὶ ἐτάφη ἐν καιρῷ τοῦ αἰθέρος Ἰῶ Ποχδάνου Βοεβόδα, υἱοῦ τοῦ μεγάλου κυρ. Ἰω Στεφάνου Βοε- βόδα, ἔτει ςζιγ', ἰνδικτίωνος ιγ', Αἰγυόστου ια'ης.

mich über die Donau sezen lassen undt inn die Turckische Stadt über dem Schwarzen Meer gelegen, Mangalie genandt, angelanget. Dasselbst habe ich denn 1. Aprilis anno 1601 ein Schiff bedungen, mich aufs Meer nach Trapisuntwerts begeben.»

Trimesul polon mergea să vorbească Șahului despre puterea regelui său. Pentru împrejurările din Persia, poate că ar fi bine să se tipărească vre-odată această parte din memoriul său. Între aceste lucruri însă, el descrie astfel cariera, de puțin timp zdrobită, a lui Mihaï Viteazul, care se afla încă în viață :

«Über das, ist auch newlicher Zeit des Kayzers aus der Turkey grosser und mechtiger Feindt Michael Mutanischer Woywoda entstanden, so des turkischen Kayzers Kriegsherr, Basen undt Beglerbeken zue etlich Mahlen niederleget, wessgleichen auch der Sinan-Basse vor ihm weichen undt seine mechtige Armade verlauffen müssen; welcher sich immer gestercket undt dem Fürsten das erdensche Landt <sup>1</sup>, eine grosse Provincz, abgenommen undt ihne selbst sammt seinem Kriegsvolck geschlagen. Der sich darnach daran nicht genügen lassenn, sondern denn teutschen Kayser auch angegriffen, undt ezliches Kriegsvolck, daher er noch viel übermütiger worden, undt sich ann eine Landtschafft Bogdan, so Ihrer Mtt. meinem gnedigsten König zuestendig, gemacht, hat daselbst denn Woywoden zum Lande hinaus geiagt, Städte und Schlösser eingenommen, mit seinem Volck besezet und sich wieder zue Hauss inn sein Landt gemacht. Welches der König nicht zu leidenn gewust, sondern hat seinenn Feldthauptmann mit einer gewissenn Anzahl ausserlesenen Kriegsvolck ausgerüstett, der hatt ihne wieder aus dem Lande Bogdani geiaget, undt ihm biss inn sein Landt nachgesezet, das er ihm habe müssen eine Schlacht liefern; da dann unser Feldtherr, so nicht mehr als 20.000 Mann bey sich gehabt, mit dem Michel getroffenn, welcher 60.000 Mann starck waren. Unser Haubtmann hat ihn niederlegt, das Feldt behalten, undt sein ganzes Kriegsheer

<sup>1</sup> Ardealul.

biss aufs Heupt geschlagen, hat ihm uber 300 Feldtstück ann Geschütz genommen. Der Mihal aber ist selbst kaum mit dem Hals darvon kommen, undt hat also seine Lande eingenommen, so der Könning noch iezo heldt. Diss ist also, undt nicht anders. Ist derowegen der Könning inn Pohlen do mechtig, wie S. K. Mtt. ich verzeulet, und, do sichs anders befinden solte, so solten E. K. Mtt. mir die Zunge hinden zum Nacken lassen ausreissen.»

Memoriul se află, în dublu exemplar, în Archivele de Stat din Königsberg, *Gesandtschaftssachen*.

---

### III.

## ȘTIRI NOUĂ DESPRE LUPTELE TURCO-POLONE ȘI TURCO-GERMANE DIN ANII 1671 ȘI URMĂTORII.

Ca întregire și urmare la capitolul din vol. IX despre războiul dintre Turci și Poloni în epoca lui Sobieski, pot sluji următoarele informații pe care le am găsit prea târziu pentru a le întrebuința acolo, și paginile de povestiri ce vin după ele.

### I. Luptele din 1673.

În Biblioteca Universității din Bologna, ms. Ghiselli, 36, pp. 481-4, se află o scrisoare, de bună samă din mînă polonă, datată din tabăra lui Husein-Pașa, la 11 Novembre 1673, ziua luptei și a biruinței: «Copia di lettera scritta al signore Aginoe di Bologna, dal campo polacco sotto Coccim, nelli padiglione (*sic*) d'Huseim-Bassa, li 11 novembre 1673».

În fuga Turcilor, Romîni se arată ca urmăritori ai lor: «E quelli che per il ponte cercavano con la fuga salvarsi a Caminietz, seguitati da Moldavi e Vallachi, che di là dal fiume erano comandati a batter le strade, sono restati la più parte morti» (p. 483).

Trădarea lui Ghica e însemnată în aceste cuvinte: «Il principe di Moldavia [=Vallachia], all' avvicinarsi de' nostri alle sue trinciere, il giorno avanti la battaglia, si rese volontariamente con le sue genti, et hora confessa che con arte lo fece, per sminuire le forze dell' inimico et accrescere l'anime e coraggio a' nostri» (p. 485).

Peste doi ani, în 1675, Ștefan-Vodă Petriceicu, Domnul



Moldovei fugit la Poloni, scria, la 24 Februar, din Nimirov, regelui Poloniei<sup>1</sup>.

Petriceicu ieși iarăși la iveală numai în 1683, cînd regele Poloniei, ca aliat al Împăratului german Leopold, începu iarăși lupta împotriva Turcilor. Se știe că pentru dînsul a fost prins Duca-Vodă la Domnești și tot pentru dînsul unii dintre boierii pribegî, Ilie Moțoc, Savin Smucilă și alții, se aruncară, împreună, cu Cazacii lui Cunițchi, asupra Bugea-geacului, în toamna acestui an 1683.

## II. Romîni la încunjurarea Vienei.

În acest an, Moldovenii și Muntenii trebuiră să meargă, cu Domnii lor în frunte, la încunjurarea Vienei. Cîteva cuvinte asupra împărțirii lor la această faptă războinică de la care se socoate de obicei începutul decăderii marii Împărății turcești.

Încă din 1682 era frică să nu vie asupra provinciilor împărătești o mare oaste de Turci cu contingente românești, care ar fi fost chiar cerute de la cei doi Domni, Duca-Vodă din Moldova<sup>2</sup> și Șerban Cantacuzino al Țerii-Românești. Aceasta se vede și din raportul bavares, din Viena, 23 Iulie 1682, care urmează (Arch. de Stat din München, *K. Schw.*, 11/5, f° 126):

«Die aus Ober- und Nider Vngarn eingekommene Bericht vnd Privatschreiben melden einhölilig (*sic*), dass die Anzahl

<sup>1</sup> Ms. citat din Bibl. Fundației Zamoyski la Varșovia, fol. 70.

<sup>2</sup> Cf., pentru numirea lui Duca în Ucraina, vol. IX, p. 81 și aceste știri venețiene, în ms. It. 193 al Bibl. Regale din München, fo 180 (Varșovia, 4 Septembrie 1681): «È ritornato da Costantinopoli l'Hospodar Moldavo, quale hà, col titolo di prencipe di Moldavia, ottenuto quello di signore delle terre dell' Ucraina, conforme si accennò, a conditione di (s)popolarle». Cf și raportul frances din Constantinopol, 12 Septembrie 1681 (ms. frances 641 din aceeași Bibliotecă, p. 164): «Le prince de Moldavie a dit en grand secret qu'il avoit ordre d'occuper tous les lieux contestez aux environs de Biela-cevkiers et de Porralacz. J'ay donnay (*sic*) tous ces avis au Palatin de Russie».

der Türckhen sich von Tag zue Tag vergrössere, angesehen (wie man sichere Nachricht hete) alle zwischen Constanti-nopol und Offen gelegene Bassa, neben den Tartaren, Siben-bürgeren, Moldauer vnnd Wallachen, befelcht waren, mit einer gewissen Anzahl Volckhs vor Ausgang dises Monats sich in den Feldt-Läger bey obbemelten Offen einzuestöllen. Were also nicht anderst zue gedenckhen, dan dass eine solche Kriegsmacht alda zusammen khommen, welche sufficient sein werde, sich in drey Thail zu erthailen, und also Ihr Kayl. Mayt. desto mehrer zu schaffen zu geben.»

Se știe că, din primăvară încă, Turcii luaseră cetatea Füleki; în Iulie-August, ei se înțeleseră cu căpetenia Ungurilor răsculați, Emeric Tököl, «luptătorul pentru Dumnezeu și patrie», ca să-i cîștige cu armele Ungaria-de-sus. Solia ultimă a Împăratului, condusă de Caprara, se dovedi zădarnică. Războiul trebuia să înceapă înainte de expirarea, la 1684, a verhiului armistițiu <sup>1</sup>.

La sfîrșitul lui August, principele Ardealului, Mihail Apaffy, stătea cu ostașii săi la Berény, apoi el pleca la Pazkó, lângă Fulekul de curînd cucerit.

Căpitanul împărătesc de la Karpona întrebă pe spionul ce-î adusese aceste vești dacă «a văzut în tabără pe Domnul muntean său pe cel moldovenesc» și căpătă asigurarea că nici nu se vorbește de sosirea lor <sup>2</sup>.

Încă din toamnă Sultanul dădu semnele obișnuite că va pleca însăși ființa sa împărătească. În Ianuar 1683, i se sco-tea cortul afară din ziduri. Peste puțin, el venia să-l locuiască, gata de plecare. În cea din urmă zi din Mart, mulțimile în-narmate porniră încet spre Dunăre, spre Belgrad, unde tre-buia să sosească toți ajutătorii <sup>3</sup>.

Porunca de adunare trimeasă Hanului și Domnilor noștri

<sup>1</sup> Zinkeisen, *Gesch. des osmanischen Reiches*, V, p. 94 și urm.; Hammer, *Gesch. des osmanischen Reiches*, ed. din Pesta, III. p. 720 și urm.

<sup>2</sup> Arch. de Stat din Munchen, *l. c.*, fo 165.

<sup>3</sup> Hammer, *l. c.*

însemna ziua de 25 April, sau mai curînd de 23, data Sf. Gheorghe, pe care Turcii o luaseră de la Bizantinî pentru punerea în mișcare a oștirilor<sup>1</sup>.

Duca-Vodă, pe care Francesii îl pîriau la Poartă prin agenții lor că ar fi înțeles cu Nemții<sup>2</sup>, nu cruță nici-o ostenală pentru a sosi cum trebuie și la vreme. Strînse Cazaci din Ucraina sa, Curtenî și hînsari, plăti lefecii cu rămășițele de bir culese răpede și fără milă, pofti supt steaguri pe boieri și mazili, îndatorindu-i a-și aduce cîte 10—12 oameni de pe pămînturile lor, făcu o ceată din «vătăjii boierilor și a giupăneselor sărace». Chiar a doua zi de Sf. Gheorghe, Lunî, la 24 April după calendarul cel vechiu, el ieșia din Iași cu frumosul său alai războinic, și mergea tot încetinel, cu *oturace* lungi de mai multe zile. Căci Tatarii veniau pe

<sup>1</sup> Raport bavares din 11 Mart (mss. citate, 11/6, f<sup>o</sup> 44 V<sup>o</sup>):

«Es hat auch der Gross-Sultan dem Tatern-Han mit Überschuckhung statlicher Praesenten bedeuten lassen, dass er auf den 25. Aprilis mit allen seinen Horden sich zu Kriegischweissenburg ohnfelthbar stellen solle; dergleichen Befelch auch an die siebenbürgische, moldauische und wallachische Fürsten gegangen.»

<sup>2</sup> *Ibid*, raport din 29 April (f<sup>o</sup> 77 V<sup>o</sup>):

«Ein letztere aus Türckhey von dem alda anwesenden ordinari Residenten alhier eingelangte Schreiben, halten undern andern in sich, wie das sich in Constantinopel ein P. Soc. Iesu natione Gallus in türckhischen Kleidern befunde, welcher in Gegenwart des ihme, zwar unbekannten, kayl. Dolmâtschen sich gegen ainige türckhische Ministres dahin vernemen lassen dass der Sultan nun die gewünschte Zeit und Gelegenheit hette, sich in zwei Campagnen des Khönigreichs Ungarn völlig zu bemächtigen, dan des Rom. Kaysers Khriegesmacht in mehr nicht dann 27<sup>m</sup> Mann bestündte, des Khönigs in Frankreich aber, in die 200<sup>m</sup> Mann, mit welchen derselbe, das dem Khayser aus dem Reich khain Hilff geschickht werden möge, nicht allein behindern, sonndern auch, da Seine Kay. Mayt. mit dem Sultan in dem Khrieg wircklich verfangen sei, eine solche Operation vornemben werde, wardurch der Ottomannischen Portten das Unagarlandt gleichssamb in die Schoss geiaget werden solle. Allein solte der Sultan in Moldau zeitliche Vorseung thun, unnd den jezigen Fürsten, welcher gegen die Teutsche nicht recht daran wolle, absezzen, und einen Anderen, dessen Devotion gegen der Portten man mehr gesichert seye, vorstellen. Den Töckheli in der bisherigen Bezeigung zu erhalten werde. Franckhreich weder Müehe, noch Gelt sparen. Unnd was dergleichen mehr gewesen ist. Welches hier uss Unngern vernomen wirdt.»

la Fălciu, prădînd pentru că nu li se dăduse prețul de răscumpărare cerut. Numai cînd îi văzu ajunși în Țara-Românească, Duca se coborî și el până la Focșani. Trecu munții prin pasul Branului, și luă de-a latul Ardealul<sup>1</sup>.

La 4 Maiu, Brașovenii trimeteau solî înaintea Hanului, iar la 24 îi făceau daruri în tabără. La 29, oameni ai orașului erau îndreptați către Duca-Vodă pentru «a-l opri de a înainta» (*zurück zu weisen*). În același timp, Șerban-Vodă ieșia pe la Orșova; el nu se întîlni cu vecinul său decît la vadul Dunării, din jos de cetatea turcească a Budei<sup>2</sup>.

La 13 Maiu, Sultanul dăduse la Belgrad steagul proorocului în mîinile Marelui-Vizir Cara-Mustafă. Acesta luase în cale pe Tököly și pe Curuții lui și ajunsese cu oastea Împăratului său și a noului rege unguresc la Alba-Regală, pe la jumătatea lui Iunie<sup>3</sup>. Atunci se uniră în acea tabără dunăreană puterile românești. În revista pe care o trecu Vizirul mai tîrziu, la 4 Septembrie, se însemnă, cu numerele 43 și 44 din oștire, Șerban, cu 4.000 de oameni, și Duca-Vodă, cu 2.000 numai<sup>4</sup>.

Ostașii noștri merseră de acum înaintea la un loc cu la-gărul cel mare, dar n'avură nici-o parte la luptele de la Raab, de la Petronel, care urmară. Nu li se dădu măcar, ca în 1663-4, sarcina de a face prădăciuni împreună cu Tatarii. Trădarea de atunci, cea de la Hotin, luminaseră pe deplin pe Turci asupra inimii stăpînitorilor și boierilor romîni. Ei n'avură altă sarcină decît aceia de salahorî, de lucrători la poduri.

<sup>1</sup> Cf. *Doc. Bistriței*, II, p. 46 și urm.

<sup>2</sup> Cf. *Cronicle lui Nicolae Costin, Neculcea, Const. Căpitanul și Socotelile Brașovului*, pp. 116-7.

<sup>3</sup> Hammer, *l. c.*, pp. 730-2.

<sup>4</sup> *Raccolta delle historie degl' imperatori ottomani sino a Mehemet IV, regnante*, di don Neriolava Formanti, Veneția, 1684, p. 278. Același numără 18.000 de Ardeleni, Romîni «et altri tributarii» (p. 155). Cu Tatarii la un loc. ar fi fost 30.000, după *Das tuerckische Cabinet und die Haupt-Maximen der Ottomanischen Pforte*, 1684, nepaginat: «Die uebrige tuerckische Reuterey haben nichts in sich als Streiffer, welche vorauss rennen, und unmenschlich

Despre această muncă a lor povestesc următoarele două extrase din «Ragguaglio di quanto è successo nell' assedio di Vienna e poco avanti et dopo di esso, fondato sopra notizie avute da persone state presenti a quanto è accaduto in tale congiuntura; opera del signor Gio.-Domenico Filippeschi» (ms. X. G 5 din Biblioteca Națională de la Napoli):

«Arrivati in loro [dei Turchi] soccorso li prencipi di Moldavia e Vallachia con le loro truppe, ad essi fù dato il comando di riedificare i ponti, e già s'erano avanzati fin' all' ultimo ramo grande del Danubio, dove avevano già alzati due archi, mà poi furono impediti dai nostri, come si dirà frà poco (f<sup>o</sup> 81).

[Ducele de Lotaringia bate pe Turci și merge la Kornenburg.] E, perchè premeva che s'impedisce al nemico di terminar la fabrica del nuovo ponte, lasciò il duca a Kornenburg i regimenti croati di Lodrono, Chesi e Ricciardi e quello di dragoni d'Erbeville, acciò scorresseno quel tratto di paese et impedissero ai Turchi il passaggio per barca et ai Moldavi e Valachi il lor lavoro, et egli con il resto della cavalleria passò più sopra, et ivi si fermò per poter poi ad incontrare il rè di Pollonia» (f<sup>o</sup> 96-6 V<sup>o</sup>).

Lucrul podului supuse pe Romîni, la 6 August, unui atac din partea artileriei vieneze:

Iată locul din Formanti care privește acest fapt (f<sup>o</sup> 223):

«Alli 6. d'agosto si viddero dalla torre di San-Stefano in gran numero i nostri star sotto le tende di là del Danubio, sù la riva del fiume, in faccia all' isola grande, della quale poco fa il Scultz haveva disfatto il ponte, come sopra s'è detto sotto li 15. luglio. Qual ponte, in mentre che, hora i Moldavi, hora i Valacchi, che n'havevano cura, tentavano di rifare, e già era ridotto a bon stato, stimando per ciò il Duca di Lorena doversi far oppositione, comandò a Donato Heisler, Colonel di Dragoni, e al conte Lodovico Archinto, Tenente-Colonello del Regimento d'infanteria di suo figliolo, e al

hausen. Ihr Anzahl ist ins Gemein 30.000, von Tartarn, Walachen und dergleichen Voelckern, so die Tuercken *Alcanzi* (Achingii. V. *1st. luț Ștefan-cel-Mare*, p. 86) nennen.»

Colonello di Croatti Pietro Ricciardi, che dovessero con ogni sforzo impedirne la struttura. Questi havendo piantata batteria contro i barbari che lavoravano, e havendo disposta la moschetaria longo la riva del fiume, col continuo sbarro impedivano a' nemici la continuatione del lavoro. Mentre si sentivano questi sbari nel campo, si viddero subito i Turchi, che erano alloggiati più vicini all' isola, come sarebbe quelli che dal ramo di sotto sino al promontorio di San-Marco havevano disposte le loro tende, salvi subito a cavallo, e, uniti sotto i loro stendardi, portarsi a dirittura verso l'isola, sin tanto che, resi certi da compagni che dimoravano dell' isola, per mezzo de' cavalli, che correvano di quà e di là, del fatto li Bassà e il Primo-Vizir, comandarono che s'alzasse una controbatteria. Il che fù fatto, e per alcuni giorni si continuò a battere e controbattere, mà, con tutto ciò, trà tanto e dopo, si lasciò di fabricare il ponte.»

Cînd sosirea lui Sobieski aduse la 13 Septembrie liberarea Vienei, se găsi în păduricea Gatterhölzel, unde stătuse Șerban-Vodă, o cruce de amintire, ca acelea ce acopăr în așa de mare număr pămînturile principatului muntean de odinioară. Ea era mult mai puțin de cum se crede o manifestație creștină: crucea fu arătată vicariului episcopal și așezată apoi în curtea palatului episcopului de Viena. Aici o văzură *ștariști* timpului, cari o reproducuseră în stampe, dintre care una se vede la scara cea mare a Academiei Romîne. Samuil Klein spune că a găsit o încă «în polata arhiepiscopului din Viena»<sup>1</sup>.

Crucea purta de sigur o inscripție îndoită, românească și latinească. Ultima s'a păstrat singură. Cealaltă avea firește, în ceia ce privește partea de la început, îndătinată, următorul cuprins, pe care-l luăm după crucea, cam din aceeași vreme, a lui Matei Mogoș sau Mogoșescul, pusă la una din intrările vechilor București și închisă astăzi în altarul biseicii Oborului-Vechiu din acest oraș:

«Cruciî tale ne închinăm, stăpîne, și prea-sfînta Invierea

<sup>1</sup> Iorga, *Cronicile muntene*, din «An. Ac. Rom.», XXI, p. 91, nota.

Tc slăvim. Cruce, păzitoare a toată lumea, cruce, a Bisericii podoabă, cruce, a împăraților întărire, cruce a credincioșilor întemeiere, cruce a îngerilor slavă și a diavolilor rană<sup>1</sup>.»

Din cele ce urmează, se vede că acolo fusese altarul bisericii de lemn la care Domnul și ai săi ascultase liturghia în acele zile de luptă, și care loc trebuia cruțat de profanare.

Reproducem acum această inscripție a lui Șerban și lămuririle privitoare la dinsa după cele două scrieri contemporane citate: Formanti și Filippeschi<sup>2</sup>:

#### A.

«Servano sopradetto, avanti la città, nel tempo del l'assedio, fece sotterrare, non lontano dal sito dove haveva il suo padiglione, una gran croce di quercia, e haveva trà gl' altri captivi christiani un certo Giovanni-Agostin Strouesser, agente del conte di Questembergh.

Questo, pochi giorni avanti la liberatione della città, havendo pagato per il suo riscatto cinquanta ducati, fù posto in libertà, e li fù commandato che, ritornando à Vienna, andasse dal vescovo, e li parlasse di questa croce, ch'egli haveva veduto mentre era prigionie, pregandolo a nome di esso principe che la facci alzare in sua memoria in quel luogo ove egli haveva piantato il suo padiglione, acciò ivi in avvenire fosse venerata dal popolo. Ma, perchè, avanti che quest' huomo capitasse in città, fù a caso questa croce scoperta da una serva, che di là passava andando a far legna, mostrata al Reverendissimo Prevosto e Vicario-Generale della cathedrale di San-Stefano, il signor Giovanni-Battista Mayer, ed egli haveva fatta portare essa croce nella città, al palazzo vescovale, prima che sapesse il desiderio di questo Servano, prencipe di Valacchia, — perciò si vede detta croce riposta nel palazzo episcopale, lunga 17 piedi, con un' inscrizione latina intagliata nel legno, di questo tenore:

<sup>1</sup> *Inscripții din bisericile României*, fasc. a 2<sup>a</sup>.

<sup>2</sup> Alte izvoare privitoare la asediu nu le pot avea la îndămină aici. Cf. Kábdebo, *Bibliographie zur Geschichte der beiden Türkenbelagerungen 1519 und 1683*, Viena, 1876, in 8<sup>o</sup>.

«Crucis exaltatio est conservatio mundi; crux decor Ecclesiae; crux custodia regum; crux confirmatio fidelium; crux gloria angelorum et vulnus daemonum.

Nos Dei gratia Servanus Cantacuzenus, Valachiae Transalpinae Princeps, eiusdemque perpetuus haeres ac Dominus, etc., ereximus crucem hanc in loco quavis die devotione populi et sacro honorato, in perpetuam sui suorumque memoriam, tempore obsidionis machometanae a Vezirio Kara-Mustafa-Passa, viennensis, Inferiori Austriae, mense septembris die prima, anno 1683.

Viator, memento mori.»

### B.

«Molti giorni dopo liberata la città di Vienna dall' assedio, fù trovata in vicinanza di Hierzing et di Schönbrunn una croce di quercia, d'altezza di 17 piedi geometrici, con un' iscrizione latina, che si porrà più a basso. Questa era stata fatta fare dal prencipe di Valacchia et da lui posta nell' istesso luogo, dove aveva il suo padiglione, perchè, essendo cristiano, volse far conoscere che, se era al campo de' Turchi, v'era forzato, come suddito, mà in altre operazioni si diede a divedere più per amico che per nemico. Egli aveva appresso di se un certo regente o fattore di beni d'un cavaliere, che era stato fatto prigionie dai Tartari et poi comprato da lui. A questo dunque diede la libertà, con obbligo però che si portasse da monsignor Vescovo di Vienna, doppo liberata la città, e lo pregasse a suo nome di voler far eriggere et venerare quella croce in sua memoria nell'istesso luogo dove si sarebbe trovata, mà, prima che il detto reggente o fattore arrivasse dal Vescovo, fù trovata accidentalmente da una donna, che andava a raccogliere legna per il campo, et, datane parte al vicario-generale di monsignor Vescovo, fù trasportata nel palazzo episcopale, per suo comando. E, capitato pochi giorni dopo il fattore sudetto, riferì il desiderio del prencipe di Vallachia. Onde, datane parte a monsignor Vescovo, et da questo alla Maestà dell' imperatore, vollero compiacere il prencipe, et però fù eretta detta croce nell istesso luogo dove si trovò,



Hà nella sommità intagliato: I. N. R. I., poco più sotto, nella parte superiore vi sono quattro cerchi con alcuni geroglifici o lettere non note a tutti; nel mezzo, cioè nell'intersecazione della croce, vi è un'immagine della SS<sup>ma</sup> Vergine con due altri cerchi; per ciascuna parte laterale sonovi altre lettere o geroglifici; sotto l'immagine, vi è un'aquila coronata con due teste et una piccola nel mezzo, et sotto vi sono intagliate queste parole: Crucis exaltatio, etc. Dopo le quali parole tirata una linea, si leggono le seguenti: «Nos, Dei gratia, etc. In fondo della croce vi è una testa di morto col moto seguente: «Victor, memento mori».

(Fol. 117-8 V<sup>o</sup>.)

Adăugim că Laurian a tipărit inscripția în *Magazinul istoric*, II, p. 191, «așa precum i s'a împărtășit de la Viena, împreună cu alte acte diplomatice». Icoana ar fi ajuns, după Șincai, la Blaj<sup>1</sup>.

În retragerea lor, Turcii fură atacați la Párkány de Poloni, cari trecuseră Dunărea pe la Pressburg. Sobieski voia să atingă cetatea Neuhausel<sup>2</sup>, dar unii credeau că ar fi căutat numai să se puie în legătură cu Românii<sup>3</sup>.

Domnii noștri merseră la Belgrad, în sfârșit, unde se făcu pîra între Șerban și Duca, pentru o datorie de bir a Țerii-Românești<sup>4</sup>. Apoi ei se îndreptară spre țerile lor. La 10 Decembrie stil nou, Brașovenii trimeteau lui Duca în tabăra de la Codlea orez, plăcinte cu miere, lămîi, pești, rachiū și alte lucruri de post, — fiind postul Crăciunului. De serbători.

<sup>1</sup> *Cronica Romînilor*, ed. din 1886, III. pp. 209-11. Cf. și Engel, *Neuere Geschichte der Walachey*, p. 326; Xenopol, *Ist. Romînilor*, IV, p. 261, nota 5.

<sup>2</sup> Zinkeisen, *l. c.*, p. 110.

<sup>3</sup> Raport din Roma, 16 Octombrie, după știri din Viena, 26 Septembrie; «Che, finito il ponte di barche sul Danubio, a Possonia, il rè di Polonia cominciò a passarlo alli 25, con la sua cavalleria, per iuoltrarsi alla sinistra del fiume, verso Strigonia e Petz, et anco più avanti, a dar calore alli principi di Transilvania, Vallachia e Moldavia, perchè si rivoltino contro il Turco» (ms. It. 193 al Bibl. Regale din Munchen, f<sup>o</sup> 607).

<sup>4</sup> Constantin Căpitanul, ed. Iorga, pp. 204-5; Nicolae Costin, pp. 26-7; Neculce, p. 218.

și Moldovenii și Muntenii se găsiră acasă. Ei aduceau cu dinșii robii și altă pradă, răscumpărată de la Tataři, între altele, acel frumos și mare manuscris latin pe pergament, astăzi la Biblioteca Academiei, pe care mina deprinsă a lui Constantin, fratele lui Șerban, și poate traducătorul pisaniei de pe cruce, a scris aceste rînduri :

«Căstă carte veache și grea este adusă de oșteanii noștri ce au oștit cu Turcii la Beciu, de acolò luată, mergând la anul de la Spăsenia Lumii 1683, meas[e]ta Mai, cându creștinătatea au bătut toată puterea turcăscă, și i-au gonit cu mare rușine d'acolò, luîndu-le și toată avuția și armele; cap oștilor tut[u]ror creștineșt[i] fiind Ioan al treilea Craiul Leșăscu, din rodul Sobieștilor, și Carol duca al Lotaringhiei, ce era și cumnat fiind prea-înnălțatului Franțisc celui de'ntii, Împărat al Romanilor, iar a Turcilor era Vizirul Cara-Musta[fa], iar Împărat Sultanul Ibrahim.»

### III. Cazacii și Moldovenii în Bugeac (1683).

E acum rîndul să se povestească expediția polonă din Bugeac, făcută în același post al Crăciunului din anul 1683.

Expediția, care nu izbuti, e cunoscută mai ales prin raportul lui Cunițchi, datat din Bender, la 7 Decembre<sup>1</sup>. O altă povestire se dă într'o «Relatione de' felici progressi dell'

<sup>1</sup> V. *Chila și Cetatea-Albă*, p. 235 și urm. Același raport se întrebuițează și în știrile din Cracovia, 1-iulianuar 1684, publicate în Hurmuzaki-Bogdan, III, p. 145 și urm. Scrisoarea lui Cunițchi sosi la Cracovia în ziua de 8 Ianuar, și cuprinsulei, amplificat în ceea ce privește izbînda, fu răspîndit prin scrisori pretutindeni (Bibl. Regală din Munchen. ms. it. 194, f<sup>o</sup> 21 V<sup>o</sup>). Ba în scrisori cracoviene din 15 ale lunii se scria că alți 10.000 de Tataři ar fi fost bătuți de Cazaci și Moldoveni, cari ar fi ajuns acum până la șapte leghe depărtare de Adrianopol (*ibid.*, f<sup>o</sup> 25). Vești din Veneția întăresc acest zvon (*ibid.*, f<sup>o</sup> 28 V<sup>o</sup>). Noutăți din Cracovia de la 10 Februar arătau că aceeași Cazaci, supt Hatmanul cel nou, Mohilă, «continuavano a scorrere nel paese del Turco», pe cînd Ștefan-Vodă Petriceicu stă în liniște domnească la Iași (*ibid.*, f<sup>o</sup> 31). O corespondență romană, inspirată tot din Cracovia, numește pe cei doi Domni «il Palatino Diminschi» și «il Palatino Duchaas» (*ibid.*, f<sup>o</sup> 34).

armi christiane contro il Turco», cuprinsă în ms. 46 al colecției Ghiselli din Bologna, f° 897 și urm.

În această «relație» său raport nu e vorba de fapt decît de mișcările căzăcești îndată după despresurarea Vienei de Sobieski în 1683. Se arată înăi — punct de plecare interesant și lămurit până acum numai prin niște vești cracoviene — gonirea din Ucraina căzăcească a Caimacamului pus de Duca-Vodă, Hatmanul din mila Turcilor, a lui Iene Gredinevicî, său mai bine Draghinici<sup>1</sup>. Se pomenește fuga peste Dunăre a Doamnei lui Duca, Nastasia, și în adevăr Cronica munteană a lui Constantin Căpitanul mărturisește că Domnul Moldovei, întorcîndu-se de la Viena, află că soția lui era «fugită la Brăila, de nevoia răzmiriților ce să ațîțase în țară»: <sup>2</sup> el n'o mai văzuse din April, cînd plecase la oaste, și, fiindcă a căzut îndată în robie, «nu s'aŭ mai adunat», scrie Nicolae Costin, «nici se vor mai aduna pînă la a doua venire a lui Hristos»<sup>3</sup>. Cu dînsa plecaseră și Caimacamii, bătrînul Logofăt Nicolae Racoviță, Spătarul Toader Păladie și fiul lui Iordachi Vistierul Cantacuzino, Toader Iordachi<sup>4</sup>. Costin, al cărui frate, Ioan, Postelnic al doilea pe atunci, aduse Nastasiei la Bîrlad vestea că Iași sînt ai lui Petriceicu, știe cum s'a urmat aceată fugă. Doi dintre Caimacamii nu merseră decît până la Vaslui; numai Păladie stătu pe lîngă Doamna sa, ducînd-o de la Bîrlad la vadul de la Siretiu al Mărășeștilor, apoi la Focșani, unde auzi cum «strigaŭ cărțile lui Petriceico-Vodă», de Domnie nouă, și în sfîrșit în cetatea turcească a Brăilei, unde putea fi mai sigură decît la Curtea din București a celui Șerban Cantacuzino care-i fusese ibovnic. De alminterea, Șerban nu se întorsese încă de la război. Cînd Duca se opri în conacul de la Domnești, în Ținutul Putnei, — un vechiu sat al lui Dabija-Vodă, iar acum al văduvei lui, soacra Domnului, — Nastasia veni spre el până la Focșani. Dar atunci *podgheasul* leșesc prinse pe Domn.

<sup>1</sup> Cf. și vol. V, p. 47, nota.

<sup>2</sup> Ed. Iorga, p. 205.

<sup>3</sup> P. 27.

<sup>4</sup> *Ibid.*

Ce s'a întâmplat pe urmă cu o sumă de bani pe care Anas-tasia o trimisese pentru liberarea unui soț pe care-l nu iubia, se știe bine din alte izvoare<sup>1</sup>. Ca o întregire la ele, se re-produce aici câteva rînduri privitoare la acești bani ai lui Duca, din «puncta conferentiarum habitarum cum domino comite Königseg et comite Sztratman» (Bibl. Marciană din Veneția, It. VII, 1882, f° 62):

«Inter praecipua publice instructionis puncta ponendum est proprium Sac. Reg. Maiestatis negotium, quod ita se habet. Captus ante annos circiter septem a polono milite Palatino Moldavie Transalpine Duka, nuncupatus traditusque Sac. Reg. Maiestati, honestissimo loco alebatur. Ille, non tam lytri no-mine, quam gratitudinis ergo quod servatus beneque sumptu regio tractatus fuisset, summam certam ad ducenta millia sese extendentem Serenissimo Regi ultro promisit et obtulit. Interea temporis vir senio fessus supremam obiit diem: ex-olvit nihilominus fidem per ipsum datam superstes coniux, expедiveratque fidos familiares suos cum eadem summa, qui in partibus Moldaviae [=Transylvaniae], civitate Bistricia, cum eadem summa, arresto detenti sunt. Re proinde cognita, institit Sac. Reg. Maiestas ut et predicti homines arresto ab-solverentur et pecunia remitteretur. Promissum id a defuncto Palatino Moldaviae [=Transylvaniae] fuerat, quamprimum procures et nobilitas ad comitia convenirent, celebrataque sunt semel atque iterum ibidem consilia, in quibus, veluti patuit memoratam summam detentam fuisse, ita Sac. Reg. Maiestati ex illo conventu data est submissio exolvendi; certeque assignata temporis statione, quibus satisfactio S. R. Maiestati prestari debebat. Nectebant tamen illi debitores a quinquennio, nectuntque in hunc usque diem moras. Et, cum recenter per Reverendum episcopum bachoviensem regio no-mine requisiti fuerant exolutionis, non esse se solvendo, ideo quod eandem pecuniam in militiam Sac. Ces. Maiestatis ero-gaverint, responderunt. At vero, cum non ere alieno, sed propriis contributionibus suis exercitui caesareano assignata

<sup>1</sup> Cronica lui Constantin Căpitanul Filipescu, ed. Iorga, p. 207 și nota 2.

stipendia solvere tenerentur, non regia pecunia perperam surrepta, instabit, ubi res postulaverit, ut serio ad satisfactionem adagantur.»

Boierii lui Petriceicu stătuseră la Iepurenii lui Gavrilă Costachi, pe Prut. Cunițchi, venind din Ucraina, lovi Benderul, și, tăind în curmeziș Basarabia, merse spre Codrul Chigheciului, ca să se unească aici cu vestiții Codreni. Atunci partida polonă se coborî pînă la Fălciu, și trecu Prutul la acest vad. Toate cetele se uniră pe riul Ialpuh, în inima Bugeacului (Novembre)<sup>1</sup>.

Cei d'întăiū Tatarî cari se întoarseră de la oaste, risipiră însă pîlcurile prădătorilor.

Și Petriceicu trecu în curînd de la Iași la Suceava și în Polonia<sup>2</sup>.

Iată acum raportul din Bologna, scris înainte de a se întoarce lucrurile în rău.

«Il Kunicki, per corrispondere alle gratie reali e dare prove indubitate della sua fede, cacciò subito da Niemirowia il Caimacano del Palatino della Moldavia, occupò in un tratto tutti quei castelli ch'il medesimo Palatino haveva fabricati sù le rive del Neister, per poter con tal freno più facilmente governare l'una e l'altra provincia, anzi costrinse a ritirarsi con la fuga fuori affatto dalla Moldavia, di là dal Danubio, la moglie del Palatino, con la famiglia, consiglieri e luogotenenti.

<sup>1</sup> Cel mai bun izvor e Nicolae Costin. Neculce știe ceva sigur și folositor numai despre prinderea lui Duca la Domnești. Cf. *Vita Constantini Cantemir* de Dimitrie Cantemir.

<sup>2</sup> Polonii, plecînd, stricară cetățile moldovenești. Aceasta o spune raportul olandes din 3 Ianuar 1684. «De Poolen regneeren als noch in Moldavien, ende hebben op de confynen van die provintie veele opene plaetsen geruyneert. Wat dit Hoff en nieu [turckse] Gouverno in het aenstaande voorjaer tegens de christenen sal ondernemen, moet den tyt leeren». Cf. raportul frances din Constantiupol, 4 Marț, al lui Guilleragues (ms. fr. 641 din Bibl. Regală din München, p. 388): «Les Turcs font passer en Moldavie et en Silistrie, vers la Pologne, une grande partie de leurs troupes, que Soliman-Pacha commande. Les Polonois ont enlevé quelques habitans et pris un grand nombre de bestail en ces pays». Iorga, V. și *Documentele Bistriței*, II, p. 40 și urm.

Visto ciò, i popoli della Moldavia s'unirono al vincitore, e, come pratici della Tartaria Bialogrodense, alla quale sono confinanti, insegnarono a quello una strada breve et sicura da potervi con facilità penetrare...

[Întră în ultimele zile ale lui Octombre.] Avea alcune migliaia di Moldavi di quei cristiani che vivono mescolati frà Tartari. [Țara e părăsită de ostași, plină de locuitori și de vite.]

Nel primo ingresso si portò il Kunicki à Tehina..., e la pose a ferro e a fuoco; non poté però espugnare la fortezza, presidiata da 1000 gianizzeri, perchè il Kunicki, per avere i Cosacchi più spediti e pronti alle scorrerie e fattioni militari loro proprie, non haveva condotto l'artiglieria.

[Kunicki] inviò l'esercito verso le foci del Neister a Bialogrond... Sperava di trovare ivi, come in luogo principale e creduto più sicuro, gran numero di fuggitivi, concorsi a mettersi in salvo i suoi haveri di mobili e mercantie, con intensione di rovinar col ferro e col fuoco tutto ciò di che non potrà approfittarsi. Per la strada... hà rovinato una piccola fortezza che da Latini fù nominata *Turris Neoptolemi*, e per tutto, dal primo ingresso scorrendo in ogni parte, hà messo a fil di spada quanti si sono incontrati, o per l'età, o per l'infirmità inhabili all' armi et al lavoro... Dopo l'impresa di Bialogrod, pensa il Kunicki di tornare indietro e di dare a sacco Kilia e Smano [Ismail, Smil].

[Anunță Regelui] che i popoli della Valachia e della Moldavia si sono obligati con giuramento a' Cosacchi, et questi vicendevolmente a quelli, di militare contro i Tartari nemici di Cristo, a gloria della croce et ad honore et ingrandimento del rè et della Repubblica di Polonia.

[Regele promite artilerie] e qualche numero di dragoni, della relatione espressi con la voce greca *dimachi*, che, doveranno servire di guardia alla di lui persona, sì che, congiungendo poi il principe della Moldavia le sue intiere forze al Kunicki, possono insieme applicarsi all' intiero distruggimento della nazione tartara, cominciato con tanta prosperità, non ostante il valore loro, il rigore della stagione.

Vivea già da molti anni il detto principe o Palatino Stefano Pietro nella Polonia, da che i Turchi, entrati in sospetto ch'egli havesse cooperato alla celeberrima rotta data a' medesimi sotto Cocimo, dal rè, alhora generalissimo della Polonia, lo privarono del principato. Hora... Sua Maestà... lo rimandò in Moldavia, con felice riuscita, perchè vi fù accolto da numeroso partito, e già si trova in possesso di Botuszany, dove continuamente si portano a riconoscere il loro antico signore i principali dello Stato.»

E interesant să se observe cu privire la aceste înîmplări din 1683 că Duca nu trăise rău cu regele Poloniei, și că, la 3 August 1684, Sobieski dădea o recomandăție unui om al Domnului moldovenesc, trimes de acesta în țară <sup>1</sup>. Iar expediția lui Cunițchi n'a plecat pe furiș, ci se știa bine, pe la începutul lui Novembre, în Cracovia, că se adună la Lemberg o ceată de Cazaci, pentru a pune iarăși în Scaun pe Vodă Petriceicu <sup>2</sup>.

Într-o carte apărută la Venetia, în 1684 chiar: «Raccolta delle historie delle vite degl' 'imperatorii ottomani sino a Mehemet IV, regnante», de don Nerislava Formanti, am văzut mai sus că se povestește întâiu asediul Vienei. Un capitol de la sfîrșit vorbește acum despre întoarcerea lui Sobieski și campania din Bugeac: «Ritorno della Sacra Maiestà di Giovanni III, rè di Polonia, alla sua reggia, con relatione della segnalata vittoria ottenuta dalli Cosacchi, Valacchi e Moldavi contro Tartini (*sic*)».

Și aici se știe despre guvernul lui Duca în Ucraina, «aproape incorporată la Moldova» și cîrmuită, în lipsa Domnului, de

<sup>1</sup> *Monumenta comitialia regni Transsylvaniae*, XIX, p. 244.

<sup>2</sup> Raport din Linz, 16 Novembre, al lui von Stoyberern către electorul de Bavaria, Max-Emanuil: «Aus Crackhaw will versichert werden, dass bey Keussischen Lemberg ein considerable Macht von Cosacken in Bereitschaft stehen, sich auf des Königs Ordre mit seiner Armee zu conungiren, und solle ihr Deseine vernehmlich dahin gehen, umb den, nach der Chocinischen Victorij von denen Türckhen vertriebenen und biss hero von der Cron Pollen unterhaltenen Hospotar in der Moldaw und Wallachey widerumb einzusezen» (Munchen, *Staatsarchiv*, K. Schw. 11/8, f° 200 Vo).

un Caimacam. Se trece la coborîrea lui Cunițchi; din nenorocire însă, lipsesc din exemplarul, ce am avut înaintea, al acestei cărți rare, pp. 330-5, care descriu începutul expediției. Căpetenia Cazacilor ar fi avut de gînd să aștepte la Cetatea-Albă pe Tatarii încărcăți de prada Austriei, și apoi să lovească Ismailul și Chilia. În acest timp, Hanul, care se temuse a lua alt drum, venia de-a lungul Dunării și se opriese la Giurgiu («in Dintzin, città altrimenti detta Gergiopoli»). Și aici, ca și în scrisoarea de la Bologna, se anunță sosirea lui Petriceicu, «Steffano Pietro», în Botoșani. Aceasta, după știri din Moldova. Urmează alte știri, luate din scrisoarea din 7 Decembre, citată și mai sus, a lui Cunițchi.

#### IV. Împrejurările războinice din 1684.

În April 1684, Dumitrașcu Cantacuzino, căruia Turcii îi dăruiseră o sută cincizeci de pungi pentru cheltuielile de război, era Domn în Iași<sup>1</sup>. Dar Sobieski nu înțelegea să-și părăsească numai pentru atîta planurile sale de cucerire asupra țărilor noastre. Asupra gîndurilor și faptelor sale în 1684 dau multe lămuriri nouă rapoartele ambasadorului venețian în Polonia, Morosini, care n'a fost întrebuințate până acum pentru istoria noastră<sup>2</sup>. Ele încep în Iulie ale acestui an 1684.

Anume, cete de Moldoveni și de Cazaci stăteau gata în primăvara anului 1684 să înceapă lupta din nou și cereau numai arme de la regele Ioan<sup>3</sup>. Se adăugia, prin April, că, nu numai Petriceicu, ci și Domnul muntean cer să li se trimeată steaguri crăiești și comandanți deprinși cu meșteșugul cel nou al războiului<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> V. și *Doc. Bistriței*, II, p. 43 și urm.

<sup>2</sup> «Rubbrica delle lettere scritte dal clarissimo signore procurator Morosini, ambasciatore straordinario appresso il rè di Polonia.» Arch. din Veneția. *Polonia, Dispacci*.

<sup>3</sup> Bibl. regală din Munchen, ms. it. 194, f° 58; Roma, 22 April. «che il castellano di Rubariova (?) dimandava al rè denari e 20<sup>m</sup> moschetti per proveder d'armi e munitioni i Vallacchi e Cosacchi, soggetti al Turco, che volevano unirsi seco».

<sup>4</sup> *Ibid.*, f° 62.



Pe la sfârșitul lui Maiu, se știa însă la Cracovia că Dumitrașcu e acum Domn al Moldovei <sup>1</sup>.

Pe la 7 Iunie, generalul regatului era gata să plece spre Nistru <sup>2</sup>.

Camenita era ținută foarte strâns, și nu se vedea în ce chip i s'ar putea strecura hrana cerută de Turci de la Domniș noștri <sup>3</sup>. În Iulie se vorbea despre sosirea la Zwaniec, cu 2-3.000 de oameni, a Tesaurariului regatului <sup>4</sup>. Se auzia prin țară că este la Ștefănești de Prut o tabără polonă, că Petriceicu ar fi în țară, și Dumitrașcu-Vodă fugia din Iași la Galata și apoi în jos, la Tuțora <sup>5</sup>.

La 12 Iulie, luaă parte la masa regelui solii din amîndouă țerile <sup>6</sup>. Șerban-Vodă făcea să se stăruie prin Poloni pe lângă Imperiali pentru ca aceștia să-l ajute la o răscoală întimplătoare, iar Moldovenii din partida iubitoare de creștini veniau să se închine, cu singura condiție de a se asigura fiecărei stări vechile ei drepturi <sup>7</sup>. Era nădejde că și Mihail Apaffy

<sup>1</sup> Bibl. regală din Munchen, ms. it. 194, f<sup>o</sup> 79. Roma, 27 Maiu, după scrisori din Cracovia, 23: «Un gran numero de' Tartari e giannizzeri havessero condotto a Iassi în Moldavia un nuovo principe, onde era convenuto al Petrinzesci, vecchio principe, ritirarsi, come inferiore di forze; doppo di che, pensavano li Turchi portare qualche soccorso... in Caminie». Cf. aceste rapoarte din Constantinopol (ms. 269, f<sup>o</sup> 45, 57; 14-28 Mart și 30 April):

1. «Il principe nuovo dichiarato dalla Porta per Moldavia, detto Dimitrasco, hà seco alcune truppe per assalir e cacciar quello Petroceico dichiarato dai Polachi; però non ardisce d'accostarsi.»

2. «Si hà di sicuro che Caminizza sia abbocata dalli Polachi, e Dimitrasco, nuovo prencipe, sin' hoggi non hà potuto accostarsi, con tutto che hà militia, perchè il Petreceico, prencipe, si trova ben provisto di militia polacha e Cosachi. Il prencipe di Vallacchia... questo anno ancora non s'è mosso, si stà in Vallacchia ancora aspettando gli ordini della Porta; si stima che lo lasceranno a guardar il suo posto.» Cf. Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, p. 314-5, v<sup>le</sup> CCCCLXII; V<sup>2</sup>, pp. 168-9.

<sup>2</sup> Ms. citat din Bibl. Regală din Munchen, f<sup>o</sup> 103.

<sup>3</sup> Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, p. 318, n<sup>o</sup> CCCCLXVI. V. și n<sup>1</sup> următor și p. 321, n<sup>o</sup> CCCCLIII.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 319, n<sup>o</sup> CCCCLVIII.

<sup>5</sup> *Doc. Bistriței*, II, p. 42, n<sup>o</sup> CCXXXVI; pp. 48-9, n<sup>o</sup> CCXLIX.

<sup>6</sup> «Alla gran cena intervennero li due deputati di Valachia e Moldavia.»

<sup>7</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, pp. 150-3.

din Ardeal se va da de partea creștinilor, și planul era întinderea regatului până la Marea Neagră. În ziua de 14, și vine știrea că s'a dat luptă la Camenița, «ucigându-se 2.000 de Turci, fugărindu-se 4.000 de Tatarî și luându-se 200 de care de bagaj». De fapt, vre-o ispravă de podghiaz <sup>1</sup>. La 19, se arată că plecarea regelui însuși a fost hotărâtă pentru 25 ale lunii. Se va trece Nistrul la Camenița, «apoi se va merge spre Marea Neagră, pentru a supune pe Tatarii Bugeacului», urmînd apoi cu ocuparea principatelor și cu luarea într'ajutor a Germanilor. Venețianul îl îndemna chiar să treacă Dunărea, pentru a spulbera Împărăția turcească <sup>2</sup>.

Turcii lucrau la un pod peste Dunăre, dar fără mijloace mari, și se credea că Tatarii sînt opriți în loc până la întoarcerea în Crimeia a Hanului celui vechi, care fusese mazilit pentru puțină vreme, Selim-Ghirai<sup>3</sup>. Speranțele Polonilor plutiau acum în lumile cele mai înalte ale biruinții, cuceririi și gloriei. Încă din toamna trecută, niște călăreți poloni, din oastea de la Viena, cari merseseră pentru a duce în dar Împăratului cîtiva cai scumpi din pradă, se lăudară față de tovarășii lor de arme, Germanii, «că Polonii vor ierna în Ardeal, Moldova și Țara-Românească, că aceste țeri li sînt prietene, că vor merge tot înainte, și, răspunzîndu-li-se de Germani: să dea Dumnezeu, ei răspunseră că încă nu și-au scos cu ade-vărat săbiile din teacă, că vor începe din nou războiul, numai să li ție Dumnezeu pe regele ce au, și că nădăjduiau să vadă în curînd Constantinopolea» <sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Cf. *Doc. Bistriței*, II, pp. 45-6, n° CCXLIII.

<sup>2</sup> «Poi verso il Mar Negro, per sottomettere li Tartari bialogrodensi, chi si raccoglierà verso la Moldavia, con speranza s'unisca al suo essercito Valachi e Moldavi, che il Transilvano sarà per dichiararsi favorevole, che all' hora potevasi sperare di trovarsi con l' armata di Cesare, quando non fosse divertita nell'Ungheria Superiore... Pressò il rè a passar il Danubio, ma con molta delicatezza, sapendo agravarsi quando si vuole documentarlo.»

<sup>3</sup> Raport venețian din Polonia, 26 Iulie: «che, eletto il nuovo Can de' Tartari, ne haverebbono incaminati un numero considerabile, non senza pericolo di grandi disturbi». Cf. Hammer, ed. din Pesta, III, p. 759.

<sup>4</sup> Bibl. Regală din München, ms. 193, f° 619 V°: «che Dio conservasse il loro rè, e che speranno di veder in breve Costantinopoli».

Pe cînd Turcii erau acum asigurați, după știrile ce aveau asupra lungilor zăbăvi mărețe ale cuceritorilor Împărăției lor și spuneau că li-a trecut toată spaima<sup>1</sup>, oastea leșească rămăsese în aceeași stare sufletească. Cînd Morosini, care îndemna și el cît putea în acest sens, putu să vorbească în August, la Zloczow, regelui, care nu era încă nici pe pragul isprăvilor anunțate, el află că planul campaniei e să se meargă de la Hotin drept asupra Bugeacului, cu șizeci de tunuri pentru cetățile dunărene; apoi se va face unire în Țara-Românească cu comandantul imperial, ducele de Lotaringia, care cîștigase lupta de la Waizen, în Iunie, dar se afla acum la asediul Budei. Sobieski întreba cum se poate lua Constantinopolea, și se punea la cale, cu toate aparențele serioșității, alcătuirea unei puternice flote la Salonic și înaintarea oștilor polone învingătoare asupra Capitalei turcești<sup>2</sup>. Regele cerea Venețienilor să-î dea maiestri pentru a face corăbiile Cazacilor. În același timp, începeau, atît în Polonia chiar, cu Trimesul Împăratului aliat, cît și la Curtea acestuia, unde mergea în Septembre Contarini pentru a vorbi despre «războiul cu Turcii, chipul cum s'ar face liga între principii creștini și s'ar putea răpune puterea otomană», — vechile certuri pentru stăpînirea asupra țărilor de la Dunăre, cuvenite Casei de Austria — ca și Ardealul — în puterea dreptului istoric<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Raport din Constantinopol, 20 Mai (ibid., ms. 269, f<sup>o</sup> 109): «Hora si dice per li Polachi che il spavento si sia stato più grande che non è la polaca potenza, e poco si teme di questa loro campagna».

<sup>2</sup> Raport din 13: «Li rappresentò [il rè, all'ambasciatore] il disegni suoi, ch'erano di passar a due leghe de Caminietz il Niester per incaminarsi verso Tartari, da molti stimata impossibile una così lunga marchia con sessanta cannoni. S. M. però glie l'haveva discorso per fatibile, per ritornar poi per la Moldavia... Il rè vorrebbe che Lorena s'avanzasse verso Temisvar, mentre egli s'inoltrava nella Moldavia e nella Valacchia; così s'haverebbono potuto unir le due armate... Li dimandò se erano entrati mai vascelli veneti dentro le Dardanelli. Li disse di nò, e che si voleva un' armata di terra per caminar di pari posto per farne l'acquisto de' medesimi, che S. M. era destinata a questa gloriosa impresa. Considerationi che a Salonichi si potrebbe fare l'unione delle armate a questo effetto».

<sup>3</sup> Raport din 22 August. «Che, acquistando S. M. la Moldavia e la Valacchia, habbino a cedere a beneficio di Cesare, come membri d'Ungheria [dice

Deocamdată însă planul era mai modest : să se ia Camenița, să se așeze iarăși Petriceicu în Domnie și să se smomească de la Turci — și nu mai puțin de la Imperiali — Șerban-Vodă Cantacuzino, om nesigur, căruia Turcii îi cereau familia ca ostatecă și care ținea lângă el, pentru negocieri cu Polonia, pe contele ungur Ladislas Csáky și pe un Trimes român al regelui liberator <sup>1</sup>. Pentru aceasta trecu Nistrul Marele-Te-saurariu, încunjurat și de pribegii lui Petriceicu, pe când Soliman-Pașa, căpetenia apărătorilor turcești ai principatelor, nu se clintia de pe malul dobrogean, de la Isaccea, unde se is-prăvise podul. Turcii din Camenița erau somați să se predea, și, din porunca regelui, tot Ținutul de câmp și mori în jurul cetății ardea până la o leghe de depărtare, spre a înspăi-mînta și a face foamete între apărătorii cetății. Ambasadorul

l'ambasciatore cesareo]; ciò hà fatto studiare il nuntio. S. E., trovate nella relatione del Lipomano descritte le ragioni della Polonia, glie le hà toccate in discorso, e se n'è valso a disuaderlo. Per la Transilvania conviene la stessa pretensione: Polachi però non haver sopra questa quelle ragioni de' quali sono in possesso per la Moldavia e Valacchia». — V. memoriul lui Morosini (o copie în Bibl. Națională din Neapole, XE7, fol. 111; f° 122): «Si deve anco far' capitale de' Valacchi, popoli anch' essi christiani scismatici, *che si vantano tirare la loro origine da Italia, e perciò fino ad oggidì parlano* (sebene corrotamente) *la lingua italiana*. Costoro, se havessero l'ajuto de' Christiani, tenendo i migliori cavalli d'Europa ed Asia. farebbero non poche imprese contra il comune nemico, conforme per il passato ben si conobbe. Con questi Valacchi vi sono anco gli Bogdani, i Moldavi, che si stendono fino al Mar Negro, slargandosi dal Danubio al Nistro». Și f° 134. «Il rè di Polonia pretende giustissima causa le provincie di Valacchia e Moldavia, come suoi feudi, havendo ambedue usurpate a' Turchi».

<sup>1</sup> Raport din 29 August: «Il Tesorier s'era avanzato nella Moldavia, cioè Valacchia detta, dove haveva inseguito Turchi, battutli con la gente del Petrocenco... Oggetto del rè, di confermare il Petrocenco. Che il despota di Valacchia, chiamata indi Moldavia, era travagliato da Turchi, volendo in pegno della sua fede la di lui moglie e figliuoli; questo era risoluto di dichiararsi fedele al rè, tenendo presso di esso il co: Siaschi et un Valaco, per concertar l'unione. Lo stesso Siaschi, essendo di nation tedesca, corrisponde con l'ambasciator cesareo, da che poder nascere la pretensione dell' Imperatore che nella deditione sia compresa la di lui autorità. Il Transilvano mostrava pure dispositione verso i cristiani». Cf. vol. IV, Prefața, și Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, p. 313, n° CCCCXXVIII. V. și n° CCCCXXXIX (cu pretinsa înrudi-re dintre Petriceicu și Patriarchul de Constantinopol).

venețian era foarte mulțumit, și la 5 Septembrie el declara că «nu se mai văzuse de mult timp o oaste polonă mai bine rînduită, cu toate că ea nu e încă unită în întregime».

Și închipuirile și visurile trufase urmau ca și până atunci. Astfel la 20 ale lunii ambasadorul venețian arată că cineva întors de la oaste l-a asigurat cum că totul e gata pentru ca regele să treacă Nistrul, că Sobieski va petrece iarna în Moldova, căci a dat și reginei întîlnire la Iași, că de aici în primăvară el se va îndrepta spre provinciile mai depărtate ale Împărăției păgîne, aducînd la îndeplinire după așteptări tratatul ce încheiasse la 5 Mart din acel an cu ceilalți luptători pentru creștinătate, Împăratul și Republica Veneției<sup>1</sup>. Se credea că Șerban-Vodă, cu toate încercările șirete ale Turcilor de a l cîștiga și stăpîni, nu-și va călca făgăduiala de a lupta împotriva vechilor asupritori. Sosirea unor Trimеși ai săi la Varșovia, în August, putea întări părerea. Dar pare că era un făcut cu expediția «cea mare»: ploile de toamnă veniră și rupseră podul<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> «Il co: Fenici, sud'ito ritornato dall' armata, hà assicurato S. E. [l'ambasciatore] che il ponte sopra il Niester sarrebbe stato finito, che il rè l'haverebbe assolutamente passato, impaciente dell' impresa contro Tartari a Bilogrod e di stabilirsi in possesso della Valacchia e Moldavia... Lì è stato comunicato con segretezza che avanti di separarsi il rè dalla regina havessero stabilito di ritrovarsi insieme l'inverno a lassì, nella Moldavia, e di fermarsi ivi con tutta l'armata, per passar il Danubio a prima stagione, e proseguire nell' impero ottomano, con oggetto di concertar con la Repubblica l'intrapresa verso quella dominante; così poterli riuscire di scansare di convocar la dieta, fermandosi il rè in Moldavia, e poter obligar li Palatinati alla contributione per milite, e mantenerli in un fertile paese. . Il Turco dissimulava e blandiva il principe di Valacchia, ch'era costante di sottomettersi alla protetione del Polacco.» Cf. raportul din Roma, 22 Septembrie, după scrisorî din Varșovia, 23 August (ms. It. 194 din Bibl. Regală din München, f° 280): «Che in Corte era arrivato un inviato del principe di Vallacchia». — Tratatul și în Hurmuzaki, V<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> Raportul citat al lui Morosini. «Avviso dal campo di essere rovinato per le pioggie il ponte sopra il Niester e ritardato il passaggio del rè». Cf. raportul din Roma, 28 Octombrie, după altul de la 19 Septembrie, din «campo polacco sotto Zvanich»: «Per la gran crescenza del Niester non si era potuto perfettionare il ponte, onde il rè faceva passare l'essercito con barche, risoluto

Unii se gîndiau la asediul Cameniței, care era foarte bine așezată, minunat apărată, dar flămîndă și fără nici-o putință de a fi ajutată. Însă oastea era neorînduită și puțin potrivită pentru o sarcină ca luarea unei astfel de cetăți. Sobieski se temea ca Turcii să nu se întărească în Moldova pe timpul de iarnă. El trecu pe luntri cîteva tunuri, le așeză lângă Hotin, și iarăși se vorbi în lagăr cu cea mai mare stăruință despre planul regal de a lua Moldova și a-și face iernatecele într'insa, întinzînd mîna lui Șerban-Vodă Munteanul. Marele-General al regatului era și el de această părere <sup>1</sup>

Vremea trecea însă. Apele de toamnă veniră mari și luară ca o jucărie podul de la Zwaniecz. Turcii din Camenița, vre-o

d'andare in Moldavia e svernare in campagna. E percio sollecitava li principi di Vallacchia e Moldavia ad unirsi seco» (ms. italian citat, f<sup>o</sup> 152 V<sup>o</sup>).

<sup>1</sup> Scrisoarea din 26 Settembre a lui Morosini: «Lettere di 17 portavano la premura del rè nella fabbrica del ponte, alla quale assisteva giornalmente, mà sempre più era contrastata dall' escrescenza delle acque. Tutti li generali e l'armata premevano per l'assedio di Camenizza, ma il rè era costante in eseguire li suoi proponimenti. [După știri de la «il suo genero», venit din lagăr], è bella [l'armata] di cavaglieri e copiosa di carri e servitori, scarsa d'infanteria, mal in ordine et incapace per formar assedi, come è molto valida per una battaglia campale . . . Che il ponte era più disfatto che mai, che il rè faceva unir qualche numero di barche per supplir al bisogno, li gabioni sconvolti e battuti dalla correnteia dell' acqua, che pativa tutto l'essercito per li tempi sinistri e per la scarsezza de' foraggi, che si dovevano provvedere di lontano, non senza il pregiudizio d'incontrar nell' imboscate de' Turchi, quali havevano in Camenizza condotti molti prigionieri. Se è voluto nel partire farli credere che di là del Niester vi fosse con molto numero il Gran-Can de' Tartari; avviso che fù ritrattato. Il rè hà fatto passar sopra zattere qualche cannon de campagna e qualche quantità di miltie, ad oggetto di guardar l'altra riva, difesa da Cochin, dove il rè conseguì la vittoria, quando era generale. Porta che S. M. era risolutissima di passar il fiume contro l'opinione e con esclamatione di tutti, che si parlava pubblicamente che vogli svernare in Valacchia et poter aver a primo tempo pronto a suoi disegni. Che il Valacco era costante nell' intelligenza con S. M. e che habbia un buon corpo d'armata da unirli». Cf. raportul din Roma, 20 Ottobre, după Varșovia, 29 Settembre (ms. italian, f<sup>o</sup> 294): «Che, doppo tenutosi il consiglio di guerra e molte altergationi trà il Potoschy, generale campestre, et il gran-generale del regno, prevalse il parere di questo di mantenere l'essercito polacco di entrare nella Moldavia per devastare quel paese e togliere il commodo al Turco di campeggiarvi quando pensasse di entrarvi verso la Polonia»

10 000, se zice, se ținea bine, și regele, care n'avea ingineri militari și maieștri pentru încunjurarea cetăților, se păzia să-î atace. Dintre ai lui, unii îl sfătuiau să puie mîna întâi pe întăriturile de prin prejur: Barul, Międzibozul. Astfel se ajunsese în Octombre.

Atunci se iviră Tatarii, cu Hanul în frunte, la vre-o 30.000 de oameni, după părerea, înrîurită de spaimă, a Polonilor. Oastea lui Sobieski era prea flămîndă, prea copleșită de boli, prea lipsită de cai și în sfîrșit prea obosită de atîtea luni de zădarnică așteptare fricoasă pentru ca să încerce a curăți malurile Nistrului de acești cercetași strașnici. Tătărimea se revărsă pe la marginile lagărului, robind, ucigînd încetul pe încetul. Nicî-odată Polonii n'avură măcar mîngîierea de a putea întîmpina în față una din cetele lor prădalnice și de a-și putea răzbuna pe deplin pentru suferințele îndurate. Un pod se făcuse din nou, la Grodek, căci regele nu voia să se recunoască învins fără luptă, de dușmani ca aceștia și cu o astfel de armată. Dar luptătorii Hanului îl nimiciră. Pe la sfîrșitul lunii sosi în sfîrșit, pe drumurile gătite de Dumitrașcu-Vodă, Serascherul Soliman însuși, care știuse să aștepte. El privighiè asupra stricării podului și întăriturilor Hotinului. Apoi chemă la luptă pe creștini

Regele nu mai era însă în mijlocul lor. Întăi, el începuse a vorbi de dieta ce-l așteaptă la 11 Novembre. Apoi dădu voie fiecăruia să-și caute de mîntuire, cum înțelege, începînd astfel neorînduiala unei peiri rușinoase. Pe la 1<sup>u</sup> Novembre el era să vie la Lemberg. De aici se duse tot mai departe, către capitala sa. Serascherul se afla pe malul stîng al Nistrului în fruntea gloatelor de Turci și Tatarî, lîngă Camenița neînvinsă <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Cf. următoarele rapoarte ale lui Morosini.

1. 4 Octombre: «Non vi era certezza che il rè fosse passato il Niester L'infanteria e li Cosachi erano passati a guardar il posto di Cochîn, attaccato da' Tartari. Cosacchi buonamente li hanno battuti, con sragge... Il Can era vicino con 40<sup>m</sup> Tartari; il rè risolutamente voleva passar per batterlo. Era incerto se si ritrovassero col medesimo Turchi; tanto si hà con lettere di 24. Principiano Polachi la campagna, in tempo che gli altri la terminano. Il rè

Pentru a nu mîntui într'un chip așa de zădarnic expediția care trebuia să dea regelui iernatecul în Moldova și să pregă-

hà fatto saper che ogniuno passi alla meglio. Si vede chiaro che 'Turchi non hanno fatto avanzare a soccorso di Buda i Tartari ad oggetto di opponerli a' Polacchi, che la massima del rè era d'impossessarsi delle fortezze della Bassarabia, per levar alli Crimensi il loro facile passaggio, che in tal modo assicurava il suo regno dall'invasioni.»

2. 11 Ottobre: «L'escrescenza delle acque haveva ruvinato del tutto il ponte; ritratosi perciò il rè da Svaniez sotto Caminiez, haveva risolto formar altro ponte per passar il Niester, fermo nelle sue divisate intraprese, Cochino e Svaniez lasciati pressidiati... Tartari erano grossissimi, havevano seco tre Bassà, con 1500 Turchi, infestavano di continuo l'armata, con asporto de' huomini e cavalli.. Il Gran-Generale ha fatto condur in città li due Bassà prigionieri».

3. 18 Ottobre: «Accordavano tutti che il ponte si fosse fatto a Grodech, che S. M. habbi ordinato che ogni uno stasse pronto a passarlo... Kisoluto il rè d'incontrar l'inimico, che s'atrova di là, costante ne' suoi disegni, sofredendo i patimenti e dissaggi.»

4. 25 Ottobre: «De' quali [Tartari il rè] ne hà fatto stragge, li stessi s'erano ritirati verso Caminiez, doppo haver ruvinato il ponte di Grodech. S. M. cercava per la terza volta di far formar il ponte; ma era dubiosa la speranza della riuscita. Manca l'armata de disaggi e patimenti; molti mormoravano e si dichiaravano che pochi avrebbero seguitato il rè nel passaggio: molti amalati, molti morti et altri allontanatisi, et il resto in necessità di cibo. Così languiva un'essercito floridissimo... Suliman Seraschier haveva... passato il Niester con buon numero de Turchi et, unitosi col pressidio di Caminiez e con Tartari, formava un considerabile essercito. Il rè consigliava attaccarlo, ma si considerava debole.»

5. 1<sup>st</sup> Novembre: «Si attendeva in quei giorni il rè a Leopoli... Correva dubio di quello potesse succedere al Valacco, non havendo potuto il rè passar il Niester. Il nontio era disposto a soccorrerlo di danaro. Considera che i principi confinanti al Danubio trovano modo di agiustarsi col vincitore».

6. 7 Novembre: «Rapresenta il discioglimento dell' armata, verificati i mali successi. Molti soldati a cavallo, morti, e la maggior parte dell' infanteria, persi quasi tutti li Brandemburghesi et altri da malatie. La maggior parte de' servitori, o morti, o caduti in potere de' Tartari, spenti da fame li cavalli. Tanto eccidio successe senza cimento coll'inimico... Il Vaivoda di Valacchia s'era poi accoppiato al Seraschier, e col medesimo s'era accampato di là dal Danubio. Il general li hà detto esser stato quello che hà fabbricato il ponte a Svaniez».

Cf. Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, pp. 321-2. Rapoartele lui Morosini trebuie cetite impreună cu ale baronului Truchsess, din contingentul brandenburgic, în ale mele *Acte și fragmente*, I, pp. 299-301.



tească luarea Constantinoplei, se asmuțiră Cazacii asupra Tatarilor, cari se întorceau voioși spre Bugeac, plini de pradă. Hatmanul Mohilă îndeplinia acum aceeași sarcină ca și Cunițchi în 1683. Dar el nu mai află sprijin din partea boierimii moldovene, care nu cuteza să se mai clintească. Din potrivă, Codrenii și altă țăranime din marginea pustiului se aținu în calea năvălitorilor, cari erau să fie prinși într'o cursă și nimiciți<sup>1</sup>. Pe acest timp, se vorbea în Polonia despre negocierile de pace ce ar fi să se înceapă prin mijlocirea lui Duca-Vodă, care trăia în adăpostul său silit din Lemberg<sup>2</sup>.

#### IV. Luptele din 1685.

Primăvara anului 1685 se strecură în liniște, la Nistrul polon ca și la Dunărea ungurească. În Mart, Dumitrașcu-Vodă, care petrecea cu fata de rachierită pe care a făcut-o nemuritoare Neculcea și prigonă în același timp pe boierii, primiți pe urmă cu cea mai mare bucurie de vecinul său Șerban Cantacuzino, n'avea nici-o grijă. El scria la Poartă că regele a dat pribegilor moldoveni porunca de a se întoarce acasă și că a deschis granița pentru drumul negustorilor<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Raport din Roma, 1-iulie Decembre, după altul din Jaworow, 1-iulie Novembre: «Che il Mohila, con X<sup>m</sup> Cosacchi fedeli, andati verso Bialogrod, per fare diversione, potesse arrivare in tempo per levargli [al Tartaro] la preda, e v'era restato poco che l'essercito polacco uscisse dal bosco prima dell' arrivo di 30<sup>m</sup> villani e Vallachi, che con le loro false relationi credevano di coglierlo nel detto bosco per trucidarlo» (ms. it. 194 din Bibl. Regală din München, f<sup>o</sup> 315 Vo)

<sup>2</sup> Rapoartele lui Morosini, 14 Novembre: «Sospetto dell' ambasciator che, dandosi alcun trattato con la Porta, potesse passar per mano del Ducale, già principe di Moldavia Riflessi sopra di ciò».

<sup>3</sup> Raport olandes din Constantinopol, 24 Mart 1685: «Het casteel Nimerow in Ukrania soude op d'aencompste van den Tarter-Gans soon door het poolsche guarnison verlaten ende by hem in besettinge syn genomen. Den prins van Moldavien heeft de Porta bekend gemaecht dat den coningh van Poolen alle de gevluchte baronnen van de provincie hadde gelicentieert, om nae haer landt te mogen gaen, ende de negotie met den Grooten-Heers onderdanen in syn ryck t'eenemael open gestelt soude hebben; waerover by het Hoft wonderl: speculation werden genomen».

Dar, îndată ce se deschise primăvara, un podghiaz înaintă până la Cotnari, bātu pe bietul Hatman Zosin Bașotă, care numai pentru războiū nu era bun, și fu oprit în drumul spre Iași numai de vitejia bătrînului Serdar Constantin Cantemir, care în 1684 curățise țara de ostașii străini ce rătăciau hoștește<sup>1</sup>. În Maiū, informatorul imperial din Constantinopol nu știa altceva de la Dunăre decît că amîndoi Domnii așteaptă împrejurările<sup>2</sup>.

Totuși și în acest an Turcii trimeseră o oaste în Moldova, și iarăși supt comanda lui Soliman-Pașa Ainegi. Cînd acesta sosi la Isacce, în Iunie, toți nemulțămii cu Domnia lui Dumitrașcu: fugarii de la Munteni, Gavriliță Costachi, Sturdești, cei înțeleși cu Polonii și, în sfîrșit, Șerban Cantacuzino însuși, îl pîrîră pentru stoarceri de bani. Ei cereau în loc pe Cantemir, ca pe un bătrîn viteaz, care știuse să se lupte cu podghiazurile fiindcă fusese și el ofițer al regelui Poloniei<sup>3</sup>. Serascherul făcu raport la Constantinopol, și un Agă aduse numirea noului Domn. Aceasta se făcu solemn la 25 Iunie st. n. Dumitrașcu fu pornit spre Adrianopol, unde nu sosise totuși nici la începutul lui August pentru a-și ispăși prin temniță păcatele. Domnul și boierii se îndatoriseră a păstra deplină credință Porței, și-și trimeseseră fiii ca ostategi. Numai după aceasta, la 18 Iulie, spre Sf. Ilie, luă Scaunul din Iași Cantemir, căruia i s'a zis «Constantin-Vodă bătrînul»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> *Vita Constantini Cantemyrii*, pp. 22-3.

<sup>2</sup> Ms. It. 270 al Bibl. Regale din München, f<sup>o</sup> 107; 15 Maiū: «Il principe di Vallacchia, detto Serbano, et il Dimitrasco, principe di Moldavia, vi stanno nel loro principato vigilanti e pronti a guardar quelle provincie».

<sup>3</sup> E ciudat că un raport italian din 15 Decembre 1686 (ms. It. 271, f<sup>o</sup> 245) face din Cantemir un Grec, fost capuchehaie al lui Duca: «Il principe di Moldavia moderno, detto Constantino Cantemir, che fù agente del principe Duca in Costantinopoli, questo sudetto Constantino è nativo greco, et hà parenti greci in Constantinopoli, non si vergogna a vantarsi d'haver ingannato il rè di Polonia alla greca».

<sup>4</sup> Cronicile țerii și *Vita Constantini Cantemyrii*. Cf. raportul din 8 August, în ms. italian citat, f<sup>o</sup> 118: «Il Dimitrasco, principe di Moldavia, non contento di quello gli si dava dalli Moldavi, mà datosi alla rapina et ingor-

Turcii urmară și în acest an același plan ca și în 1684. Ei așteptară până în toamnă. Atunci Tatarii întorși din Ungaria fură chemați în ajutor, și se alcătui o mare oaste pentru aducerea de hrană, culeasă de pe la noi în Camenița. Și Domniî noștri fură poștiți să se unească cu tabăra. Șerban-Vodă veni abia pe la mijlocul lui Octombre, stătu câteva zile lângă Iași, în corturile de la Aron-Vodă, apoi se răscumpără cu bani și luă drumul întoarcerii, vinând și pescuind. Cît despre Cantemir, el trebuise să meargă înainte, cu stăpîniî săi<sup>1</sup>.

Marele-General Iablonowski se hotărî să împiedece această expediție. Strîngînd vre-o 15.000 de oameni, Litvanî netrebniți și *Reiteri* regali, aceștia cea mai bună oaste de atunci a Poloniei, el trecu Nistrul și prin marea pădure de fagi dintre această apă și Prut, prin așa zisa *Bucovină*, el ajunse în marginea provinciei austriace care poartă astăzi acest nume. Turcii erau în șanțuri, spăimîntător de mulți pentru dușmanii lor, la marele sat Boianul. Poloniî stăteau mai sus, la Jucica, chiar lângă Cernăuți, spre care li era îndreptat drumul. La 29 Septembre st. v., Cîmpulungeniî nu știaî încă de ciocnirea oștilor, pe care le socotiau departe opt ceasuri una de alta. <sup>2</sup>Dar de fapt lupta pentru trecătoarea la Cernăuți începuse încă de la 11. Ea urmă, cu multă înviersunare, dar cu pierderi de tot micî, în curs

digia, cominciò a far dell' ingiustitie e travagliar quelli sudditi, che, disperati molti capi, sono andati a portar li loro lamenti al Suleiman-Pascia, che è scascher costituito contra li Polachi, e questo sudetto Pascià diede parte al Gran-Signore; quaiè subito spedì un' Aghà che sia levato detto Dimitrasco dalla carica, e condotto in Adrianopoli, rimettendosi la Porta all' elettione di quelli Moldavi; quali elessero un loro patriota boiare, persona pratica. Hora il sudetto Dimitrasco vien condotto in Adrianopoli, soto risigar di perder la vita.»

<sup>1</sup> Cronicile noastre; *Vita Constantin Cantemir*. Cf. raportul din 24 Octombre, în ms. citat: «La Transilvania e Vallacchia provide in gran quantità l'essercito ottomano con provisioni di fromenti, orzo, castrati, etc. Al principe di Valacchia detto Servano gli fù mandata la conferma con un castano foderato di zebelino; mà gli costa 220 borse, che fin' adesso mandò per regalo, al Gran-Signore, al Gran-Vesiro et altri ministri» (f<sup>o</sup> 150)

<sup>2</sup> *Doc. Bistriței*, II, p. 52, n<sup>o</sup> CCLV.

de câteva zile încă. Iablonowski nu putu răsbate prin pădure și trece șanțul vechi, pe care-l numia «valul lui Traian» și care nu era alta decât vechiul *troian* moldovenesc din tim purile când voinicii lui Ștefan-cel-Mare răpuseseră la Lențești, ceva mai în sus, puterile litvane ce veniau în ajutorul regelui Ioan-Albert. În vâlmășag se deosebi prin meșteșugul și vitejia lui bătrînul care era de puțină vreme Domn al Moldovei; Hatmanul său era Velișco, tratele lui Miron Costin pe care izbutise a-l aduce în țară. Poloniî trebuiră să se întoarcă înapoi, și Camenița își primi zahereaua<sup>1</sup>.

La 9 Decembre, Soliman-Pașa, întors de puțin timp din Moldova, fu făcut Mare-Vizir, după ce serbase la Adrianopol triumful său pentru gonirea Polonilor din Moldova<sup>2</sup>. Dar ei rămaseră la hotare. Cantemir voise să trăiască în liniște cu dînșii și li dăduse a înțelege că în oastea turcească el va fi numai de formă; la Boian însă, Cazacii ar fi năvălit asupra lui ca asupra păgînilor, fără să ție în samă semnul apărător al crucii. Atunci el întoarse răul cu rău, dar

<sup>1</sup> Hurmuzaki, II, p. 109 și urm.; Cantemir, *Vita Constantinii Cantemyrii*, p. 32, cf. și *Ist. Imp. otoman*, la acest an. Cf. *Chilia și Cetatea-Albă*, p. 237. V. și raportul din 24 Octombrie, în ms. citat, f. 152: «Il Ciaus-Bassi hà fatto bollare la casa del Dimitrasco principe e la casa del Grillo, per quella parentela che hà detta casa col principe, e si discorre molto male d'esso... Il nuovo principe di Moldavia si porta bene con li Moldavi, et anco con li Polacchi, che non vien da loro molestato; si chiama Cantemir, di nazione moldavo, fù elletto dalla Moldavia, come loro patriota, e confermato dalla Porta».

<sup>2</sup> Scrisoare a lui Alexandru Mavrocordat către ambasadorul olandes Collyer, Adrianopol, 9/19 Decembre 1684: «Patris illius [al lui Collyer] et hollandicae gentis sincerus patronus et benevolus ac meus clementissimus dominus, supremus inter purpuratos ottomanici imperii excelsus Vezirius Solimannus-Passa, postquam, eiectis a Moldaviae limitibus Polonorum copiis, victor ac triumphator Adrianopolim ingressus fuerit, ab Augustissima Imperiali Maestestate primi Veziratus insignibus amictus, die nona mensis decembris istius anni taustissimis auspiciis amplissimi imperii regimen exortus est». Cf. și raportul lui Collyer din 10 Ianuar 1686. Soliman făgăduise odată Ragusanului Marin Caboga locul de Domn moldovenesc, dacă va merge la Veneția să cumpere câteva mii de coți de brocard de aur cu flori de modă nouă, pentru nunta fetei Sultanului cu Musahib-Mustafă-Pașa. V. raportul italian din Constantinopol, 18 Ianuar 1686 (ms. 271, f. 5): «Promettendogli, quando che adempirà questo servitio, al suo ritorno lo vorrebbe far principe di Moldavia. Inteso che

regele nu ținu în samă că fusese silit la aceasta. Podgheazuri de Moldoveni, Cazați și Poloni fură aruncate neconținut asupra mănăstirilor moldovenești. Burlă năvăli la Cetățuia, fu prins și schingiuit; Zaharoschi pătrunse până în Iași, unde Cantemir, care se făcuse a fugi, îi culese, la ceasul priincios, joimirii din căciunele îngropate în care se înfundaseră. Cum se vede, Domnul ostaș nu-și dezminția trecutul, și se recunoștea la Constantinopol, unde domniă aceiași neîncredere față de Șerban-Vodă, că el face tot ce-i stă prin putință într'o țară turburată, pustită și goală de locuitori<sup>2</sup>. Bănuielele față de Șerban erau așa de mari, încât încă prin Februar 1686 se vorbea că el ar fi fost chemat la Poartă sau i s'ar fi cerut să urmeze pe Cantemir, dându-și și el fiul ca ostatec la Curtea Sultanului<sup>3</sup>. Ele erau însă îndreptățite, căci tocmai în Februar se întorcea din Viena cel d'întăiu sol al lui Șerban

ebbe questo il suddetto Marino, abbracciò con ogni prontezza questo affare et adempì il tutto con ogni sodisfatione, mà, come succede, in molte parti, che «buone parole e cattivi fatti inganna i sani e matti», così restò deluso il sudetto Marin Gabogha,—che tutto privo d'ogni sodisfatione se ne ritornò con gran disgusto in Ragusa».

<sup>1</sup> *Vita Constantin Cantemir, l. c.*

<sup>2</sup> Raportul italian din 18 Ianuar 1686 (ms. citat, f<sup>o</sup> 22): «Il principe Serbano, di Wallacchia, continua nel suo governo prudentemente; però gli sono spediti ordini dalla Porta di pondersi in ordine e trovarsi provisto ogni volta che farebbe bisogno, e frà tanto si v'è ricavando diverse provisioni da quella provincia per servitio dell'esercito. Il principe Candemir (che vuol dire: *ferro sanguineo*), nato Moldavo, mà coraggioso e soldato, che si trova nel governo di Moldavia, procura di ridurre Moldavia in buon stato; però gli riesce molto difficile per adesso, mentre il popolo s'è disperso in paesi lontani, la maggior parte in Tartaria, per rendersi più sicuri». Știrile acestui corespondent sînt foarte bune; la 5 Maiu (f<sup>o</sup> 121), el dă, pe lîngă vești despre închisoarea lui Dumitrașcu-Vodă, și știrea morții (Decemb 1685) lui Matei, fratele lui Șerban, și a Doamnei Elina, mama lui: «Dimitrașcu principe nella prigionia hà sborsato sin'adesso 60 borse; mancano altre 20, che v'è procurando con la vendita di mobili e stabili, frà tanto hanno il suo figlio in prigionia e per gran grazia li sarà data la vita. — Serbano, principe di Vallacchia, si trova nel suo posto e governo, e si fa stimare. È morta la sua madre, d'età di 75 anni; è morto anco il frateilo del sudetto principe, detto Matteo Cantacusino, timoroso di Dio».

<sup>3</sup> Arch. Regală din München, *K. Schw.* 348/7 a, b, c, f<sup>o</sup> 2 Vo; 5 Maiu 1686: «Si dice che 'l Sultano, avanti a molto tempo, per assicurarsi maggior-

către Impărăție, Csáky<sup>1</sup>; el era oprit pe drum de cetele tătărăști ce străbăteau Ungaria<sup>2</sup>.

## VI Împrejurările războinice din 1686-8

Încă de prin Iunie, Cantemir știa că regele Poloniei, înnoind pregătirile cele mari din 1684, îi va intra în țară. «Polonii», scrie el Marelui Vizir, prietenului și binefăcătorului său din 1685, «aū gîndul asupra Moldovei și Bugeacului ca în anii trecuți». Aceasta i-o spuneau oamenii săi trimiși să spioneze, și podghiazurile care ajunseră până la Iași. El se făcea a fi prietenul regelui, care i scrie întrebîndu-l dacă Turcii aū făcut pod la Isaccea, dacă Tatarii vor ieși la pradă și dacă Șerban-Vodă a fost înlocuit sau ba. De altfel luase măsurile sale de apărare, strînsese cu leafă zece steaguri și cerea stăpînilor să trimeată oaste împărătească, plătită din Vistieria Sultanului. Cu toate acestea la Constantinopol se așteptau ca el să se coboare în jos dacă oștirile lui Sobieski ar veni într'adevăr să-i cerce credința și să i încalce țara<sup>3</sup>.

mente in queste pericolose congiunture della Porta della fede del principe di Moldavia, l'abbia richiesto ch' egli si presenti ovvero mandi per ostaggi li suoi figli in Adrianopoli, ma che 'l detto Principe facesse tanto più istanza appresso la Corte Cesarea a che le sue forze si avvicinasero a quei confini, acciochè egli avesse una ragione di negarlo ed apparentemente congiugnersi con l'armi cesaree». Cf. ms. it. 194 din Bibl. Regală din München, f° 353 V°; 6 Februar: «Di Valacchia scrivono che a quel principe fosse gionto ordine di Costantinopoli di portarsi colà». — Se zvonja în același timp că Moldovenii și Muntenii ar fi venit în ajutorul lui Tököly, apărut la Oradea-Mare (Archive, I c., 542/243. f° 13; Viena, 17 Februar).

<sup>1</sup> Ms. 194, f° 354 V°; 16 Februar: «E tornato verso Valacchia l'inviato di quel principe a questa Corte, rimauendo sodisfatto della sua commissione». Cf. *Socotelile Sibiuului*, din «An. Ac. Rom.», XXI; p. 27.

<sup>2</sup> *Ibid.*, f° 331 V°; Roma, 23 Mart, după scrisori de la Curtea polonă, 23 Februar: «Che il co: Sacchi, Ungaro, che fù inviato dall' Imperatore dalla Valacchia in Moldavia, per procurare di tirare quei principi al partito cristiano non havendo potuto penetrare, per causa de' Tartari, era ritornato indietro».

<sup>3</sup> *Socotelile Sibiuului*, I. c., p. 23 și urm. Cf. raportul italian din 23 Iunie (ms. cit. 271, f° 154 V°): «In sei giorni vennero le poste da Moldavia, e portano come l'eserciti polacchi tutti verranno a calar in Moldavia. Però sono molti d'opinione che l'intentione del rè sarà altrove, perchè Moldavia si trova tutta ruinata, aperta e desolata, da dove sono fuggiti et fuggiranno sino li cani

Cantemir părea hotărît să nu stea la vorbă cu Polonii, cu atât mai puțin să li se închine și să înnoiască astfel gre-seala pe care, spre nenorocirea vieții sale, o făcuse Petriceicu. În zădar îl îndemnau spre o politică priincioasă creștinilor Costineștii și altă boierime. El voia să rămîie în Iași numai până la vederea acelor steaguri pe care le privia ca duș-mane<sup>1</sup>.

Totuși într'un anume ceas el răspunse la întrebările regelui prin condiții, care cuprindeau asigurarea situației sale, a pri-begilor boierimii și clerului și a drepturilor țerii. Era deci cea ce dorise Miron Costin și tovarășii săi de pribegie în 1684, cea ce era să ceară mai târziu Șerban Cantacuzino de la

e gatte, e dove vorrà collocarsi, se la Zozzava, Zozzora e Jassi non son for-  
tezze per difendersi, e, non potendo il principe Cantemir altrimenti fare, s'andarà  
ritirando e fuggendo col seguito che hà. Mà s'è penetrato, e piaccia a Dio  
che non sia vero, però così si dice che il rè di Polonia habbia intelligenza  
secreta col principe di Vallacchia detto Serhano, e molto dubita che non si  
porti in Transilvania. Il principe moldavo mandò a cercar aiuto dal serascher  
e dargli sicuro avviso della calata del rè di Polonia, che a questo fine il Han  
di Tartari non s'è mosso, per veder dove vanno a calare il Polacchi». Cf.  
ms. 194, f° 411 V°; Viena, 16 Iunie 1636: «Polonia s. hà... si aspetota sentir  
l'attacco de' carri che dovevano tornare in Valachia voti dello scritto convoglio,  
e da Valacchia si hà la gran penuria de viveri che prendevano li Turchi» și  
f° 418; Viena, 14 Iulie: «Il rè di Polonia andò al campo per passare in Mol-  
davia, senza sapersi li fini».

<sup>1</sup> E curios că în Maiu se vorbia de trimeterea unui sol *imperial* pentru a  
primi jurămîntul, nu numai în Ardeal, ci și în *amîndouă* principatele (Arch.  
de Stat din Munchen, *K. Schw.* 11/16, f° 156 V°; 30 Maiu). Cf. raportul  
bavares din 30 ale lunii (*ibid.*, 348/7, a, b, c; f° 6): «In tanto anche i  
Transilvani si tengono armati per diserdere il loro proprio paese ed i vicini  
luoghi de' christiani contra tutte le invasioni de' Turchi, e si aspetta ora  
d'intendere e di vedere se anche il principe di Moldavia si muoverà ad una  
simile fede verso S. M. C., con l'esempio dell' Abbassi». Tot așa raportul  
din 9 Iunie (f° 7 V°): «Si dice però che la Corte Cesarea abbia imposto al  
detto generale (de Scherffenberg) un'altra commissione, e si conghiettura che  
dopo ih' egli haverà presidiata una od un'altra piazza, donde si sia basteuamente  
assicurato di quel paese (Transilvania), egli col resto delle sue truppe si  
muoverà verso la Moldavia». — Din lagărul de la Danos, lângă Schlessburg,  
contele de Scherffenberg trimetea în Iulie «un espresso al principe di Va-  
lacchia,» per sapere i movimeenti de' Turchi e de' Tartari» (*ibid.*, f° 20 V°).  
Tot așa și în dosarul 342/2, f° 239.

Imperială. Iată, în adevăr, ce scrie, din Viena, la 24 Iunie, 1686, trimesul bavarez Stoyberer ducelui Max-Emanoil <sup>1</sup>:

«Polnische Briefe melden, dass der moldauische Hospodar durch seinen Gesandten bey dem König umb Protection angeworben habe, welche auch ihm solcher Gestalt zuegesagt worden, wan er seinem Prinzen mit zweyen des Fürstenthumbs Vornembesten, zue Versicherung seiner Trewe nacher Hofe abschickhen werde, mit dem ferneren Veranlassen, dass so dan an determinirten Orthe er drey Diplomaten, warmit <sup>2</sup> seine Person, dan <sup>3</sup> auch der geistliche Standte, und das ganze Landte <sup>4</sup> der königl. Protection versichert seyn könne, zu empfangen haben solle.<sup>5</sup>»

Nu știm ce răspuns va fi căpătat Cantemir, dar e probabil că regele a intrat în țară fără să aducă cu sine acele privilegii pe care le doria cumintele Domn bătrîn. Încă pe la sfîrșitul lui Iulie puterile cele mari ale lui Sobieski se apropiau de hotarele noastre, pe cînd Turcii dădeau obișnuitele porunci de adunare către cei doi Domni ai noștri și către Hanul Tatarilor, care rămăsese acasă.

În țară, se văzuse încă din Iulie Hanul sosind la Cîslă și Nuredinul său înnaintînd până la Iași. În August se află deodată că atacul vine din partea leșească. Vornicul de Cîmpulung scrie astfel Bistrițenilor Ardealului la 14 August 1686: «Să știți Măriile Voastre că Craiul leșesc a venit în țară

<sup>1</sup> Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16. f<sup>o</sup> 179 V<sup>o</sup>.

<sup>2</sup> *Variantă*: seinen an den König abgeordneten Gesandten vmb dessen Protection habe anwerben lassen.

<sup>3</sup> *Variantă*: Orthen vnd Enden.

<sup>4</sup> *Variantă*: sowol.

<sup>5</sup> *Variantă*: auch (variantele sînt luate din copia dela f<sup>o</sup> 182). — Cf. și raportul italian (ms. 194, f<sup>o</sup> 432) din Cracovia, 31 August: «Habbiamo avviso che il prencipe di Valacchia havea mandato un tal Alessandro Ceroasso ad alcuni Tartari verso Crimea per haver certezze della guerra contro Moscoviti et, ritornato, dice, etc. Il principe di Valacchia, che tiene il partito turco, hà espedido m' fi (*sic*) per spiare ove si trovi il nostro essercito per dare parte al Kam, ma li principali di Valacchia si sono dichiarati voler più tosto sottoporsi alla Polonia, e già l'haverebbero fatto senon ghe l'havesse impedito detto principe.»



până la un târg ce să chemă Ștefănești, 2 conace până la Eși. Iară altu Domnu nu aū pus. . . Iară Cazacii sântu una cu Leșii. Bujecul stă călare. Iară la Crâm am auzit că aū mers Popovicea Hătmanul de preste Nistru. Ce i foarte rău și'n țara noastră, că tălharii tot o strică.<sup>1</sup>

Și tocmai din Ștefănești avem o scrisoare tradusă în italienește, pe care o reproducem aici în întregime, ca un întâiū buletin al campaniei :

«Strzanopoli, città in Moldavia, x agosto.

Il rè di Polonia è alla testa di 100<sup>m</sup> soldati a cavallo senza quelli a piede, marchiando per continui deserti, havendo già quella provincia reso obediienza a S. M-tà et l'Hospodaro mandò li primarii per sicurezza, et hora si marchia verso Jassi per mettere gran gente in quella città, per haver la ritirata sicura, et il rè hà intimato a detto Hospodaro di venirsi ad unire con le sue forze, per avanzarsi a Biliagrod, a visitare li Tartari e scacciarli da quell' ameno paese, non inferiore all' Italia, havendo pure S. M-tà risoluto soggettare le piazze di Smail, Brail e Galatz, sul Danubio, per torre il commercio nel Mare Nero e Danubio con Costantinopoli.

S. M-tà hà ricevuto avviso che il prencipe di Valacchia era pronto con alcune migliaia de cavalli per unirglisi, stando hora se[c]undo gl' ordini regii accampato alle Porte Ferrese, per impedire al Sultano Galga tornare d'Ungheria con li suoi Tartari.»

Ceia ce îndemnase pe Sobieski a trece în Moldova fusese,

<sup>1</sup> Raport italian din 26 Iulie, 1-ū August (ms. 271, f<sup>o</sup> 194) : «Horalii Polacchi si fanno spesso sentire e vanno facendo di gran danni al Turco ; per questo il Gran Signore spedì un capigi-bassi al Han di Tartari di far armare tutti quelli che sono habili all' armi, prometendogli una buona ricompensa, et anco il principe di Moldavia debba reunirsi colli eserciti dell' Ottomano. Si dice che tali ordini hà anco il principe di Vallacchia». Cf. cel din 12, 23 August (*ibid.*, f<sup>o</sup> 203). «Spedir il Nuradin Sultan con 20 m Tartari contro li Polacchi, et il Seraschercon 25m Turchi ; vi si fà il conto che di Moldavi e Vallacchi saranno altri 5m, che in tutto arriva il numero sin' a 50m, con ordini espressi di marchiare insieme quando che il Polacco l'attaccasse, di trovarsi uniti».

în adevăr, înainte de toate, lipsa de-acasă a Tatarilor, che-mați de încunjurarea Budei de către Imperiali.

Primirea ce se făcu Polonilor, fu dușmănoasă. La 24 Sep-tembre un dregător regal scrie : « Moldovenii ni sînt vrăjmași ; în Bucovina ucid pe ai noștri, îi robesc și nu poate trece nimeni fără să cadă în minile lor »<sup>1</sup>. Cantemir stătea neclintit în Iași.

În Viața tatălui său, Dimitrie Cantemir arată că, la îndemnul din partea regelui de a se uni cu dînsul, Constantin-Vodă ar fi răspuns că-l împiedecă anumite împrejurări, precum : ținerea la Constantinopol, ca ostateci, a fiului său Antioh și a atitor feciori de boieri și sosirea la Nistru și Dunăre a Tatarilor și a lui Mustafă Buicliul, serascherul din acest an. Așa ceva se pomenește și în povestirea tardie, după amintiri, a lui Neculce<sup>2</sup>. E interesant că această mărturie a lo-calnicilor e întărită de un raport vienes de la 5 Septembrie încă, redactat după altul din tabăra polonă :

« Di Polonia si hà che il Moldavo havesse mandato al rè scusa che, tenendo egli per ostaggio alla Porta un suo figliuolo, non poteva con le sue genti unirsi a S. M., et perciò si era ritirato presso il Valacco, et, havendo S. M. preso le fortezze di Czerova [Suceava] e Iassi, și fortificavano, havendo già la Moldavia eletto per suo sovrano detto rè, quale tut-tavia marchiava per attaccare Muradin [Nuredin]-Sultano »<sup>3</sup>.

Cantemir pregăti toate pentru buna ospătare a musafirului pe care nu-l dorise, apoi el plecă spre Țuțora și Fălciu. Boierii erau pentru creștinii, și oastea, pusă la cale de Velișco Costin și de căpitanul Mitre, se tulbura ca de răscoală, ce-rînd leafa pe șese luni înainte. Cînd Domnul porunci să se treacă Prutul la Fălciu, către tabăra păgînă, numai bătrînul Postelnic Constantin Ciobanul și șiretul Gavriliță Costachi, cu toate că acesta ținea pe fiica lui Velișco<sup>4</sup>, se învoiră a-l

<sup>1</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, pp. 155-6, n° LXXXI.

<sup>2</sup> P. 233.

<sup>3</sup> Ms, it. 193 citat, f° 437 Vo.

<sup>4</sup> « Gavriliță Vel Vornic: Întăiu aș ținut pe fata lui Caracaș Spatar, și aș

urmă. Ceilalți merseară să se unească cu «Craiul», care era acum în Iași, de unde se răspîndiau pretutindeni podghiazuri prădalnice, păoă la Ocna și la Cetatea Neamțului, unde fu ucisă acea odinioară frumoasă fată mai mică a lui Vasile Lupu, Ruxanda<sup>1</sup>. Intrarea lui Sobieski în cetatea de Scaun a Moldovei se făcu într'un chip deosebit de pompos, și întîiul rege creștin care călcă în Iași fu întîmpinat de Mitropolitul cu toată preuțimea. Se dădură ospete, cu bucatele strînse de Domnul fugar, și la unul din ele, regele, inviorat de vinul cel bun al Moldovei, prinse a cînta românește acest vîers de batjocurire împotriva sfîosului care nu voise să aștepte pe mîntuitorul său :

Constantine,  
Fugî bine :  
Nici n'ai casă, nici n'ai masă,  
Nice dragă jupăneasă.

Șederea în Iași se prelungi două săptămîni în capăt, și aici ar fi lăsat răspuns Sobieski să-î vie și solii Țarului cu care stătea în negocieri necontenite.

Încă în Septembre, oastea pleca pe urmele lui Cantemir spre Bugeac, pentru a strica odată pentru totdeauna cuibul Tatarilor.

Cu privire la această perioadă de izbîndă a expediției, știri nouă se cuprind în rapoartele ce urmează :

I. Raport olandes din Constantinopol, 9 Septembre :

«Den prins van Moldavia schryfft aen dit hoff met een post in 8 dagen overgecomen dat de Poolen in de provincie syn gevallen en dat hy genoodsackt is geworden sich in Galatz te retireren ende dat den Coninck daerselfs en present soude weesen. Den bostangibassi van Adrianopolen heeft ordre gecregen om de derden man optelichten ende met die volckeren het leger aen den Donauw te gaen verstercken.»

făcut pe Vornicul Vasile i pe Ileana ; al doilea aŭ ținut pe fata lui Cosuin Hatmanul, cu carele aŭ făcut pe aslanți frați» (genealogia familiei Costachi în dosarul 377 al Archivei Statului din Iași).

<sup>1</sup> *Vita Constantini Cantemir* și cronicile Moldovei.

2 Raport din Viena, 15 Septembrie (ms. cit. 194, f<sup>o</sup> 440):

«Di Polonia si hà l'ingresso del rè in Jassi, Metropoli di Moldavia, incontrato da' grandi e del clero ruteno, con grand' honore; è andato nel palazzo de' prencipi. Banchettò quelli grandi, et poi si inoltrò con l'essercito verso Budiach, ma altri dicono andato verso il Danubio per incontrarse e combattere Muradino Sultano con suoi Turchi e Tatari. Intanto si fortificava Jassi, havendovi posto 12 cannoni, et il prencipe di Moldavia haveva portato seco il thresoro, et l'altro di Valacchia non aspettava che la presa di Buda per dichiararsi.»

3. Raport din Veneția, 18 Septembrie (f<sup>o</sup> citat):

«Che S. Maestà, nel marchiare verso il Danubio, havesse attaccato l'essercito de' Turchi, Tartari, Moldavi e Valacchi, quale, doppo sette hore di ostinato combattimento, ritornò disfatti, tagliando l'essercito regio la metà dell' essercito nemico a pezzi, aspettandosene la conferma.»

Știrea e însă falsă.

4. Raport din Viena, 22 Septembrie (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 1110, f<sup>o</sup> 172):

«Von der Königl. Polnischen Armee wird geschriben, dass die vornehmere Wallachen mit sambt dem Ihrigen sich in die Türkhey begeben, vnd dass der König von denen Inwohneren der eroberten Statt Jassy das Jurament genohmen, vnd befolgen habe, disen Orth zu fortificiren, wie auch noch andere bequembe Orth, wardurch der Vestung Camieneck die Zuefuhr khan abgeschnitten werden, zu erpawen.»

5. Raport din Lemberg, 25 Septembrie (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 444 V<sup>o</sup>):

«L'ambassatori moscoviti andaranro verso Jassi per attendervi il rè, che si remora in quelli paesi.»

În curînd însă veniră vesti rele. Regele găsisse Bugeacul pustiu, și roiuri de Tatari zburătăciau în jurul lui, ucigîndu-î și robindu-î oamenii. Sobieski trebui să se încredințeze că marea lui oaste nu putea face, chiar călăuzită de dînsul, în asemenea locuri o ispravă mai bună decît a lui Cunițchi odinioară. El se întoarse în Iași, arse multe mănăstiri, smuls

pe Mitropolitul Dosoftei cu comorile Mitropoliei și moaștele Sf. Ioan cel Nou și plecă spre Sireti, urmărit de Cantemir cu Tatarii. Viteazul Turculeț, mazil în slujba lui, îl luă pe samă, făcându-l să ajungă mai răpede la Sniatyn, pe cînd în urmă oastea-i peria de foame și de bolii.

Această nenorocire se oglindește și în rapoartele ce urmează:

1. Raport din Viena, 13 Octobre (ms. it. citat, f° 440):

«Il rè di Polonia, gionto con l'essercite al fiume Prut, li Tartari, Turchi, Moldavi e Valachi, in numero di 50<sup>m</sup>, segli opposero; ma il rè, presentatoli la bataglia, si ritirorno in parti montuosi; volendoli il rè combattere in qualsivoglia maniera, perchè in qualche zuffa sono morti molti signori di qualità, frà quali il Palatino di Podolia, rimanendo la città di Iassi et la provincia di Moldavia quasi affatto distrutta »

2 Raport bavares din Viena, 17 Octobre (Arch. din München, *K. Schv.* 11/10 f°, 185 V°):

«Auss Polen wird geschrieben, dass die Ursach, warumb man so lange Zeit von dem König vnd dessen Armee keine Nachricht gehabt, dise gewesen seye, weil selbder sich gar zue tieff in die disorts hineingelassen, daselbst die Armee an Vivers vnd Fourage grossen Mangl gelitten hette; weil wir dan zugleich gefunden, dass die Sachen mit Moldaw vnd Wallachey weith anderss alss man sich anfanglich eingebildet hat, befunden, vnd erfahren dass disse viel mehr der Tartaren, als des Königs Partey halten theten, als hette disser mit der Armee sich nothgedrungener Weiss widerumb biss nacher Jassi zurukh gezogen, ohne dass man wissen könte, wohin das weittere Vorhaben gehen möchte.»

3. Raport din Viena, 20 Octobre (ms. it. citat, f° 452 V°):

«Di Polonia si hà esservisi stato in gran pena per l'avviso che Tartari e Turchi angustiassero il nostro essercito polacco nella ritirata verso il regno, e si diceva ancora, fossero usciti da Camienetz 3.000 gianizzari et 800 cavalli per difficoltare il passo della selva Becovina: mà poi si sono ricevute lettere da S. M., che dicono che, avvertita che numero considerabile de' Tartari alloggiava in una valle, una

lega del suo campo [Valea-Strîmbă a lui Neculce], perciò si mosse su la mezza notte et, sull' alba attaccati li nemici, ne facesse strage di molti e prigionia di 300 capi principali, fugando il resto, con la perdita di quattro soli Polacchi, e, dopo comparso altro capo de' Tartari, che non sapeva il successo de' suoi, furono anco quei battuti, mà non si sà il numero de' morti, supponendosi però non havranno più nemici ardire di presentarsi alla vista de' Polacchi, perchè S. M. potrà ritirarsi senza disturbo; sendo la sudetta fattione seguita alli 3 corrente Havevano scritto le lettere del campo delli 20 passato che la città di Jassi era abbrugiata per accidente, con tutti li nobili monasterii e chiese del rito greco, et l'ultime lettere non ne parlano, forse non stimando necessario replicare quello...

Di più si hà di Polonia che, accampatosi l'essercito sotto Jassi, l'insolenza de' soldati accese il fuoco nelli tetti delle chiese greche, nelle quali erano ricovrati gl' habitanti et il meglio delli loro haveri e, perche si vedeva difficoltà di preservare quella città e castello, si ritirò il presidio e monitioni, per essere quel popolo di fede incerta. Bensì S. M. prese sotto la sua protettione quelli volsero seco andare, frà quali il Metropolita, d'ottima intentione per la Christianità, e, nel marchiare l'essercito al quartiere d'inverno, verso la Polonia, vedutosi alle spalle il nemico, fù questo battuto»<sup>1</sup>.

4. Raport bavares din Novembre (Arch. de Stat, *K. Schw.* 9487, a, b, c, fo 109):

«Polonia. Il gran tempo, che' Rè di Polonia frapose (??) prima di uscire in campagna fecero credere che'l suo disegno non era di far gran male al Turco.

Tuttavia si dice ch' egli abbia data una battaglia a nimici, e quello che fà più inaraviglia e non si può comprendere si è ch' egli andò a cercare i nimici così lontano, avendoli alla porta; in effetto, i Turchi di Camieniek gli facevano più male che l'Hospodar di Moldavia ed i Tartari, ed hà meno guadagnato in cacciar gli uni che gli altri. Camieniek

<sup>1</sup> Cf., pentru alte izvoare, *Chilia și Cetatea-Albă*, pp 238-9.

sarà sempre una spina a' piedi de' Polacchi, ed averebbe fatto assai meglio di prenderla che di voler far dichiarare l'Hospodar »

5. Raport bavares din Viena, 3 Novembre (*ibid.*, K. Schw. 11/10, f<sup>o</sup> 194 V<sup>o</sup>):

«Im übrigen vernehme ich von vertrauten Hand, dass ienes was ohnlängst von glücklichen Progress der königl. polnischen Waffen anhero notificirt worden ist, sich nicht allerdings also verhältet: vnd werden disse particularia gemeldet, dass bereits vor 14 Tagen der König schon widerumb ohnweith der polnischen Gränizen im Ruckmarsch demselben auch niemahls ernst gewesen seye, mit denen Türckhen vnd Tartaren, welche doch über 30<sup>m</sup> Mann nicht starckh gewesen weren, zue schlagen; ia er hette viel mehr durch den praecipitanten Marsch über 4.000 der Polackhen von denen Feindten gefanglich hinden nehmen vnd von den Seinigen die Statt Jassi einascheren lassen; welches dan die einzige Operation des ganzen Veldzugs gewesen were. So seye auch die polnische Infanterie dermassen ruinirt, dass selbe nicht über 1.500 Mann starckh were, indeme es an vivers also gemanglt hette, dass sich der gemeine Knecht des Rossfleisches habe gebrauchen müessen. Vnd wird dises alles denen französischen consiliis attribuiet, durch welche nymehr all Littawer zue Secundirung selbigen Cronintention weren verleittet worden; hette auch eben disser alierchristlichste König seinen abermahligen Legaten an die moscovitische Czaaren geschickht, umb alle Mittel anzuwenden, damit die getroffene Allianz unfruchtbar gemachet werde »

După plecarea Polonilor, Cantemir pare să fi cerut ca Tatarii să-î rămâie în țară pentru a-l păzi de vre-o năvălire răzбunătoare. Raportul din Cracovia, 20 Decembre, cuprinde, în adevăr, următoarele (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 472).

«R'solse detto Naradino unire le proprie truppe et farle passare in Moldavia, per mantenere quella provincia, così comandatoli dal Can de' Tartari, tanto più che quel principe l'haveva domandato, se bene stava questo pronto per

prender l'armi et unirsi all' Imperiali ogni volta sii sicuro non esser abbandonato <sup>1</sup>.»

În acest an 1687, Imperialii câștigă o biruință pe cîmpul vechii înfrîngerii de la Mohács și tot odată ei pun mîna pe Ardealul întreg. Negocierile începute de demult între ei și Șerban-Vodă Munteanul trebuiau să iea decîi un mers mai răpede. În primăvară se asigura că el ar fi primit porunca de a ieși cu oastea lui la Belgrad, ca în 1683<sup>2</sup>. Șerban știa să se răscumpere, și în curînd el căpăta iarăși prietenia atotputernicului Dragoman al Porții, Alexandru Mavrocordat<sup>3</sup>.

În legătură cu asemenea vești e știrea olandesă din 22 Ianuar că toată horda va fi orînduită la Dunăre împotriva Tatarilor și Muscalilor uniți<sup>4</sup>. Către sfîrșitul anului 1687 Poarta se ocupa serios cu gîndul de a face loc în țerile noastre Calmucilor, cari voiau să se desfacă din ascultarea Țarului și să se alipească la dînsa<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Ultima parte pare a privi mai curînd pe Șerban-Vodă, despre care se zice în scrisoarea din Viena, 28 Decembre (10 472 V°): «Un numero de Tartari, scorrendo verso la Transilvania, fô batuto dal principe di Valachia, quale dice habbi mandato un suo figlio (1) a Possonia per sicirezza di certe truppe che domanda per scorrere con quelle nel paese ottomano».

<sup>2</sup> Ms. citat, 10 105 V°; Constantinopol, 22 Mai: «Così la Porta si dice ordinò questo anno il principe di Vallachia Serbano Cantacuseno di portarsi a Belgrado con tutto il suo apparato,—che dall' anno della fuga di Vienna non s'era mosso da Vallachia, mà si crede che la mos-a del sudetto principe di Vallachia sarà per trattare e cercare qualche agguistamento di pace».

<sup>3</sup> *Ibid.*, f. 145; Constantinopol, 15, 18 și 24 Septembrie: «Il principe Serbano... si fece am co del Maurogordito, — che per avanti erano nemici».

<sup>4</sup> «Dat den gantschen tartarischeen macht met het leger aen den Donauw gelegen op de Polen ende Moscoviters souden passen».

<sup>5</sup> Ms. cit. 272 din Bibl. Regală din Munchei, 10 215, Constantinopol, 1-10 Decembre: «Quelle lettere... dove gli davamo anco parte dell' ambasciatore di Calmucchi Tartari, che all' hora era arrivato alla Porta con 15 persone, e dimandava da Gran-Signore una provincia a nome di molte mille famiglie calmucche, per poter loro habitare, non volendo più stare sotto li christiani et esser soggetti alli Moscoviti, supplicorno di dargli licenza d'intrar nell' Ukraine overo nella Moldavia. Gli fù risposto all' hora che non fosse tempo e che habbino pazienza. Sopra questo proposito hora vien un discorso fatto quesu giorni in una conversatione di cortegiani, dicendo che li Tartari preco-



Cît privește pe Cantemir, el avu numai ciocniri cu podghiazurî (în Iunie) și grija carelor cu zaherçle, pe care miî de păzitori păgînî le întovărășiau spre Camenița. Ajutînd cu hrana această puternică cetate, el se făcea a păstra totuși prietenia față de Sobieski, poftindu-l chiar să-î mai vie în țară, dacă-î dă mîna.

Aceste afaceri de o însemnătate mică sînt arătate astfel în rapoarte olandese și italiene.

1. Raport din Cracovia, 7 Iunie (ms. It. 195, f<sup>o</sup> 89): «Una partita della nostra cavalleria, scorsa in Valacchia, havendo incontrato un' altra de' Tartari, che andava verso Cameniez, fù da' nostri disfatta, con morte de 100 nemici e 40 prigionî, et un Tartaro fuggito in Jassi, rappudendo (*sic*) a quel prencipe falsamente che li nostri furono battuti con gran perdita e che gl' altri si erano nascosti nelli boschi, che però detto principe spinse altro corpo di gente per distruggere affatto li nostri, mà riuscì il contrario, mentre furono battuti con gran mortalità de' nemici, e trà l'altri prigionî furono quattro principali Tartari, un' Aga turco et il capitano Lipchy.»

2. Raport din Constantinopol, 26 Iulie: «Den 18 deses seen courier uyt Moldavien aen dit Hoff gecomen met tydinge dat de Waivoda van deselve proventie, beneffens eeniege Tatars, een goede quantiteyt provisie geluckigh in Camieniec soude gebracht hebbe.»

3. Raport din Viena, 27 Iulie (ms. citat, f<sup>o</sup> 109): «Di Polonia habbiamo che, saputo il generale del regno lo staccamento della Valacchia del gran convoglio scortato da 15<sup>m</sup> Tartari e 4<sup>m</sup> Turchi, prendendo la strada di Cifera (*sic*), S. E., in fretta unita la cavallaria leggiera, partì verso la selva

pensi hanno havuto una secreta intelligenza con li Cosacchi e con li Calmuchi. Quella di Cosacchi è svanita, perchè fù scoperta; questa di Calmucchi la vanno trattando, e, sebene la Porta sin' hora non hà consentito di voler introdurli nel suo dominio, pero. hora che è venuta la noova alla Porta, come la Vallacchia s'è portata alla devotione e suggetione di Sua Maiesà Cesarea, vorranno, se potranno, introdurle in Moldavia, che serviranno per freno alli christiani. Pero questi sono discorsi che si sono fatti e penetrati da una casa, dove erano oficiali del nuovo Gran-Vesiro. Però non v'è nessun tal segno.»

Boccovina, conducendo in groppa e sopra carri la fantaria, con speranza di prevenir il nemico, come faceva il generale campestre con tutta la sua gente e Gran-Generale di Lituania; ma finalmente si seppe che detto gran convoglio fosse penetrato il medesimo giorno in Camenicz, remanendosi li Turchi e Tartari ad assicurare la raccolta de' grani, caso che l'armi polacche volesse impedirla; et, perchè si teme che dopo li Tartari havesse possuto scorrere nelle viscere del regno, etc.».

4. Raport din Viena, 3 August (*ibid.*, f<sup>o</sup> 113): «Di Polonia si hà che il principe di Valachia fosse stato causa che entrasse il gran soccorso in Cameniz, poichè non avisò li nostri generali senon quando detto soccorso era entrato. Passò doppo l'essercito polacco, tre leghe de Cameniez, etc.»

5. Raport olandes din 18 August: «Na dat het poolsche leger voor en ontrent Cameniec in Podolien is gecomen, heeft men daervan met aen den Danauw besich om alles wat doenlyck is by den anderen te brengen, om de voors: stadt te gaen ontsetten, en wert geoordeelt dat syn leger behalven de Tartars ontrent dertig duysent mannen sal uytmaecken.»

6. Raport olandes din 13 Septembre: «De Polen segh men dat weder by Cominie op de grensan van Moldavien gesien souden syn».

7. Raport din Cracovia, 27 Septembre (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 148): «Il prncipe di Moldavia continua nella sua sommissione verso S. M, volendosi rendere per ogni verso, ma S. M., stante la poca fede di quel paese, non accetta l'offerta, havendogli risposto in ambiguo, cioè di voler sopra ciò tener consiglio de senatori, sendo più volte stato ingannato da quella gente.»

8. Raport din Cracovia, 1-iū Novembre (*ibid.*, f<sup>o</sup> 171): «Il principe di Valacchia assiste a Turchi e Tartari per introdurre il convoglio in Cameniez, ma li nostri gl' hanno peluto (*sic!*), etc.»

În cursul anului 1687 încă, Împăratul încoronase pe arhiducele Iosif ca rege al Ungariei. În Ianuar 1688 se știa la

Sibiui că amîndoi Domniî vor trimete solî pentru a fêlicita pe noul vecin<sup>1</sup>. Trimesul muntean, Antonio Stefani, episcopul catolic de Nicopôl, se întorcea în Februar cu mai multe scrisorî de mulțămîrî către stăpînul său<sup>2</sup>.

Relațiile cu Turciî erau totuși întretinute cu dibăcie. Până și Apaffy din Ardeal scria în Ianuar Porțî că el n'a trecut de partea Imperialilor<sup>3</sup>. În aceeași lună sosia tributul muntean cu darurî bogate pentru toată lumea din Constantinopol; Șerban căuta să capete cea de-a treia întărire a sa. Aga care veni îndată cu vestea Domniei nouă a lui Soliman al III-lea primi din partea amînduror Domnilor cît putea să-l mulțamească<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Ms. it. 195, f<sup>o</sup> 195 V<sup>o</sup>; Viena. 4 Ianuar 1688: «Si hà di Cebinio che li prencipi di Moldavia e Valacchia, dubitando di qualche invasione de'nostri e come feudatarii della Transilvania, havevano risoluto incaminare deputati a latere, per rallegrarsi della sua prosperità, con offerta d'ogni assistenza, et in breve si aspettano in Possonia». Cf. raportul bavares din aceeași zi (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 7 V<sup>o</sup>): «Negst deme wird aus besagten 7-burgen gemeldet, dass von selbigem Abbaffi und dem Wallachischen Weywoda eine Gesandtschaft vnterweegs nacher den kayl. Hoffe begriffen seye, und dass diser noch imer Instanz mache, damit ihme eine Anzahl teutschen Volckhs gegen seincr Bezahlung überlassen werden inochte, mit dem Verlostest, dass er wider die Porten gutte Dienste thun wolte, vnd khonte» (altă copie, f<sup>o</sup> 9)

<sup>2</sup> *Genealogia Cantacuzinilor*, p. 246 și urm. Cf. *Socotelile Brașovului*, la acest an. Apoi *Doc. Cantacuzinilor*, pp. 323 4, n<sup>o</sup> II.

<sup>3</sup> Raport olandes din 2 Februar.

<sup>4</sup> 1. Raport din Constantinopol, 12 Ianuar (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 16): «Dal principe Serbano di Vallacchia questi giorni è arrivato il tributo al Tesoro, et anco a parte al moderno Gran-Signore e nuovo Gran-Vesiro et a tutti li nuovi ministri molte borse hà mandato e procura d'ottenere la confermatione sempre si fa ogni tre anni, e si fa il calcolo che gli costarà, col tributo che hà spedito adesso, con li particolari gran rigalli, e per la spesa della confermatione, in tutto la somma passerà di mille borso, senza fallo».

2. Raport din Constantinopol, 8 Mart (*ibid.*, f<sup>o</sup> 19): «Gli Agha che furono spediti dalla Porta al principe di Transilvania e Vallacchia ritornavano ben rigallati da questi prencipi, per haver portato la nuova dell'essaltatione del nuovo Gran-Signore al trono, e raccontano questi che, non solo la Transilvania è piena d'esserciti alemani, mà anco la Vallachia si stà in continuo timore». Cf. raportul bavares din Viena, 1-iu Februar 1688 (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 37 V<sup>o</sup>): «Negst deme auch von dannen (Transilvania)

Era de alminterea singura politică cu putință într'un timp cînd începea a se vorbi de pace, și anume de una care ar lăsa Împăratului, nu numai Ardealul, ci și amîndouă principalele dunărene <sup>1</sup>.

Cît privește Moldova, Poloniî nu plecaseră în 1686 fără a și opri toată partea de Miază-Noapte și Apus, cu Cîmpulungul și Ținutul Cernăuțului. Dar în cursul anului 1687 se făcuse o îmbunare a relațiilor lui Cantemir, care asculta tot mai mult de partida lui Miron Costin, lui «Mironașco», cum i se zicea la Curtea regelui. Paza în cele două stăpîniri polone se dădu unor ofițeri moldoveni de obîrșie, Davidel, care și plecă în curînd cu ai săi, și Turculeț. Podghiazurile fură de acuma înfrîinate. Și la începutul lui 1688, Cantemir-Vodă trimetea la Rege pe Sava pîrcălabul de Orhei, cu o scrisoare dulce ca mierea <sup>2</sup>.

În Iunie se vede oarecare mișcare la Dunărea-de jos. Hanul vine spre Isaccea, unde trebuia să se unească cu Mustafă-Pașa ca să apere granița aceasta de Poloni și de Muscali. La Silistra se puse un Pașă nou, după recomandăția lui Iesem saū Ieien-Pașa, Cară Mustafă <sup>3</sup>. Tatarii din Bugeac se ridicară pe Prut și Răut spre Soroca, pe cînd Marele-General al regatului se coboria spre Camenița <sup>4</sup>.

Aici însă nu se ajunsese la nimic. Din potrivă, lucruri foarte

geschrieben wird, dass der newer Grossherr einige Aga an disen, wie auch den Fürsten in Moldaw und der Wallachey abgefertigt habe, deren an- vnd Mu- bringen aber noch unbekannt seye».

<sup>1</sup> V. raportul bavares din Viena, 11 Mart (Arch. de Stat din München, K. Schw 11/16, f° 73): «Sovil man weitläufig vernehmen könte, were die Porten entschlossen, das oberhalb Esseckh gelegene Landt Ihro Kayl. Mayt. abzutreten, und zugleich ihren auf die Furstenthumber Sibenbürgen, Wal- lachey und Moldaw habenden Praetensionen zu renunciiren, dagegen die Sla- vonische und Bosnische Lande der Porten verbleihen sollen; warvon die Zeit ein mehres eröffnen wird».

<sup>2</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, p. 156 și urm.

<sup>3</sup> Rapoarte olandese din 19 Iunie și 28 Iulie. În Februar 1689, Pașa din Silistra și ocroutorul său periră amîndoi, după stăruințele Hanului (raport olandese din 21 Februar 1689).

<sup>4</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, p. 176 și urm.

însemnate se petreceau despre partea Țerii-Românești. În Iulie, Șerban-Vodă trimetea la Viena pe episcopul Ștefan, împreună cu câțiva boieri. Se pare că după îndemnul lor generalul Veterani din Banat luă în August Caransebeș, înaintând spre Orșova<sup>1</sup>. La începutul lui Septembrie, trupele lui erau acum la podul lui Traian, adică unde e acum Severinul<sup>2</sup>. Veterani scria că țara e gata să l ajute în tot chipul<sup>3</sup>.

Dar nu era așa. Șerban întrebuintă toate silințele sale pentru a face să-și iasă din țară, trecând în Ardeal, generalul care venise înaintea de a se fi încheiat un tratat formal, pe deplin asigurător, între dînsul și Împărat. Indată după aceasta el trimetea pentru acest scop la Viena pe cei trei soli mari, în fruntea cărora era fratele său Iordachi. Pe la începutul lui Novembre se afla în Viena că ei se găsesc «la Brașov», pe cînd Turcii, cu candidatul lor pentru coroana Ungariei, Emeric Tökoly, se strîng la Nicopol. Vestea despre moartea lui Șerban nu soși decît în Decembre, cu zăbavă, pentru că o bucată de vreme veștile în străinătate fuseseră oprite, ca să se poată întări Domnia cea nouă a lui Brîncoveanu. Tot odată sosia în însă, la 10 Decembre, și Trimeșii

<sup>1</sup> *Doc. Cantacuzinilor*, p. 324 și urm.; raport bavarez din Viena, 29 August (Arch. de Stat din München, *K. Schw.*, 11/16, f<sup>o</sup> 241 V<sub>0</sub>).

<sup>2</sup> *Ibid.*, f<sup>o</sup> 254 V<sub>0</sub> (16 Septembrie): «an den Dounaustrom, biss in die Gegend der traianischen Brücke».

<sup>3</sup> V. raportul bavarez din 26 Septembrie (*ibid.*, f<sup>o</sup> 260): «Die gegen der Wallachey und 7burgen zu marchiren beordnete Regimenten nicht allein den Saw-, sondern auch den Donau-Fluss bereits repassirt sind.. So hat auch der General Veterany anhero berichtet, dass sich die wallachische Standte sehr geneigt erscheinen, nicht allein das turkische Joch ganzlich von sich zu legen, sondern auch die kayl. Waffen wider die Porten nach allen Krafftten zu beforderen». Cf. raportul din 21 Novembre: «Von dannen (Transilvania) hat man auch mit Schreiben vernommen, dass zwar der General Veterany habe mit etlichen tausent Mann in die Wallachey gehen wollen, alss er aber die Weege und Strassen zur Passage hatte recognosciren lassen, weren selbige dergestalt impracticabel erfunden worden, dass solches Vorhaben nothwendig habe müssen unterlassen werden, dahero es nun an deme were, dass selbige Stände anstath der wuckklichen Einquartirung zue Behuef der kayl. Miliz und etwas Sublevation der 7-bürg. Landten ein gewisse Summa Geldts contribuiren sollen».

lui Șerban, cari înțelegeau să-și îndeplinească misiunea, cu toată schimbarea de Domn<sup>1</sup>.

Rapoartele italiene citate sînt următoarele:

1. Raportul din Viena, 7 Novembre 1688 (f° 325):

«Il Zecheli è verso Nicopoli e con lettere escrē (*sic*) seditioni a favore de' Turchi, un corpo de' quelli stava postato a Nicopoli, e qui si attendono alcuni parenti del principe di Valacchia, mandati dal medesimo come ambasciatori per qualche aggiustamento, essendo già arrivati a Corona.»

2. Raportul din Viena, 11 (?) Decembre (f° 335 V°):

«Con staffetta s'è saputa la morte del principe di Valacchia, e dicono che quei popoli habbiano eletto per suo successore il Brancovan, che era suo nipote e cancelliere della provincia, molto amato e stimato dai Vallacchi, mà non si sà se habbino tenuto il precedente consiglio de' Turchi nella longa maladia del Cantacuzeno, opure se l'ebbero fatta l'elettione per sottoporla alla confirmatione della Porta, e non si sà nemeno se l'inviati del morto Cantacuzeno proseguiranno il viaggio verso questo paese o pure aspettaranno nuove istruzioni.»

3. Raportul din Viena, 12 Octombre = Decembre] 1689 (f° 480 V°):

«E arrivato Mon. vescovo di Nicopoli e altri inviati di Vallachia, che partirono avanti la morte del principe Sarbano Cantacuzeno e per strada hanno ricevute le lettere del novo principe di Casa Brankivan, nipote di sorella del novo eletto, ad esclusione di suo figlio e de' fratelli, havendo li popoli stimato più proprio questo che era cancellario della provincia et informato di tutti gl' affari; et alla sua elettione hà costituito un ministro turco principale, che era andato per esigere il solito tributo, e probabilmente sarà confermato dalla Porta.

Le loro instruttioni fin hora non si sanno, ma li suppongono dirette al guadagnar tempo, come hanno fatto fin hora per esimersi dalle contribuzioni, rimanendo sempre attaccati a Turchi e Tartari.»

<sup>1</sup> *Doc. Cantacuzinilor*, pp. 325-6

4. Raportul din Viena, 19 Decembre (f<sup>o</sup> 343):

«Alli deputati di Vallachia ci sono dati commissarii per udire le propositioni loro.»

5. Raportul din Viena, 22 Februar 1689: «Due delli inviati della Vallachia sono ritornati alla patria con il trattato di protettione concluso con quel principe, e due sono restati quì sino alla ratificatione, incaricando il Veterani di assister a quel principe in ogni sua occorenza».

De aici intrăm în Domnia lui Brîncoveanu, care a fost tratată după aceleași izvoare în *Operele lui Constantin Cantacuzino Stolnicul* și în *Documente privitoare la Constantin Brîncoveanu*.

## Adause (1689-93).

Viena, 12 Iunie 1689.

Dietrichstein către Electorul Palatin.

.... Der Waywoda in Wallachey hat sich mit Überschickung des Tribut und Regalien bey der Porten entschuldiget, dass er sich der kayl. Obediens ergeben müssen, er wolte aber treu bleiben, und haben die Türcken die Vestungen so sie darinnen haben, alss Tule [=Kule, Turnu], gegenüber Nicopol, Giorgeli gegen Ruschick, woh die Brucken bey der Tonau ist, und Ibrail besetzt....

Viena, 5 Iulie 1689.

Stoyberer către Electorul de Bavaria Max-Emanuel.

... Auss Ober-Ungarn nur dises zu berichten, dass, lauth der in 7bürgen habender Avisen, der wallachische Fürst auf das Newe den Tribut nacher der Ottomanischen Porten überschickht, und seine ohnlängst an dem kayl. Hofe alhie gewesene Abgeordnete, weil selbige die limites mandati egredirt haben solten, in die Eisen zu schlagen befolchen habe....

Viena, 19 Februar 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

....Auss 7bürgen hat man die Nachricht, dass der wallachische Hospodar den Generaln Heyssler zue sich eingeladen, und diser zu erscheinen die Zuesag gethan habe; alss er aber albereits in procinctu gewesen, in Begleitung 60 Pferdht dahin zu gehen, seye die Kundtschafft eingeloffen, wie dass die



Tartaren ihme aufpasseten; dahero er 20 Mann zue recognosciren aussgeschickht, welche zueruckh gebracht, dass der Feindt 20<sup>m</sup> Mann starckh seye, mithin verursacht, das er General sich mit der Miliz also gleich gegen die 7bürgischen Grenzen retirirt, und bey Campolongo logirt habe, wolle auch auss diser Begebenheit eine vorgehabte Verrätherey vermuetht werden. Weilen nun das Landt 7bürgen, etc.

Viena, 29 Iunie 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

... Es sind auch einige wallachische Deputirte alhie, ohne dass man wissen klan indeme deren Negotiation bestehet, so sich doch mit Negsten äussern wird....

Viena, 4 Maiü 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

(după scris. polonă). Indessen weren die bey Jassy versamblt geweste Türcken mehrern theils wider von einander gangen, nachdem sie zuvor den wallachischen Hospodar gezwungen, eine Quantitat Proviants in Camieneck zu wendyren (?). von deme aber die Polacken 30 Wagen hinweg genohmen, viel der Wallachen caputirt, und den commandirenden Rittmeister gefangen bekommen haben, welcher ausgesagt, dass zue Jassy noch 500 mit Proviant belaidne nacher besagten Camieneck datinirte Wagen in Bereitschaft stundten, auf deren Abfuhr man polnischerseiths ein wachtsambes Auge haltete.

Viena, 16 Iulie 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

... Der jüngst gefänglich anhero gebrachte Wallach solle derienige seyn, welcher den General Heyssler in verwichenen Jahr, unter dem Praetext, dass er ihme die pactirte Summa Geldts ausszahlen wolte, nacher Cronstatt zu kommen persuadirt, selbigen aber in der Nacht denen Tartaren in die Hände zu lifern gesucht hette, welchem Unglückh er General kümmerlich entgangen were....

Viena, 11 Mart 1691.

Stoyberer către Max-Emanuel.

.... Politische Briefe melden von sicherer Nachricht, dass der wallachische Hospodar bei Verlierung seines Kopfs eilfertigst nacher Constantinopel citirt worden; die Ursach, und der fernere Erfolg wird mit der Zeit zu vernehmen seyn....

Constantinopol, 28 Septembre 1691.

.... S'è inteso che il rè di Polonia viene in Moldavia, e non si sà dove vuole andare. Il principe di Moldavia Cantemir con gran premura l' hà avvisato in Adrianopoli, da dove furono spediti ordini alli Tartari et hanno costituito nuovamente serascher un certø Ghiurgi-Mehmet-Pascià, così detto, che debba andar in Isakce e di far *hefiram*, cioè una *insurrectio*, colli quali e con li Tartari dovrà andare per incontrare li Pollacchi [che, havendo] solamente seco 10 m Cosacchi, haverebbero potuto esterminar in Budziak et li porti di mare....

Rapoarte din Constantinopol, 22 Octombre și 16 Novembre 1691.

.... Il Cantemir, principe de Moldavia, diverse volte scrisse et assicurò la Porta che non vi sia gran militia di Cosacchi col Polacco, di quali temevano in Budziak et in tutti quelli contorni, mà delli Pollacchi non s'haveva da temer, perchè questo prencipe fece abbruciar tutti li fieni e sotterò li fromenti, lasciando come un deserto le parti dove hà dovuto passare l'esercito polacco<sup>1</sup>....

Constantinopol, 12 August 1693.

.... Hoggidì le vie si trovano chiuse e pericolose per la frequenza delle poste e di passeggeri che vanno all' armata. Nondimeno habbiamo voluto questa volta anco risigare la nostra vita, per esser molto necessario e premuroso questo aviso per il ben publico e per la christianità, e perchè importa molto che a tempo lo sappia l'imperatore, gli dobbiamo

<sup>1</sup> Ms. 277, fº 162 (19 Octombre 1692), despre rãspingerea de la Soroca a lui Cantemir și Mustafã-Pașa; fº 163 (aceiași dată), despre întărirea cetăților Hotin și Zwaniecz de către Poloni.

dire che habbiamo penetrato da sicura parte, che non può fallare, e così credetelo, che la Porta diede una particolar incumbenza al nuovo principe di Moldavia, figlio del quondam Duca principe, et il Gran-Vesiro anco avanti la sua partenza d'Adrianopoli gli lo scrisse, che con ogni studio et attentioni procuri quello gli è stato comandato dalla Porta, cioè d'intendersi col General Jablonoski di Polonia e di trattar la pace di Polachi colla Porta, senza frameschiare l'Imperatore, nè il Venetiano. A questo fine hà scritto la Porta al Han di Tartari, sapendo che questo sia amico del Rè di Polonia, e l'ambasciatore di Francia diede al sudetto Principe di Moldavia avanti la sua partenza lettere per il Rè di Polonia, per il sudetto Jablonoski e per l'ambasciatore francese che si trova in Polonia, assicurando quest' ambasciator francese la Porta che spunterà presto la pace per mezzo del General Jablonoski, al quale si dice che il sudetto Principe habbia spedito una sua persona colle lettere....

## AD A U S.

---

În ms. 404 al Bibl. Ossoliński din Lemberg, f° 354 V°, se află o scrisoare a lui Veterani, din Lipova, 22 Septembrie 1691, adresată către regele Poloniei. El arată următoarele păreri cu privire la războiul turcesc: «Moldaviam tuto possidebit nemo qui nisi Budzakum sit expugnatus et, licet Tartari absint modo, tempus agendi tamen brevis vix concedet, eversionem credo». Deci ar fi bine ca regele să ia pentru anul viitor măsurile pe care le cere o expediție în Bugeac.

În ms. 408, f° 77, se cuprind instrucțiile date, la 2 Septembrie 1691, lui Stanislav Malachowski pentru încheierea unui tratat cu Poarta: ele sînt datate «in castris regiis ad fluvium Prut, in Moldavia».

#### IV.

### MEMORIILE DE REFORME ALE BOIERILOR ROMÎNÎ DIN 1821.

## I.

În Prefața volumului X din colecția Hurmuzaki<sup>1</sup> am vorbit despre sentimentele de nemulțămire cu starea de lucruri ce dăinuia, de dorință a unei nouă orînduirii ce se deșteptaseră în inimile unora dintre boierii munteni, fugari în Brașov, pe urma tulburărilor grecești și românești de la 1821. S'a arătat acolo că aceșii nemulțămiiți se alcătuiseră în comitet de reforme, aleseseră un secretariu, pe destoinicul Vilară, Grec care găsia bine să lupte împotriva Grecilor, că ei puseseră în scris un memoriu pe paragrafe și plănuiseră chiar trimeterea la Petersburg, izvorul alinărilor și fîntina mîngîierilor, a unei soliî de șeisprezece, care trebuia să dea și graiî celor cuprinse în acel act de plîngere și de rugăminte.

Plîngerea boierilor și proiectul lor de reforme se afla în traducere grecească la N. Kretzulescu, care le a dăruit în 1890 Academiei<sup>2</sup>, dar aceste acte aû fost cuprinse în volumele de Miscelanee, unde nu ştiu dacă s'ar putea da de urma lor. Aşa încît memoriul nu era cunoscut până acum, şi atîta se putea bănuî că el cuprindea cea mai necruţătoare critică a Domniei străîne, în toate urmările ei, adevărate sau închipuite. Întîmplarea m'a făcut să-l descopăr, într'o colecţie particulară din Ardeal. E scris într'un caiet de hîrtie aspră, de formatul jumătăţii de coală, şi se întinde pe trei file. Nu e forma definitivă, ci un brulion, o ciornă, căci la sfîrşit sînt şterse cu condeiul trei puncte, care nu sînt, de sigur, printre cele mai lipsite de interes.

<sup>1</sup> Pp. LXVIII, LXXIII.

<sup>2</sup> *Analele*, XII, partea administrativă, pp. 99, 102-3.

Presupunerile mele de la 1896 se arată pe deplin îndreptăţite. Boierii din comitet lupta cu cea mai mare înviersunare împotriva regimului grecesc, şi încep pentru aceasta de la cele mai depărtate timpuri ale Grecilor, cari s'a sfâşiat luptînd între cetăţi, cari au adus apoi dihonie şi ură între toate popoarele ce i-au primit, cari prin mania lor de intrigă au adus ruperea legii într'o Biserică a Răsăritului şi o Biserică a Apusului — ciudată mrturisire într'un act pornit de la nişte ortodocşi şi menit să ajungă la Petersburg! — şi, la urmă, prăbuşirea pentru totdeauna a Împărăţiei greceşti. Scriitorul, om cu ştiinţă istorică, arată apoi cum Grecii fără ţară s'au furişat ca Mari-Dragomanii în tainele şi încrederea Turcilor, cum atuncea ei au început să pîrească pe ai noştri ca trădători fireşti ai Sultanului, cum au izbutit în sfîrşit să iea tronurile noastre.

Odată ce şi-au atins această ţintă nelegitimă, căci între noi şi ei n'a fost nici-o legătură sufletească şi nici-o aplecare, Voevozii fanarioţi ar fi început în chip conscient şi sistematic o politică menită a scoate pe Romîni din toate rosturile şi a întemeia pe pămîntul smuls de la dînşii o «Grechie nouă». Pentru aceasta au suprimat oştirea de ţară, au împiedecat negoţul cu străinătatea, au dat drumul în ţară vinurilor şi rachiurilor străine, au pus Greci de ai lor în capuchehaielicuri, prin care de atunci Romîni nu s'au mai putut plînge, fiind chinuiţi în voie, «cu uşa închisă», şi tot aşa în Biserică, în multe boierii, în strîngerea veniturilor vămii şi în arendarea totală a «rusumaturilor» Domniei. La aceste păcate s'a adaus prădăciunea din acest an 1821, aruncarea în pîrbegie pe vreme de iarnă a familiilor boiereşti şi prădarea întinsă a întregului lor avut.

Boierii tineri din Braşov nu se folosesc însă de acest prilej pentru a cere Turcilor îndreptarea întregii stări de lucruri şi nu se inspiră pentru aceasta de sentimente iubitoare pentru întregul popor în numele căruia vorbeau. Nu, ci ei se îndreaptă, în chip trădător, către Ruşi şi vorbesc protecţiilor creştinilor o limbă cu desăvîrşire oligarhică.

Ei nu mai vreau Domnia Grecilor, dar nici o altă Domnie.

Aceasta o spuneau explicit într'un punct din urmă, în care-și arătau dorința de a cîrmui prin două Divane locale, de boieri mari, Țara-Românească, din București, și Oltenia, din Craiova. Ștergînd acest punct, care li se va fi părut prea deslușit, prea îndrăzneț, ei nu pomenesc nicăiri în restul actului Domnia prin pămîntenii pe care întîmplările de la 1822 erau să o aducă la viață.

Puterea va fi decîi a boierilor, numai a boierilor. Însă a boierilor *în cîmuri*, nu a mazililor, și a boierilor de țară, nici măcar a celor ce stăteau de mult în țară și-și luaseră neveste pămîntence. Ei nu vor avea numai stăpînirea întreagă, ci și toate drepturile care se adunaseră pe încetul în minile lor: vor păstra, ei și văduvele lor, scutelniciii, vor rămînea cu poslușnicii, vor primi darurile de sare, pe care vor putea-o și vinde. Dar atîta nu e de ajuns, odată ce este vorba de reforme: vinăriciul, care-î supăra, va fi înlocuit prin pogonărit, și boierimea nu va fi supusă la nici-un fel de dijmă,—scutire pe care și Moldovenii o cerură și o căpătară de la Ioan Sandu Sturza Voevod<sup>1</sup>. Toate veniturile Statului vor fi date în arendă, și boierii mari le vor putea dobîndi pentru a le trece apoi, în bucăți, altora. Turcii nu vor mai putea cere ajutoare în natură, cu drepturi asupra lor. Ei vor da înapoi raielele în folosul moșierilor. Vinul și rachiul străin nu vor putea intra nici de transit, pentru a nu dăuna vînzarea produsului viilor și velnițelor boierești. Hotarele se vor deschide pentru ieșirea vitelor și grînelor. Se va îngădui lucrul minelor, și se va ajuta întemeierea de fabrici.

Prin noua sa cunoștință a lucrurilor europene, boierimea începea și supt raportul economic să prindă aripă.

Grecii vor fi goniți din clerul înalt și din conducerea mănăstirilor. Îndreptarea în acest domeniu se va mărgeni, de altfel, numai la închiderea episcopiilor în venitul patrafirului și în ajutorul de hrană. Și egumenii vor fi îngustați într'o leafă, ca și slujbașii mănăstirești de pe lîngă dînșii. Averea cealaltă se va strînge de «iconomi mirenii», oameni cu gă-

<sup>1</sup> *Uricarul*, II, ed. a 2-a, p. 199 și urm.



ranții, cari să împartă veniturile între Locurile Sfinte, dacă mănăstirea va fi cumva *închinată*, și între nevoile zilnice de reparație sau pomenile pe care de sigur le-aū dorit ctitorii.

Cîte ceva se prevede în folosul negustorilor. Nu vor fi negustori străini privilegiați, ci toți vor trebui sa intre în acea Companie ce se va înjgheba pentru negustorii de țară. Același lucru și pentru meșteri, cari vor trebui să intre în breslele, în *esnafurile*, croite după moda constantinopolitană, ale localnicilor.

Firește, foarte puțină grijă pentru țeranii. Ei vor fi cruțați de anumite «răspunderi» către Domnie. Sistemul împărțirii sumei de bir ce se arunca asupra unui sat întreg, între mai multe *lude*, unități fiscale, va fi părăsit, și fiecare sătean va fi impus personal și de-a dreptul, împărțindu-se pentru aceasta locuitorii rurali în trei categorii. Pentru această «ușurare» ei vor trebui însă să dea boierilor, nu douăsprezece zile de lucru, ca până atunci, ci douăzeci și patru, și anume acestea se vor socoti, nu pe capii de familie, ci pe orice lucrător de pământ.

Dacă se asemănă această dorință cu acelea pe care tot boierii munteni le arătasera în 1791<sup>1</sup>, nu se va vedea de sigur nici-un progres, nici-o înălțare a idealului politic, nici-o îmblinzire a inimilor.

«La prea-puternica, pravoslavnică și prea-slăvita Împărăție a toatei Rosii, prea-milostiva apărătoare a tot neamului creștinesc, iar mai vârtos a neamului nostru, lăcuitorilor Dachii, acum după ce ne-aū covârșit creștetul nevoile, scărbele și desăvârșit[a] obștească pustiire, năzuim cu mare credință noi, ticăloșii și dăznădăjduiți, înălțând jalnicile noastre strigări cu suspinuri din adâncul inimii și, într'această vreme când, din dumnezeiasca Pronie ni s'aū deschis ușile ascultării, așternând la pământ genuchile noastre înaintea strălucitului împărătesc Scaun al marelui și prea-puternicului monarhu, cu izvor de lacrimi cerem milostivire, mântuire și dreptate, arătând cu mare jale tot adevărul, dintru început

<sup>1</sup> V. *Convorbirile literare* pe 1901, p. 1126 și urm.

de unde a  izvor t scăderea fin ii noastre, necurmatele  i nepovestitele jafuri,  i acum cea de s v r it prăpădenie, cu hot r re ca să stingă de tot neamul nostru  i să r m e streinul  i vr jma ul neam mo tenitor averilor  i patrii noastre, schimb ndu- i  i numirea, ca să nu să mai pome-nească nici urma mo tenirii  i fin ei noastre. Neamul grecesc, c t a  fost de turburător, r zv r itor  i vătămător, at t celor ce din nenorocire a  avut vre o politicească închinare sau adunare cu d n  , c t  i ch iar loru , istoriile pe larg cu deslușire  ndestul t  ne ar t . Intriga grecească a  cutezat mai  nt i a ridica într'at tea r nduri războiu asupra Bisericii lui H[risto]s, ce a  răscumpărat-o cu scump s ngele său,  i asupra propoveduirii Sfin ilor Apostoli, cu at tea eresuri ce după vremi a  născocit,  n  l nd duhovniceasca turmă, cari  Apostoli, cu multe primejdii  i trude de osteneți, a  adunat-o den bezna întunerecului necuno tin ii. Intriga grecească a  dat pricin  de s'a  dezghinat în cea după urmă  i toată agonisita apostolească, adecă întregimea pravoslavnicii Bisericii noastre, căci, de unde era numai una  i un trup, s'a  desp r it, de a  rămas p n  în veacul de acum doao, numindu-să una a R saritului  i alta a Apusului. Tot acest neam îndărătnic  i trufa , depărtând cu totul din inimile lor frica lui Dumn[e]zeu  i iubirea de frați, pentru spurcata filastie (*sic*), m ndrie  i nelegiu ta lăcomie, a  r zv rit  i armonia celor politice ti,  i, ca să nu  nt mpine cei în putere vre o z ticnire la relele lor cugetări,  npreun nd oblăduirea bisericească cu oblăduirea politicească, f c ndu-să adecă patriiar i  arigradului fii  np ra ilor, a  adus dreptatea  i starea supu ilor în voin a celor puternici, apoi  i cei puternici unul pe altul a  răsturnat  i a  zdrobit,  nc t nu li s'a  cunoscut nici urma.  i la at ta sl bi une a  adus toată sistima politicească,  nc t a   i surpat cu totul  np ra ia lor  i din depărtare dumn[e]zeiască a  căzut grumazul lor cel m ndru  i  nv rto at în robia jugului de her, s'a  pierdut  i luminarea  nv  turilor,  i, lipsindu-să de tot p rlejul ce le ar fi putut sluji la relele lor n r viri, le-a  rămas robia ca o pova  de  nfr nare  i de

astămpărare. Cel ce va ceti istoria, văzând cele după vremi întâmplăte la Împărăția lor, negreșit că să v[a] cutremura, pentru că și cerul și pământul au arătat la acele vremi multe și groaznice semne, scărbindu-se de sălbaticile și necuvioasele lor fapte și însemnându-le mai nainte căderea și zdrobirea ce era să le vie, cu toate că răotatea, înpietrindu-le inima, nu i-au lăsat să să deștepte și să înțeleagă. În cursul de câteva veacuri, dobândind lumini de învățătură din Evropa, au arătat de multe ori în faptă că firescul lor nărav încă nu s'au stins de tot, ci îl hrănesc atățat, câte puțin, în inimile lor, adăstând vreme îndemănată ca să dea văpaie răotăților de față. Adevărul acestui cuvânt poate să-l adev[e]reze și alte țări streine pă unde au ajuns acest neam, că și acolo n'au petrecut cu astămpărare și fără intrigă, iar mai vartos în Țarigrad, la Scaunul Împărăției Othomanicești, nu este nimeni să nu aibă această deplină știință că necurmatele lor intrigi au făcut nenumărate amestecături și turburări până la împărățiile streine, cu toate că ascuțitul săbii pă mulți dintr'ânșii au mâncat, iar de năravul lor nu i-au putut dezbăra.

Patria noastră Valahiia s'au supus la Împărăția Othomanească la leat —, cu legături în scris, să răspundă pe tot anul suma de bani ce s'au legat, drept semn de supunere tocmită, și să nu aibă Poarta Othomanească nici un fel de amestec în pământul nostru, cătuș de puțin, ci să să stăpânească țara de Domni pământeni, cu toate obiceiurile ce au avut, pă deplin. Dar această tirană împărăție și vrăjmașă neamului creștinesc, nebăgând în seamă cinstea legăturilor sale, de multe ori s'au pornit ca să ne aducă în jugul robii; însă țara, fiind în bună stare și avându oareșcare putere de oaste pământeană, s'au tot apărat din vreme în vreme, cu toate că sălbatica tiranie au călcat hotarul țării, ce era j[m]ătate apa Dunării, și au făcut și trei cetăți pă pământul nostru: Brăila, Giurgiul și Turnul, și, într'armându-le cu oaste turcească și artilerii, așezând într'anșele lăcuiitori de familii turcești, și întărind acolo večnică oblăduire turcească, atât politicească, cât și a legii lor, cu geamii, neamul grecesc,

cu care neamul nostru nu avea nici-un fel de înclinare sau adunare, izbutind câte puțin la duhurile turcești, au ajuns în trebi mari politicești ale Scaunului Sultanului turcesc, făcându-să dragoman ai Porții. Toată lumea știe în câtă slavă și putere este un dragoman al Porții, și, iscându-să Grecii cu duhurile tiranilor, ca să-ș poată săvârși ale lor interese, în cele după urmă le-au și săvârșit întocmai după al lor cuget și dorință, și, cu zavistiile lor dându Porții să înțeleagă că neamul nostru nu este credincios, au înduplecat-o de au stricat legătura veche, să nu să mai facă adecă Domni pământeni, ci să să facă Domni streini, din namul grecesc. La leat —, făcându să cel d'întai Domnu grec în țara noastră, trei lucruri îndată au pus în lucrare, ca să strice de tot elefteria neamului românesc și să-l supue supt jugul robii; adecă: miliția pământului, ce era cu armele în mână pentru paza și strejuirea țării, de tot au stricat-o, capecheaelile greci în Țarigrad au rânduit în locul celor pământeni, și slobodul negoț al țării de tot l-au tăiat a nu trece peste granițe, fără numai prin voința Domnilor, pentru al lor folos. Tot în zilele Domnilor greci cei d'întăiu Turcii din serhaturile Brăilii, Giurguiului și Turnului, întinzindu-să în pământul țării, au coprinsu multe moșii boierești și mănăstirești, cu sate întregi de lăcuiitori pământeni, dezghinându-i din trupul țării și făcându-i raiă, supuși la acele serhaturi, și cu aceasta s'au izvodit alte doao lucruri rele și vătămătoare obștii Țării-Românești: una, că Turcii oricând voesc să preumblă prin țară, făcându multe răotăți și luiri în silă de orice, și, alta, că hoții ce să izvodesc în țară, la aceste raele turcești își găsesc scăparea, întovăroșindu-să încă de multe ori și cu Turci în fapte de hoții. Și cu acest chip ce s'au zis mai sus nevinovatul norod al țării aceștia, pierzându-ș de tot elefteria, au căzut supt jugul oblăduirii neamului strein grecesc celui nesățios și îndărătnic, și, ajungând robii la robii Porții, nu numai că am pătimit groaznice și necontenite jafuri și stingeri caselor și averilor noastre, ci încă ne-au îngrădit și toate canarurile (*sic*) prin care am fi putut alerga cu jăluiri spre aflarea ajutorului și mângăerii,

prin aşázarea adecă ce au făcut ei de capicheaele greci, atât la toate serhaturile turceşti, câte sânt pe amândoa mǎrginile Dunării, cât şi în Țarigrad, lângă Devletul turcesc, şi prin rudele lor de acolò, cum şi prin ministrii Porţii, pe cari în îndestul a cuprins-o din jafurile ce lua din țară, şi îi avea uniți la toate voințile lor, şi cu însoțire de Greci cu pământence, prin puternicile mijlociri ale Domnilor, si cu întemeere de tot felul de averi, acareturi şi moșii ce dobânda în silnicie, cugeta cu vreme să surpe din țara lor pă toți pământeni, şi să rămăie ei desăvârșit stăpâni pământului țării, numindu-o Noao Grechie. Care această a lor vrăjmașă cugetare veacul acest de acum aș arătat-o în faptă, nu s'aș mulțămît numai cu atât, ci, ca să-ș acopere urmele și să s[ă] arate că ei sânt credințoși ai Porții, de multe ori cu chipurile lor cele răzvrătitoare aș adus pe Poarta othomanească la bănueli și turburări asupra nevinovatului norod al țării, osebit că dobândiseră însuși ei deplină putere să pedepsească cu rădicarea vieții și averi pă oricine din pământeni intereseurile lor ar fi cerut de trebuință să l învinovătească: unul ca acela ticălos pământean judecata nu avea, vina nu să cerceta, ci îndată Domnul făcea arătare pentru dânsul, oricum ar fi voit, Sultanul îi hotără vina lui și da porunca să-l omoare. Poarta Othomanească, și de înțelegea răotățile ce să urmă de Greci în țara noastră, dar, avându-ne ca pe niște gheauri, socotea că este cu voință și de mare trebuință cât de tare să fim împilați supt jugul tiranii, și ministrii cei de lângă Sultanul, îndestulându-să apururea de bani ce lua de l[a] Domniș greci, toate ale lor le făcea bune și drepte, numai ca să urmeze acest negoț ce făcea cu dânsii, spre sărăciia și stingerea neamului nostru.

Proniia dămo[e]zeiască însă nu s'aș depărtat cu totul umbrirea sa de asupra aceștii nevinovate țări, ci, grăind la pravoslavnica și milostiva inimă a prea-puternicii Împărății Roșești, aș adăso la flotimiia slaviș sale, de aș luat supt a sa puternică protecție aceste doao pravoslavnice și mult pătimașe țări, Moldaviia și Valahia, încă din zilele prea-mariș,

prea-slăvitei și prea-fericitei nebiruitei Împărătesii Ecaterinei a 2, ce au fost prea-dornică mumă a tuturor pravoslavnicilor creștini (de l[a] al căria prea-puternic brațu încă și acum vrăjmașul creștinătății simte ranile în [spinare]), întărind odihna, privilegiurile și toate obiceiurile lor, cu legătura ce au făcut la Cainargic, în l<sup>e</sup> 1774, cu Poarta Othomanească. Dar această legătură au tras-o Grecii numai spre al lor folos, și prin acelaș al lor negoț ce făcea cu ministrii Porții, mai vartos îndoindu-l din cât au fost, iar noi ticăloșii lăcuatori ai acestor doao țări mai cu asupra am fost prădați și în multe chipuri jăfuiți, înbogățindu-să cu toții din nevinovatul sânge al norodului și îndestulând și pe cei din Țarigrad pentru ale lor interesuri. De multe ori pravoslavnică Împărăție Rosească, filotimisindu-să asupra protecției sale și asupra slavii Măririi Sale, cu armele în mână și cu vârsare de sânge ale nebiruitelor sale oștiri, s'au nevoit de au întărit ale legăturii din Cainargic cu alte legături în urmă, încă și cu oareșcare adaos, numai ca să întemeeze nebântuirea și liniștita petrecere cu toată dreptatea a norodului acestor doao țări. Dar duhul cel neastămpărat și hrăpitor al Grecilor toate aceste osteneți le-au arătat zadarnice, pentru că ei și mai cu asupra au arătat tiranie asupra noastră, cumpărând Domniile de la Poarta Othomanească cu mari și groaznice sume de bani, și pe noi de tot ne-au împilat voințelor lor, și în multe chipuri ne-au prădat, până și cinurile și mansupurile toate ce să da mai nainte dup[ă] cuviință și după vrednicii în slujbe credințoase ale țării, le vindea toate pe bani până la cel mai mic.

Anul acesta 1821 am socotit că v[a] fi epohi a lor, adecă vremea cea îndemănatică spre săvârșirea celor ce să vede că din vechime au cugetat neastămpăratul lor duh: făcură o epohi de tot urâtă, și lui Dumn[e]zeu și tut[u]ror neamurilor, de au răsunit în toată Evropa. Dar, încă până a nu să întemeia bine în nădejtile lor spre săvârșirea lucrurilor celor mari ce au izvodit în gândul lor, să ațâța această epohi din Mihaî-Vodă Suțul, Domnul Moldavii, la Fevruarie trecut:

înnălțară simia<sup>1</sup> neamului lor, zugrăvind într'ânsa închipuirea lui finix, ca să arate că cu menire ȕdată aleargă spre învierea neam[u]lui lor, și începură, nu de l[a] Dumn[e]zeu, de unde își facu începerile până și limbile cele păgâne, ce din fapte nelegiuite, dup[ă] năravul lor, și numai în doao luni fără nicî-o milostivire goliră toată obștea norodului acestor doao țări de toată averea, de dobitoace și de toată hrana lor, răsipind cu multă jale pe fii patrii în țări streine, pe vreme de iarnă, cu copii mici, cu mare lipsă și cu toată ticăloșia, încât mulți s'au primejdut și viața din mâinile acestor răprasnici tălharî și din iuțimea vremii în care li s'au întămplat fuga, năpustindu-și casile cu tot ce au avut. Nu s'au sfiit nici de dumn[e]zeeștile lăcașuri, a nu le despuia de sfintele odoară, arginturi de l[a] sfintele icoane, scule și, cu un cuvânt, toată averea ; luînd și sume de bani cu mare silniciie, atât de l[a] țărani, cu nume de bir, pă căt au putut rupe, căt și de l[a] toată tagma preoțască și igumeni măn[ă]stirilor, ca să-i cheltuiască în săvârșirea scoposului lor cel mare, ce era însemnat în simiia lor. Din tot felul de dobitoace și zah[e]rele au rădicat cu cărdurile, de au vândut peste graniță. Și s'au făcut pricină a intra și oștile turcești în țară, spre izgonirea lor ; care oștiri și acum stau pe loc, cu nesuferite supărări cătră ticăloșii lăcuiori. Aceasta este jalnica stare în care au adus țara noastră cu nepovestită sălbăticie vrăjmași și nemilostivii Greci, aceasta este răsplătirea ce au făcut patrii noastre, care în sumă de atâtea ani i-au hrănit și i-au înbogătit cu sângele ticăloșilor lăcuiori. Poate că țările streine nu vor fi luat deplină știință de patimile noastre ce am cercat în zilele Domnilor de acest neam vrășmaș și nesățios, sau, de și vor fi auzit, nu vor fi crezut ; iar acum, în această înfricoșată epohi, credem fără de îndoială că să vor fi îndestulat toată lumea de adevăr, căci țara noastră să află în vederea tut[u]rur de tot prădată și golită, de nu-ș va putea veni în stare mulți ani.

Dar noi, avându-ne toată nădejdea la mila marelui Dum-

<sup>1</sup> Σημεια, semnele, steagurile.

n[e]zeu, celui ce zd[r]obeşte cursele vrăjmaşilor, şi la fireasca dreptate şi nemărginita milostivire a marelui monarh a Rosii, puternicului protector al ticăloasiî patrii noastre, credem fără de îndoială că nu vom fi trecuţi cu vederea şi năpăstuiţi într'această mare ticăloşie, ci această epohi a scărbelor celor cumplite şi a deznădăjduirii să v[a] prefacă în epohi de deplină şi statornică hucurie, rădicându-să din mijloc toate hearăle sălbaticice ce în diastimă de atâtea ani ne-au supt sângile, şi acum ne-au adus peirea cea de săvârşit, depărtându-să cu totul de acum înnainte în veci toţi Grecii, până şi cei ce să află însoţăţi cu pământence, de toată politiceasca slujbă în ţara noastră, până la cea mai mică, ca nu cumvaş dup[ă] vremi, cu neastămpărarea duh[u]rilor lor şi cu fireştile lor intrige şi lăcomii, să ne depărteze şi să ne lipsească de pâinea noastră.

De aceia, aşternându-ne la pământ genuchile noastre, cu izvor de lacrimi ne rugăm milostivirii prea-puterniciî Împărăţiî Roseşti să-ş aducă aminte de ticăloasa noastră patrie şi de acest nevinovat nărod, pe carele acea prea-norocită, prea-puternică, prea-fericită şi pururea pomenită împărătească maica creştinilor, sfărământ capul sălbaticului şi veninatului balaur, au binevoit de la au pus supt adăpostirea aripilor roseşti, şi în urmă dup[ă] vremi s'au mai vărsat atâtea sânge ale nebiruitelor oştirî ale Rosii, numai ca să aducă norocirea şi temeinica bună petrecere într'această ţară. Să nu să îndure de noi, toată plinirea pământenilor, ce alergăm cu mare nădejde la această tare sprij[i]nire, ci, căutând cu ochiul cel milostiv la suspinurile şi jalnicile glasuri ce din adâncul inimii înnalţă toată obştea, să nevoiască a ne asculta şi a ne întări cu statornicie večnică aceste drepte cereri ale noastre, ce cu toţiî de obşte am socotit, am chipzuit şi am găsit că sânt folositoare la o dreaptă şi lină oblăduire, prin care să poate aduce norocirea şi buna petrecere în tot pământul nostru, cu mulţămirea şi priimirea a toată obştea :

1. Să să întemeeze de acum înnainte iarăşi hotarul cel vechi al ţării noastre de spre Țara Turcăscă, adecă gu-



m[ă]te apa Dunării să fie nestrăm[u]tat și večnicu hotar despărțitor între Țara-Rum[ă]niască și între Țara Turcască, slobozindu-să toate moșiile boerești și măn[ă]stirești, împreună și cu toți creștinii ce să află lăcuind pe acel pământ, fără osebite. Iar Turcii păzitori cetăților și familiile turcești cu ale lor drepte lucruri să treacă peste Dunăre, în Țara Turcească, rămăind și acele cetăți, Brăila, Giurgovul și Turnul, întregi și nevătămate în stăpânirea țării noastre,— fiindcă nu cu cheltuiala din hazneaoa Împărății Othomanești s'aū zidit, ci cu sudorile și ostenelele Țării-Rumânești cu mare siluire și s'aū zidit și de multe ori s'aū pref[ă]cut și din vreme în vreme s'aū dres și cu tot felul de zah[er]ele s'aū umplut din țară.

2. Cerem pre deplin, în puterea legăturilor trataturilor ce s'aū făcut la Cainargic în l<sup>e</sup> 1774, ca să avem toate acele folosințe de care ne împărtășam în vremea Împărat[u]oī Othomaneesc Sultan Mehmet al patrulea<sup>1</sup>, la leat 1641, când în Valahia domnea Matei-Vodă Basaraba, adecă până a nu intra patria noastră supt gūgul oblăduirii Grecilor, și să nu fie îndatorită țara la multă răspundere, nici măcar la cel mai mic și puțin lucru, cu nici-un fel de pricină, fără numai la cea ce [să] coprinde în legăturile cele vechi ale țării.

3. Negoțul să ne fie slobod, adecă din tot venitul ce agōnisim din pământul nostru, și din dobitoacele noastre, și din alte mijloace de lucruri ce ne-am putea îndemăna, să nu fim popriți de nimeni a scoate peste granițe, în orice parte vom putea găsi folosul alișverișului nostru, — ca cu acest mijloc să s[ă] poată aj[u]tora patria noastră și a veni în stare bună, dup[ă] cum să urmează la toate țările, de chivernisesc și să folosesc prin mijlocirea slobodului negoțu.

4. Să putem deschide fabrice de orice fel de meșteșug și să le neguțătorim cu cele ce vor eși din lucrarea lor.

5. Să deschidem câte metela (*sic*=metale) va da pământul nostru, să le lucrăm și să să folosească țara prin negoțul lor slobod.

6. Dregătoriile cele după cuviință ale oblăduirii țării și stă-

<sup>1</sup> Confusie cu Mohammed al II-lea.

rile de orice treaptă să s[ă] dea pământenilor, iar Grecii cei sălășluitoari în țară prin cuvântul că să află cu pământence, să nu aibă împărțășire de privileghiurile ce să cuvin pământenilor, și cu un cuvânt să n[u] fie priimiți în veci la nici-un fel de dregătorie politicească, măcar cât de mică, nici să aibă privileghiurile ce să cuvin celor ce au dregătorii și cinuri.

7. Cinurile să le dobândească fieșcare pământean după[ă] credințoase slujbe și vrednicii cu care să vor arăta, cărora să li să canonisească și privileghiul scut[elni]cilor ce dintru început la au avut. Iar boerii greci după[ă] tot cuvântul drept să n[u] fie împărțășiți nici din acest privileghiul al scut[elni]cilor, căci nu, în har sau fără de cuvânt au dobândit pământeni din vechime privileghiul de scut[elni]ci, ci căci era desăvârșit stăpănitori de ocini de moșie, cu toți lăcuitorii după[ă] dănsule, și, slobozindu-i din acea robie, ca să fie dajnici ai Vistierii țării, ca un chip de răsplătire aceștii pagube și pentru iubirea de oameni căci i-au slobozit, li s-au dat acest privileghiul să aibă scut[elni]ci.

8. Posluș[ni]ci din vechime au avut pământeni pe l[a] moșii, ca niște lucrători de cele trebuințoase caselor boierești, din pricină că întâmpină trebuințele lăcuitorilor cu cele ce le sânt de hrană, adică locuri de semăn[ă]turi, livezi de fân, izlazuri p[en]ru pășunat vitele, lemne de foc și făcutul nămeștilor lor, și altele trebuințoase, și, acest privileghiul fiind al pământenilor, streinii nu au a să împărțăși de dănsul cătuși de puțin.

9. Toată tagma boierească, adică câți sânt cinstiți cu cinuri, și câți să vor mai cinsti după[ă] vreme, după[ă] credințoase și vrednicile lor slujbe, pân la cel mai mic cinu, să fie scutiți de vamă, dijmărit, oierit, pogonărit, tutunărit și, orice alt rusumat, drept bucatele lor; să n[u] să supere, după[ă] cum au fost din vechime, asemenea să fie scutite și văd[u]vile i copii răposaților ce au slujit și s-au cinstit cu cinuri, având și jum[ă]tate scut[elni]ci din suma ce au avut mortul, după[ă] cinul său, după[ă] vechiul obicei.

10. Slujba vinăric[u]lui să lipsească cu totul, fiindcă l[a]

această slujbă multe chipuri de nedreptăți s'au urmat, iar mai vartos cu măsurătorile cele strâmbe și cu alte multe nesuferite supărări ce făcea tacsildari și slujbașii vinăriceri, cum și dregătorii județelor, trecând cu vederea jafurile, și cu nici un fel de chipu n'au stătut puțință să s[ă] facă îndreptare și să si păzească dreptatea. De aceia de trebuință este să s[ă] șteargă de tot această slujbă dintre rusumaturile țării, și în locul vinăricului să s[ă] așaze pogonărit, adecă măsurându-să toate viile țării în pogoane; însă ale celor ce nu au privilehiu de scuteală, să canonisească un prețu hotărât, câte cât au să plătească stăpânii viilor de fieșcare pogon cu rodū într'ănsul.

11. Ponturile vămii, și mai vartos țarifa, să s[ă] îndrepteze pă cât să v[a] putea mai cu deslușire și cu dreptate, spre folosul țării, fiind multe din ponturi întunecoase, din care să dă pricină de asupriri, năpăstuiră și de necurmăte jud[e]cății, să zăticnește și folosul negoțului și al țării. De aceia să s[ă] puie toată silința ca să s[ă] alcătuiască ponturi deslușite și cu dreptate, de vreme ce acest rusomat este din cele mai întâi ale țării, și, dup[ă] cum este știut că toate țările cu vămile să folosesce, însă oameni streini să n[u] să orânduiască nici de cum, ci numai pământeni, încă și pământeni să fie popriți a nu să întovărăși cu oameni streini la această slujbă.

12. Rusumaturile țării, adecă vămile, ocnila, dijmăritul, oieritul, pogonăritul și orice alt rusumat strigându-să la cochii vechi, spre vânzare, să s[ă] dea la boierii pământeni, și aceia, făcând al doilea vânzare, dup[ă] obicei, să fie datoră a le da iarăși la pământeni, iar la streini nici de cum, nici odinioară, ci nici-un fel de pricinuire să nu să dea.

13. Vinurile și rachiurile din Țara Turcească să fie poprite a nu intra nici de cum în Țara-Românească, ca să s[ă] treacă vinul și rachiul țării, pentru că Domnii greci și această pagubă făcea țării, dându voie vinului și rachiului streinu de intra în țara noastră și scădea prețul celui de pământ, sau răm[ă]nea nevândut; nici să fie slobod vinul și rachiul streinu să treacă pân Țara-Românească, cu cuvânt că-l duce în altă

țară, fiindcă de multe ori, cu această pricinuire că-l duc aiurea, l-au vândut aici în țară.

14. Sarea ce ese din ocnele țării și să vinde în Țara Turcească, de vreme ce să pagubește Vistieria de câștigul ce avea din rusumatul vinărișului, care rusumat s'aũ hotărât să lipsească cu totul, să s[ă] hotărască a să vinde peste Dunăre ocoa de sare po parale șaisprezece, care prețu socotim a fi drept, de vreme ce în vecinătate vedem că să vinde sarea pământ[u]lui de acolò cu îndoit prețu, și chiar la ai lor lăcuitori și supuși; de aceia cu caviință este ca și patria noastră să s[ă] folosească cu oareșce din matehul său; care sare scoborându-să la schelele Dunării pe pământul țării, să vie mușterii să cumpere cu bani pe sin.

15. Merticile de sare, fiind și acestea un privilegiu vechiũ de ale țării, să s[ă] urmeze și de acum înnainte a să da la toți cei ce s'aũ cinstit și să vor cinsti cu cinuri, pãn la cel mai mic, și la văduvile lor, dup[ă] starea cinurilor, dându-li-să obișnuitele răvașe, cu trei luni mai nainte de încheerea anului ocnelor, ca să aibă vreme fieșcare să-ș iă sarea de l[a] gura Ocnii, și cei ce, aũ acest mertic, de nule va fi de trebuință sarea, să fie slobozi a o vinde oriunde vor voi și vor putea.

16. Ludele țării să să strice, fiind și aceasta o pricină de nenum[ă]rate jafuri și mănăcătoria, căci mulți din lăcuitori sa apăra, și mulți să năpăstuia, căzând toată greotatea pă cei slabi și neputinșoși, și mai vartos pă satele care nu avea norocire să fie supt apărarea celor mari, și celor în putere, și, cu toate așăzământurile ce dup[ă] vremi s'aũ făcut ca să întocmească o bună cumpănire, n'aũ stăut puțină să cerce lăcuitorii cei împovărați ușurință, ci, acele așăzământuri născându-să din casa [=causa] lăcomii a Domnilor, să făcea o pricină de câștig și celor orânduiți, între care era mai mulți Greci; n'aũ fost îndreptări, ci la uni apărări pentru al lor în parte folos sau hatăruri, si la alții inpovărări. De aceia dar, stricându-să ludele, să s[ă] hotărască de acum înnainte ce are să plătească la Visteria țării fieșcare lăcuitor, în trei stări de oameni.

17. Să să facă o întocmire de pravilă pentru veniturile moșilor, în care să s[ă] adune toate obiceiurile pământului, și, cu toate că au fost legiuit ca lăcuiitorii să facă clacă la stăpânul moșii câte doasprezece zile pe anu fieșcare, dar, din pricina lăcomii cererilor Domnilor, neputând ticăloșii lăcuiitori a birui răspunderile, stăpânii moșilor rămănea tot în urmă, încât nici de această clacă nu să folosea p[ă] deplin. Iar acum, fiindcă ludele lipsesc, ce era toată pricina împovărării și sărăciilor, și ei dobândesc de obște multă ușurință la răspunderea dăjdiilor, cu cuviință este să dobândească stăpânii moșilor acest drept al pământului întocmai dup[ă] cum să urmă în zilele vechi, adeca câte doaozeci și patru de zile pe anu, de fieșcare lăcuiitor al moșii, — ce vine câte doao zile pe lună.

18. Pentru verice alte politicești lucruri folositoare patrii, atât la ale buniî oblăduiri cu răpaosul și odihna lăcuiitorilor, cât și la sporirea norocirii și îmbunătățării pământ[u]lui, vor fi de trebuință a să pune în lucrare, cum și pentru înfrăfrânarea răotăților, noi pământeni să avem deplină putere a le chibzui cu sfat de obșteși a le legui, ca să s[ă] urmeze.

19. Pentru streinii căți să află acum cu sălășluirea în pământul Țării-Românești, și căți vor mai veni spre sălășluire, oiî case ale lor făcându, sau cu chirie șazăndu, pentru toți aceștia să să hotărască ca, căți dintr'ansii vor fi neguțători, aceia să s[ă] lege la Compania neguțătoriască a pământenilor, păzându întru toate obiceiurile și canoanile neguțăto-rești, după cum sânt întocmite și legiuite aci în pământul țării, supuindu-să întru toate la stăpânirea pământ[u]lui întocmai ca și pământeni, fără osebite. Căți vor fi cu meșteșug, să s[ă] așaze la esnaful aceluî meșteșug ce-l știe, cu toată ascultarea și supunerea, iarăși că (*sic*) și pământeni, întocmai supt canoanile țării; căți nu vor fi neguțători, nici nu vor ști vre un meșteșug, ci să vor hrăni cu mâinile, aceia să s[ă] așaze în dajdie de rândul cu pământeni birnici, iar într'alt chip străinii să nu fie priimiți, ci să s[ă] sceață afară din țară, a să duce înapoi la țările lor, de unde să vor fi trăgându.

20. Părinții arhieriei ai eparhiilor țării, adecă părintele Mitropolitul și părinții episcopii, să-ș aibă venitul epitrahirului slobod, să facă ce vor voi cu dănsul, și cheltuiala mesii cea dup[ă] cuviință să li să dea din veniturile Casii Mitropolii sau episcopiilor, să-și aibă si orânduita leafă pentru căci sânt șazători la Divanu în theoria pricinilor politicești și la alte sfaturi și îndreptări pentru folosul obștii. Protopopiile județelor să să dea fără rusfet, la oameni cuvioși, vrednici și învățați la ale Bisericii, iar celelalte venituri toate, atât din cele canonisite dăjdii ale preoților, cât și din cele ce să adună dup[ă] moșiile și acareturile Mitropolii sau episcopiilor, strângându-să pân la un ban, și scoțându-să mai întâi trebuințoasele cheltueli ale tacămului bisericii și altor trebuințoși oameni ce vor fi în slujba Casii Mitropolii și episcopiilor, prisosul să s[ă] iă la Visteriia țării, ca dintr'acele să s[ă] cheltuiască iarăși la acareturile Mitropolii și episcopiilor, cându cu vreme să vor strica din vechime sau din vre o neapărată întâmplare, și ce va mai prisosi să s[ă] cheltuiască la alte folosuri obștesti.

[De aici șters:]

21. Toți igumeni măn[ă]stirilor, și celor pământenești, și celor streine, să fie cu simbriie orânduită pe anu, carii să fie îngrijitori numai pentru slujbele bisericii; aşăjderea să s[ă] orânduiască simbrii și la doi preoți, un diiacon, doi cântăreți și un paraclisier de fieșare mîn[ă]stire; măncarea tuturor acestora să le fie orânduită din venitul Casii măn[ă]stirii, iar peste celelalte venituri toate să orânduiască oblăduirea pământ[u]lui iconomi mirenii, oameni cinstiți, credincioși, cu frica lui D[u]mn[ă]zeu, orânduindu-li să și lor simbrii; acești iconomi, strângându toate veniturile măn[ă]stirilor, să le răspunză la Visteriia țării, din care scoțându-să mai întâi emvatichiul cel orânduit să-l răspunză la măn[ă]stirile unde sânt închinat fiescare măn[ă]stire, și prisosul să s[ă] urmeze întocmai dup[ă] cum s'aū zis mai sus pentru eparhi.

22. Jăluirea țării să fie de acuma innainte slobodă, ca să ne putem arăta păsurile și nevoile noastre ce ni să vor în-

tâmpla, și s[ă] dobândim mângăire de îndreptare, iar nu după] cum s'au urmat pân acum, de ne sfărâma unghile cele sălbatice ale lăcomii cu ușile închise, și nu era puțină să s[ă] auză tănguirea glasului nostru afară la nici-o parte de loc.

23. Fiindcă Domnii de acum înaintea lipsesc, și țara aș scăpat de a fi supusă supt tiraniia voinței unui om strein și lacom, ce avea canon și pravilă numai slobodă voința sa, cerem cu genuche plecate la pământ de l[a] iubirea de dreptate a prea-puternicului monarh al Rosii să să întărească și cea mai jos arătată întocmire a ocărmuirii țării, atât asupra Divan[u]lui ce închipuește Domnia și cu desăvârșit stăpânire amândurora Valahilor, și cei Mari și cei Mici, cât și asupra Visterii, ce este Casa obștii, unde să adună toate veniturile țării: această reformă a otcărmuirii chibzuindu-o noi a fi cea mai folositoare la toată obștea patriei noastre, cu priimirea tuturor o aratăm întocmită într'acestaș chip.»

## II.

Cererile acestea ale Muntenilor au asămănare numai în unele privinți cu cererile pe care le alcătuiră boierii moldoveni adăpostiți în Bucovina în aceleași timpuri de revoluție. Și din partea aceasta era dorința de a se înlătura Domnia în folosul boierimii, care ar fi întemeiat un fel de republică oligarhică, de cea mai proastă specie. Și Moldovenii puneau toate păcatele trecutului supt numele Grecilor, a căror stăpânire era zugrăvită pe larg, în colorile cele mai urâte insistindu-se asupra acelorași răutăți de căpătenie: înnăbușirea plîngerilor țerii, așezarea Grecilor în dregătoriile puțin strălucitoare, dar bănoase, deschiderea hotarelor pentru unele produse străine de contrabandă. În ceia ce privește cererile și în acestălalt act se întâlnește dorința comerțului liber: dar încolo e vorba de alte lucruri: oastea de țară, o schimbare a dărilor, numirea de capu-chehaiele românești.

Acest memoriu, în sfârșit, nu era îndreptat către Ruși, ci către Puterea suzerană.

El a fost tipărit întâi, de Barbu Cepescu, în «Foaia pentru minte, inimă și literatură din 1840 (n-le 40-1)» și de aici s'a reprodus în *Uricariul*, VI, pp. 123-34 (cf. Kogălniceanu, *Letopisiște*, III, pp. 465-7 și Hurmuzaki, X, p. LXX, nota 1). Se pare că această formă e însă numai o traducere a actului turcesc. Ea e prea neajutată și plină de obscurități. De la aceeași persoană din Ardeal am căpătat însă o altă formă, mult mai românească, mai mlădioasă și limpede, nu e însă alt eeva decât altă formă a traducerii din turcește.

O dăm aici pentru însemnatele deosebiri ce înfățișează:

«La prea-strălucitul prag al prea-puternicii și hrănitoarii noastre Împărății, unde să află încuibat razemul mântuirii și scăparea tut[u]ror celor ce sânt în nevoi și scârbe, năzuesc acum cei cuprinși de amărăčune și în dureri rătăciț și dez-nădăjduiți, iar cătră prea-puternica Împărăție credinčoși și supuși raele lăcuitori memlechetului Moldavii, Mitropolitul și episcopii, arhimandriții și igumeni mănăstirilor, boierii de treapta d'intăi, a doao și a treia, boierinașii și toate celelalte stări ale mazărilor, ruptașilor, neguțătorilor și toată obștea neamului Moldavii, parte bisericească și politicească, și cu izvor de lacrimi din inimile noastre plecându-ne genuchile credinții și grumazul supunerii și al râvnii sufleteștii noastre jărtfirii, cu cele mai jalnice strigări înălțând cătră Dumn[e]zeu măini rugătoare pentru neasemăната slavă și împuternicire (*șters*: tărie) a prea-puternicului și iubitorului de oameni Împăratului nostru și a prea-înnaltului Devlet (a căruia putere fie în veci nebiruită spre a supune pe tot vrăjmașul și pizmașul): îndrăznim noi ticăloșii să ne apropiem cu acest prea-plecat al nostru magzar, arătând că acest pământ al țării noastre Moldaviia, fiind încredințat de l[a] prea-înnaltul Dumn[e]zeu ca un amanet sfânt la prea-puternica și večnica Împărăție, încă din vremea strămoșului Sultan Suleiman celui d'intăi; de atunci s'au învrednicit prin așăzări și canoane, să să miluiască cu a să numi și a să zice chiler al prea-puternicii Împărății și *mefruzul-calem*. Însă nici odinioară această credinčoasă și supusă raia nu s'au arătat cu cătuș de puțină abatere spre învinovățire de hainlăcsau măcar cu



oareşcare aplecare, cât de mică spre cugetare de apostasiie, ci, înapotrivă, din începutul supunerii în cursul de veacuri întregi, mai luminat decât soarele Moldaviaa au păzit cu toată întregimea neclintirea ei de ţeful credinţii către prea-puternicul Devlet, cu mai multe sfinte măsurî decât toate celelalte neamuri câte au avut norocire a să afla în toată lăţimea de doao pământuri şi doao Mări ce sânt supuse la în-părăteasca putere a prea înnaltului Devlet. Dovada luminoasă şi fără înapotrivire la aceasta este că ticăloasele raele lăcui-torii acestui pământ au în mâinile lor numai plugurile de fier pentru lucrarea pământului spre împlinirea poruncilor şi voin-ţilor Devletului, mulţămitori cu toţi pentru nedăşărtatul izvor al milelor şi al harurilor ce am dobândit şi în scris de la hrănitoarea noastră Împărăţie, avându-le acelea ca nişte co-morî de mult preţu. Dar cumplitele supărări ale Domnilor greci din Țarigrad cariî de l[a] o vreme încoace au început a să orândui în locul pravilnicilor Domni pămăntenî moldo venî, ce era aşăzaţi, asupra vechiurilor obiceiuri ale pămăntului, ce din vechime era făcută hărăzire sfântă în ţara noastră, aceşti Domni streinî, ce au încăput în locul celor pămăntenî, pentru păcatele noastre, însuşi ei au pricinuit şi această mare rană a apostasii ce s'au iuvit; din care au cursu cea de să-vârşit stingere a memlechetului, cea negrăită durere şi tânguirea cea večnică, care tânguire nu este cu putinţă a să şterge nici odinioară din sufletele credinçoaselor raele ce să află acum în golătate şi dăznădăjduire. Acest pământ al Moldavii, acest cheler al prea-puternicii Împărăţii, aceste ne-vinovate şi supuse raele au rămas acum ca un trup fără suflet, omorât din pricina acestor făcători de rele şi prăpăditori apostatî, cariî trăgând asupra loru şi şi năvala nebirui-tel[o]r oştirî ale prea-puternicii Împărăţii spre zdrobirea lor, au ajunsu Moldaviaa să fie războinică privelnişte (*sic*) a iz-gonirii Grecilor, şi iată acum în vedere este pământul [pustiit; şters] mai pustiit, oraşe golite şi arse, bisericile pentru în-chinăčunea noastră prădate şi dărămate, dobitoacile hrăpîte şi de tot înapuţinate, zaherelile hrăpîte şi noi ticăloşii pămăntenî goliţi, şi moşiile noastre în stare vrednică de jale, fiind

lipsite de venitul lor. Acestea sânt sfârșiturile oblăduirii Fanarioților în Moldaviia, și iarăși mulțămită aducem prea-înnălțatului Dumn[e]zeu că nu ne-am amăgit a ne îndupleca în cugetarea apostasii, ce este prăpastia pierzării sufletelor noastre ce ne-a rămas, pentru că în multe chipuri s'aũ silit să ne tragă și pe noi la această de Dumn[e]zeu urâtă cugetare, ca să ne piarză și pe noi, lipsindu ne de neprețuita comoară a credinței și a supunerii noastre către dătătoarea de viață putere a prea înnălțatului Devlet ; cu izvor de lacrimi aducem mulțămită către negrăita îndelung[ă] răbdare a iubitorului de oameni Împăratului nostru, căci, cu scumpătate cercetând și prin de lung[ă] răbdare descoperind, aũ aflat strălucind neprihănită credință a supușilor (*sic*) sale raële și ne-aũ hărăzit noao mărturia sfinței nevinovățiri prin sfânt vrednic de închinăcuțe ferman ce s'aũ dat pentru acesta. Să nu să îndure de noi prea milostiva putere a prea-înnălțatului Devlet cu a ne da ascultare acum, asupra celor mai simțitoare patimi ale țării noastre, pricinuite din partea Voevozilor fanarioți și celor dinpreună cu dănsii Greci, pre carii noi ticăloșii îi cunoșteam de Domni stăpănitori, pentru că avea semnele măririi și stăpânirii deplin a puternicului Devlet, socotindu-i în locul celor pravilnici pământeni și părinți ai patrii.

Dar cei mai mulți dintr'ănsii, ca niște lipitori sorbitoare de sângele celor ca niște oi spre jă[r]tfire neglăsuitoare raële, din vreme în vreme aũ pus în lucrare cea nepovestită despuiere și sărăcie a norodului, trăgând în partea lor toate milile prea-puternicii Împărății și privileghiurile locului, făcându-le numai spre al lor în parte folos, al rudelor lor și al Țărigrădenilor, neamului lor, zdrobindu rărunchiș săracilor. Pentru că, cu cât aceia să înpuțina, cu atăta ei sporea numărul Gre ilor celor împreună cu dănsii și adăogea cheltuelile or, născocin ! chipuri noao spre despuierea noastră, ca să să îndestuleze ei Pământeniș nu avea locuri de slujbe, nici boeriș de starea d'intăi, nici cei de al doilea, încă nici cei mai mici nu-ș gasea mângăerea, nici sirmeni și văduvele aj[u]tor, pentru că, și cele mai cu folos din drăgătorile cele mariș și cele mai

multe din isprăvnicii și alte slujbe ale țării, Țarigrădenii toate le coprindea, spre amărată prăpădenie a pământenilor, iar Voevodul fanariotul hrăpia fără dreptate, și din veniturile leilor, și din milele cele orânduite pentru lăcuiorii cei săraci, trei părți din bani pentru Grecii ce avea împreună cu sine, pentru fii, fete și ginerii lui și pentru celilante familii ale Fanariotilor din Țarigrad. Acești Voevozi lua veniturile rusumaturilor, adecă a disetini, goștinii și vădrăritului, dinpreună cu ale vămilor și ocnelor, cu cuvânt că acestea sânt pentru zephargiu al Domnului, dup[ă] urmarea celor din vechime pământeni Domni, carii aceia lua numai veniturile vămilor și ocnelor, și dintr'acelea acei pământeni Domni împărțea milii și aj[u]toruri către cei săraci pământeni. Iar Fanariotii, adăogându plata rusumaturilor, să folosea numai ei și Grecii neamului lor, și, neîndestulându să *[incepuse : nemulțămindu-să]* nici cu aceștea, lua și din bani Visterii, din dajdiia harăcului, cu cuvânt de cheltueli nenumărate. Și în scurt toate era pentru ei și nimic pentru pământeni; să neguțătorea și cu zaharelile ce să cumpăra pentru miriia împărătească, plătind săracilor lăcuiori plugari uniori cu mult mai puțin decât prețul ce lua ei de l[a] prea-înălțatul Devlet, și alte ori nedându-le nici-un ban, încât, păgubindu-să ticăloșii plugari, au ajunsu să-ș părăsască lucrarea pământului, de a nu face mai multă zaherea decât trebuința capanului. Adecă pâinea cea obștească a păpușoiului lăcuiitorilor, care ticăloșii pământeni prin multe trude și osteneli o lucra și o semăna, Domnii o neguțătorea, și numai cu plată da voe de eșă din țară peste hotar, pentru alișverișul de obște. Iar într'alt chip era peste puțință să îndrăznească pământeanul să să împărtaşască de rodul ostenelilor lui, fără dare.

Dregătoriale pământului să vindea cu rușfeturi și le cumpăra cei de neam prost și nevrednici, făcând multe supărări și zulumuri săracilor raële, ca să poată scoate câți bani au dat la rușfeturi și să s[ă] folosească și ei mai cu asupra. Pă sluj[i]torii cei orânduți, adică pe siimeni și ceilalți paznici ai țării, și pe aceia îi avea Grecii cei pe lângă Voevoda ca un venit al lor, și îi vindea, rămăind țara fără nici-un paznic, încât

cu acest mijloc au putut să-ş înlesnească în faptă cugetarea apostasii.

Aceşti Greci de l[a] Fanar, înbogăţindu-să din sudorile şi ostenelile pământenilor, pe carii cu sălbătăcie îi avea ca nişte raiele ale lor, apoi cu bani sângelui împărăteştii raiele cumpăra moşiile pământenilor şi familiile credincoşilor Devletului, Moldoveni, rămănea stinse şi prăpădite după faţa pământ[u]lui, căutând să strămute pe alt pământ streinu, ca să-ş petreacă răm[ă]-şiţa vieţii lor. Pentru căci nici milostivire nu răm[ă]sese pentru ei, nici loc de slujbă, nici aj[u]tor de lefi, nici dreptate la pricinile lor de gudecăţi, fiind [*şters*: pentru] că sfânta dreptate a sfinţilor gudecăţi să vindea, spre a lor înbogăţire, încât şi unele moşii, cu numire că sânt moşii domneşti, uni din Domni le lua în silă şi le vindea. Sfintele împărăteşti fermanuri ale prea-înnaltului Devlet, ce să da pentru pricină de ale ţării, şi carii era îndatoraţi Domnii, după coprinderea vrednicului de închinăcune înpodobitului sfânt hat ce s'au dat la leat othomanicesc 1217, ca să le cetească întru auzul tut[u]ror şi să stea păzite la caidurile ţării, şi acest fel de fermanuri le făcea nevăzute şi neştiute pământenilor.

Căuta cu sălbătăcie asupra unora din boerii cei d'intăi, carii numai prin cuvânt osăndea nedreptăţile ce să făcea la judecăţi, sau asuprelile dăjdiilor, şi întru toate era silit sfatul boierilor să iscălească fără voe anaforalile, că adecă găsesc cu cale nelegiuitele însărcinări [*şters*: îndemnându Domnii], silind Domnii înduplecarea lor prin [*şters*: a trage în partea lor pe cei; *şters şi sus*; mijlocu celor] mijlocu tragerii celor nevrednici înaintea lor, spre cari îi cinstea cu stările dregătoriilor ce prin aşăzământurile ţării era păzit numai pentru cei de bun neam şi pentru cei ce în slujbe ale ţării să arăta cu vrednicie. Popriţi şi osândiţi era aceia carii cugeta să îndrăznească a alerga la limanul prea-înnaltului Devlet prin preaplecat arz-mahzal; mare ticăloşie era pentru aceia carii ar fi îndrăznit să facă o nevinovată întrebare pentru ce să [*şters*: fac lu...] urmează lucruri înpotrivitoare la hotărârile prea-înnaltelor hatişerifuri, pentru că unii ca aceia să gonea până la moarte. Şi câte altele mai sânt care le trecem cu tăcerea,

pentru îndrăzneța [*șters*: înmulțire de vorbă] prelungire a cuvântului, și care le-am mai arătat prin plecatul nostru magzar, atunci când au pribegit cel din urmă tiran, Mihail Suțul. Dădii întregi pentru fân și orzu al grajdului Voevodi, dădii pentru menzil-hanele, peste cea adevărată trebuință a menzil-hanelor, dădii pentru rachiu ce făcea lăcuiitorii din însuși al lor păpușoiu ce sămăna, și slobodă intrare rachiului strein în țară, spre a noastră pagubă și al lor folos. Zid tare era spre a putea trece ca să alergăm noi pământeni la mila prea-înnalților noștri stăpănitore, fiind și Domnii greci, și ispravnicii greci, și zabeții greci, și capicheaelile în Țarigrad tot Greci, toți într'o cugetare că oblăduescă pe vrăjmași, iar nu pe credințoasele raiele ale prea-înnaltului Devlet. Pentru aceia cu izvor de lacrimi și cu frică fiind coprinși, cu mare jale ne rugăm bunătații cei asemănați lui Dumn[e]zeu și iubirii de oameni a prea-puternicului nostru Împărat, să nu ne osândim ticăloșii pentru îndrăznire, ci să să milostivească și să ne miluiască cu prea-înnoirea vieții noastre cei vrednice de jale, hărăzindu-ne cu milostivire această de mai gos prea-plecată rugăcune.

Adecă: să fim slobozî de acum înnainte în veci de Domniia și oblăduirea grecească și să să milostivească prea-puternicul nostru Împărat, prin hotărâre de sfânt și înpodobit al său hatîșerif, după] cea din vechime sfântă așăzare, ca să-ș aibă țara noastră oblăduire de pământeni, păzându numirea de Domniie și privileghiurile cele vechi ce sânt hărăzite țării până acum, și, prin trimitere de capuchehaele pământeni în Țarigrad, să trimitem legiuitele ciğighen-idighen și recheabighen la prea-strălucitul prag al prea-puternicii Împărății, împlinind cu [*șters*: neapă...] datornica răvnă a supunerii și a credinții sfințele slujbe, după puterea și starea țării, următoarea mi(li)lelor, harurilor și privileghiurilor ce ni s'au dat de l[a] nedășărtatul izvor și sânt coprinse în înpărăteștile hatîșerifuri ce sânt date la leaturile othomanicești 1180, 1198, 1206 și 1217.

Și, fiindcă starea puterii țării și răsufierea mijloacelor și nădejilor vieții lui (*sic*) s'au deșărtat, împuținându-se vitele,

zaherelile și, cu un cuvânt, toate, neavând zaherele gata pentru hrană, lipsind cu totul semănăturile și arăturile pe al doilea an, și dobitoacele pentru lucrarea pământului, și oameni lucrători, și bani pentru cumpăratoare de sămânță din alte părți, îngrozindu-ne și foamete de obște, și, pe lângă acestea, fiindcă pământul țării din întregimea lui cea d'întăi s'aû micșorat, și dintr'aceasta și veniturile lui s'aû înpuținat, încât și veniturile ce aû mai rămas în vreme de birșug, nu era destoinice să îdestuleze pe Domnii greci, cu cât mai vărtos acum la această peire și sărăcie negreșit că nu vor fi destule, nici la cel mai drept [*șters*: pământean] și cu bune măsuri pământean ce să va însărcina cu Domniia, spre a-ș putea economisi cheltuelile sale și ale oamenilor etpaiului său, pentru că nedreptățile este de mare trebuință să lipsească cu totul, precum și nelegiuitele venituri ale dregătorilor asemenea aû să lipsească și acelea toate, ca să simță ticăloasele raële rodul milostivirii al prea-înnaltului Devlet, — de aceia nici cugetăm, nici facem rugăçune acum întâi de a să orândui nici pământean Domn, ca să nu să însărcineze țara cu osebitele cheltueli pe chipul Domnului, până va veni în stare vrednică, iar prea-plecata noastră rugăciune este ca să ne miluim cu a ne să hărăzi în veci și a ni să întări oblăduirea țării de pămăntenî aleși din neamul Moldavii: să să așeze un Sfat de un număr de boeri, și dintr'aceia unul să fie baș-boiar, prin alegere de cei mai aleși. Și acest Sfat al boierilor, dinpreună cu baș-boiaru, având puterea săvârșitoare a Domnului, va orândui Divanuri, isprăvniciî, judecătorî și dregătorî. Și, când țara va veni în stare bună (pentru că de a ajunge la chipul d'întăi, este trebuință de mulți ani, dup[ă] vrednica de jale stare în care să află acum), atunci, pentru ca să nu lipsească lauda și sohretul Domnii țării, chipzuind noi ticăloșii fără în povărare și supărare, și fără lacrămile obștii o puțină sumă de bani pentru a să putea ținea cu cumpănire o pohvală a Domnii, vom alerga cu rugăçune către prea-înnaltul Devlet, arătând pre acel pământean ales de Domnu și supus la pravilele pământului, și la cele mai [*șters*: periosite] strimte și neclintite obiceiuri, ca să să facă prin

conținerea însărcinărilor și spre fericirea a mult-pătimașului acestui norod.

[Și] aceasta oblăduire pământenească, pentru strejuirea țării, va avea pe cei din vechime așezați și legiuitori paznici pământeni, pe aceia adecă cari și până acum îi avea osebiți pentru această treabă și nedajnici, numindu-să seimeni și slujitori, pe cari Grecii îi vindea împreună cu căpităniile ca un ghelir al lor de moștenire, și paznici nu era; iar acum, izgonindu-să toți Arnăuții, încât să n[u] să mai afe, acești pământeni paznici să se înbrace și să se gătească spre slujbă înlăuntru, în coprinsul țării, cu un număr îndestulat la această treabă, și să se supue spre a strejui cu mare luare-aminte orașele și târgurile, ca niște credințoși pământeni și vechi slujitori ai ogeacurilor. Dădiile să se ia numai cele drepte, iar veniturile dregătoriilor să lipsească, și toate cele necanonisite să se șteargă; însă acum într'această ticăloasă stare și cele canonisite să se mai ușureze. Sfintele porunci ale prea-înnaltului Devlet să se dea către aleșii pământeni ce închipuesc Domniia chelerului împărătesc, și pământeni capuchehaele în Țarigrad să dobândească aj[u]torul cel dătător de viață, învrednicindu-să poruncilor prea-înnalților noștri stăpâni. Mare slavă va fi prea-înnaltului Devlet sloboda neguțătoriei a pământului nostru și apărarea chelerului împărătesc de către supărarea serhatliilor!

Acestea cu cutremur și cu izvor de lacrimi ne rugăm, căzând la picerile stăpânilor noștri, pentru că nu ne-a mai rămas putere să mai obihnim (*sic*) aducătoarea de stricăciune oblăduirii (*sic*) ce am avut. Iar, de a supărat vre odată pe prea-înnaltul Devlet strămoșii noștri Domni (care [*șters*: aceasta noi nu o] aceasta ne este neștiută, știind numai a noastră večnică jărtfire a credinții și a supunerii), dar, și așa fiind, noi ticăloșii îndestul ne-am osândit și cumplit ne-am pedepsit noi cei ce ne tragem dintr'aceia, mai mult de un veac fiind supt jugul tiranii Grecilor țarigrădeni, și, de vreme ce Grecii au călcat datoriile credinții, cu cuviință este să dobândim noi acum ființa noastră cea d'intăi, fără a să lipsi ei de nimic din cele ce n'a avut [din vechime, *șters*], pen-

tru că din vechime Domnia țării era hărăzită la noi pământeni.

Vrednici de jale eram noi ticăloșii rătăcindu-ne pe l[a] marginile țării, mulțămire aducem prea-înnaltului Dumn[e]zeu că acum prin purtătoarele de biruință oștiri împărătești s'aă curățit apostafiă din țară.

Acest prea-plecat al nostru magzar l-am proferisit prea-înnălțatului Vali al Silistriei, prea-lăudatului Serascher și drep-tului Vezir, ca să-l închine la piçoarale împărătești puteri, și Dumn[e]zeu cel fără început și večnică, marele domnu al începătoriilor și al stăpănirilor, cel ce dă lumină la soare, va grăi cele bune la inima prea-puternicului și iubitorului de oameni Împăratului nostru, ca să strigăm cu toți în veci: Mărească-se pe toată asemeneaa lauda și puterea prea-înnaltului Devlet ; amin !»



V.

UN VOEVOD NECUNOSCUȚ.

În Archiva Bibliotecii Academiei Maghiare se află o poruncă, datată din Bistrița, Marți după Buna Vestire a anului 1499, a Voevodului ardelean Petru comite de Skt. Georg și Posing (Bozyn), prin care se hotărăște cu privire la trei moșii pe care le avuse Petru și Albert, fiii catolici ai unui Dan Voevod :

«Possessiones Alsofyld, Kezepfyld et Felsenfyld vocate in comitatu colosiensi habite, que alias Petri et Alberti, filiorum condam Dank Wayvode, prefuissent ... Filii prelibati condam Dank Wayvode».

Moșiile puseseră cumpărate de un Ungur, Gheorghe Wisthez de Bykal, și porunca are în vedere măsurătoarea lor.

Acest Dan Voevod nu poate fi altul decât tînărul «domnișor» pe care l-a prins Țepeș și l-a tăiat după ce osînditul și-a ascultat prohodul <sup>1</sup>. El trebuie să fi fost însurat cu o catolică, de vreme ce unul din fiii săi se numia Albert. Nu trebuie să se uite că și Țepeș luase pe o «latină», ruda Craiului Matiaș <sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Lucruri nouă despre Vlad Țepeș*, în *Conv. lit.* pe 1901.

<sup>2</sup> Bogdan, *Vlad Țepeș*, p. 78 și urm.

## VI.

ACTE PRIVITOARE LA GHEORGHE BIBESCU-VODĂ.

Între hîrțile d-nei Ana Odobescu, am aflat, pe lîngă multe documente de moșii, și cîteva altele care merită să fie date în întregime și deosebit. Din ele fac deocamdată o despărțire privitoare la Gheorghe Bibescu, Domnul muntean pe care l-a înlăturat mișcarea de la 1848.

# 1.

Întăiū, am găsit foaia de zestre a maicei sale, Catinca. Era o Văcărească pe care o înfiase bătrînul Știrbei, ultimul din ramura cea veche, pentru că Știrbei însuși ținea pe altă Văcărească, mătușă a Catincăi. Catinca era de sigur fiica lui Constantin Văcărescu, Păharnicul din 1780, Postelnicul din 1782, care, om sărac, nu putea să-și ție cele cinci fete cu care fusese binecuvîntat <sup>1</sup>. De alminterea, acesta era și numele bătrînei, care poate că fusese nașa fetei ce se mărita, înzestrată de dînșii, la 1794 <sup>2</sup>. Mirele, Dumitrachi Bibescu, fiul lui Ștefan, făcea parte încă din boieria mai mărunță, și nimeni n'ar fi putut zice pe atunci ce soartă strălucită erau să aibă copiii ce se vor naște din această căsătorie: Gheorghe Dimitrie-Vodă Bibescu și Barbu Dimitrie-Vodă Știrbei.

«Cu ajutoriu lui Dumnezău foae de zestre a prea-iubitei noastre fici și nepoate Catinca, cum arată mai jos anume; 1794, Fevr[uarie] 5.

<sup>1</sup> *Ist. lit. rom. în sec. al XVIII-lea*, II, p. 132, nota 10. Cf. *Gen. Cantacuzinilor*, p. 369: de acolo se vede că acest Constantin era fiul lui Radu, († 1778), unchiu al poetului Ienăchișă și al Ilincăi Băleanu. Soția lui Constantin era fata lui Constantin Crețulescu.

<sup>2</sup> Cf. memoriul mieii *Viața și Domnia lui Barbu Dimitrie Știrbei*, în «Analele Academiei Române», XXVII-VIII (1905).

1 rând haine bune de chesmariu, rochea cu antereu și giubeao la fel, înblănită cu răs.

1 rând de haine de al doilea, de ghermesut cu flori de fir, cu rochea și cu giubeaoa la fel, înblănită cu nură.

1 giubea de chesmariu cu pendișpecuri cu 8 rânduri, înblănită cu sângap negru și cu rochie la fel.

1 biniș de atlas cu flori, leșăsc, înblănit cu cacom, și cu rochea lui, de tulpan.

1 moșiia Șasa de la sud Gorj.

1 moșiia Săcelu ot sud Gorj.

1 vie la moșiia Săcelu.

1 partea din Măghirești de moșie, ce să va alege.

Aceste 3 moșii și viia sânt ale mele părintești, și le-am dăruit copilei.

12 șiruri mărgăritare.

2 părechii cercei.

1 floare de diiamant.

1 ghiordan de diiamant.

12 părechii cuțite de argint, cu lingurile lor.

2 solniță de argint.

1 tavă de argint.

4 inele, însă unu de logodnă și 3 deosăbit.

1 moșie ce să numește Vlădeni, peste Olt, în sud Ialomiță: această moșie să dă pentru sculele ce să arată mai sus; care moșie este părintească, a copilei.

15 suflete de Țigani, cu 2 fete ce sânt în casă: aceste 15 suflete de Țigani le dăruiesc eu copilei, de la mine.

Sculele și arginturile ce sânt, în păr, care să dau deosăbit din cele ce să coprind în moșiia Vlădeni, ce să numește mai sus.

1 floare de diiamant și cu 3 piçoare de zmaragd.

100 gălbinaș mici: aceștia să dau pentru o păreche paf-tale de aur.

1 farfurie de dulcăță, cu lingurița ei.

1 căție de argint.

1 păreche paf-tale de argint poleite, cu colanu lor, cusut cu sarmă.

12 zarfuri de argint cu feligenele lor.

1 cărătă cu 6 telegari, cu hamurile lor.

12 epe cu armăsariu lor.

12 vaci cu bohaii lor.

12 boi.

100 oi.

100 stupi.

Pentru carătă și pentru dobitoacele ce să arată mai sus  
să dă moșiia Dălbănu du peste Olt, în sud Săcueni, însă  
s[tăn]j[ăni] 1000, care ačastă moșiia iaste a Catincăi de zestre,  
și dum[ne]i au dăruit-o copilei.

Rânduiala așternutului.

1 așternut bun cu beteală de păioară, însă 4 perini mici  
și 1 mare cu cearșafu lor, asemenea și 4 fulci de puf mici  
și 1 mare.

1 așternut de al doilea, cusut cu tiriolic și umplut cu  
mătăsuri, cu rățelele lor, iar umplute cu mătasă, cu cearșafu  
lui, cu șuvițele de rățele, umplut cu mătăsuri.

1 cearșaf asemenea cu șuviță de rățele, cusut cu tiriolic  
și umplut cu mătasă.

4 boșcelăcuri, 1 de nun, 1 de ginere, 1 de socru, 1 de  
soacră.

1 plapomă cu flori de fir, cu cearșafu ei de pânză suptire.

1 saltea de atlaz, cu 3 perine asemenea.

8 cămăș de borangic peste tot.

1 masă mare în ochiuri.

12 șărvete asemenea.

1 masă iar mare, vărgată.

12 șărvete asemenea.

1 măhramă de mâini, suptire, cusută cu tiriolic.

1 prosop de cele bune, cusut cu beteală.

1 prosop cusut cu lănură.

12 tipsii de cosător.

12 talere de cositor.

1 lighean cu ibricu lui.

2 sfeșnice de alamă, cu mucările lor.

1 scoarță de pat aleasă.

De la noi acestea, iar de la milostivul Dumnezeu dar și blagoslovenie.

B[arbu] Șt[irbei], Μέγας Βιτσιάρης.

Cîștig<sup>1</sup>!

[Pe V<sup>o</sup> scrie Dumitrachi Bibescu : «Foia de zestre a Catincăi»<sup>2</sup>.]

## II.

Gheorghe, Iorgu sau Iordachi Bibescu se născu abia după zece ani de căsătorie, în 1804<sup>3</sup>, pe cînd fratele său mai mare, Barbu, numit după bătrînul Știrbei, care-l botezase și era să-l înfieze, după ce înfiase și pe mama lui, Catinca, avea nouă ani mai mult, fiind născut în 1795<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Cuvîntul e de mîna Catincăi Știrbei.

<sup>2</sup> În Novembre Dumitrachi, acum Stolnic, se plînge de o încălcare la «Hamărăștii» din partea moșiei Balota.

<sup>3</sup> V. scrisoarea din 1824, tipărită aici, a fratelui său Barbu.

<sup>4</sup> Memoriul citat, I, p. 2. Cf. și Ștefulescu, *Gorjul istoric și pitoresc*, 1904, p. 189 și urm. Genealogia ce reiese din aceste acte, e următoarea :

Tudor Bibescu

Mihaï — Anușa

Dumitrașco.

Călina — Ioan Dumitrașcu

Constantin.

Ancuța,

Soția lui Preda Hurezanul.

Anița-Safta  
(soția lui Gheorghe  
Tutoianu).

Se pare că Ioan a avut de fiî pe Ștefan tatăl lui Dumitrachi, căci între biruile acestuia se află testamentul lui Ioan :

«Ghen. 25 d., lt. 7250 [1742].

† În numele Tatălui și alî Fîiului și alî D[u]hului Sf[ă]ntu, aminu.

† Eu Ion Bibescu lăsat-am ačasta dnata a mea la vremea morții mele la mîna jupănesei mele anume Călina și a fičorilor mie, anume pentru toate pricinile și dichisurile moșii și datorii ce voar fi, care în credințe cu sufletul mieu : luatü di la dumnealui Vornicul Fota Vlăd[o]ianul tl. 12 cu acește ban[i] am răscumparatü un munte de la dumnealui Ioniță Bengescu și am luatü zapisul, am luat di la jupănul Minea zloț 16, dăndu-î moșia în ar[i]ndă, pentru acește ban[i], cu livezi, cu toată; am datorie la Bratul zloți 15; la Enea Orbu ot Aninoas[a] zloț 7 pl.; am dat(at)ü la Costandin Fărcășanul pe Mihartü Țiganul cu trei fečorü ai lui, anume Ali-

Cînd Gheorghe avea numai șapte ani, o mare avere îi era asigurată prin diata Balașei Bibescu. Aceasta care fusese măritată, după Stănuț, fiul celui Stan Jianu, care mersese în 1774 la Constantinopol, ca să stăruie pentru Domnia de țară a lui

xandru, Ivanu, Stan și cu familia lui Soara și cu nepoto-său Stoica; am dat(at)u talere o sută doaozecî și cincî tocma, și i-am stăpănit ani doisprăzece cu bună pace, apoi s'au sculat Ștefan Prăiloiu și cu frate-său Răducan de i-au luat cu puștile și cu pari în silă, fără de nici-o judecată. Decî am mersu de trei [ori] cu dănușii la Sibii, și, toat umblăndu în judecăți, am cheltuit zloș 130 de ni-am judecatu, și i-am toat rămas și luat Țiganii, de-i ținem căte un an la casa mea. Apoi s'au sculat de i-au luat în silă fără de nici-o judeca[tă], și i-au stăpănit ani 12, pînă cînd au venit Maria Sa Costandin-Vod[ă] la Craiova. Apoi am eșitu cu zapisele de cu[m]părătoare și cu vînzătorul denpreun[ă] și cu Răducanu Brăiloiu înaintea Mării Sale lui Vod[ă], de ne'm judecatu, și am rămas eu pe Brăiloiu să stăpănescu eu Țiganii cu bun[ă] pace, dănd Măria Sa pecetluitu Mării Sale ca s[ă] stăpănescu aice Țiganî cu bun[ă] pace; așijderea și pentru un Țigan de cas[ă], anume Nicola, care au fostu cu trei fečori și cu trei fete, de împărțare (*sic*), l-amu lăsatu frăține-meu Costandin ca să-l stăpănească pînă l-a vrea, de părțare; apoi frate-meu bătându-l și căznindu-l l-au trecut Dunăria. Arăt și datorii ce am la frate-mieu tl. șaptezecî și cincî, precum va arăta și foia, iscălită de boeri, care m'am socotit cu dănsul, — anume Preda Hurezanul, Alexandru Botul i popa Mania; pentru o fata de Țigan, nepoa[ă] de fat[ă] lu Mihartu Țiganul, care au vîndut o Dincu Brăiloiu lui Gheorghe Brăiloiu, și acea fata de Țigan iaste a mea. Ačas[a] am scris și am întărit cu iscălitura și cu mărturiu anume, boiar[i] și preoți.

Eu pop Nicola ot Vidia (?). Ion Bibescul. M. Vlăd[o]ianul mart[ur]. Am scris eu popa Stan cu zisa lor

Ioan

Ștefan—Maria ?—Bălașa

Maria (lui D. Brăiloiu).

Dumitrachi	Ștefan-Eufrosina	Constantin	Catinca	Bălașa lui
		(Dincă;	(lui Stănuț Jianu.	
Barbu Știrbei.	Gheorghe Ioan.	Nicolae și	prins de	Ion
Bibescu.	Maria.	Turci).	Gănescu).	
		Elena		

Tache Tinca.

Ștefan, căsătorit cu Maria, cititor la Stănești din Gorj, e, de sigur, tatăl lui Dumitrachi. V. de alminterea vol. VIII, Un Constantin Bibescu (nu Tache) e Mare-Logofăt de Țara-de-Jos în 1822 (Hurmuzaki, X, pp. 189-90).



Ștefan Pârșcoveanu<sup>1</sup>, era o soră a lui Dumitrachi. Se mai vede din diată că Dumitrachi avuse doi frați, și ei mai mici decât dînsul: Constantin, mort atunci, în 1811, și Ștefan sau Ștefănică, ce era încă în viață, ca și o altă soră, Catinca, măritată după Gănescu.

«De vreme ce întâmplarea cea viitoare este nevăzută și însuș ingerilor necunoscută, pentru că numaî la Dum[ne]zeu sînt toate cunoscute, drept aceea eu Păh[ă]rniceasa Bălașa Bibeasca am socotit mai nainte, până mă aflu în viață și cu mințile întregi, să fac diată și să dovedesc gîndul mieu către moștenitori miei cei aleși, care voesc să chivernisească și să stăpânească averea mea mișcătoare și nemișcătoare după petrecerea mea din viață. Și, întâi, mă rog lui Dumn[e]zeu ca unui milostiv să-m erte mulțimea păcatelor mele, cele ce am greșit ca un om într' această lume. Mă rog și tuturor creștinilor, cui ce voi fi greșit, să mă erte, și de mine să fie ertați toți căți îmi vor fi greșit și verice rău mi ar fi făcut.

În 1782, la 3 Mart, Mariia Bibeasca Pah[a]r[niceasa], bunica lui Gheorghe-Vodă Bibescu, se plînge la Divan împotriva lui «Căp[i]t[anul] Gheorghe fecorul protopopului Mihaî, de aici, din Craiova, pentru că moșia Amărăști din sud Dolj a fost de moștenire a neamului nostru, între care moșie a avut parte și Săulești, și, întâmplându-să de a fost căzut la scăpătăcune, ș'aî vîndut părțile la protopopu Mihaî, rămîind numaî partea maică-mea nevîndută; mai la urmă cu protimis aî răscumpărat-o de la fecori protopopului dum[nea]l[ui] răposatu boerul mieu, după cum zapisăle ce sînt la mîna noastră arată, și, fiindcă această moșie să hotărăște cu o moșie a lor, ce să chiamă Zoreanu, vedem că multă sumă de stînjini ne înpresoară... arătînd și o carte de hotărnicie, la care hotărnicie n'aî fost nici Săulești, nici alți rezaș, precum iaste obiceiul, ca să s[ă] fie văzut și cartea moșii Amărăști, de hotărnicie, ce este la mîna noastră. Pentru care în anu trecut am fost luat cu porunca Divanului pe dum[nea]l[ui] Cliuț[erul] Barbul Otetelișanu și pe dum[nea]l[ui] Iordachi Zătreanu, și aî hotărât moșia... La capul de spre Răsărit mi să încutroape atîta suma de stînjini, trecînd peste seamne... Nici-odat[ă] Zoreanu n'aî stăpînit acea înpresurare... Stăpînirea isprăvniceilor s'aî urmat tot după seamnele cele vechi... Îmi tae hotarul de spre Răsărit până în Fărcaș». — În Maiu încă, «Maria Bib[easca]» cerea Divanului să se facă o hotărnică de către Clucerul Barbul Otetelișanu. — Peste patru ani însă, în Mart 1786, «Dimitrache Bibescu Șatr[a]r» însuși urmărește drepturile sale asupra locului unde era «mora Melinescului».

<sup>1</sup> V. *Ist. lit. romîne în secolul al XVIII-lea*, tabla, și mai ales vol. VIII.

După aceasta fiindcă eu fii de trupul mieu nu am făcut, ci am ales, din nepoții de frate, pă nepotul mieu Iorgul, fiul dumisali frăține-mieu Dumitrache Bibescu biv Vel Log[ofăt], de l-am făcut fečor de suflet, atât pentru parigoriia mea, cât voi fi în viață, cât și după săvârșirea vieții mele, de a fi spre pomenirea mea în veci, să clironomisească în bună pace cele mai jos numite, adecă las : fiu-meu Iorgul după sfârșitu vieții mele să stăpânească moșiia Desa din sud Dolj, tot hotaru, și moșiia Pădina pe jumătate, partea mea, de peste tot hotaru, din sud Meh[edin]t, fiindcă jumătate să stăpânește de dum[ne]ei Pit[ă]r[easa] Uța Săuleasca, și via de la Oreviță, ce mi s'au dat de zestre. Îi las și casele de aici din Craiova tot fiu-mieu Iorgul. Las și fraților miei : dum[ne]ei surori mea leliții Catincăi Gănească să i să dea tl. trei mie, banî gata, și cinci suflete de Țigan[i], și dumn[ea]lui frăține-mieu Med[elni]c[er]ul Ștefănică Bibescu t<sup>1</sup> trei mie, banî gata, și cinci suflete de Țigan[i], și nepoților miei, fii răp[osa]t[ul]ui frăține-mieu Sărd[ariul] Costandin Bibescu, t<sup>1</sup> cinci mie și cinci suflete de Țigan[i].

Acești banî și acești Țiganî să-i răspundă fii-mieu Iorgul dum[nea]lor fraților, din Țiganii ce am adus de zestre, iar ceilalți Țiganî ce mai trec, să rămăe fiului mieu Iorgul, și dum[nea]lor să nu mai poată cere și a mai pretinderisi mai mult, căci atăta este bunăvoința mea.

Și, de mi să va întâmpla mie moarte, și copilu va rămănea nevârșnic, las și însărcinez pe dum[nea]lui frate-mieu Dumitrache, ca pe un frate mai mare ce l-am avut și l-am cunoscut drept părinte, atât la creșterile noastre și la călătorii, cum și în toată viața noastră, ca să caute și de sufletu mieu și de al copilului, până va veni în vârstă, și dum[nea]lui să fie ca un epitrop pe acestea care las fii-mieu Iorgului, să nu poată să le dea la alți copii ai dum[nea]lui, sau să le schimbe. Iar, când, ferească Dum[ne]zeu, să va întâmpla după moarte mea și copilului moarte, las vechil și stăpân de spre partea mea iarăș pe dum[nea]lui neica, ca să-m aleagă pe unul din fii dum[nea]lui și să mi-l numească fečor mie în locul Iorgului, și să i să dea toate supt stă-

pănire-î, pentru pomenirea mea în veci. Iar frați să nu poată pretenderisi mai mult decât ceia ce le s'au însemnat mai sus.

Las și însărcinez pe dum[nea]lui neica frate-mieû Dumitrache Bibescu biv Vel Log[ofăt] ca, de nu voi putea eû să scoț de la Păh[arni]c[ul] Stan Giianul toată zestrea mea și alți bani, ce prin cărți și prin comision îm sânt lămurite, să le scoată dum[nea]lui, și toți acei bani să dea pentru sufletul mieû, adevă să-m facă pogrebania cu toată cinstea și orânduiala: cu arhiereû și arhimandriți și alte obraze cinstite besericești, și pomenirile cele obișnuite, până la patruzeci de zile și până la împlinirea de trei ani, cum și de acia încolò, așisderea și milele și sărindarele, după cum mai la vale să numesc.

Să să plătească datoriile și târguelile ce vor fi cu răvașu mieû, și t<sup>1</sup> cincizeci cumnatului Ioniță.

Șaizeci sărindare.

T<sup>1</sup> cincî sute la Sfânt[ul] Mormânt.

T<sup>1</sup> cincî sute la Sfântul Munte.

T<sup>1</sup> doaă mie cincî sute la zece fete, câte t<sup>1</sup> 250 de o fată, din care t<sup>1</sup> cincî sute să dea nepoatei Stăncuței Foteascăi.

T<sup>1</sup> una mie la doașprezece fete mai de jos, și câte o vacă.

Oile și scroafele ce am să iaû de la Jiianu, să dea iarăș de pomană la fete sărace.

Să să facă o beserică la Pădina.

Să să facă o biserică și la Desa, și să să împodobească. cu odăjdii și cele trebuinçoase.

Carăta ce mi s'au lăsat de răp[osa]t[a] maica, împreună cu cai, orî să să vânză, și bani să dea Stăncuței Foteascăi, orî carăta și cai, cum va pohti. Iar care, orî din rudeniî, orî din judecători, sau din cei bisericești sau din cei lumești, s'ar ispiti a-m strica dijata, să aibă a da seama și răspuns la înfricoșata zioa aceia a răsplătirii înaintea Domnului nostru I[sus] H[risto]s, Dum[ne]zeu cel adevărat, pentru că cu dreptatea minții,

mele am orânduit, și limba mea aŭ grăit, și mâna mea am și iscălit.

1811, Iuli 3.

Băl[a]șa Bib[eașca]: aceste sânt toate cu zăsa și învățătura mea.

B[arbu] Șt[irbei], Vor[ni]c, mart[or].

Aceste mai sus arătate le-am scris eŭ cel mai jos iscălit din însăș zisa și învățătura dumn[ea]eî Păh[ă]r[nicesi] Bălașa Bibeasca, și sânt mărturie: Ioan Pleș[o]i[anu] Log[ofă]t za Divan<sup>1</sup>.

Chemăți fiind de dumnei Păh[ă]r[ni]ceasa Bălașa Bibeasca, ne-aŭ arătat ačastă diiată, pe care cetindu-o mai întâi din cuvânt în cuvânt, și arătându-ne că din bună voința dum[nea]eî aŭ făcut ačastă fečorie de suflet, pă coconu Iorgul, nepotu dumisale, ne-aŭ dat rugăčune ca să întărim și noi cu iscăliturile, și, fiindcă ačastă fečorie de suflet s'aŭ făcut și cu cetanie de molitve, după orânduiala sfintei bisea-rici, precum să arată și prin deosăbită carte, de aceia, după cearerea ce ne-aŭ făcut, s'aŭ adevărit și de către noi cu iscăliturile.

\*Ανθωρος ἀρχιμανδρίτης, ἐπίτροπος τοῦ ἁγίου Πιμνίκου ὑποβεβαίωι.  
1811, Iuli 10 d.

Pop Oprea, protopresvi[ter].

Pop Iordache Castris.

Dup[ă] rugăčunea ce ne aŭ dat și noao d[umnea]eî Pa-h[a]r[ni]casa Bălașa Bibeasc[a] ca să întărim ačast[ă] diiată, ce lase a se urma dup[ă] sfârșitul vieți dum[nea]eî, care theorisindu-o și noi, și văzindu-o că iaste cu bună orânduială am adevărit-o cu iscăliturile noastre.

1811, Săpt. 8.»

[Treî iscălituri neînțelese.]

Balașa nu mai era în viață la 1816, căci iată adevărîța ce dădea la această dată Ștefan Bibescu fratelui său Dumitrachi pentru partea sa din moștenirea surorii:

<sup>1</sup> Cred că e tatăl scriitorului Gheorghe Pleșoianu.

«4.000 t<sup>l</sup>, adecă patru mie, am priimită și eu, partea din clironomiia răposatei soru-mea Bălășica, de la dum[nea]lui frate-mieu Dumitrache Bibescu biv Vel Log[o]f[ă]t, mai ră-măind Țigani a ni-i lua, și pentru încredințare am dat această adeverință dum[isa]li.

1817, Fevr. 12.

*Ștef[fa]n Bib[escu].*

Și eu am priimit p[ă] Marcul zlăt[a]r cu cinci copii din... (?) răposati surori-mea.

[V<sup>o</sup>.] Adeverințele frăține-mieu Ștefan de bani ce i-au lăsat și Țigani cari s-au dat de răposata sora noastră Bălășa.»

Adeverința lui Ioan Gănescu, soțul Catincăi, sora Bălășei, e ceva mai înaintea datată :

«4.000 t<sup>l</sup>, adecă patru mii, am priimit și noi, parte din clironomiia răposatei cumnată-mea Bălășică[i], de la d[u]m[nea]lui cumnatu Dumitrache Bibescu, biv Vel Logofăt, mai ră-măind Țigani a ni-i lua, și pentru încredințare am dat această adeverință d[u]m[nea]li[u]i.

816, Iuli 8.

*Ioan Gănescu.*

[Pe V<sup>o</sup>, tot de mîna lui Dumitrachi:]

Adeverința cumnatului Ioan Gănescu de partea de banî și de Țiganî ce i-au luat, ce-s lăsaț de d[u]m[nea]lei răposata sora noastră Bălășica.»

Până a se ajunge însă aici, fusese oarecare neînțelegere, precum mărturisește acest răvaș al fratelui mai mic, Ștefan, către cel mai mare, Dumitrachi :

«Cu frățască dragoste mă închin dum[ita]le.

Frate. Nicî-odată nicî prin cuget nu ne-au trecut ca să între judecată între noi: mai v[ă]rtosă că Catinka [Găneasca] nu te-au socotit de frate, ci întocmai ca p[ă] un p[ă]rinte, și te lasă la proeresis și sine de sine al dum[ita]le. Fiind al dum[ita]le ca un frate mai mic :

*Ștefan Bibescu.»*

Văduva lui Dincă Bibescu, cel prins de Pazvangii în marea

lor năvălire din 1802, Elenca, scrie lui Dumitrachi o întregă scrisoare în afacerea aceasta a moștenirii :

«Cu pleacăčune mă închin dum[ital]e.

Cinstit pitacu dum[ital]e cu pleacăčune priimind, am văzut cele ce mi să scriie de către dum[neata], că răposata cumnata Bălășica prin diiată lasă și copiilor miei, lui Tache și Tincăi, t<sup>1</sup> 5.000 și 5 suflete de Țigani, și că banii vor umbla cu dobândă la loc sigur, până cînd vor trebui la măritișul copili, iar dobînda poate să să iă de mine. Iar pentru acele suflete de Țigani îm însămnenez dumn[eata] cei ce sânt să să dea. Pentru care arăt dum[ital]e că, pentru bani, bine ar fi ca să stea la dobîndă pentru trebuința copili, dar dum[neata] bine știu că butcă nu am, ca să mă tîrăsc măcar până la o biserică, sau, la o vreme rea, să trimiț copilu la dascal ; casăle s'aū prăpădit după cum poț dum[neata] să trimiț să să vază, precum și grajdu și șopru și cuhniia. Eū putinčeoasă să le fac, nu sânt, că știut iaste dum[ital]e cît venit are casa și cîtă cheltuială urmează a merge pă an, după scumpirea care iaste acum. Că, cu venitu ce am eū, nicī logofețāi și neguțatorașii nu poate să-ș iconomisască cheltuiala casāi într'un an. La care te las pă dum[neata] să judeci creștinește: până acum am șazut pă capul dumn[ea][uī] neicăi, cumnatu-mieu, dar, fiindcă și dumn[ea][uī] iaste supărat, că are calabalăc mult, nicī eū nu pocī să-i aduc mai multă supărare, — mai vartos că poate să plece și dumnei lelița, soru-mea, la Tărg[u]-Jiului<sup>1</sup>. Și eū mă rog dum[ital]e ca din banii ce aū lăsat răposata cumnata Bălășica să orînduești dum[neata] pă cine vei socoti, ca să să dreagă casăle, să să facă și cele trebuinčeoasă namestii, grajdī, sopru și cuhniie, că iaste și păcat și pentru mine, să n'am unde să șaz cu copilașii, și casăle copiilor să să prăpădească cu totu, cînd să vor drege acum în grab.

Asemenea mă rog ca să-m cumperī dumn[eata] și o butcă, sau să-ț faci pomană să-m dărueshi carăta răposatii cumnată-

<sup>1</sup> În biserica de la Stănești (Gorj) se vede, lîngă chipurile ctitorilor reparației și al Domnului din 1824, Grigore-Vodă Ghica, chipul unui Dincă Rosianu (Rioșanu?).

mea Bălășicăi, că nu va fi nici-un păcat, pentru că știut iaste dum[ital]e că sânt adichisătă [=nedreptățită] din lume. și las să judeci dumn[eata] de să cade să nu am și eu o butcă să mă târăsc la o biserică, după cinstea neamului mieii și după cinstea dum[ital]e. Pentru care, când dum[neata] vei priimi a mă sugruma a nu mi să drege casele și a mi să cumpăra o butcă, sânt sălită ca să jăluesc la stăpânire să să vânză vre un acaret, că nu pocî să mai trăesc ca niminea după pământ și pă toate zilele supărată de datornicî; că nici a mă mai îndatori la cinevași nu mai găsăsc, nici timpîi nu m'aŭ mai ajutat de vre o treî anî încoace ca să mai fac niscai zaherele pentru trebuința casăi, saŭ legumuri, ci trăesc cu târgu. Acestea toate judecându-le și dum[neata] creștinește, vei face cum te va lumina Dumnezeu mă bine, Iar, pentru Țiganî, Stan Țiganu, fratele lui Ioan, cu nevasta lui și cu băiatu, îi priimesc. Iar pă Maria Țiganca, fiind văduvă, nu-m dă mână să o hrănesc și să o îmbrac. Și mă rog dum[ital]e ca să mi să dea Gheorghe Țiganu, fratele lui Stan, cu un copil ce-l are, fiindcă nevasta îi iaste Rumăncă, cu care încă nu s'aŭ mai cununat.

Și cu pleacăune sânt a dumi[tal]e mai mică :

Fevr[uarie] 14.

*Ele[n]c[a] Bib[ea]asca].»*

### III.

Tot Bălașa se chema o altă Bibească, Balașa, văduva unui Bibescu, decî Bibească prin căsătorie, și, cum spune însăși, o Argetoiancă. De oare ce Elena, văduva lui Dincă, îi venia, cum scrie, nepoată, iar Dumitrachi nepot, se vede că ea fusese soția unui frate al lui Ștefan Bibescu, decî nora lui Ioan. De la aceasta avem un lung testament, din 1825, în cuprinsul care urmează :

15 August 1813. «†Ο 'Ριμνίκου Γαλακκτίων ἐπιθεβαίωι. . . Bălașa Bibeasca, «aflîndu-mă în patimă de boală, temîndu-mă a nu mi să întîmpla sfîrșitu fără de veste», își face diata. «Ca să nu mai las pricinî și judecăți pă urma mea, arăt în scris cui ce am lăsat de bun[ă] voia mea ; pentru care, macar că, aflîndu-mă la țară, am fost făc[u]t o diată scrisă de popa Gheorghe de la satul Bălăcița, dar, fiind om fără știință, n'aŭ știut să o alcătuiască

dîpă cugetul mieu, iar acum, aflîndu mă aici la Craiova, am făc[u]t ačast[ă] din urmă diată întocmai după cugetul mieu, și am rugat pă Prea Sfinția Sa episcopul Râmnicul, chir Galaction, de aū adevărit-o cu iscălitura Prea Sfinții Sale ca să fie crezută la toate judecățile.

Toată zestrea răposatîi fii-mea Marii, după foaia de zestre ce i-am dat, o las supt stăpînirea gineri-mieu Cluț[e]r[ul] Dumitrache Brăiloiu .., iar, după moarte dum[nea]tu[i]..., să rămîie ale nepotu-mieu Nic[o]laie Sluț[e]r Brăiloiu, pe carele cu toată rîvna și pohta mea l-aū făcut fie-mea și gineri-mieu copil de suflet prin știre de Domnî și de arhierî, și, măcar că la urmă mi-iaū bănuir atît rudele mele, Argetoeni, cît și rudele răposatului soțului mieu, Bibești, socotind că l-aū făcut pă nepotu-mieu Nicolăiță clironom pă toată casa mea, și, făr de a ști eu, aū și pornit jalbă din partea mea la Domnî înpotriva iotesii, dar mai la urmă cu învoire între noi am făcut și zapis, care s'aū iscălit, atît de nepoț[i] miei Bibești, și de fraț[i] miei, Argetoeni, cum și de răp[osatu]l nepotu-mieu, Dincă Argetoianul, coprinzător că toată zestrea fie-mea după moartea fie-mea și a ginere-mieu să rămîie supt clironomia nepotu-mieu Nicolaie, iar moșia Bălăcița, partea mea, după moartea mea și a fiie-mea și a gineri-mieu, să rămîie nepoțil[o]r miei Bibești, cum și moșia Poiana, jumătate, partea mea, ce n'aū fost dată de zestre fie-mea, să rămîie la frați și nepoții miei Argetoeni. Iar iotesia nepotu-mieu Nic[o]lae să s[ă] păzească întocmai. Dar, mai la urmă, înșălată fiind prin multe vorbe, am fost făcut o însemnare de diată, lăsînd și ceialaltă jumătate moșia Poiana, ce este zestrea fie-mea, dum[nea]lor nepoțil[o]r Bibești, mai făcînd și alte strămutări din iotesie, și din legătura zapisului ce cu învoire am făcut între noi. Și, fiindcă acea însemnare ce am fost dat dum[nea]lui nepotu-mieu Log[ofă]t Dumitrache Bibescu s'aū făcut prin greșală, în vreme cînd mă aflam în jalea morții fie-mea, înduplecîndu mă prin multe vorbe, și uluită fiind de jale, — de aceia, cunoscînd că am greșit, pentru ca să nu mai las judecăți și jurămînturi pă urma mea, printr'această diată anerisesc



toate cîte s'aũ făcut în potriva iothesii și a legături zăpisului de învoire, și rog cinstitele Divanuri ca acea diată să nu să ție în seamă, ci să urmeze iothesiia și legătura zăpisului ce s'aũ făc[ut] prin învoire cu frați și nepoți miei, prin care s'aũ lăsat la amîndoaă neamurile mele ce li s'aũ căzut, atît din moși, cît și din Țiganî.» Maî lasă lui Nicolae «pă Dinul Țiganu, Govorean», pe Nicolae Talabă ș. a. «Însă moșiia Bălăcița jumătate, cum și moșiia Poiana jumătate, partea mea, ce le am supt stăpînirea mea, trei ani să nu fie volnic nimeni a le stăpîni, decît să s[ă] dea în arendă și să s[ă] facă pomenirile și milosteniile cele orînduite; însă, de va trăi gineri-mieũ Cluț[e]r[ul] Dumitrache, să s[ă] facă acestea prin iconomiia dumn[ea]lui și printr'a nepotu-mieũ, Pit[a]r[ul] Ghiță Argetoianu.» Apoi moșiile se vor împărți între Argetoieni și Bibești. Jumătate din Izvoarele, dată «nepoată-mea Rucxandi», să-î rămîie. Țiganii: Stepan, Govoreanul, «Stanca fată lui Țui și Ioan Murgul feț[o]r[ul] Radii..., un plug cu opt boi i cu toate fiarăle plugului, și zece oi, și o scoartă, și o căldare mare, și dooaă castroane de cositor», Argetoienilor. «Las și doi telegari să s[ă] dea cumnată-mea Ilincuți, cu hamurile lor, pentru copile.» Țiganii lăsați «lui Costache, fiu răp[osa]t[u]lui nepotului Dincă Argetoianu. Nicolaie creditorul, ce ține o Țigancă a nepoati [Sărdăresii] Elencii Bibeascăi... Ion Țiganu, fečorul lui Stepan, ce ține Rumîncă..., Tudor Jîmbliariu..., Țiganca Mărgărita» și alții, «nepoților miei Bibești, la cîte trei frații<sup>1</sup> și amîndoaă sorile. Dinul Țiganu lăut[a]r, fečorul Radului bucăt[a]r», și alții, «nepotu-mieũ Petrache Obedeau: asemenea îi las o scoartă. Butca cu doi telegari și cu hamurile lor le las nepoati Mariuții Mileascăi, cum și o roiche de atlas și maloteaoa cu samur, puîndu-i să față noaoă... Plapoma cu dooaă perioare cu fața aleasă și salteaao le las copili răposat[ulu]i Cluț[e]r[ulu]i Barbu Otetelișanu. La cinci fete de boeri sărace să li să facă cîte o roche și scurteică cu cacom... Doaoăzeci de stupi să s[ă]

<sup>1</sup> Constantin, de și răposat, e socotit prin fiii săi.

dea la biserica de la Argetoia, să fie pentru sfânt[a] biserică Asemenea să dea doaoăzeci de stupi la biserica de la Bălăcița. Doaoă capre și doaoă oi să s[ă] dea finului Ioniță Botezatu de la satul Gogoșii, să dea și fie-sa o roche de șamalagea și o scurteică sau televichiie înblănită cu sangeap. Celelalte oi, stupi, rîmători ce să va mai găsi din vitele casii, să le iă nepotu-mieū Nicolăiță Brăiloiu, ca să le înparță pentru sufletul mieū ; din care să dea și doaoă oi lui Țuī Țiganu. Tl. 100 să s[ă] dea la biserica de la Crețăstii, t<sup>l</sup> 100 să s[ă] dea la biserica dela Popînzăleștii, t<sup>l</sup> 200 să s[ă] dea la biserica dela Lainicii, t<sup>l</sup> 500 să s[ă] dea la Sfânt[ul] Mormînt, t<sup>l</sup> 500 să s[ă] dea la Sfânta Gora. Să dea și treizeci de sārîndare pe la biserică, și la pomenirile pînă la trei ani să aducă în trei rînduri arhiereū să slujască...

*Băl[a], [a] Bib[ea]scă[.]»*

[Pecete cu «Bl. Bi.»]

Copie întărită de Divanul veliților boieri la 28 Decembre 1825. — Și copie după această copie.

#### IV.

Înfiat de întâia și dăruit de cea de a doua Bălașa Bibescu, Iorgu fu însă aproape înfiat de cineva cu o bogăție mult mai mare, Marele-Ban Brîncoveanu, care-i dădu pe nepoată-sa Safta Mavrocordat, poftindu-l să și vie să-i locuiască în casă. La 3 Decembre 1824, Banul scrie lui Dumitrachi Bibescu următorul răvaș grecesc, pe care nu-l traducem căci n'are alt înțeles :

Τὴν εὐγενίαν της ἀδελφικῶς ἀσπαζόμενος προσκυνῶ.

Τὸ ἀπὸ κβ' Νοεμβρίου ἀδελφικόν μας αὐτῆς ἀποκριτικὸν κομισάμενος, ἐνεπλήσθην χαρᾶς καὶ θυμηδίας, καὶ διαδῶξαιωθεὶς τὴν πρὸς ἐμὲ εἰλικρινῇ της προσήλωσιν καὶ τὴν ἐκ θείας ἐμπνεύσεως φιλόστοργον ἀποδοχὴν τῆς μελλούσης νέας συγγενικῆς μας σχέσεως μετὰ τοῦ φιλότατου της υἱοῦ Γεωργιάκη, ἐδόξασα τὸν Κύριον, χεῖρας ἱκέτιδας καὶ εὐχαριστηρίους φωνὰς αἶρων πρὸς αὐτὸν τὸν εὐδοκήσαντα νὰ ἐπισυνάψῃ καὶ νὰ συμπληρώσῃ αὐτὸ τὸ μυστήριον τοῦ συνοικεσίου, τῇ θεῇ ἐπινεύσει τελειοποιούμενον. Οὕτω δὲ μετὰ λόγου δικαίου εὐθυμῶν συγχαίρω καὶ τῇ εὐγενίᾳ σας ἐπὶ τῇ ὅσον οὕπω ἀγαθῇ ἐκδίδει τῆς τοιαύτης ἱερᾶς προθέσεως, ἐλπίζων

ὅτι οἱ νέοι, περιποιούμενοι ὅσον ἓνας διὰ τὰ πλεονεκτήματα τοὺς, καὶ προστατευόμενοι ὡς παῖδες μας, νὰ διανύσωσι ἓν λαμπρὸν στάδιον, παρὰ πάντων εὐφημούμενοι, νὰ γηροκομήσωσι καὶ ἡμᾶς καὶ νὰ φανῶσιν ὡφέλιμοι εἰς τὴν ἐνεγκαμένην. Ἀλλὰ διὰ νὰ εὐκολυνθῇ καὶ ἡ ἐκπλήρωσις τοῦ ἔργου ἔπεται νὰ γίνῃ καὶ μία σημείωσις τῶν ὧν παρέχουμεν τῇ φιλότῳ μου Ζωήτῳ, διὰ νὰ ἔχῃ τὸν προσπορισμὸν τῶν ἀναγκαίων της, καὶ ὁ φίλτατος γαμβρὸς νὰ λάβῃ εὐχαρίστησιν διὰ τὰ προέκτιμενα του. Περικλείω τῇ εὐγενίᾳ της τὸ τοιοῦτον σημείωμα διὰ νὰ τὸ θεωρήσῃ, καί, ἂφ' οὗ μοι τὸ ἐπιστρέφει μετὰ ἀποδοχῆς, τότε θέλει ἀντιγραφῇ καὶ ὑπογραφῇ μὲ τὴν ἀνήκουσαν φορμαλιτάν, καὶ θέλει ἐγχειρισθῇ τῷ ἀγαπητῷ ἀνεψιῷ Παρπουτζάνῳ διὰ νὰ τὸ ἐγχειρίσῃ ἐν καιρίῳ τῷ αὐταδέλφῳ του. Ἄς μὴ διαλείπῃ δὲ παρακαλῶ νὰ μας εὐαγγελίζηται συνεχῶς τὰ της ἐφετωτάτης μοι ὑγείας της, καὶ ὅτι ἄλλο ἐγκρίνῃ ἄξιον νὰ μοι τὸ κοινώσῃ περὶ ἰδέας μου. Τὴν εὐγενεστάτην ἀρχόντισσαν Βορ-νιτζέσαν κοκῶναν Κατίγκον ἀδελφικῶς προσκυνῶ, καὶ εἰμὶ

ὡς ἀδελφὸς καὶ	αἰωνοδύτης, δε-
δι' ὀρισμοῦς	κεμβρίου γ'.
δοῦλος	

Γρηγόριος Πραγκοδόβνος.

Καὶ τοῦτο περὶ ἰδέας σας, ἀδελφῆ ἀρχ. Βόρνικε, ὅτι μετὰ τὴν αἰσίαν ἐκπλήρωσιν τῶν γάμων, ἔχω νὰ περιλάβω τὸν γαμβρὸν εἰς τὸ σπῆτι μου, διὰ νὰ εἶναι διὰ πάντα συγκατοικῶν καὶ παρευρισκόμενος μαζί μας, περὶ ἰδίαν του ἄνεσιν, ἀμοιβαίαν εὐχαρίστησιν καὶ πλησιαστέραν μας γηροκομίαν.

În aceiași zi, Brîncoveanca trimete o tot așa de călduroasă scrisoare Bibească, încredințându-i pe «fica sa, ca una ce e vrednică de iubirea de mamă» a soacrei. Si ea dorește încheierea formalităților și ziua de bucurie a nunții. Și la 27 Decembre, odată cu felicitările pentru Crăciun, se vorbește de apropiata zi a a căsătoriei tinerilor.

Trebuie să se spuie că propunerea nunții fusese primită de Brîncoveni încă de la 15 Novembre.

Felicitările pentru serbarea căsătoriei, făcută, printr'o delicată atenție, în ziua Sf. Grigore Teologul, se scriu la 28 Ianuar din partea Banului și Bănesei către Vornicul și Vorniceasa Bibescu. Brîncovencei îi pare rău numai că «n'a putut

fi de față pentru a săruta de aproape cununile lor». Ea nădăjduiește, orî să vie însăși în țară, orî să-și primească la ea în Ardeal cuscii cei noi.

Într'o nouă scrisoare a Banului, la 28 Mart, se și vorbește în adevăr de apropiata trecere peste munți a Catincăi.

Alte lămuriri asupra șederii peste munți după 1821 a Brîncovenilor și Bibeștilor se pot afla în vol. VIII, care cuprinde corespondența și cu acești boieri a marelui Case de negoț sibiene Hagi Constantin Pop.

## V.

În negocierile pentru căsătorie fusese amestecat fratele cel mare, Știrbei, și de la el ni-a rămas astfel în această corespondență foarte însemnatul răvaș de tinereță pe care-l dăm aici întreg, și cu traducerea cuvenită:

15/17 9671ου, σαββάτω.

Τὴν δεξιάν της ἀσπάζομαι.

Ἡ Σαυτίκα δι' εὐχῶν της ὁγιαίνει ἐντελέστατα: ἔχομεν μαμμήν ἐπιτιδευωτάτην καὶ ἰατροὺς ἀξιολόγους, τὸν Βρατήν καὶ τὸν Καραζήσον, νεωστὶ ἐλθόντα ἀπὸ Βιέννης, τὸν ὁποῖον μάλιστα ἐστεφανώσαμεν, Σαυτίκα καὶ ἐγώ, πρὸ ἐνὸς μηνὸς μετὰ τινος Βρασοδάγκης. Ἀμφότεροι οἱ ἰατροὶ ὑπάρχουν ἀξιόλογοι μάρμοι, καὶ ἐλπίζω διὰ τῆς μεθαυρινῆς ταχυδρομίας νὰ τῇ εὐαγγελισθῶ τὴν εὐτυχὴ ἀπελευθέρωσιν τῆς συζύγου μου,

Ἄς λάβῃ ἐμπερικλειστὸν γράμμα τοῦ θεαστοῦ θεοῦ μου Βραγκοδάνου, ἐκ τοῦ ὁποῖου θέλει θεβαιοθῇ πληρέστατα περὶ ὅσον τῇ εἶχον γράψαι εἰς τὸ

16/21 Novembre, Simbăta.

Sărut mîna,

Săftica, prin rugăciunile d-tale, e în cea mai desăvîrșită sănătate. [E vorba de nașterea ei apropiată.]

Primește scrisoarea închisă în acest plic a respectatului unchiu Brîncoveanu, din care te vei încredința pe deplin despre cele ce avem

ἀποκριτικὸν τῆς, ἀφ' οὗ ἐκφράζει τὴν χαρὰν καὶ εὐφροσύνην διὰ τὰ εὐαγγέλια τῆς πανοικί εὐτελοῦς ὑγείας, τῆς ἐνταῦθα κατευοδώσεως καὶ τῆς κατὰ πάντα εὐαρεστήσεως τῶν ἐκ τῆς ἐδῶ διατριβῆς. Θέλει ὁμολογήσει πλείστας χάριτας ἀμφοτέροις διὰ τὴν ἰδιάζουσαν ἀγάπην, εὐνοίαν καὶ κλίσιν ὁποῦ ἐνδεικνύουσι πρὸς τὴν Σαυτίκαν καὶ ἐμὲ, ὡσαύτως διὰ τὴν πρὸς ἡμᾶς πατρικὰ τῷ ὄντι σπλάγχνα των.

Μεταβαίνουσα ὕστερον εἰς τὴν ὑπόθεσιν τοῦ ἀδελφοῦ μου, θέλει παραστήσῃ τῷ θεῷ μου ὅτι ἡ ἐπιστολὴ τῆς εὐγενίας του σᾶς ἐκίνησε μέχρι δακρύων διὰ τὸ πᾶντι ἀπροσδόκητον τοῦ πράγματος: ἀπροσδόκητον δὲ λέγω διὰ τὴν παρρησιαζομένην ἀνελπίστως πως ὑπέρλαμπρον τύχην τῷ νέῳ, καὶ δεύτερον διὰ τὸ πολλὰ νεαρὸν τῆς ἡλικίας τοῦ. Θέλει ἐκφράσῃ τὴν ἄκραν εὐγνω[μο]σύνην τῆς διὰ τὴν φυσικὴν κλίσιν καὶ συμπάθειαν τὴν ὁποῖαν ἀείποτε εἶχε πρὸς τὴν οἰκογενεῖαν τῆς, κατευεργετηθεῖσαν παρὰ τῆς εὐγενίας του. 'Αφ' οὗ δὲ ἀποκτέστησεν εὐτυχῇ τὸν προτότοκόν τῆς, προαιρεῖται τώρα νὰ ἀποδείξῃ ὑ-

a-ți scrie cu privire la răspunsul d-tale, de oare ce scrisoarea lui exprimă bucurie și mulțămire pentru vestea sănătății desăvîrșite a Casei d-tale, a călătoriei d-voastre acolo și a plăcerii ce ați avut-o cu petrecerea d-voastre aici. Veți arăta foarte multe mulțămiri amîndurora [unchiului și mătușei] pentru deosebita iubire, bunăvoință și simpatie ce o arată către Săftica și către mine, precum și pentru simțirile cu adevărat părintești ce au către noi.

Viind apoi la afacerea fratelui mieu, veți arăta unchiului mieu că scrisoarea d-sale v'a mișcat pînă la lacrimi pentru caracterul cu totul neașteptat al lucrului: neașteptat, zic, pentru soarta prea-strălucită care pe neașteptate se gătește tînărului, și, al doilea, pentru marea tinerețe a vrîstei lui. Veți exprima înalta-ți recunoștință pentru fireasca aplecare și simpatie ce totdeauna a avut-o către Casa dumitale, care a primit binefacerile d-sale. Și, după ce a făcut fericit pe cel mai mare fiu al d-tale, vine acum să facă prea-fericit și vrednic

περὺδαίμονα καὶ ζῆλωτὸν τὸν  
δεύτερον υἱόν της, ἀνοίγων αὐ-  
τῷ τοῦ λοιποῦ στάδιον ὑπερ-  
λαμπρον. Ταῦτα δὲ πάντα μὴ  
δυναμένη ἄλλως πως νὰ ἐξη-  
γήσῃ, τ' ἀποδίδει εἰς τὸν Θεόν,  
ὅστις θέλει νὰ σᾶς παρηγορήσῃ  
εἰς τὰ γῆρατεία καὶ νὰ σᾶς  
ἀνταμείψῃ διὰ τοὺς πόνους,  
φροντίδας καὶ ὑπερόγκους δα-  
πάνας, ὅσας ἐκ τοῦ στερήμα-  
τος σας ἐκάμετε διὰ νὰ προ-  
μηθεύσετε ἐλεύθερον ἀνατρο-  
φὴν τοῖς ὑμετέροις τέκνοις. "Ὅτι  
δὲν εἴσθε ἱκανοὶ ν' ἀποδώσετε  
ἀξίας ἐπὶ τούτῳ εὐχαριστίας  
τῷ Ὑψίστῳ. Ὅτι ἐν τῇ εἰλικρι-  
νείᾳ τῆς καρδίας σας λαμβά-  
νατε τὸ θάρρος νὰ τῷ ὁμολο-  
γήσετε, ὅτι λυπεῖσθε μὲν κυ-  
ρίως ὅτι ὁ Γεωργάκης ἀναγκά-  
ζεται ἐν τῷ μέσῳ τῶν μαθη-  
μάτων καὶ κατὰ τὴν πολυτιμο-  
τέραν ἐποχὴν τῆς ἡλικίας του  
νὰ διακόψῃ τὸ στάδιον τῆς σπου-  
δῆς του, τὸ ὁποῖον διέτριψε τόσο  
λαμπρῶς, καὶ εἰς τὸ ὁποῖον  
ὑπέσχετο τοῦ λοιποῦ μεγίστας  
προόδους. Ἐπειδὴ ἡ μόνη φιλο-  
τιμία σας ἐστάθη ἀείποτε νὰ  
ἐφοδιάζετε τοὺς υἱούς σας μὲ  
ἀληθῆ παιδείαν, θεωρήσαντες  
σαύτην ὡς τὴν μόνην ἀντάδαν-  
τον χάσιν τῆς εὐδαιμονίας τοῦ  
ἀνθρώπου, ὡς τὸν μόνον ἀκῆ-  
νητον πλοῦτον καὶ ἀνώτερον πά-  
σης ἐπιρείας τῆς τύχης. Πλὴν,

de invidie pe cel de-al  
doilea, deschizîndu-î pentru  
viitor o carieră prea-strălu-  
cită. Și acestea toate nepu-  
tîndu-le înșira altfel, le lasî  
în sama lui Dumnezeu, care  
voiește a te mîngîia la bătrî-  
nețā și a te răsplăti pentru os-  
tenelile, grijile și cheltuielile  
cele din cale afară de marî,  
ce, din cruțarea d-voastre,  
le-ați făcut pentru a pregăti  
o creștere liberală copiilor  
d-voastre. Că nu sînteți  
vrednici d-voastră [Bibesiți] a  
da pentru aceasta mulțămîtă  
vrednică Celui Prea Înalt. Că  
în sinceritatea inimii d-voas-  
tre luați curajul ce trebuie  
pentru a-î arăta că vă pare rău  
numai de aceia că Iordachi e  
silit în mijlocul studiilor sale  
și în vrîsta cea mai scumpă a  
lui să îtrerupă cursul sîr-  
guinții sale, pe care l-a străbă-  
tut cu atîta strălucire, și în  
care făgăduia pentru viitor  
cele mai marî progrese. Căci  
singura d-voastră ambiție a  
fost totdeauna să îndrumați  
pe fiii d-voastră cu adevărată  
creștere, privind creșterea ca  
singurul temeiū nezguduit al  
fericirii unui om, ca singura  
neclătită bogăție și mai pre-  
sus decît orice valurî ale  
norocului. Dar, încredințați

πεποιθώτες ὅτι ὑπὸ τὴν πατρικὴν ὁδηγίαν τῆς καλοκαγάθου, συνετωτάτης, πολυπείρου καὶ πολυμηθεστάτης εὐγενίας τοῦ ἡμπορεῖ νὰ ἀναπληρώσῃ τὸ ἐλλεῖπον, κατὰ τὸν φιλότιμον τοῦ νέου χαρακτῆρα, καὶ ν' ἀποκατασταθῇ μετὸν καιρὸν ἄξιον τῆς παρῶνσιαζομένης αὐτῷ λαμπρωτάτης τύχης, βέβαιαι ὄντες ὅτι ἡ εὐγενία των θέλουν ἐπιθεμελιώσῃ τοῦτο τὸ συνοικῆσιον εἰς τὴν μόνην ἀκρόδαντον ἑάσιν τῆς συμπαθείας καὶ φυσικῆς κλίσεως ἀμφοτέρων τῶν νέων πρὸς ἀλλήλους, καὶ γνωρίζοντες προσέτι τὰ ἀγαθὰ σπλάγχνα καὶ τὸ ἄκρον συγκαταβατικόν των ὡς πρὸς τὸ πολλὰ νεαρὸν τῆς ἡλικίας τοῦ Γεωργιάκη, μὴ ἔχοντος εἰσέτι πλήρεις τοὺς 22 χρόνους, καὶ ἐπομένως ὡς πρὸς τὴν ἀπειρίαν καὶ ἀπραξίαν ὅπου ἡμπορεῖ νὰ ἔχῃ εἰς τὰ πράγματα, εἰς ταῦτα πάντα ἀπαριδόμενοι, τῷ ἐπιχοριγῆτε ἀπὸ καρδίας ὅλας τὰς πατρικὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας σας, τὸν ἀφιερώνετε κατὰ πάντα εἰς τὴν εὐγενίαν των, καὶ τῷ προστάτετε πατρικῶς νὰ θεωρῇ τοῦ λοιποῦ ὡς μόνους γονεῖς, εὐεργέτας του καὶ ἐπιγείους θεοὺς τὴν εὐγενίαν των, ἀποταμιεύεσθε δὲ τὸν μικρόν σας υἱὸν Ἰάγκον πρὸς παραμυθίαν καὶ περίθαλψιν τοῦ γήρως, διὰ νὰ σας γη-

find că supt părinteasca călăuzire a bunătății, înțelepciunii, încercării multe și multei deprinderi a d-sale, va putea să îndeplinească ce-î lipsește, după caracterul ambițios al tînărului, și să se facă cu timpul vrednic de prea-strălucita soartă ce i se presintă, fiind siguri că d-lor vor întemeia această căsricie pe singurul nezugduit temei al simpatiei și aplecării firești a amînduror tinerilor unul către altul, și știind încă și bunele sentimente și marea indulgență ce se potrivește cu vîrsta de tot tînără a lui Iordachi, care nu are încă nici 22 de ani împliniți, și, prin urmare, către neîncercarea și lipsa de practică ce poate să aibă față de lucruri, — netrecînd cu vederea nimic din acestea, îi trimeteți din inimă toate părintești rugăciuni și mulțămiri, îl închinăți [pe Iordachi] cu totul dumilorsale și-i dați poruncă părintește să-i privească de acum înainte pe dumnealor ca pe singurii părinți, binefăcători ai lui și Dumnezei pe pămînt, și veți păstra pe cel mai mic fiu al d-tale, lancu, pentru îngrijirea și mîngîierea bătrînețe-

ροκομήση. Θέλετε δὲ ἀποτείνεσθε δὲ ἐν ταύτῃ γράφοντες οὐχὶ μόνον πρὸς τὸν θεῖον, ἀλλὰ καὶ πρὸς τὴν θεϊτξαν, ἣ ὁποῖα ἔχει τῷ ὄντι μετρικὰ σπλάγχνα πρὸς τὸν ἀδελφόν μου.

Ἦ νέα σας θεδαιῶ ὅτι εἶναι προῖκιόμενη παρὰ τῆς φύσεως μὲ πλείστα ψυχικά καὶ σωματικά κάλλη, στολισμένη δὲ μὲ ὅχι ὀλίγα ἐπίκτητα προτηρήματα. Ὅθεν πρέπει νὰ τῇ πλέσετε (*sic*) τὸν ἀνάλογον ἐγκώμιον. Καθ' ὅλα δὲ τὰ ἄλλα πασχίσατε μὴ ἀπομακρυνθῆτε κατ' οὐδὲν ἀπὸ τὴν ἔννοιαν τοῦ γράμματος μου, οὔτε προσθέσαντες, οὔτε ἀφαιροῦντες τὸ παραμικρόν τι, διότι ἐκ πλείστης πείρας καὶ σκέψεως τῇ τὰ γράφω. Φυλαχθῆτε δέ, πρὸς Θεοῦ, μὴ τύχη καὶ ὑποπτευθῇ τις τὰ διατρέχοντα, διότι τότε τὰ πάντα ἀντράπησαν. Εἰ μὴ εἰς τὴν μητέρα μου, ὅς μὴ τὰ ἐμπιστευθῇ εἰς ψυχὴν ζώσαν.

Ταπεινὸς υἱὸς τῆς :

Στιρβαίης.

Τὰ γράμματα σας θέλετε στείλει μὲ ῥισιπίσι. λαμβάνοντες ὅλα τὰ προφυλακτικά μέσα τὰ νὰ μὴ τύχη καὶ παραπέσουν. Τὰ ἀπὸ 11 νοεμβέρ. γράμματα σας ἔλαβον.

lor, ca să vă caute. Vă veți adresa întru aceasta însă, scriind, nu numai către unchiu, ci și către mătușă-mea, care are în adevăr destulă simpatie pentru fratele mieu.

Te asigur că tînăra este înzestrată de fire cu cele mai mari frumuseți ale sufletului și trupului și împodobită cu nu puține talente cîștigate. Deci trebuie să-i dați lauda ce se cuvine. Iar întru toate celelalte binevoiți a nu vă depărta întru nimic de la gîndul scrisorii mele, nici adăugînd, nici suprimînd, chiar și cel mai mic lucru,— pentru că ți scriu acestea din cea mai mare încercare și cugutare. Ci păziți-vă, pentru Dumnezeu, să nu care cumva să bănuiască cineva cele ce se pun la cale, pentru că atunci toate s'aū schimbat. Afară de mama, să nu încredințezi aceste lucruri nimănuia.

Supusul fiu al d-tale :

Știrbei.

Scrisorile d-tale le vei trimite cu recipisă, luînd toate măsurile de precauțiune ca să nu se întîmple a se pierde. Scrisorile d-tale de la 11 Noembrie le-aū primit.



Ἡ κρίσις μου ἤθελε λάεῃ τέλος πρὸ καιροῦ μετὰ τῶν συγγενῶν τοῦ μακαρίτου θετοῦ πατρός μου, ὃν δὲν ἦτον εἷς ἐξ αὐτῶν ὁ Δίγκας Γραδιστάνος. Οὗτος εὐρίσκεται κατὰ τὸ παρὸν εἰς Βρασσοδόν ἐν ἄκρᾳ δυστυχίᾳ: μὲ 25 χιλιάδας γροσίων οὗτος θέλει συνδιατεθῇ νὰ συμβιβασθῇ, νὰ γνωρίζῃ ἐγγράφως τ' ἀναντίρρητα δίκαια μου καὶ νὰ συκώσῃ κάθε προτέστον ἀπὸ τὸ ῥωσικὸν κονσουλάτον, παρὰ τοῦ ὁποίου θέλει ἐπισφραγισθῇ τὸ ἔγγραφον του. Τοῦτο τὸ ἐμπόδιον καθὼς συκωθῇ, ἐπεὶ δὴ οἱ λοιποὶ ἀντίδικοι ὑπάρχουν ὅλοι ὑπὲρ τοιούτοις, ὡς ἐγώ, τότε θεωρεῖται ἡ κρίσις ἔμπροσθεν τοῦ αὐθεντικοῦ Διθανίου, ἐπικυροῦται ἡ ἀναφορά τῶν ἀρχόντων, λαμβάνω τὴν παρὰ τῶν νόμων ἀπαιτούμενην δευτέραν αὐθεντικὴν ἐπικύρωσιν, καὶ ἀσφαλίζομαι κατὰ πάντα ὡς πρὸς τὸ μέλλον. Εἰς τοῦτο καταγίνομαι τώρα, θέλω νὰ φέρω εἰς τέλος ταύτην τὴν ὑπόθεσιν μου, πρὶν γένουν οἱ γάμοι τοῦ ἀδελφοῦ μου. Τοῦτο ὑπάρχει ἀναγκασιότατον καὶ ἀφρευκτον πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς μελλούσης τύχης μας, πρὶν ἀκρόμῃ διεγερθῇ καθ' ἡμῶν ὁ γενικὸς φθόνος τῶν βασκανῶν καὶ φθονερῶν ἀνθρώπων. Τὸ μόνον ὅπου μὲ λυπεῖ εἶναι ὅτι αὐ-

Procesul mieu și-ar fi avut mai de mult sfârșitul, cu ru-dele răposatului meu tată adoptiv, dacă unul dintre ei n'ar fi fost Dincă Grădișteanu. Acesta e acum la Brașov, în mare nenorocire: cu 25.000 de lei el s'ar învoi să ajungă a recunoaște în scris drepturile mele, care nu se pot contrazice, și să scoată orice protest de la consulatul rusesc, la care s'ar întări înscrisul meu. Îndată ce s'ar înlătura această piedecă, pentru că ceilalți protivnici sînt toți supuși turcești, ca și mine, atunci s'ar cerceta judecata înaintea Divanului domnesc, s'ar întări anaforaua boierilor, aș lua cea de-a doua întărire domnească pe care o cer legile, și mă asigur în toată privința pentru viitor. De aceasta mă ocup acum, vrînd să duc la capăt această afacere a mea înaintea de a se face nunta fratelui meu. Acest lucru e de cea mai mare nevoie și neapărat pentru asigurarea rostului meu, înaintea de a se mai trezi împotriva noastră invidia generală a oamenilor rău voritori și pizmătareți. Singurul lucru ce mă supără e că acolo

τοῦ μανθάνω ὅτι δὲν θεωροῦνται πλέον κρίσεις, ἐξ αἰτίας τῆς πανώλου, καὶ ὅτι τὸ Διδάμι, καθὼς τὰ λοιπὰ δικαστήρια, θὰ ὑπάρχουν εἰσέτι ἐπὶ πολλὸν καιρὸν κλεισμένα. Παρακαλῶ νὰ σκεφθῇ ὠρίμως τὸ πρᾶγμα, καὶ μετὰ ἐξακρίβωσιν ὅλων τῶν περιστατικῶν νὰ μὲ ἀξιῶσῃ ἐν τάχει σεβαστοῦ ἀποκριτικοῦ τῆς.

Τὸ παρόν μου ἀναγνοῦσα ἡ εὐγενία τῆς μετὰ πολλῆς ἐπιστάσεως καὶ προσοχῆς, ὑπαγορεύσασα δὲ κατ' αὐτὸ ἀπαρалаλάκτως τὸ πρὸς τὸν θεῖον μου ἀμοκριτικόν, θέλετε φροντίζειν νὰ σχίσετε εὐθὺς.

aflu că nu se mai cercetează judecățile, din pricina ciumii, și că Divanul, ca și celelalte Curți de judecată, sînt închise încă pe mult timp. Rog să se cerceteze cu chibzuială lucrul, și, după lămurirea tuturor împrejurărilor, să mă învrednicești răpede de veneratul d-tale răspuns.

Cetind această scrisoare a mea cu multă îngrijire și cu băgare de samă, și, dictînd după aceasta întocmai răspunsul către unchiul mieu, să te îngrijești a-l lămuri îndată.

## **VII.**

SCRISORÎ ALE DOMNILOR MUNTENÎ ALEXANDRU  
GHICA ȘI GHEORGHE BIBESCU.

Între aceleași hîrtii ale d-nei Ana Odobescu, am găsit cîteva scrisori autografe ale lui Alexandru Ghica și Bibescu-Vodă către maiorul și colonelul, apoi generalul Odobescu. Acesta era prietenul intim al lui Ghica-Vodă, care a fost nașul scriitorului Alexandru Odobescu. Scrisorile dintre acești doi prieteni privesc cunoscutul complot al Bulgarilor cari voiau să treacă Dunărea pentru a stîrni tulburări în țara lor. Puținul ce se știe asupra ei se află în cunoscuta *Istorie* a lui Régnauld și în memoriile colonelului Papazoglu, tipărite sub titlul de «Istoria Bucureștilor». La o conspirație olteană necunoscută se referă una din scrisorile lui Bibescu. Cu privire la amîndouă, Archivele Statului trebuie să cuprindă anumite dosare, pe care am de gînd să le străbat cîndva. La această informație trebuie să se adauge aceia pe care o dau rapoartele consulare franceze, în copie la Academia Romîna.

## I.

[*Nedatabilă.*]

I. Domnule. Răspunzî cu mulțumirile mele la cele din 8 ale lunii însemnate și trimise. Pentru ecselebanturi nu face trebuință să mijlocescu a să adăoga voie ajutorului mieu, căci cu un cuvînt s'aû pusu aceasta pentru tot stabul. Pă Stepanov și pă stab-trubaciû cu voie dată îf am poprit aici, și astăzi li să gătește jălbile de ostavcă, apoi îf trimetu pă Stepanov, iar pă celălalt îl dau d-lui Hatman de aici. Pentru leafa mea, ghegeneralu nu știu de unde aû aflat că s'ar fi vorbit de poprirea ei, și mi-aû cerut deslușire, și, cu toate că nu am vrut să priimescu osăbire ce Ex. Sa aû voit a face, dar pricazu l-a dat de nepoprirea lefiî mele și a lui Popescu.

Vă rog, domnule, să puneți din muzicanți câți vor avea glasul bun să învețe cîntarea liturghii rosești cu cuvinte rumînești; frate-mieî Mihalache are notele aceî liturghii. Vă rog, înțelegeți-vă-ți cu Domniia Sa și faceți bună punere la cale pentru aceasta, ca să iă grabnică săvîrșire, fiind lucru lesne și de trebuință.

12 Mart.

Sînt al Domnii Voastre ca un frate și slugă: *A. G.<sup>1</sup>*

Adiutanții Golescu și Mănescu vă rog să mi-i trimiteți pă următoarea săptămînă, căci am hărții multe strînse și aş vrea să mi le puiî la orînduială cît staî pe aici.

De veți putea găsi vre un prais-curant de lucruri ostășești din vre-o fabrică sau magazie din Petersburg, vă rog să mi-i trimiteți; mi să pare că frate-mieî Costache are un afiş ce îî aî venit cu epoleturile sale.

Vă rog, domnule, să mă înștiințați cu cea d'intîiî ocazionă de izvorul pricinii ce curge între polcov. Baleanu și maiorul Filipescu pentru darea polcului 1-iî. Gheneralu me-aî dat pricina asupra-m[i], și nu știî ce să îî răspunzu. Scrie-m[i] particulara părerea Domnii Voastre, și nu va ști nimenî.

2. [1841.] Iubite Odobescule,

Trimite mî un rapportu respunzătoru la cererea ce ți am făcut a ne însemna un ofîtu pentru postul de inspectoru de dorobanți în Mica-Valahie, și însemnează-mî pe Grigorie Ghica<sup>2</sup>; căci nu poî înțelege că ministru dinăuntru sau altul oricare ar lua din ostire măcar un prost soldat fără a-l cere și a i să da de către șeful ostirei. *A. Ghica.*

3 14 Iulie 1841, 11 ceasuri dimineața.

Odobescule!

Acum priîesc la Breaza înștiințare de ivirea unei cete ce ar voi să treacă peste Dunăre spre ajutorul celor ce să află în răsvrătire în potrive stăpînirii locală. Datoria stăpînirii

<sup>1</sup> Ca șef al noîi oștiri muntene. Odobescu era atunci în Rusia, ca ofîter al oștirii împărătești. «Gheneralul» e Chiselev.

<sup>2</sup> Fiul fostului Domn cu acest nume și nepotul de frate al lui Alexandru-Vodă

acestii (*sic*) prințipat în asemenea împrejurare o cunoști; de aceia nu-ț dăm nici-o osăbită instrucție: un lucru numai cerem neapărat, ca să nu pierzi vreme a îți supune, căci în-destule zile au trecut de cînd s'au început pricina, și la asemenea lucru și un menut este scumpu, căci zăbava rătă-cește duhurile, părănd slăbiciune saă voe vegheată. De aceia cu tonos cere să să predea, și, la al treilea chemare nevăzînd suppunere, aruncă focuri asupra-le și prinde-î morți saă vii.

*Al. Ghica.*

#### 4. Iubite Odobescule,

Nepriimind până astăzi de dimineatză nici-o știință despre sfîrșitul pricinei răzvrătirilor bulgare, și, din științele ce mi să trimitea de la București, văzînd că până la 13 răul spo-rea, scriindu-să în veleag și altă adunătură de oameni cu proaste cugete, am fost plecat să vii la Buzău ca să fiu mai de aproape în înțele[ge]re cu Dom. V., pentru orice ecstraordinare măsuri și combinații ar fi fost trebuință într'o asemenea întîmplare, dar, pe drum întîmpinîndu-mă currierul ce au fost trimis de căpitanul Manu la București, și de acolo îndreptat cătr[e] mine, am venit numai până la Buzău, și, so-cotind pricina desăvîrșit potolită, pe de o parte vă însărcinăm a încunoștiința și căpitanului Manu și ofițarilor și soldaților comenzi dum[nea]lor că sîntem foarte mulțumiți de urmarea ce au făcut, și că așteptăm raportul dumv. de numele d-lor ofițări și de numărul soldaților, ca să le rînduim răsplătire. Așteptăm și știință de starea răniților soldați, pe lîngă care veți binevoi a îngriji cu toată doctori-ceasca căutare și pe Bulgarii răniți, și ne veți înștiința și ce familie au lăsat și unde împușcatul unterofițeru. Iar, pe de alta, vă orînduim dinpreună cu Aga Manul să faceți în taină cerceta-rea pricinilor, ca să dovediți ce înclinare au avut în acest complot, atît aici, cît și la Servia și Bulgaria. Puteți să le dați toată încre-dințarea, în numele nostru, că, mărturisind adevărul, nu numai stăpînirii turcești nu va fi prădată taina, nepriimit fiindu-ne să dăm sabii și robii pe cei de cîndea creștină, ci încă, lă-murind cu știința ce li să cere pentru a oblăduirei noastre regulă și liniște, vor scăpa și însuș de strășnicia sub care

urmează să fie suppuși pă cîtă vreme vor fi sub bănuială că nu să destăinuescu despre toate înclinările și uneltirile ce au fost avut și mai au încă ; căci, aflînd mai la urmă că au tăinuit cevaș, apoi urmează să bănuim cugete necurate, și atunci vom fi siliți să îi tratarisim ca pă niște vrășmași ai liniștii obștești într'acest pačnic pămînt, unde fiind fost umbriți și miluiți, să fac mai nevrednici de milostiviria omenească pentru nemulțumirea lor. Ca aceste chippuri lucrați până cînd veți chibzui ca să îi transportuiți. Eū mîine mă întorc la București, așteptînd rapportul Dom : V : despre oștire, ce s'au arătat mai sus.

T[îrgul] Buzău, 16 Iulie 1841.

A. G.

5. Iubite Odobescule,

Ieri la prînzul am prîmit scrisoarea Dom. V : din 17 și astăzi cea din 18, și cu întoarcerea maiorului Manu, ce aduce și a celorlalți ofițeri și a soldaților răsplătiri, grăbescu a vă lăuda toate chibzuirile și lucrările ce ați săvîrșit Dom : V : Acum că puterea ostășească vă este de ajuns, luați tonul cuvenit atribuțiilor stăpînirii ce vi s'au încredințat. Meșeria noastră este guvern : într'aceasta ne și mărgenim ; lasă să latre pe din afară proștii de minte, carii, fără să aibă curajul nici cît un ghitig, vor să fie viteji și rîvnitori creștinilor de după ușile lor : aceia în toate pămînturile lumii și în toate veacurile se vor numi necinstiți oameni. Căci uneltescu două meșteșuguri de o dată, adecă și lăcuitor sau dregător sau negușitor pačnic, și întreprinzător sau sprijinitor de comploturi, de carele ei ar fi cea mai gata jertvă, de nu ar privighia stăpînirea, să le scape veața și stările. Pe toți cei areștuiți îi veți porni aci, cînd și cum veți chibzui. Poștește pe Simion Andreevici<sup>1</sup> să vă tălmăcească cu tonos și curat cu acei rătăciți ce încă arătați că s'au fost adunat la lăcuița veți-consulului, ca să le scoată din capul lor, că, la asemenea împrejurare, și fiind tovarășii lor prinși cu armele în mîna, nu îi poate apăra nici cum. Vițe-consul austreacescu au

<sup>1</sup> Consulul rusesc din Galați : el fu scos pentru ajutorul dat răsculaților (Régnauld, trad. rom. din 1856, pp. 232-3).

trimes ocîrmuirii o notă, carea, de nu ar fi de rîsu, ar putea să-l învinovățească cătr[e] guvernul său, și, fiindcă într'însul reclamă pentru un Ioan Nepștevo, rănit asupra războiului, și Manu ne scrie că aū fost și el între răsvrătitori, — de nu îi s'ar primejdui viața trimițîndu-l așa cum să află, îl poți rîdica și îl veți trimete aici, unde se va cerceta de aū fost la privelește, sau în tovărășia celor ce aū împușcat pā oamenī stăpînirii. Prin frate-mieū Mihalache scriū, și căutați de înțelegeți-vă amîndoi, și lucrați.

20 Iulie 1841.

*A. Ghica.*

6. Iubite Odobescule,

Iată hotărîrea mea în pricina ofîterilor ce aū luat parte la cearta lui Polizu, a căruia vină lasă încă un cuvînt, nu de îndreptare, ci de îndurare, ca una ce durază din firești ale tinereții rătăcirii și uimirii. Trimite-mi dar numele lor, pe carele comandantul este dator să le dea, precum urmează după datoria sa să le și cunoască, și cu însemnarea numelor întoarce-mi și ofîțul de alaltaeri. Din minutul ce ai plecat de la mine, am fost iarăș cercat de chipul de holerinā ce să preumblă în București. Astăzi abea mă simțu în stare de a însemna cîte cevaș.

Sîmbătă, 13 Iulie.

*A. Ghica.*

7. Iubite Odobescule,

Și acum socotindu-mă mai bine în pricina rangului lui Caragea, văzu că părerea ta este mai bună decît a mea. Iată dar un isvodu de rapportu în privința rangului ostășescu, pentru ca să-l prescrii îndată, cu leatul celui ce mi-aū fost îndreptat mai deunăzi, și mi-l trimete îndată aici la Vornicie ca să-i probezu coprinderea, și să-ți trimițu ofîțul. *A. G.*

8. Iubitule,

Ca să te împacu cu grija ce ai de a nu părea că recomanzi ofîterul trebuincosu pentru postul de inspectoru dorobăntescu pe carele după leăuire recomandă Departamentul dinuntru, iată îndreptezu redacția raportului de mai nainte, și, pentru căci ar fi o confuzie primejdioasă să înțelegemu



că un Departament poate chema în slujba părții sale pe un amplot al altui Departament fără a i-l cere, iar mai vărtosu cînd s'ar aplica această înțelegere cu chipu ca ostașii să fie întrebuințați de Departamentul dinuntru, fără a fi însemnați de căpetenia lor, a trebuit neapărat ca în acest prileju să deslușescu desăvîrșit rînduiala cuvenită. Prin urmare, pentru trebuința mijlocită șeful ostririi în însemnează, după cererea ce-î facu, pe ofițerul ce poate avea disponibilu, și poate con- ceda alte slujbe fără a să zmînti cumva trebuințele slujbei ostășesti, și ca acela și atunci numai poate Departamentul dinuntru a recomanda. Astă seară trebuie să plece ofițarul inspectoru. 26 Iulie. *A. G.*

## II.

1. D-lui Polcovnicul Odobescu va da poruncă ca astăzi la 12 ceasuri pelotonul dă cavalerie să să afle la palat, avînd a escorta carîta domnească în mare gală.

Duminecă, 30 Iunie [1846].

D-lui Polcovnicului Odobescu ș. c., ș. c.

2. Vineri, 14 Septemvrie [1846?]. Domnule Odobescule. Avînd trebuință dă niște lucruri, să trimisă un unterofițer ca să le aducă; fiind însă că este dă neapărată trebuință ca pîna mîine noapte să le și priimesc la Cîineni, dumneata, dă loc cum va ajunge acolo trimesul curier, vei trimite această scrisoare cu însoțita cheie în priimirea casierului nostru, iar pă de alta vei găti tot într'acel ceas alt unterofițer vrednic, și-l vei trimite dă loc cu căruța în curtea palatului ca să ia lucrurile ce să cer și să să aducă drept la Cîineni.

Rămii sănătos.

*Gh. B.*

Nu știu încă dacă trebuie să vi ca să ne întîlnești și aicea sau nu, neavînd nici-o știre dă prințul Servii.

3 Polcovnice Odobescule. Fiind trebuințos în Capitală, vei rămînea acolo.

Să întoarce hîrțiile ce mi s'au trimis împreună cu raportul Comisii, care hîrtii, în număr de cinci taciruri și patru scrisorî, să vor păstra dă către Comisie.

Pricina mi sã pare mai serioazã dã cît nu o socoteam, și liniștea obștească cere a sã cerceta cu scumpătate, ca sã-î cunoaștem începerea și cele adãvãrate cãpetenii, precum și sfîrșitul. S'aũ dat d'adrepul poruncã a sã trimite la București :

Dincã Șomonescu,  
Gheorghie Lideșanul,  
Costea Hîldan,  
Poapa Dinul,  
Fotea Cîrstoï,  
Constandin sin Șãrban,

care sã vor pãzi dã a nu avea comunicație între dînșii. De și dar am pus în rezoluție ce am dat la raportul Comisii sã sã cearã aceștia de la departamentul dinãuntru, această cerere ar fi acuma de prisos.

Am poruncit a veni și supt-otcîrmuitorul plaiului Cloșani, care va putea da Comisii oareșcare luminaare dăspre corespondenția și relațiile lui Țimbru și celorlalți.

Șomonescu, care sã vede unul din cei mai comprometați, este cumnat cu Burilenu, și urmeazã a fi pãzit foarte dã aproape.

Aștept de la iscusința și credința mǎdulărilor Comisii a sã dăscoperi ființa adãvărului spre a putea lua cuviințoasele mǎsuri pentru paza, cu nebântuirea răpaosului obștesc.

Cozia, 15 Sept. 1846.

*Gh. B.*

4. Po[l]covnicul Odobescu urmeazã sã fi priimit pã arestanți care s'aũ prins dã la Cerneți: cea mai mare pazã trebuiește sã sã facã ca sã nu aibã comunicație nici între dînși, nici cu alt niminî. D-l Odobescu va fi vǎzut scrisoarea lui Nicolae Țimbru cãtre Drăghicean Hãrgot, prin care îi dă dă știre cã are 600 oameni sdraveni, care ar putea ținea răsboiũ șapte ani. El, la întrebarea ce i s'aũ fãcut cînd s'aũ prins, aũ tǎgăduit tot, precum și ceilalți trei, pã care îi numește în scrisoarea sa. Sã trimisãrã însã patru scrisori tot cu slova numitului, din care sã face dovadã ca acea scrisoare ce sã află în mǎna dumv. este întru adevăr a celui N. Țimbru

și întru aceasta nu mai poate fi bănuială, precum asemenea nu poate fi bănuială că duh de răzvrătire este din partea aceloră. Dumneavoastră aveți trebuință de toată iscusința ca să puteți cunoaște începutul și sfârșitul, căci să vede hotărîți a tăgădui tot. Un mijloc care ci-l povățuesc dumitale, ca unul ce au dat rezultaturî bune dă cîte ori s'au cercat, este ca, dacă vor tăgădui pînă în sfîrșit, să cercați a nu-i lăsa să doarmă nici de cum 24 ceasuri, ci, cînd vor fi cu totul obosiți, noaptea, să mergeți să-i cercetați, însă fără mult sgomod.

În sfîrșit, Țimbru este așa de dovedit, încît nimic nu-l va putea să scape dă ocnă. Singurul mijloc dă scăpare va fi dacă va mărturisi tot. *Gh. B.*

Acele patru scrisorî a lui Țimbru s'au trimis în priimirea dumnealui Logf. Arghiropulu<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Constantin, de mai multe ori ministru.

## **VIII.**

**ALTE DOCUMENTE AMESTECATE.**

## A. Moldovenești.

1. 14 Novembre 7090 (1581). Iancu-Vodă dă lui Nanotă, Drăgăliniș, Maicăi și altor fii ai Vișii, «nepoții lui Ihnatu Stolnic», de supt «Iliia și frate-său Stefan Voevod», moșia de la Dobroslăvești, partea Ignăteștii. Stroič V[el] Log[ofăt]. Pecete mare roșie. Și traducere din 21 August 1816.

2. 4 April 7117 (1609). Costandin Movila Voevod, «aceștii femei anume Mămșoarei, fetiș lui Ciudin», pentru ocină de la fratele ei, «Grigorii, fečorul Armancăi», la «Obârșie Berhečuluș».

Traducere de pe la 1750.

3. Iași, 1-iu Iunie 7118 (1610). Costantin Moghila Voevod, pentru sluga sa Roman, fiul Иванин, nepot Томи логѣт., stră-nepot Аѣне Еерхъчъ, care a făcut vânzare la satul Obârșii către Logofătul Vitoltu. Iscălitura, neînțeleasă, a Domnului. Еѣлнцн бо-лѣри сч[ил]. Pătrașco Vel Dvornic iscal. Băseanul (în colț). Pecete mică peste hîrtie, cu bourul și: † Іѡ Кѡѣтантннѡ Могнла Еѡевода.

4. 28 Maiu 7140 (1632). Alexandru Iliiaș Voevod, pentru «Conde biv Vel Vam[es]<sup>1</sup> și fičorul său, Ioan», cari au cumpărat supt Ștefan Tomșa parte din Tomcești (Tecuciū) de la «Tudora și soru-sa Mariica, featele a lui Ieremie Tălabă, din diresul lor ce l-au avut moșul lor Toma Tălabă». Altă parte e de la «Iosip și de la surorile lui, Urîta și Antonia, fiîi a lui Dumitru Tălabă, toată partea a unchiului lor, a lui Pătrașcu

<sup>1</sup> Cf. *Doc. Bistriței*, I, p. 42, n<sup>o</sup> LV; pp. 78-9, n<sup>o</sup> CVIII.

Tălabă... Cu bălți de pește păscuitoare.» Vind lui «Costin Postelnicul», cu 100 de taleri de argint. Mai vînd și partea «din tot satul din Popi, din Ustie, din Gura Gerului» (Ț. Tecuci), «de la Vasile ginerele Crăstii Vornicul, și de la cumnatul său Cernatî biv Log[o]f[ă]t, ginerele Crăstii Vorn[i]c[ul], și de la Schiva gupăneasa a răposatului Dabij[a] biv Pah[arnicul], fata Crăstii Vornicului», luată și de răposatul Vornic «de la Roatăș și de la Vrancea și de la Duma». Altă parte e «de la Crăste și de la frate-său Danciul, fișorii Măndrului și a Martii». Pomenită și «Măriia fata lui Mihăilă» și «Chelsiia fata Tudosii». — Traducere din 25 August 1816, a lui Debrič.

5. Iași, 15 Ianuar 7164 (1656). «Preutul Gavril din sat din «Gherghești» vinde «doi bîtrăni pol din sat din Pogînești, ce sintu în Ținutul Putnei, și cu vadu de moară în gârla Putnei, și cu lemnul morei, și cu heară[e] morei», cumpărați de la «Iacul și de la Popăscul, și giumatate a lui Grăjdan». Se vinde acum «dumisal[e] Radului Marele-Pitariu». Marturi: «Vas[i]lie Hatmanul, Dabij[a] Vornicul, Solomon Bărlădeanul Vornicul cel Mare, și Vornici de gloati, și alți boiari». Dabija iscălește foarte grosolan: Dabijea Vel Vor[nic]. Mai iscălesc: Dumitrașco Roșca Vor., Bejan Gheuca Vornic și alții.

6. Iași, 13 Decembre 7210 (1701). Costandin Duca-Vodă către «Ion Abăza č-au fost Postialnic și Vasile Hușanul», ca să caleagă la satul Lelești (Ț. Tutova) partea «lui Oprișan Gheuca č-au fost Sulgiar, č-au avut cumpărătur[ă] moșu-său Dumitrașco Gheuca č-au fost staroste», de spre «Iftimie Talpă, căl[ă]raș de Ț[a]rigrad». Să se facă jurămint pentru două zapise, dacă «nu li-au făcut ei cu vre un meșteșug mai pe urmă, și li-au aflat ei așa». Iscălește Vel Vornicul, «netâmplându-se Vel Logof[ă]tu». Pecete mare, cu chinovar.

7. Iași, 4 Octombre 7214 (1705). Antioh Costantin Voevod către «Oprișan biv Sulger și Miha și Iliuța», pentru o «gălčavă». Să meargă la Antohii Jora Vel Log[o]f[ă]t cu «dri-

-as[e], zapis[e]... Și Talpă încă-ș va scoate uricul și cărți mărturii ce va avia... Pentru 2 boi și o sap[ă] ce i-au luat Chiriicel... Chiriicel n'are nici-o triab[ă] la gâlce-vile ce să fac pentru moșii, căci pentru aceste gâlcevi are triab[ă] dumnialui Log[o]fătul cel Mar[e], a-i globi.» «Vel Log[o]f[ă]tul vă Divan.» Pecete mare cu chinovar.

8. 29 Decembre 7215 (1706). «Toț călugării, întâi Vartholomeu dicheul, și cu toț alaltî fraț carii ne aflăm lăcuior[i] la m[ă]n[ă]stirea răpăosatului Alexandru Ramandi ce au fost Vornic-Mare», dau zapis «dumisal[e] Marelui-Vornic Gheorgachie, cu sfatul și voia dumisale Mariei Vorniceasei, a răposatului Alexandru Ramandi», și vînd un vad de moară «de la Necoară, nepotul Petrei Scroafă», «de doao roate». Pecete pe negru, cu Treimea și: † ἡ μονὴ Δοκηαρι [᾽ου τῶν ἀρχαγγέλων] Μιχαήλ καὶ Γαβριήλ. Alta, cu același desemn și: Βαρθολόμος μοναχός, 1686 (scris dedesupt: Vartolomeu dicheu), și o a treia, cu trei stele și Craiă Nouă, lîngă care e scris: «Maria Vorničas[a], a răposatului Vornicului Ramandi».

9. 13 August 1765. «Zmaragda, fica dumnealui răposatului Banului Ioniță Ruset, împreună cu dum[nea]lui boeriu-mieū Dimitrașco Răc[o]vit[ă] biv V[el] Comisu<sup>1</sup>», dau zapis lui Ianacache Milie [=Milo]<sup>2</sup> biv V[el] Spăt. că, «avându dum[nea]lui răposatu părinte nostru moșii și vii în țara Moldov[i], de clironomie părinteaască de la dum[nealui] răposatu moșul Iordache Ruset Vornic, anum[e] Piticenii în Țin[u]t[ul] Romanului și Hulubeștii la Țin[u]t[ul] Tecuțului și Caraulleștii și viile dă la Odobești, afară din moșia Scheiul, care deosebitu mai înainte am vîndut-o iar dumisale, duple cum mai pre largu le va coprinde diiața răposatului moș[u]lui nostru Iordache Ruset». Nu pot căuta moștenirea rămasă «de la părintele nostru Banu Ioniță Ruset», și decî se învoiesc «cu dumnealui cumnatu Ianache Spăt.», vînzîndu-i

<sup>1</sup> Fiul lui Radu și nepot al întâiului Dumitrașco și al Ilincăi, ficei lui Mihaî Spătarul Cantacuzino. Cf. *Gen. Cantacuzinilor*, p. 135.

<sup>2</sup> V. *Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, II, p. 492.

acele moși cu 2 500 de lei «Și să știe și ačasta că, nu numai pentru pricina rudenii i-am vândutū dumisale aceste moș[i] ș[i] vii, ci mai mult că am cunoscutu dragost[e] dumisale păzitā către folos[ul] nostru, ca unui drept frate, iar dā alte rudenii nici cu cercetarea nu ne-aū cunoscutu; pentru ačasta, nu numai că i am vândut-o, ci mai mult i-am dāruitū... Afară numai din Țigani, care nu i-am vândutū.» «Grigorie Mitropolitul al Ungrovlahiei adeverez. D. Racoviță biv Vel Comis vānzător [pecete neagrā cu fum, cu coroanā și sistemā ținutā de doi lei, avīnd literele: A M P K.; 1757], Zmaragd[a] Rācoviță Com. vānz. [pecete cu trei flori, coroanā și literele A M. (?)], Costantin C[an]t[acuzino] Ban, mart., Andronachi Vor. mărturi, Pārvu Cantac[u]z[ino] biv Vel Vornic, B[adea] St[irbei] biv Vel Vist. mart., Pantazi Cāmpi[neanu] biv Vel Clucer, Anastas[ia] munahia... Vel Logft. Și am scris eū Pred[a] Prejbeanul Post. cu zisa dumnealor.»

Ioniță Ruset, frate mai mic al lui Iordachi, era fiul lui Ștefan și nepotul lui Manolachi, care era fratele lui Iordachi bătrīnul. Ar fi murit «pe la 1762». Cf. vol. VI, pp. 549-50 și R. Rosetti, *Cronica Bohotinului*, din «An. Ac. Rom.» XXVIII, p. 26.

10. Novembre 1792. Alexandru Constantin Muruz Voevod rāsplātește pe Vornicul Manolache Conache<sup>1</sup> pentru slujbe, «atāt în vremea celor mai de nainte luminaț Domnī, și în vremea răzmiriți trecute, la scoatirī și pornirī de zahereli, și petreceri de oșteni īnpārātești, cu multā trudā și pāgubirī ale sale, și cu alte deosābite chipurī pline de fherbinte credință». Îi dā douāzeci de sālășe de Țigani domnești, între cari Gheorghii Hodungă, Stan lăutariū, Bunică rudarī, Radul lingurarī, Opre lingurariū, Marin lăutarī, Șārban Bodii, Tatai Sinticaī, Costache brat Tatai, Gheorghitā Maciul, Ianache sin Adam, Gheorghitā Haraga, Ilie sin Haragăi, Tānasi sin Paraschiv, Loghin sin Pātrașcō, Vasile zāt Giudile, Iordache sin Gațaroī. Iscălitura Domnului. Inițiale și podoabe. Pecete cu chinovar din 1792: «Io Alixandru Cos-

<sup>1</sup> Tatăl poetului. V. *Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, II, p. 496, unde se citează și actul de față.



tandin Muruz Voevod, cu mila lui D[u]mn[e]zău Domnu a toată Moldavia».

## B. Muntene.

1. † [C. 1620-30.] Jupan Preda Spatariul scris-am zapissul nostru cum se fie de mar[e] credințe la mână fičorului nostru Le- [pă]dat car[e]le au slujitū la tatal mieū la Nica Logofătul și au slujitū și la noi. Decī l-a miluit tată-meū Nica Logofăt[u]l de i-aū arătat puțină milă cu o fonie de moșie, cătă se va alege în satū în Imosa, din teiul crălescū, cătū se va alege din cămūpū și din pădure și din apă, cu vadū de moră, plaiū de vie și din șezutul satu[lui], cum se-ī fie lui de moșie și coconilor lui în vacū; și l-amū miluitū pāntru credinčose slujibă ă-aū slujitū de micū până la vremea de casători. Decī, cândū l-amū căsătoritū, l-amū miluitū cu această moșioră ci mai susi scrie, și, cândū l-amū miluitū, fost-aū mulți boeri mărturie: anum[e] Mihartu Post. ot Vățulești, Părtinū (*sic*) otam, Răducanū ot Jirovū, Nicula Blăranul Comisul, Grecul Preposa (*sic*) ot Grăboveț, Stăită Ivanū ot Corcova și sluga mē, Duca ot Botenī, si fičoru lui, Șerbū. Și amū în-tărit acesta al nostru zapis cu blăstem, carel[e] din ficiri miei saū din nepot[ī] miei va strica această puțin[ă] pomana a noastră, se fie blăstămat și proclăt de 318 otătъ Нѣкен, sufletul lui la unū locū cu Iuda se fie. Acesta zapis scrisu-l-am eū Preda în casele mele în Corcova, în zilel[e] domnostu lu Alixandru Voivoda, și l-am scris eū popa Oprea.

2. † ЗАЕ КЛЕТОКЦІИ Răducanulov, snă Ioovanov ot Corcova, poim [=anume]: ot Negoest[ī] Mihart Cliuč. i ot Negoestī Ivāniș i ot Prișneanī Necula i ot Orbești Tanasie i ot Căzănești[ī] Nan i ot Jirov Neagoe al Pronei i Manole ot Tămna i ot Vățiulești Drăghiciū i Lepădat iuzbașa i ot Stângăcea Nicola i ot Hărgetoae Mihaiū i ot Corcova Frățilă, să jure Răducanul de cătră Vasilie Spat. nepotul Nicăi biv Vel Log[o]fet cum nu se-aū fost vândut tată-săū Ioovan rumân Nicăi Log[o]fătul, nič el, nič oēna lui, den Corcova, nič aū luoat banī; ce aū fost oēna slobodī. Și cum n'aū fost ru-

mănu. Însă cum voru afla cu sufletele lor. Și zioa la Stî Petră. I is[pravnic] Necula vt. Post. Pis Lepădat u București, msta Maiu 28 dni, vlt. 7147 [1639].

Monogram. Pecete cu chinovar.

3. București[î], 4 Iunie 7147 (1639). «Răducan fičorul lu Iovan din Corcova» dă zapis «Necolei părcălabul ot Glogova» «că au cumpărat satul Corcova de la Vasilie fečorul Predeș Spăt., nepotul Nicăi Log. Dece au căutat în cărțile satului de cupărătoare, ce au aflat pre tată-miū scris în cărțile de cumupărător[e] ale Nicăi Log., dece părucălabul Necola s'au apucatū de minea și au zăs că-î sămtū Rumăn, că află pre tată-miū scris în cărți. Iar eu m'amū sculatū de amū mersū în Divan, innainte Io Matei Băsărabū Voivod de m'amū părăt de faț[ă] cu Necol[a] părucălabul în Divan. Dece Necola părucălabul m'au ajuns cu Divanul de mi au datū să jur leg[e] cu 12 boiar[î] cum n'au fost tată-miū Rumănū, nece au luatū ban[î] de la Nica Log., iar după aceia amū plăcat capul cu pač[e] și cu rugăčune cu mulți boiar[î] ca s[ă] mă las[e] de rumănie, iar eu să-î dau un Țigan, anum[e] — (*alb*). «Marturi: Grigorie Vel Log., Dumitru Vel Pit., Diicul Vel Agă, Iacov Cliuč., Necol[a] Post. Stăgul (*sic*), Manol[e] Post. ot Jirov. Scrie «Mihaî Peh. ot Bșesniț[a]». Nicola Postelnicul are pecete cu Sf. Gheorghe, Dumitru Pitar cu o cameie, Manole cu un animal ciudat, Iacovū cu un luptător călare, Mihaî cu un păun și ot stea, — toate întipărite cu fum.

4. C 1640. Zapis «că au cumpărat Comisul ocină în Grăbovățu, di la Iancul fečorul lu Dănilă», «dereptū 2.200 as[pri] gata, cu săliște de cas[ă]... Și iară au luat Comisul o săliște la mortia Radului fičorul Bade, de i-au dat vin și pește și fănină derept 270 as[pri] și au luat di la Stoica al Frăuli dereptū 300 as[pri] gat[a] on loc la Znamăn. Și iară a luat di la Stoca al Fručăi din Spărturi jumătate din partia lui, dereptū t. 50, as. gat[a]. Și iară au luat di la Stăpan Lapteșăscul la mortia lui on loc în gura Prahodii, di-au dat mie dă 50 as. hruptū, și iară au cumpărat Comisul di la Balosinū pre vale 2 locuri și di la vin mai sus pre dial o curătură,

iară di la Balosin, și iară partia lu Balosin de prilog din vie, la dos pân hmatcă... Și mărturie mulți megiaș din Grăbovăț, anume Borčun și fičor[u] l[u]i Novac și Prăvul Răduțul și Stoica Iancul, Rădoslav i Toderū, Lupul Negheș și fičorul lui Dragomir, i Vlăsan al Ghercei, i pop Buște și iară aū — (*sic*). † Și iară aū luat Comisul di la Frățilă fičorul Albul[u]i o săliște dreptu 270 as[pri] gat[a].»

5. 23 August 7170 (1661). «Eū Lepedat Căp[itan] din Imoas[a]» dă zapis lui «Semen Cliuč. ot Glogova», căruia-i vinde «parta mē de moșie din Imoas[a]... și de cumperetul (*sic*) și de miluțul, cară mil[ă] m'aū miluit Nica Logofetul înche în zilel[e] Radului-Vod[ă], cum se ție și din șezutul satului», vîndută cu «ug. 30». O face «de m'am căutat și m'am comănduit cum se cad[e] mortului, și, ce me aū remas, m'am hrenit, că ominiū mieī m'aū peresitū toț la vrem[e] de nevoe». Marturi: Preda Com[i]s ot Grăboveț, cumnatul mieū, și Mihartū iuz[bașa] ot Cernae, Preda Post. ot tam și Părvul iuz[bașa] ot Vățeleșt[i], Lupul zet otam și Părvul Stegarul ot Semerișt[e]ne i brat ego Martin otam și Arvat mazilul ot Imoas[a] și Mănea Post. otam. Și am scris eū pop[a] Radul ot Corcova.» Pecetī cu degetul.

6. Craiova, 27 Mart 1728. Testamentul Ilincăi Strămbeanca. «Văzindu-mă de supărarea boalei slabă»ș-orînduiește cele ce urmează. Corcova, cu roate de moară și «o roată de pio», «fiū-mieū lui Costandin. Iar din pio, al treilea ban căștigul cât va f[i], să să dea pentru sufletul mieū totdeauna.» Sățcelul (J. Gorj), Măghereștii, «de lângă Sățcel», fiū-mieū, Costandin și Ion». Gărbovii, «să fie ai dumnealui iubit soțul mieū Costandin Strămbeanul». Căzăneștii și Cervenita «și un copil de Rumân pânzari să fie ai fie-mea Dum[i]tranei, însă Ungureanul care învață la Mocanul». Vățeleștii (tot J. Gorj), «făr rumăni cumpăraț de tată-mieū», ai fiului Costandin. Broscarii (J. Mehedinți), ai soțului. Mostiștea (*ibid.*), «care s'aū cumpărat de la Cioroboreanca, fiind cumpărat pe baniū dup[ă] oile meale, rog pă iubit soțul mieū să nu-i fie cu păreare rea, că pohtescū iar fiilor dumnealui să

fie ai lui Ion, fiu nostru». Bărza (J. Dolj), «iaste cumpărată jumătate cu bani din casă, dupe miiare, și jum[ă]tate din căștigul dumnealui, și din voința de obște să fie ai fie noastră Stancăi; ce mă rog să fie cu voință, să nu fie îndoire la ačasta, și fičorul lui Tomoial[ă], Andrei Părjol să-l înveațe pânzari». Corlătești (J. Romanați), lui Ion. Obârșia (J. Mehedinți), «făr rumăni, numai cu un copil de rumăn pânzari», să fie ai fie-mea Maricăi, însă cop[il]ul Nicola Zorilă». Mănăstirul, «și cu rumăn[i] pânzari», Dumitranei. Pentru via de la Glogova, i-a dat vărul Matei Glogoveanul moșie la Clășnești: să fie a Dumitranei. «Viia de la Valea Featei să fie a copiilor.» Țigani: Vintilă bucătariul, «fie-mea Stancăi», Trandafir, Adam, Radul, «fiind fugit», Sora Țiganca, Anca, Pistruia, Mariia, Mara, Ion Manea Țiganul, Vlăduțul, Lăpădat Crețul, Barbul, Pădure, Șerban, Preda Nicolescul Țiganul, Gheorghie Jimblariul, Iorga bucătariul, Iane, frate-său, Neagoe Braica, Iovan, Stamatie, Iordache, Dragomir fečorul lui Țortan, Mutul, Radul, «de la Bălăceanul», «un fečor și o fată a Drăgulei Țiganul», Ion «de la Păianul», «un fečor al Radului Bărăluicăi», altul «fiind laurdari (*sic*). . . Din întâmplarea spargerei casei, din vreamia răzmiriții, nu să găsească zapisul . . . O fată de Țigan la Marco Vornicul . . . Stana Țiganca, care o am dat-o după un Țigan ce l-am luat de la Buicescul, că la moartea soacră-mea, Dumnezeu să o odihneaască, neavând cu ce o griji, i-am dat t' 6 și mi-au lăsat doao suflete de Țigan. . . Din featele din casă. . . Oprea fata Struei. . . Dumitra, care am luat-o de la Tismana. . . Fata Drăgulei Țiganul. . . Un fičor al Anghiroacăi. . . Sculele. . . 2 părechii de cercei de aur făcuț la Veneția. . . 1 inel de aur cu zmaragd prinsu în unghii. . . 1 inel de aur care mi l-au dat Măriia Sa răpoosatul Costandin-Vod[ă], cu zmaragd, să fie al fie-mea Maricăi, 1 inel de aur cu diiamant și l-au oprit cumnată-mea Dumitrana, puindu-mă să jur, și, nejurând, mi au oprit t' 800 și acel inel și multe bucate; dar eu mărturisesc la ačastă vreamă că mai multu de 200 de lei nu i-am rămas datoare. 1 păreache de brățăr[i] cu diiamante care s'au făcut la Veneția, să fie fie-mea Stancăi. 1 păreache de brățări de aur mîlîteale. . . 2 inele, unul cu zmaragd, altul

cu bălaș, aceaste le-aŭ cumpărat du[mnea]l[uî] văru-mieŭ Pan[ă], în București. I inel de aur l-aŭ cumpărat aiĉ în Craiova. I păreache de brățări în zale... I iie cu mărgăritar încrețită... IO șiruri de mărgăritar, care sânt la viță, 12 șiruri de mărgăritar care l-am avut de la Buicescul, de a doao zi...<sup>1</sup>, niște mărgăritar[e] de l[a] Beĉ, iaste pe ȝopii copilelor... Căte mărgăritari cu cel de la iie și cu ce iaste pe la copile, cu cel dupe ȝopî, să s[ă] strângă tot la un loc, și mic, și mare... Datoriia ce am avut la neaica Barbul pecum m'am așezat cu zapis cu coconii dumnealui... Iar t<sup>1</sup> 200 care iaste datoare Tismana, să fie ertate, și locul de la Cioara iar să fie dat mănăstirei, să pue vie, pentru sufletul mieŭ... Pentru sufletul mieŭ, dumnealui să aib[ă] datorie să-m facă 12 sărindare și pominiri păn la trei ani. Pe fata mătușei Maricăi să o înzăstrează cu 2 vaci, 2 boi, o rochie de dimie și un zăbun de sandal. Așa și 6 feate, care să va întâmpla, să să înzestrează cu câte un boi și o vacă și o rochie și un zăbun și cizme. Pentru sufletul mieŭ, ertă trei rumăni, anum[e] Barbul fecorul lui Gheorghie și pe Ion părcălabul de la Corcova și pe Părvul.

Între aceastia zic, de să va întâmpla, din păcatele noastre, a fi pedeapsă dumnezăiască, ca să nu-m trăiască copii și copilele, — între altele să rămăe dumnăzăiască chivernisire pentru sufletul nostru și al părinților, iar mai mult pentru toț rumăni, de la toate moșiile, toț să fie ertaț și slobozi, făr nici-o bântuială, de cătră neamul mieŭ,— că aceia deplin ș'aŭ luat părțile, și cu ale mele n'aŭ nici-o treabă; ci, orice s'ar putea, să fie pentru sufletul mieŭ. Iar, după bună mila lui Dumnezeu trăind copii, toț Rumăni să-i înparță amândoi frați de la toate moșiile frățește... În cătă vreame prea-iubitul mieŭ soț va petreace nănpreunat cu altă soție, toate vor rămănea mai spre bun[ă] chiverniseaala dumnealui, ca un stăpăn spre toate desăvârșit, iar, den vreame ce dumnealui di neputință să va înpreuna alții soții, atuncea fii noștri cești d'intăi cu ale mele să aib[ă] osăbit a să chivernisi...

<sup>1</sup> Dar de nuntă.

Dupe aceasta, mai aducându-mi aminte, am rânduit și doiceî care-m creaste 'pe Ionică, să i să fac[ă] feati un rând de haine, și tuturor feçorilor căț slujăscu în curte să li să dea câte un cal.»

Pecete mică octogonală. Pe cusătură acciași, cu I. A. K. B. (= Ilinca Vorniceasa) și stemă cu un cap de cerb.

7. 3 Februar 7248 (1740). Foaia de zestre a Dumitranei, fiica lui Constantin Strănbeanul.

«1 părechie dă brățări dă aur cu paftale cu zmalțu și în zalea..., 2 flori dă mărgăritari dă ureche..., 2 inele cu zmaragdu în unghie..., 1 ghiordan cu 3 șăruri dă mărgăritar și cu 6 zmaragduri..., 1 dulamă dă lastră cu pacea dă samuru, cu 12 nasturi dă aur..., 1 dulamă dă lastră căptușit[ă] cu nasturi dă sarmă și unpluț cu mărgăritaru, 1 ghiordie dă bealacoas[ă] cu flori dă fir, blănit[ă] cu idal-cacum, cu nasturi dă aur, 1 zăbun dă tabiniță cu nasturi dă aur, 1 rochie vearde dă bealacoas[ă] cu flori dă fir, cu sponcile dă argint, 1 rochie dă bealacoas[ă] ceamenie cu flori dă fir, cu sponcile dă argint, 1 rochie dă canăvățu cu flori dă mătase, sponcile dă argint, 1 brău cu căpătăile dă sarasir, 10 chingă dă ceale bune, tot fir, paftale dă argint, 4 ii cu sarmă, 7 ii cu fir, 8 ii cu mătase, 2 mărămî cusute pe scris, 4 mărămî unplute cu fir, 1 mărămă cusută piste tot și unplută cu fir.

Așternuturi cum să cade:

...1 țărsafu ales, 2 perine mari..., 2 perine mari de-a a doo, cu râteale cu fir..., 1 perină mare dă a treia..., 1 perină mare dă a patra și 4 perine mici cu râteale și unplute cu fringhie, 4 părene dă fringhie, 2 covoară seagidea, 1 scoartă aleas[ă] dă patu..., 1 zăvas[ă] dă sandal dă Veneție.

Rânduial[a] measi.

1 mas[ă] aleas[ă], cu peșchirul aleas[ă], 1 mas[ă] lească cu 12 șărvete unplute cu fir, 1 mas[ă] vărgată, cu peșchirul ales înprejur..., 1 ișlic cu 7 flori dă mărgăritar cu cășutele dă aur cu robinuri și cu zmaragduri, 1 mărămă dă mâini cusut[ă] și unplută cu fir, 1 mărămă aleas[ă], unplut[ă] cu fir și

cu mătase..., 12 părechî dă cuțite dă argint, 12 lingurî dă argint, 1 solniță dă argint, 1 căție dă argint, 1 un buh[ur]-dar dă argint, 12 tipsii dă cositor, 12 talere dă cositor.

Carăta cu 6 telegar[i]. Cal dă ginere cu podobeale lui..., 20 dă vaci cu vițeași și cu buhai lor..., 3 bivolițe cu puî... Viile dă l[a] Măghereaști... cu 2 pimnițe și cu case pă pimniță.., moșie dă la Sătsel, cu toț rumăni dă acolo..., moșie dă l[a] Broscarî..., moșie dă Căzănești..., moșie Drănicul...»

8. 29 August 1772. Foaie de zestre dată de «D[umitrana] Știrboaica» fiicei sale «Mariuți». «1 ġubea de atlază cu flori de fir în șatrang, cu b[l]ană de samur, 1 roichie de atlaz cu flori de fir în șatrang, cu antereu ei, 1 ġubea de ștof cu flori de fir, cu blană de nură..., 1 ġubea de ghermesut cu flori de fir, cu blană de cacom., 4 perini mici și una mare, cusute cu tiriplic și umplute cu mătăs[ă]..., 1 saltea de atlază cu flori de mătăs[ă]..., 2 cărsafuri cu juviță de rățale pe saltea..., 2 perechi de fringhie..., 2 sfeatnice de alam[ă] .., 12 șărveate cusute cu tiriplic..., 1 masă leșască, 12 șărvete leșești, 1 peșchir cusut pe scris cu fir..., 12 părechî de cuțite de argint cu lingurile lor, 1 burdari de argint..., lighiană cu ibricu lui de spălat, 12 tipsăi de cosători..., 100 t<sup>l</sup> pentru calu de ginere, 1 carăt[ă] cu 6 telegari cu hamurile lor..., 10 vaci cu vițal, cu bohaiul lor. [Moșiile: Strâmba, din J. Vlașca, Drănicu, din J. Dolj, Ohaba din J. Gorj. Viile Stănești, Sutești, «loc de cas[ă] în Craiova». 2.000 de taleri, bani gata.] 1 păreche paftale de aur, 1 trahilă dă mărgăritar, 12 zarfuri dă argint, 1 tavă dă argint, 1 cărătă cu doi telegari, cu 6 hamuri cu alămurî. [Țiganî: Vladu, Călina, Staicu, Șerban, Dimitra, Mărin, Voicu jimblariul, Dimitru Mărșoghie, Stoica Gaia, Udrea, Gașpar jâmbлару, Vlada <sup>1</sup>.]

9. Cu frățească drag[o]ste mă închin dum[ital]i arh. 3t. Logf. Dincă.

<sup>1</sup> Se află și «Inșămuare de zestrele fie-mea Rucsandei după cum arată anume; Iul[ie] 23 dne, 1767», cu dania moșiiilor Florești, Cîroiu, Izemșa, Drănicu.

Pentru slujba Căm[ă]năritului din sud Vălce am văzut răspunsul ce-mi faci d[u]m[neata], că mai jos de 300 lei nu-ți dă mâna a mi-l da, ce, fiind am apucat de am vorbit cu omul acela, îmi este rușine să mă las, măcar și patru sute de lei să dau; — așa dar îmi caută a-l priimi după cum dum[neata] scrii. Iar, de vei vrea d[u]m[nea]ta să-m laș mai jos, ačasta va fi bunăvoința dum[ital]i». Numai trimite-m cartea dum[ital]i, și voi număra banii. Numai acum mai în grab să mi să trimiță, fiindcă să grăbește omul să plece; și sânt  
al dum[ital]i ca un frate

Benedictj D: Sas.

1791, Ghen[a]r 10.

Cu frăț[eas]că plec[ă]c[une].

Dragostea, prieteșugul și firească bunătatea Mării Tale mă îndatoriaz[ă], nu numai să mă păgubesc, ci și jărtvă să-m fac Mării Tale, și eū, cu toate că vre un câștig nu caut, numai să nu păgubesc.

Dar Măriia Ta trimite m t<sup>l</sup> 290, și cartea vei lua de la 3<sup>u</sup> Logf. Gheorghită, fiindcă nu mi le-aū mai dat. Și poftesc milostivul D[u]mnezăū să trimiță Mării Tale măcar cel puțin 700 câștig.

90 (*sic*), Ghen[a]r[ie] 10.

Rămăi gata slugă

Costandin...

[În proprietatea mea.]

10. 11 Mart 1791. «Divanu Banatului Craiovei» dă certificat de purtare bună «dumnealui sinior Leopold Benedecti, ce aū fost secretar aicea la Divanu Banatului Craiovei». Îscălesc Șt. Prăscovean, B[arbu] Șt[irbei] V[el] Vor[ni]c [între aceste două iscălituri: pecetea cu județele oltene: albina, cerbul, spicul de grâu, peștele și o ghindă, cu literele B. N.], Vel Spat., Ioan Geanoglu Vist., și cu litere latine: Hara-lampis. «Gheorghe 3ti Logft. proct.» *Ibid.*

11. [Craiova], 21 Mart 1791. Vel Spat[arul] dă adevăriniță pentru «bani de ugeretu poștelor..., strănsi de dumn[ea]l[u]i Leopolt Benedicti».



12. 1816. Raport al lui Staicu Buduhăleanu. «Mois[i] Cotoroga dă la Ațig, din Țara Nemțasc[ă]», avuse judecată la «dum[nea]lui biv Vel Medelniceru Ioniță Săfendaiche, judecător acestui județi Gorjii, cu Miută Cotoraga ot Buzăști i brat ego Gheorghe [i Iianaș] și cu alți cetaș ai lui», pentru moșie. Se află la cercetare că «din ani nepomeniți au fost numai 3 moși mari, însă Stelpuescu i Moga i Lupu Mășca, carele dup[ă] vremi au fost vândut multe livezi și fâlcii dă loc dintr'acel hotar dă moșie Buzăști la sfânta măn[ă]stire Crimca cu zapis și încheiare în ristov (?)». Egumenul Var-tolomeiū restituie și cu banii cumpără «altă moșiie în Aliman, al[ă]turea cu a sfentei mănăstiri», la 1707. «Lupu Mășca, din care să trag Cărstești, i Stan Puescu, care au făcut pă Lupu Cotoroga, și Lupu pă Stan, și Stan au făcut pă Dumitru», etc. — *Ibid.*

13. 1818. Plîngere către ispravnicii de Gorj a lui «Moisă Cotoroga, militari ot Hațag, din Ardeal», pentru hotărnicia ce i-a făcut la Buzăști și la Săcel Postelnicul Staico Pudu hăleanu. «Eșindu-mi sorocu pașoșului, m'am dus iar înapoi în Ardeal.» Venise acum din nou, cu «poruncă de la domni noștri ca s[ă] nu am vr'o bănuială». Adversarii «mă portă cu vorbe de az până mâine, socotind căs mi să va uri și voi pleca iar în Ardeal.» — *Ibid.*

14. 12 Ianuar 1820. «Joseph Weltz Maurer-Meister» se îndatorește «la cinstita mănă dum[nea]lui porucicului Ioan Odobescu», «să-î facu cas[e]le ce le are arse în curtea cea veche, care staū între cas[a] lui Theodoran Cincul și între ale lui Mimi dăpă planosul ce să vede întocmit cheară dă însum prin deosibită hartă... Să le facū cu dooă caturī, pă dooă pimniți, o pimniță boltită cu zidiū și alta cu grinzi, însă catu dă jos să fie în mijlocu poartă, și pă amândooă părțile să fie câte o prăvălie, una cu dooă odăii, iar alta numai cu o odae, dar catul de sus să aibă cinci odăi și sala, adecă trei odăi în fața podului, iar dooă și sala spre curte. Dar dumn[ea]lui mai sus numitul să fie dat[or] a-m face teslim, atât varu, nisipul, cărămida, cum și toată cheresteaoa.

cum și ușile, ferestile de l[a] catul de sus să aibă a mi le da dumn[ea]lui gata, iar la catu de jos să am eū a i le face atât uși, cum și fereste, din cherestea dumn[ea]lui, adecă cinci uși și cinci fereste, cu tot lucru, mă încarcu eū a fi asupră-mi, adecă zidări, dulgheri și sal[ah]ori și alți, toți meșteri care vor fi trebuințoși pentru isprăvenia casi aceștia, să am eū a le plăti, cum și învelitarea casi, să o învălesc cu țigle sau cu hiiu, scoțându streșina de cărămidă din temelii (*sic*) zidului, să fiu dat[o]r a le învăli cu meșteri miei, însă cu toată materia dumn[ea]lui. Și eū c'un cuvânt să am a-i găti cas[e]le din toate și a-i da cheia. Dă care pentru aceste toate m'am tocmii cu dumn[ea]lui să-m dea tlr. 6.500... 1. Să fiu dator să dăram toate zidurile casi cele vechi pînă în fața pământ[u]lui și a alege cărămida, molozu, pentru înleznierea și trebuința casi cu chelt[u]iala mea. 2. Să lungesc cas[e]le spre gărlă cu o jum[ă]tate stănjinu nemțescu zidindu din temelie. 3. Să fiu dator a curăța atât pimnițele, cât și toată curtea de toate boclucurile ce să va afla; aceste toate tot cu chelt[u]iala mea să s[ă] facă. 4. Toate ușile de sus, cum și ferestile să fiu dator a le așeza la locu lor, decî la tot lucru acestor case mă îndatorez eū a fi privighitor, cu toată silința, meșteșugului a să face lucru temeinic și fără dă cusur, iar, cînd înpotrivă de vre o a mea amelie (=amelie, ἀμελεία) sau nebagare dă seamă, ori, mai vîrtos zicînd, apovlepsind la vre o iconomie pentru rău folos, să va pricinui vre o primejdie cu băgubire, să fiu îndatorat la răspundere.»

Întărește Cancelaria Agenției. La 20 Ianuar, se dau lui Weltz 500 de lei. La 2 Februar, învoire nouă: «catul de sus în dooă căr[ă]mizi, și mijloacele una căr[ă]midă și jum[ă]tate». Alte chitanțe sînt date în grecește.

## C. Documente moldovenești din Ținutul Romanului.

1. Iași, 31 Decembre 7082 (1573). «Ioan Voevod», pentru Vascan aprod, fiul Ярманки, nepotul Добрыши, strănepotul lui Pătru Coplescul (Коплескула) Ușar (Ушаръ) vînd ocina ce

o avea străbunul, Pătru Coplescul, *въ прѣдѣдѣ гсѣдми старого Стефана коюкоді*, la Obrocani, lui popa Ștefan și preutesei *Илѣни*, pe zloți tătărești. *Гснѣ реч. Ея логт счнл*. Luca. Pecete mare, ruptă. — Traducere de Gheorghie Evloghi dascal, 2 Iunie 1781.

2. 27 Septembrie [c. 1590]. Stanca fata popei Ștefan, sora lui Gavril din Oboroceanii, dă ocina sa de acolo, cumpărată de la Cupariul, lui Necoar[ă] Vel Sulgar, pe zloți. Marturi: Boul Stolnic, Vasile, Ionașco Slujnicar, Andonie, popa ot Vor[un]tărești, Lazor ot *крѣснѣи търѣс*. Peceți cu fum. Pe V<sup>o</sup> foi a doua: *† ѡмк хиж исток встали за нлиш въ колѣ. Дорохою*.

3. Cotnari, 3 Maiu 7101 (1593). Petrea șoltuz cu 12 prăgari din Cotnar[i] arată că înaintea lor a venit Romușa din Buțatenii, Visternicial, și cu Necula din Cotnar[i], și a dat «o casă cu toată partea ei, din Buțatenii, cu toate drepturile ei», pe zloți tătărești, «Neculei» și soției și fiilor lui. Pun «pecetea orașului». Martur Lupul Vărlan. Pecete roșie (cea cunoscută). Slavon.

4. Cotnar[i], 5 August 7101 (1593). «Măriicoe, nepota Huror, *сестра* Isacu, *жена* Ursulu Ușerel ot Ghigoeștii», arată că a vîndut moșie la Buțatenii, pe zloți tătărești, lui Necula (*Нексан*) cupeț din Cotnar[i]. Marturi: Simion șoltuz ot Cotnar cu cei 12 prăgari. Se pune «pecetea orașului». Scrie Ștefco de la Cotnar[i]. Pecete verde, ruptă. Slavon.

5. Mohileanii, 4 April 7102 (1594). Vine Nicula Grec cu Eremiia, fiul *Кондрѣ* ot Buțățeanii, pentru vînzare. Marturi: pan Ionașco Vist. ot Crivești, pan Petrașco Purcel Vel Vatah de Tutova (*тѣторккомѣ*), Păntea fiul lui Lupul Postelnic bivșii (*sic*), pan Toderașco fiul lui Moțoc bivșii Velichii Dvornic, Lupul ț[ă]rcovnic din Mohileanii. *Ея дом кнѣгинни Моцокоае*<sup>2</sup>. Cinci peceți mici, puse pe ceară verzuie, peste o bandă de hîrtie.

<sup>1</sup> Însemnare pentru plata ilizului la Ținutul Dorohoiului.

<sup>2</sup> «În casa jupăneșei Moțocoale».

6. Cotnari, 21 Septembre 7102 (1593). «Hanos șoltuz cu cei doisprezece prăgari din Cotnar[i]» arată că înaintea lui Simeon bivșii șoltuz și prăgarilor au venit Buzdugan ot Petricianî și fratele lui, Popa Toader de acolo, de-și dau partea «Neculei ot Cotnar[i]», la Buțcăteni, pe zloțî. Se pune pecetea tîrgului. Pecete roșie, ruptă cu totul.

7. Suceava, 27 August 7107 (1599). «Selevestru monah ot monastir ot Neamțu» vinde «loc de trei case» din Oniceanî pe Sireatiu, în Ț. Roman, lui Nicoar[ă] Logofet, pe zloțî. Marturi: Gligorie Balșe Țașnic, Lupul Balșe Sulgear, Năvrăpăscul biv Dvornic, Manea biv Pitar» și alți mulți, slugi domnești. Pecetî puse cu cerneală.

8. Hăleștian[i], 15 Novembre 7108 (1599). Ungurul biv prăcalab, pop[a] Viardeș, Buhuș Visternicel, Calotă Medelnicerul, Lazor ot красній трѣг mărturisesc pentru Măriica попадіа попѣ Петри, nepoata попѣ Шефанѣ, cari vînd ocină de la Obrocanî, partea lor și a fratelui Мѣнтіи lui Nicoar[ă] Logofetu, pentru 30 de taleri. Scrie Frățiman. Pecete mică cu fum. — Traducere a lui Gheorghe Euloghi, 1781, 2 Iunie.

9. Suceava, 8 Decembre 7108 (1599). Eremia Moghila, pentru Ionașco Nemțeanul hănsărel și soția Annisia, fica Рѣски, nepoata Хѣроле, care a vîndut moșie la Buțcăteni și locul lui Hreblea lui Nicoară Logofet, cu taleri. Stroič Vel Logof. uč. i iscal. Pepelea. Pecete peste hîrtie, cu bourul înstelat, între soare și lună și мѣстїю бжїю... воєвода гпдрѣ. змѣл. молдавскон.

10. Suceava, 11 Decembre 7108 (1599). Eremia Moghilă Voecod, pentru Anghelina, fata Nastasiei, nepoata Anușcăi, strănepoata Pilatei (Пилата), cari vînd la Obrocanî lui Nicoar[ă] Logofet, pe taleri de argint. Vinde și o rudă, Măriica, fata Гинди, nepoata lui Văscan Cupar (Кѣпарѣ). A treia vînzare o fac Stanca și Costanda și Măriica, fetele lui popa Ștefan și ale Ileanei (Илѣни), ce aveau parte cumpărată, de la «Ioan Voecod». A cincea, Cozma, Arsenie, fiit Нѣсти, nepoții Мѣгди, strănepoții lui Stanciul. Pomeniți și Arvasia, Andreica,

Iosip, Condrea, Agahia, Samoil, Reanga, Cătălina, Gafta, Anușca Frătătoș, Rugini, Sofronia, Păcurar, Condrea. Stroiți Logofătul. Pepelea. Pecetea cunoscută, peste hîrtie. — Și traducere a lui Gheorghie Euloghi dascal, 2 Iunie 1781.

11. Suceava, 24 Ianuar 7108 (1600). Eremia Moghila Voevod, pentru mănăstirea Răcūca, cu hramul Sf. Nicolae, în vînzarea între Necoar[ă] Prăjescul, treti Logofet, la Șoprăleani și Buțcăteanî. Pomenită danie de la Gherman și Văscan, supt Bogdan Voevod. În loc capătă mănăstirea parte din Miroslăvești, moara pe rîul Năvrăpești, luată de la Anghilina fata lui Bogdan Medelnicer și vara ei Evghenia, de la Neacūșa, Măriica, Simioana, Chirighena, fiicile (aceste două ultime) lui Mihăil[ă] Rujini, toți nepoți lui Miroslav. Iscălitura Domnului. Pecete mică peste hîrtie, cu bourul înstelat între lună și soare și: † Іw Еремїа Могила воєвода. Stroič нскал; §чинитє емѣ §рик т. р. Pătrașco.

12. [C. 1600.] † Adecă eū Spiridon cel bătrân den Buțcăteanî scriū și daū știre cu căstă murturie a mea însumî pre[cum] mărturisescu cum am avut pără și price cu Alexa și cu Nicoleasî din Cotnar printru o livadă, curătură, ce o am deșchis eū, și iaste pre locul și pre ocina i Nicolease și Alexei. Deacî, vădzându pururile price și cuvente, eū însumî m'amu rugat ca să-mî lase acea curăturî, să o ȋiū eū până voiū hi viū și cu sufletu, și dumnealor numaî să-ș iă de a dzeacia de ce va hi într'însî, cum va hi cu dreptul, iar mai multu nimic să n'aibă treabă păn voiū hi eū viū. Iar de-acî, după mortea mea, ei să aibă a și ținea ocina și aceale vadū cum vor ști, să n'aibă nime nice o treabă de oameniî miî, a pără saū a ceare, ca să hie a lor, cu tot ce-î într'ănsă, printru căci ne-am tocmitu de bună voe ș'am datu căci iaste ocina lor. Și într'ăcasta tocmal[ă] fost-aū oameni buni, anume Rusul din Buțcăteanî și Ignatu (cel; §ters) și Eremia și alți oameni buni și Nechifor ot tam și eū Serghie c-am fost cămăraș la sulgu am scris ca se s[e] știe. U Ias, Fev. 25.

† аз [с]иридон пис моа рѣка класна.

Pecete cu cрre și o cruce ieșită dintr'o ancoră.

13. [C. 1600.] † Adeacă eū Țințar amu luat 85 ug. de la mătușa mè Zubcoe de Hălăucești. și aū zălojit o casă u Io-năsești, cu tot casa Florei, cu pomi, cu ogradă, cu pământure, den țarină. Și aū fost în tocmală Hraniță și Pătrașco Brut și Rugină și Lozovanul. Și mărturie ș'aū pus peceteile. [Treî peceți cu cerneală.]

† Acești bani a mătușei s'aū întorsu părintele nostru Vistearnicul 17 Maia.

† 25 taler[i] ce am luat în Lioū, cându am mărșu la slujbă de Vistearnicul.

Тои запис Цинцар писал [=acest zapis l-a scris Țințar].

14. [C. 1600.] 26 Septembre. Anghelina nepoata Anușcăi din Oborocenî, strănepoata lui Calotă, vinde parte din Oborocenî lui Necoră Vel Suljer cu 300 de zloți. Marturi: Boul Stolnic, Andonie, popa din Vor[un]tărești, Lazor din Țîrgul Frumos (краснѣи трѣгъ). — Si resumat de Gheorghii Euloghi.

15. C. 1600. Măria i Titiana, Vasilie, Dochia, fiii lui Lazol Pitărel, daū casă în Obroceanî lui Nicoar[ă] Log[o]fet, pe taleri de argint. Marturi: Ghiorghe bivșii prăcălab ot Siminiceanî, Gligorie diiac ot Șcheaî, Ionașcū ot Crivești, Toader snă Moțoc ot Movileanî, Calotă ot Obroceanî, Costin ot Hăleștiianî, Lazor ot Тръг Краснин, Irimiia hotnog ot Buțcăteanî, Frăț[i]l[ă] ot Cărjeșt[i]. — Iscălește «Pop Costin». Peceți.

Adaus: Pop Avram snă pop Gavril ot Obroceanî dă zapis pentru același scop, cu aceiași marturi. Scrie Gavriil diiac. — Traducere de Euloghi, 2 Iunie 1781.

16. Iași, 12 Februar 7109 (1601). Oriș Hatman, Bosioc Vel Spătar, Trifan Postelnic, Coste Băčoc Cliuçar, Macri Vel Armaș, Bugza Logofăt, Roșca Dvornic arată că One, Pone și sora lor Anna, fiii lui Gligorie și «Todoscăci», vînd lui Nicoar[ă] Logofăt и Измѣнѣла partea lor de la tată, Gligorie Păharnic, care o luase de la Mihăilaș, Nechifor, Mărica, Frăsina, Nastî, fetele Мъринчѣи, nepoții Могни, de la Buțcătenî: Два фалче за виноград din Hirău.

Urmează iscăliturile, dintre care se înțeleg ale lui Bogza Log[o]fet, Roșca Dvornic, Trifan... Pecuți, cu litere neînțelese. Una are: ...самуѣно... [v. n° 22].

17. Iași, 5 Maiu 7110 (1602). Eremia Moghila, pentru Ni-coar[ă] Log[o]fet, care aduce zapis al lui Gheorghie biv pră-călab, Gligorie diiac, Ionașco Buhuș, Toader fiul lui Moțoc, că a cumpărat o casă din partea de jos a satului Obrocani, de la Măriica și surorile ei Titiana și Dochia, și fratele lor Vasile, pe taleri de argint. Altă casă i-o vînd pop[a] Avraam, fiul lui pop[a] Gavril, cu frații. Pecetea cunoscută. Stroiici iscăleste.

«† Frățiman.»

18. Șchea, 10 Maiu 7111 (1603). Dumitru fiul Бахасіаніе, nepot Мърінккн, strănepot lui Ignat din Roginosa, vinde moșia sa lui Nicoar[ă] Logofăt. Marturi: Bogdan Postelnic i dvornic ot Șchea, Ionașco Buhuș ot Crivești, Gligorii diiacul ot Șchea, popa Costin ot Heleșteani и шсл-тозом вт трѣх Шкѣх, Drăgan din Pizdeani, Nichifor din Obroceani «și mulți oameni buni și bătrîni». Se adaug: Moțoc, Cotoc ot Pășcan[i], Frățilă ot Oničan[i], Ion gude ot Rogino[sa], Ionașco ot Oničani, Gheor[ghie] ot Obrocan. Pecuți, între care a tîrgului, cu un pește și пѣчт ѡ[т] трѣх Шкѣх (cu fum).

[Pe a doua foaie:]

† азъ есмь Domitro fecorolo Bahloiane, nepotol Măreică, strănepotol a lu Ignat, denainte lu Ionașco Buhuș și denaintia lui Moțoc și Cotoc și Frățilă di Oneciane și [I]on godela de în Roșonosă și Ionașco di Oneciane, Urso tij și Gavril di în Boldești și de aceia multe oamen[i] bune, drepă dooa sote de galbeni.

19. Suceava, 16 Maiu 7111 (1603). Eremia Moghila, pentru Nicola ot Cotnar, în ceartă cu Lupul Vornic, pentru Buț-căteani. Iscălitura Domnului. Бѣлнци бояри съ[ил].

Pecete mică, ruptă.

20. Suceava, 7113 (1604-5). Eremia Moghila, pentru Măriica

кнѣгинѣ răposatului «Niculei ot Cotnar» și fata ei, Nastasia, care au adus zapisul de la șoltuz și pîrgarii de acolo, pentru o vînzare. Pomenit Nechita ot Pietriș, Buzdugan ot Petrișcani, Cazanel. Pecete ruptă. — E fals.

21. Iași, 25 Maiu 7116 (1608). Precop Cărăiman Dvornic, Bran Comis, Udrea Gligorie biv Vel Vătag, Dumitru Spătar arată că Odochiia, Nicoar[ă], Trofim, fiu Гакн, nepoții lui Ion Jușco, au vîndut parte din Buțcătean și cu жириѣе вт царинѣ lui Nicoar[ă] Logof[ă]t. Scrie Nebojatco Uricar. Iscălesc : Precop Cărăiman Vistiarnic, Udria iscal, Nicoar[ă] Comis.

22. † Ге убо ми аз попа Андроник и съ сестра моа Тодосиа, снѣ Кирѣна, кнѣци Маринци, прѣсночатоу Манним, însine de bună a noastră voe mărturisim cu cest zapis al nostru cum, de a noastră bună voe, de nime siluiți și neîmpresurați, am vîndut a noastră directă ocină și moșie din sat din Buțcătean și din seliștea ce să chiiamă Șopărleanii, din sat din Buțcătean, din gîmătate de sat, din na opta parte gîmătate, și din seliște din Șopărleani din na opta parte iarăși gîmătate, cât s'au ales partea lor într'aceaste sate ce-s mai sus scrise, cu tot locul nostru, din vatra satului, și din câmpu, și dintr'apă, și din hălășteae, cu tot venitul nostru, ce iaste partea noastră. Și am vîndut-o gîpănului Necoar[ă] Mare-Vistiarnic drept 108 taleri сребнихъ. Și au fost în toc-mala noastră când am vîndut și am loat bani deplin și toți de față odănioar[ă]: Procop Carăiman Vistiarnic și Ilea Boșoc Vornic de Poartă și Toader Dragotă Vornic de Poartă și Bașotă Camaraș și Serghie diiac și alți omeni buni: Samson din târgu din Iași și Luca croitor. Și pre mai multă credință pusu-ne-am și ale noastre peceti înu' acest zapis. Și pre multă mărturie am scris eū Ionașco Mih[ă]i-lescul Jitniçar. De ačasta mărturisim în cest zapis al nostru, ca să să știe. Amin. Pis u Ias, Fev. 26 [1608-17].

Procopie Cărăiman Vistiarnic [pecete cu tot felul de flori]. Ilea Boșoc Dvor[nic] [pecete cu : Ilea]. Az popa Adrunic. Gheorghie Bașot[ă] Cămăraș [pecete cu o pasere]. Az Ionașco Jitniçar [pecete cu o cameie]. Из Гергѣе кьмѣраш за



сѣажѣ ещѣ сѣдѣтелсткѣм [pecete cu c. p. r. e.]. Și alte două peceti.

23. Iași, 29 Octombrie 7118 (1609). Costantin Moghilă Voevod, pentru Gligorie și soția Agafia și alții cari au vîndut moșie de la кѣмната ег Marica și de la Grozav și de la Izmeanul, lui Nicoar[ă] Prîjescul Vel Vistearnic, la Buțcăteanî și Șoprăleanî. În loc, se dă parte din Obrocăni **ѡт част Кѣпарюа**. Pecete mică, cu bourul înstelat între soare și lună și: † **ѡ Кѡстантинѡ Могилѡ Воеводѡ**. Stroič Vel Logofet uč. Urmează iscălitura lui, cu adausul, de altă mină: **счините емсѣ срик**. Nebojatco.

24. Iași, 5 April 7118 (1610). Costantin Moghila Voevod, pentru Ionașco Vist. și fratele Iordachie, fiii lui Costandin, nepoți **Маринѡ**, strănepoți **Маниѡ**, cari vînd moșie lui Nicoară Vel Vistearnic la Buțcăteanî, pe ughi. Pomenit satul Ruginoasa, luat de la Dumitru fiul **Бахласѡаниѡ**, nepot **Мъркиѡ**, strănepot **Ѡгафинѡ**, fata lui Ivanco Pitar. Iscălitura Domnului. Vel Dvornic ucil. Și iscălitura lui. † Tăutul. Pecetea mică, peste hîrtie.



25. 11. April 7118 (1610). Act de la orașul Cotnarî (v. mai sus, p. 86, n° 179).

La n° 25  
(pecetea Cotnarului).

26. Suceava, 6 Iulie 7118 (1610). Costantin Moghila Voevod arată că Nicoar[ă] Prăjescul Velichii Dvornic a cumpărat moșia unei «Anisiia Nemțana, fata Ruscăi», nepoata Huruoaei, cu fiul, Focșa, fetele Măgdălina și Sofica, pe talerî. Iscălitura Domnului. Pecetea cea mică. Pătrașco Vel Dvornic uč. Bașot[ă]. — Și traducere românească din 1820 Întărită la 5 Mart de «Leon arh[î]mandritul» (Asachi).

27. Iași, 24 Maiu 7125 (1617). Radul Voevod, pentru Patrichie și Cr[ă]ștea, în pîră cu Alexa cu privire la o moșie în Buțcăteanî, de la Antonu. Se face jurămint pe evanghelie. Vel Logft. uč. Ghianghea Logofet iscalah. † Băseanu. Pecete mare.

28. Iași, 30 Maiu 7125 (1617). Radul Voevod, pentru Crstea fiul lui Furdui și Condrea Visternicel și pop[a] Andronic, fiii Кирѣни, toți nepoți Мани, cari s'au judecat (тегал за лѣцем) cu Nicoar[ă] Prăjescul biv Vist. pentru parte din Buțcăteanî și seliștea Șoprăleanî (Ț. Roman). Se pune ferie (фѣрїю) 12 zloți. «Vel Logofet uć. Ghianghea Logofet iscaah, m. p.» Nebojatco. Pecete roșie, ruptă.

29. Пис 8 ГЛАТА, 29 Iulie 7126 (1618). Radul Voevod, pentru Nicoară biv Vistearnic și Alexa wt трыг wt Котнар, cu privire la o cumpărătură în Băscăteanî. Se pune ferie (фѣрїю). † Ghianghea Vel Logofet uć. iscal. Gavril. Pecete mare, roșie.

30. Iași, 28 Iunie 7131 (1623). Ștefan Tomșea Voevod, pentru Dumitru, Mihăilașco, Gavrilaş, Brândușe, Irina, «Lazar fiul lui Моѳос», toți fiii lui Lupul Vrălan, în ceartă cu Alexa biv Cămăraș, pentru părți din Buțcăteanî (Ț. Roman). În colț: Dumitru Sălucor (*sic*). Pecete peste hîrtie, cu bourul înstelat și încoronat, între soare și lună, sabie și sulită. Inscriptie: † iw ГТЕФАНЪ ТОМША БОЕВОД ГПДР ЗЕМЛЕ МОЛДАКСКОІ. РЕ Vº: † къ НЕВЫТНОСТ ЕГ МЛСТ. ПАН ГІАНГѢ КЕЛ ЛВГѢТ. АЗ НИКОАР[Ъ] ЛВГѢТ ИСКАЛ (splendidă caligrafie).

31. Obroceanî, 4 Octombrie 7144 (1635). «Popa Anton de Obroceanî și cu fămeaia mea cu Mărica și toț fečoriî miei, anum[e] Măriia și Anna, și eű Gavrilaş Furduiű și cu fečoriî miei, și eű Nechifor fečorul lui Ionașco Calot[ă]. . ., și eű Lealea cu fečoriî miei, cu Ostahie și cu popa Isac și Acsiniia» vînd «o parte de ocin[ă] a nostrî ċ-am avut în cel hăleșteu nou ċ-aű făcut dumnealui Postelnicul Ionașco Prăjăscul la podul Ordzei. . . De în deal de spre Șcheaî.» Se face înaintea «Vornicului lui Gheorghie Năvrăpăscul, lui Iurașco Adam de în Vlădeșt[i], lui Toader Hărescul de Hăsnășeanî, lui Andonie de-acolea și a lui Iosip de-acol[o] și a mulți oameni[i] bunî megiiăș de pre înpregiur». Iscălesc și Nichifor, Slăvil[ă] pis[ar]. Peceți cu cerneală și urme de degete.

32. Iași, 26 April 7144 (1636). Vasile Lupu, pentru Ionașco

Prăjescul Jicnicear, care a adus zapis, și de la Gavrilaş Furdui, de la Gligorie Buțcăteanul, de la Irimia fiul lui Gherasim, de la Ilea, Ostahie, popa Isac. «Prăjina câte de patru stânjinii.» Întărire de moșie lui Ionașco Prăjescul Jitnicear, pre «acea bucată de loc ce a înecat apa de hălășteul ce a făcut la podul Ordzei», pentru a-i fi «direaptă ocină și schimbătură».

Gavril Mătiaș Vel Logof[e]t. Corlaat.

Pecete mare roșie.

33. Hăl[ă]șteian[i], 8 August 7183 (1675). Zapis pentru o vânzare. Marturi: «Dumitrașco Prăjăscul, ce a fost Postialnic, Hacic de Hotin, Aftanasie Vornicul de Ruginoasa, preutul Dumitru de Crivești, Pătrașcu Vornicul de acolo».

34. Iași, 7 Februar 7187 (1679). «Arvintie de Drăgotiani, ginerile popei lui Ionașco de Ruginoasa, și cu fiatel[e] mial[e], Alexandra și Mariia», ș. a. vînd moșie la Oborocianî, «trei casă în siliște cu loc de arat în ț[a]r[i]nî și cu loc de fănaț și din hăleștie și din tot locul, cu tot venitul, toată partia noastră cătă să va aliage», lui Chiriac Sturdza Păharnicul cel Mare, cu «leî bătută». Marturi: «Alexandru Buhuș Hatmanul, Gavril Costachi biv Hatman, Veličko Costin biv Comis, Gavril Nianul biv Log[o]f[ă]t, Savin Năvrăpăscul Șoimariul și mulți boiarî și oameni buni». Scrie «Enachi diacul». Iscălesc: «az Gavril Cost[a]che biv Hatman, az Veličko Costin biv Comis, Gavril Năvrăpăscul biv Logofăt».

35. «Eū Aftimie fata Anei, nepota popei lui Anton din sat din Oborocenî», arată că «am vîndut și eū daca aū vîndut frate-meū Gligorașco și soru-mē Mărie, că eū n'am avut putere să întorcu banii dumisale Păharnicului, decî i-am vîndut odată cu frați, și am vîndut mai pe urmă cătu s'aū ales parte mē, o cas[ă], să fie dumisale Păharnicu Chiriac Sturdzii și jupănesei dumisale Aniți», pentru 22 de leî și jumătate. «Denainte dumisale Hatmanului Buhuș, și de nai[n]te dumisale lui Manulachie Sulgerului celui mare, și denai[n]te părcălabului Lupului de Tărgul Frumos».

36. «Noi fečoriî Mări, nepoțiî pope lui Anton din Oborocenî» arată că au vîndut «dumisale lui Chiriac Sturdzei ce au fostu Păharnicu-Mare și jupănesiî dumisale Aniți» partea lor din Oborocenî. «Eû Costantin și Damaschin și Mărie și Ana sururile nostre am mărșu de am luat baniî din mânia dumisale.». Marturiî de la n<sup>l</sup> precedent și, pe lînga ei, popa Pavăl. Îscălesc, prin punere de deget, și Porhira, Urăta, Palaghie. «İscal pop Pavel ot Hălănește (*sic*).»

37. Iași, 30 April 7188 (1680). «Gligorași și cu sorî-mê, cu Mărie, fičoriî lui Gavril Donici din Oborocianî și a Annii fâmeiî lui Donici», vînd «dumisali Sturdziî, lui Chiriîac, Păharnicului cialui Mare», două case în Oborocenî, pe «lei bătuți». «M'em întrebatu toată ruda mê și răzeșiî mei, să-m dè bani pre aceli doi casă, și nime dentru ruda noastră nu s'au aflatu.»

38. 17 Februar 7200 (1692). «Eû Acsana, a răpăusatului Frangule Stolnicul», arată cu zăpis «la mânia dumisali nepotului Costantin Ursăchel, cum am dato danie dumisali ġum[ă]taate de sato din Arenî, ce iaste la Sučavă, care iaste mie dreptû cumpărătură, așijdere ġum[ă]tate de sato de Arenî care au fost a dumisali frăține-mieû Ursachie Visternicul, am dat-o dumisali danie. Care parte de satu am ținut-o eû pentru neș[e] datorie ce-mî iaste dumnialui frate-mieû dator, cu trii sute șai-dzeci de lei,— care am făcut și izvod de pe ce mi-î dumnialui dator. Și să aibă dumnialui nepotul Costantin Ursachie a ținê ș[i] acê ġum[ă]tate de satu. Iar, cîndu vor da aceș[i] bani ce mai sus scriem, cuconî dumisal[e] frăține-mieû Ursachie Visternicul la mânia nepotu-mieû Costantin Ursachie, atunce să aibă a ținê ġum[ă]tate de sat de Arenî, parte lor. Așijdere și după moarte mia, multu puțin ce să va afla a dumisali, să fie nepotului Costantin Ursachie. Și dumnelui să aibă a mă grij[i] după moarte mia Și nimia dentru nepoț și oameni de ai miei să nu aibă treabă a s[ă] amesteca întru ceva. Și pentru o diiată ce au făcut nepotul mieû Dumitrașco Ursachie la o dzăcare a mê, care eû n'am știut nemic, și făr[ă] știrea mia s'au făcut aceia diiată, s[ă] nu s[ă] bage întru nemică

samă. Și această dreptă danie și scrisoarea s'au făcut de nainte dumisali Sculi biv Căm[i]nar, Căm[ă]raș de Ocnă, și dumnilui Toderășco biv Căm[ă]raș de Ocnă, și denainte duhovnicului mieu Cozma egumen de la mănăstirea de la Ocnă și Nica gramatic de la Ocnă și Dima zugrav și Zota neguțitor și Vas[i]lie Blândia birău de la Ocnă și Gheorghie zugrav și popa Ion Sorca de la Ocnă. Si eu popa Ion Buhoci am scris zapisul, să s[ă] crează.

Acsana Frânguloe (pecete cu fum, neînțeleasă).

‘Ο ἡγούμενος τῆς Ὀκνας Κοσμάς ἱερομόναχος μάρτυς. (Alte patru iscălituri grecești.)

Az erei Ion Sorca iscal. Vasili Blânde birău (pecete cu un ciocănaș și inscripție neînțeleasă). † Δίμος Ζόγραφος μάρτυρας. † Γεώργιος ἱστοριογράφος, μάρτυρας.



Franguli e cunoscutul săuar și apoi Vameș-Mare (vol. V, p. 133). Pentru Ursăchești, *ibid.*, pp. 582-3; *Inscripții*, I, p. 28.

39. † Bani ce mi-i dator frate-meu Ursache și de pe ce mi-i dator, să s[ă] știi.

† 120 lei de pe o patcè de samur.

† 130 lei tij de pe alt[ă] blană de patcè de samur.

† 50 lei de pe gūmătate de blană de alimii de samur.

† 60 lei de pe 2 cai murgî ce mi-au luat, și bani nu mi i-au dat.

40. 15 Decembre 7210 (1701). «Eu Alecxandra Spătăroie a răposatului Gligorașco Spătarul» arată că «am luat pe nepotă-mè Paraschiva, fiica surorii me[le] Catrinii de o'm crescut-o și o'm botezat-o, și am ales-o dentr' alții nepoții ai mei ca se-m fii a miia fică, și cu vrere lui Dumnezeu o'm și căsătorit-o dup[ă] Sandul Sturdze fișorul lui Chiriiac Sturdzii, și l'am datu multu puțan ă-am avut. Dat[u]-l'am gūmătate de satu de Căcărădzeni și gūmătate de satu de Osimzii și Țiganî ă-am avut parte mè de la părinții mei, și odoră den

cătu am avutu i-am datu. Și, multu puțin ce mai am și m'am opritu de comandu, iară, murindu pre mână dum[i]lorsali, ca să aibă a m[ă] griji și să fii totu a lor. Iară nime den frații mei sau din nepoții mei să n'aibă trab[ă], nicî să s[ă] mestece la nemică al meu.

Așisdere și eū să nu fiū volnică a luare den ce l'am datu: den moșii, den Țiganî, a luare de la fica mē, Paraschiva, și a dare altor nepoți sau frați; ce să fie dați dumilor sali, precum am scris mai sus, c'am datu să fie pentru sufletul meu și pentru să m[ă] grijască și păn oi fi vie și, dup[ă] moarte mē, să m[ă] pomenesc[ă]. Iară cini s'ar is-piti den frați sau den nepoți a strica, să fii neertatu de Domnul Dumnedzeū și de mini, și să fie legatu și blăstămatu de 318 ot[e]ți dăn Nechie, herul și arama să putrezască, iar trupul lui să nu s[ă] topască, să (să) stē în veci. Și pentru credința m'am pus și pecete, și cine s'ar tănpla, ori din frații mei, ori de nepoții, a vedē aastă scrisori, să aibă a iscăli; și alți boeri străini, ca s[ă] fie de credințe.

Alexandra Spăt[ăroaie]. (Pecete octogonală cu «Alexa[n]dra», pusă cu fum.)

41. 26 Septembre 7216 (1707). «Sava egumen de Hangu» dă zapis «dumisalea Sandului Sturdzii de Hălășteeni» că i-a vîndut «o păragină de vie, carea viia aū fostū a lui Ignat Țuțurman, și altă viia lăngă aceia, ū-aū fostū a lui Visarion călugărul, cumpăratură de la Gheorghiță a lui Haidrugan», pentru «10 stupi și o bivoliță cu vițal... Însă s'aū vîndut butucul vii, iar nu pămîntul, că [pă]mîntul iestea a mănăstir[i]. Iar dumnealui și cuconii dumisale și nepoții dumisalea vor da de o dzeacia din an în an; însă cu pomăt ce ar hi pe acel loc, să ție dumnelui, și va da dzăcuirea». Marturi: Toader Țorteiū și Gavril Sirbul și Ion Băițanul și Iftimie ot tam și Mihăil[ă] de Drăgăteani». Ermonah Sava eg[u]-meanul «Hang[ulu]i iscal». Pecete cu mai mulți sfinți și ПЕЧАТЪ КЪ КЕДЕНІЕ УТЪ ХАНІСЪ ЛЕТЪ 7216.

42. [C. 1732-3.] Banî ce am dat pentru lucrul viilor, să s[ă] știe.

- 3 pt. am dat la Damaschin pentru lucru întâi.  
 3 pt. tij am mai dat la Damaschin.  
 2 lei, 6 pt. am dat tij la Damaschin pentru vii, anțărțu.  
 3 pt. tij am dat la Damaschin tot anțărțu.  
 2 lei, 3 pt., 6 bani tij am dat lui Ilie și lui Apostol de  
 au îngropat, tot anțărțu.  
 9 lei am dat lui Ilie vier în anul trecut, la vii.  
 1 leu am datu pe 2 hărage.  
 6 lei de scosul hăragilor.  
 3 lei am dat lui Anton în iastă prim[ă]vară.  
 1 leu lui Ion Savin, tij acmu vier.  
 15 par[a]le pe 1 ocă p[o]l her, de au făcut o sapă la vii.  
 4 par[a]le dă făcut sapa.  
 1 leu lui Anton vier.  
 3 pt. datu lui Ion Savin.  
 1 leu am dat lui Ion Tișul, vier.  
 6 pt. tij am dat lui Anton; Dech. 25.  
 4 pt. pl. tij. am dat lui Anton; Fev. 1.  
 6 pt. pe 5 coț pânză, Rusului.  
 3 pt. Țunțăi (*sic?*), pe 1 oc[ă] tutun.  
 3 bani pe 3 lulele.  
 2 bani Țunțăi (?), pe 3 litre sopon.  
 9 bani un căpăstru.  
 6 pt. undelemnu.  
 1 pt., 2 bani icri.  
 3 pt. pești.  
 1 leu, 2 pt., 4 bani holercă.  
 6 bani tutun.  
 37 lei am dat pe 2 boi.  
 16 lei, 6 pt. am dat pe vaci și ġunică.

43. † Ghedeon arhiep[i]sc[o]p[ă] i Mitropolit Sučavschi.

† Făcut-am această scrisoare a noastră la mână dumisali Stolniceasi Sturdoaei pentru un loc de cas[ă] ce iaste 'ăngă Mitropolie, din sus de Temniță, car[e], când au fost Sturdzia la Muscali, i-au fost dat Anton Tanschii polcovnicul bani 100 taleri; și bani nu i au mai dat, ce tot au scris la Domnu

să pliniască, cu ce'r găsi la dănsul. Decî eû, scriindu la Tanschi<sup>1</sup>, s'aû m[i]l[o]stivit și aû dat acel loc danie sf[i]nteî Mitropolii. Și, pentru datorie ce am avut la dumn[ea]luî, și aû lăsat acea 100 talerî, și scrisoarea dumisale acea de danie iaste la mănă noastră. Decî de acmu (*sic*) Stolnicias[a] Sturdzoe să aibă bună paci. Iar, de'r maî dzici cineva ceva, noi om da sam[ă]. Pentru aceaia i-am făcut ačastă mărturie, întru care am pus și peceatia sf[i]nteî Mitropolii, și am iscălit ca să-î fie de bună credință.

U Ias, lt. 7231 [1722], Noe[m]v[rie] 5.

Ghedeon Mitropolit al Moldovlahiei. [Pecete cu Sf. Gheorghe și legenda=ПЕЧАТЬ ЕСТЬ СТОГО МИТРОПО...], întipărită cu fum.

44. Iași, 17 Ianuar 7242 (1734). Grigorie Ghica Voevod, lui Adam Luca biv Sulger, cu privire la jalba făcută de «Safta Pisoșcas[a] pe Erina Tomițoi», pentru o moară în Șomuzul cel Mare, la Ținutul Sucevii», pe care o dăduse Pisoțchi «în sama lui Bașot[ă] Șetrar cu tocmală... Aû luat moară cu de a săla [Tomița] de la Bașot[ă], căci îi era cumnat Pisoțchi, și, luînd moara, ar fi luat și 30 de merțe de pâni din moară; și, luîndu moara, n'aû vrut să o gri-jască, ș'aû lăsat-o de s'aû prăpădit moara din pricina Tomițoi, și iă n'aû avut nič-o treabă, nič-un amestec la acē moara.» Vel Logft. Pecete mare, cu chinovar.

45. 21 Mart 1794. Mihail Costandin Suț[u] Voevod, pentru judecata lui «Ioniț[ă] Prăjescu biv Vel Pitar cu Safta Țintiloae, fiica lui Grigoraș Hermeziu Post.». Mama lui Ioniță era «Alecsandra Jicniceroae, ce aû fost fată lui Andreiû Prăjescu». Pecete lungăreață cu chinovar.

46. 7 Octombre 1801. Alecsandru Necolaî Suț[u] însărcinează pe Andronachi Donič biv Vel Ban cu o hotărnicie. Pecete cu chinovar.

47. 4 Decembre 1801. Hotarnică a lui Andronachi Donici Ban, trimes, cu Com[i]s[ul] Cost[an]din Catargiu, la Bosco-

<sup>1</sup> Tanchi, ofițer de Cazaci în 1711, e pomenit și în Neculce, p. 331. Sturdza să fie Sandul (*ibid.*, p. 303)? La 1727 acesta era Spătar (*ibid.*, pp. 364-5)



teni și Onicenî (Ț. Roman), ale lui Mihai Sturza biv Vel Logft., în ceartă cu Sărd. Ioniț[ă] Prăjesc[u]. Se arată hotarnica din Mart 7269 (1761) a lui Ion Meleghie Vor[ni]c de Poartă și Lupul Hadămbul, tovarășul său. «Apa Țigăncii... O groapă de puțu de lângă drum, în gura vâi Șoimăriții... Stănj[ăni] proști... Hotaru Oborocenilor, în Poiana Popii... Coadă iazului Bărbiniți... Stălpul Prăjescului..... Lângă hotarale Ducăi-Vodă.. Răp[osatul] Ban Costandin Sturza.» Altă hotarnică, din 15 Iulie 7269 (1761), «de la răp. Sul. Toad[c]r Buhuș... În margine băhniî păraului Civiî. . Di spre Vorăntărești, în Țiganca cè mare... Hotarnica di la un Sămion Chesco Uricar, din lat 7260 [1752]... Ioniță Pisoschii, stăpănu Onicenilor... O groapă năruită... Pascal Vorc. de Vorăntărești... Dum. Stol. Dimitrache Beldiman aũ arătat altă groapă mai din sus... Timelie casălor răp. Pit. Iordachi Sturza. . Părau Gropiliî... Întru care poeniță este și prisacă și crăcmă a dum. Logf... Un călugăr bătrân, anumi Vasăli Bulaiũ, carile multă vreme aũ fost tot vătav la Oborocenî.»

---

## IX.

DOCUMENTE EXPUSE LA EXPOZIȚIA DIN SIBIU.

1. 6 Decembre 7054 (1545). Mircea-Vodă, pentru o ocină la satul Micșanul.

2. Tîrgoviște, 2 April 7133 (1625). Alexandru-Vodă fiul lui Radu, pentru Neagoe fiul lui Bută din Brătivoești cu privire la ocina sa din acel sat, въ сѣдѣткѣ Яргину, ѿ Локниче, partea lui Stanciul Logofăt din Cepari. Pomenit fratele lui Stanciu, Ion Aga și Radul Comis, precum și калѣгѣри въ ста монастири Кодамѣна. Lepădat Logofăt.

3. București, 15 Iulie 7139 (1631). Leon-Vodă, pentru Deatco și soția sa, «fata a lu Momcilă ot Dedulești въ сѣдѣткѣ есѣ». Se pomenesc: «oțna Buzănarilor... Aū fost luoat aceaste trei surori... Doi oameni buni den'naintea boe-arinul Domnii Mel[e] Mihalcea Dvornicul ca să-i judece și să-i tocmească» Nume: Sora, Sorcă.

4. 27 Februar 7155 (1647). «Eū Radul și cu Larion și cu alaltī frați care am foost părăși pentru sfadaa călugărului», daū zapis «Zopei Post. și Radul Țiganului», pentru că ei luase cu chezăsie pe Țigan, însă «numai până a doo zi, mai multu nu l-aū luoat». Se face pîră la Dragomir Vel Vornic, care dă «carte la părintele episcopul și la Zipa Vornicul, ca să luoām șase boiari să jure Zipa Post. și Radul Țiganul cum n'aaū luoat pre călugărul în chezăsie mai mult de a doo zi». Iscălește: «ep[i]scup Stefan Buz[ăului]».

5. București, 31 Maiū 1761. Scarlat Ghica Voevod, pentru «Radul Slatineanul biv Velū Comis, ca să aibă a ținea și a stăpâni moșiia ce să chiamă Ploestoriī din sudū Prahova, ce iaste pe apa Teleajănuļi», foastă a lui «Pantazi Primichir

b[i]v Vel Medelniceariu»<sup>1</sup>, luată de la moșneanii de acolò», «și apoi de la dumnealui s'aũ fostu cumpărat de răposatul Scarlat Căp[i]t[an] Zugrumale», lăsată apoi danie la «mă-năstirea Sf[ă]ntului Ioanũ din Focșani». Egumenul Theoclit o vinde lui Constantin Căndesculũ b[i]v Velũ Cliucearũ, pentru «altă moșie ce să chiamă Dășărății în sud Slam Râmnece», lângă «altă moșie a mănăstirii ce iaste afierosită de răpoosata întru fericire Măria Sa Doamna Zoĩ, maica Domniei Mele». Căndescul o trece donatarului pe 1635 taleri. E în hotar «cu moșia mănăstirii Tărgșorul și pe din jos cu moșia Bereasca». Boieri: Costandin Dudescul V. Ban, Ștefan Văcărescul V. Dvor., Părvul Cantacozinò V. Log., Dumitraci Ghica V. Spăt., Costandin Florescul V. Pah., Nicolae Brancoveanul V. Comis, Pană Filipescul V. Stol., Iordachie Văcărescul V. Sluger, Grigorașco Țoran V. Pitar. Scrie «popa Floru, dascalul slovenesc ot Sf. Gheorghie cel vechiũ. Părvul Cantac[uzino] Vel Logf. Scarlat Greč [anul] V. Logft.» Iscălește și Domnul. Pecetea poartă armele amânduror principatelor. Documentul e cuprins într'un cadru de aur.

6. 2 Maiũ 1796. Alexandru Muruz, Domn muntean, pentru Ioan biv Vel Sărdar, care a luat prin schimb de la mănăstirea Colței moșia «Tomceștiĩ, pe apa Bărlatului, în Ținutul Tecucului din Moldova». Iea în loc «zidirile nooă ce prin ajutor de cheltuială a numitului Sărdar s'a făcut în hanul mănăstirescu, de la care să poate folosi măn[ăs]tirea și spitalele săracilor bolnavi». Întărise Mitropolitul și «dum[nea]lui biv Vel Cluč[e]r Dumitrașco Racoviță, de la al căruia neam s'aũ dat danie ačastă moșie măn[ăs]t[i]rii».

---

<sup>1</sup> V. *Doc. Cantacuzinilor*, pp. 183-5.

## TABLA NUMELOR

*Notă.* n. = nume. f = familie. Locurile subliniate arată unde se vorbește în special de vre o familie. Nu s'aŭ luat numele de localități și persoane neistorice.

### A

- |   |  |
|---|--|
| <p>Abăza f., 258.<br/> Achingi, 135 n. 4.<br/> Adrianopol, 141 n. 1, 157 și n. 4,<br/> 159 și n. 2, 160 n. 3, 166, 181-2.<br/> Afumați (sat), 42 n. 1.<br/> Agapia (mănăstire), 77.<br/> Agiud, 118-9.<br/> Ahmed-Fevzi-Pașa, 5.<br/> Alba-Regală, 135.<br/> Albanesi, 113. V. și Arbănași.<br/> Albotici f., 51.<br/> Alexandru-Vodă Coconul, 289.<br/> Alexandru-Vodă Iliaș, 49, 75, 86,<br/> 100, 257-8.<br/> Anglia (regele Iacob I-iu), 107-8.<br/> Apaffy (Mihail, principe ardelean),<br/> 143, 148-9 și n. 2, 162 n. 1,<br/> 174 și n. 1.</p> | <p>Arbănași, 51.<br/> Ardeal, 81. (Voevod de), 217.<br/> Areni (lingă Suceava), 280-1.<br/> Argeș (mănăstire), 111-2.<br/> Argetoia (sat), 235, 261.<br/> Argetoianu f., 233-4.<br/> Arghiropulo (Logofătul Constantin),<br/> 254.<br/> Aristarchi (Nicolae), 4 și urm.<br/> Armeni, 57, 92, 279. (grecisași), 125.<br/> Aron-Vodă, 85.<br/> Aron-Vodă (mănăstire), 158.<br/> Arvanitochori, 114 și n.<br/> Atos, 57, 61-2, 228, 235, 259. (mă-<br/> năstirea Ivirului dîn), 101.<br/> Axintie Uricariu, 56.</p> |
|---|--|

### B

- |  |   |
|--|---|
| <p>Baba-Novac (căpitan al lui Mihaî-<br/> Viteazul), 48.<br/> Bacău, 77, 91. (episcopi latini de),<br/> 143.<br/> Bădiliță f. 57, 59.<br/> Bahluiana n., 275, 277.<br/> Bălăceanu f., 264.</p> | <p>Bălan f., 51.<br/> Bălcescu f., 103.<br/> Băleanu f., 221 n. 2. (polcovnicul),<br/> 248.<br/> Balica f. 47.<br/> Balș f., 50, 55, 59-60, 61 și u.,<br/> 68, 272.</p> |
|--|---|

Bantăș f., 63.  
 Banul f., 74.  
 Bar, 154.  
 Barbovschi f., 77.  
 Barnovschi (Miron-Vodă), 49-51, 74.  
 Băseanul (uricariu), 48.  
 Bașotă f., 66, 91, 157, 276, 284.  
 Beldiman f., 91, 285.  
 Belgrad, 133, 134 n. 1, 135, 140, 171 și n. 2.  
 Bender, 141, 144-5.  
 Bengescu f., 224 n. 4.  
 Berény, 133.  
 Berheaciū f., 257.  
 Bialocerchiev, 132 n. 2.  
 Bibescu f., 104-5, 219 și n., 225 n., 226 și u.  
 Bibescu (Gheorghe-Vodă), 5, 7, 219 și u., 235 și u., 252 și u. (Doamna Safta), 235 și u.  
 Bîrlad, 142.  
 Bîrlădeanul f., 50, 52, 258.  
 Bîrnova (mănăstire), 50.  
 Bistrița (oraș), 143, 163-4.  
 Bistrița (mănăstire în Moldova), 91.  
 Bogdan-Vodă Orbul, 73, 125 n. 1.  
 Bogdan-Vodă Sasul, 107-8.  
 Bogdan f., 95.  
 Bogdana (mănăstire), 81.  
 Bogza f., 274.  
 Boian (lupta de la), 158-9.  
 Boli, 4.  
 Bologna, 131.  
 Borisi (Bernard), 89-90.  
 Bosnia, 175 n. 1.  
 Botez f., 56 și u.  
 Botoșani, 58, 71-2, 76-7, 146-7. (Vornic de), 69. (bresle din), 72.  
 Boul f., 76, 88, 91-2, 274.  
 Brăila, 5 și u., 40, 83, 124, 142, 164, 179, 193, 198.

Brăiloiu f., 105, 225 n. 233.  
 Bran (pas), 135.  
 Brandenburg, 154 n. 1.  
 Brașov, 135, 140, 176-7, 180, 187 și u., 237 și u.  
 Breaza (sat), 248 și u.  
 Brîncoveanu f., 83, 116-7.  
 Brîncoveanu (Constantin-Vodă), 115 și u., 122, 176 și u., 264.  
 Brîncoveanu (Banul Grigore și Safta), 235 și u.  
 Bruti (Bartolomei), 89.  
 Bruti (Benedict), 89-90.  
 Bucioc f., 74, 76, 274, 276.  
 Bucovina, 66, 204. (Veche), 158, 165, 168, 172-3.  
 București, 102, 249, 251, 253, 265. (Spitalul Colței), 290.  
 Buda, 133, 135, 154 n. 1, 167.  
 Buduhăleanu f., 269.  
 Bugeac, 141 și u., 149-50, 154 n. 1, 161 și u., 164, 181, 183.  
 Buhociu f. 281.  
 Buhuș f., 60, 77, 119 și u., 272, 275, 279, 285.  
 Buicescul f., 264.  
 Buicescul (Diicu), 262.  
 Bulaiu f., 285.  
 Bulboacă n., 53.  
 Bulgari, 39 și u. (complot), 247 și u.  
 Burdujeni (mănăstire), 49, 55-6, 61-2, 79.  
 Burileanu (conspirator), 253-4.  
 Burlă f., 160.  
 Busioc f., 274.  
 Buțcăteni, 270 și n.  
 Buteniev (ambasador rus), 24-6, 31.  
 Buzău, 249-50. (episcopii de), 105, 289.  
 Buzescu (Radu), 99.

## C

Caboga (Marin), 159 n. 2.  
 Cainargi (Chiuciuc-), 195, 198.

Călărași, 39 și u.  
 Căldărușani (mănăstire), 121-2.

- Calinò f., 97.  
 Callimachi f., 81.  
 Callimachi (Alexandru-Vodă), 64.  
 Callimachi (Grigore-Vodă), 62.  
 Callimachi (Scarlat-Vodă), 95-6.  
 Calmucii, 171 și n. 5.  
 Camenița, 131, 148 și n. 1, 149-50, n. 2, 151, 153 și n. 1, 154 și n. 1, 158-9, 167-70, 172-3, 175, 180. (gubernia), 42 n. 1.  
 Cantacuzino f., 51-3, 55-6, 59-62, 64, 75-8, 80-4, 91-2, 142, 160 n. 2, 176-8, 260.  
 Cantacuzino (Dumitrașcu-Vodă), 77-8, 147 și u., 154, 156-7 n. 2, 4; 159 n. 1, 160 n. 2.  
 Cantacuzino (Șerban-Vodă), 4, 132 și u., 142, 148, 151 și n. 1, 152 și n. 1, 153 și n. 1, 156 și u., 160, 167, 171 și u. (Fiul său Iordachi), 160. (Crucea sa de la Viena), 137 și u.  
 Cantacuzino (Constantin Stolnicul), 141.  
 Cantemir (Antioh-Vodă), 165, 258-9.  
 Cantemir (Constantin-Vodă), 134 n. 2, 157 și n. 3, 158 și u., 181.  
 Cantemir (Dimitrie), 94, 165.  
 Caprara (general), 133.  
 Căpriana (mănăstire), 76.  
 Capșa f., 68.  
 Caragea (ofițer), 251.  
 Cărmăian f., 51, 74, 276.  
 Cară-Mustafă (Vizir), 135 și u.  
 Caransebeș, 176.  
 Cașovia, 111.  
 Catargiu f., 79, 284.  
 Cațichi f., 66.  
 Cazacii, 47, 52, 79, 123 și u., 132, 134, 141 și n. 1, 142 și u., 154 n. 1, 155 și n. 1, 159-60, 164, 171 n. 1, 181. (Hatmani. Dorosenco), 78. (Timuș, fiul Hatmanului Bogdan Hmilnițchi), 52.  
 Ceauru f., 258.  
 Cehan f., 119 n. 1.  
 Cerchez f., 77, 163 n. 5.  
 Cernăuș, 158. (Ținutul), 175.  
 Cerneș, 253.  
 Cetatea-Albă, 145, 147, 149 n. 2, 152 n. 1, 156 n. 1, 164.  
 Cetățuia (mănăstire), 94, 160.  
 Chabert, 84.  
 Cheșco f., 285.  
 Chigheciul, 144, 156.  
 Chilia, 144, 147.  
 Chișcă f., 59-60, 62 și u.  
 Chiselev (general), 248.  
 Chișcul f., 101.  
 Ciineni, 252.  
 Cîmpineanu f., 260.  
 Cîmpulung (moldovenesc), 158, 163-4, 175.  
 Cîmpulung (muntean), 180.  
 Cîmpulung (ruses), 83.  
 Cincul f., 269.  
 Cîndescul f., 290.  
 Ciobanul (Constantin Stolnicul), 165.  
 Ciogolea f., 74, 76-7, 92.  
 Ciolpan f., 94.  
 Ciornei f., 91.  
 Cioroboreanu f., 263-4.  
 Ciortei f., 282.  
 Cișlă, 163.  
 Ciudin f., 79, 81.  
 Ciușco f., 53.  
 Coburg (principele de), 104.  
 Cocris (Gavril), 68-70.  
 Codlea, 140.  
 Conachi (Manolachi), 260-1.  
 Constantinopol, 81, 133, 149 și n. 4, 155, 160 n. 3, 181. (patriarch de), 42 n. 1. (Armenii din), 105-6.  
 Consuli (austriaci și ruși), 250-1.  
 Contarini (ambasador venețian), 150.  
 Contăș f., 76, 79.  
 Copleșcul f., 270-1.  
 Corcova (sat), 261-2.  
 Cordon (Bucovina), 64.  
 Cornaci f., 91.

Costachi f., 165 și n. 4, 166, 279.  
 Costin f., 80, 142, 159, 162, 165-6, 279.  
 Costin (Miron), 52, 76, 175. (familia lui), 83.  
 Costin (Nicolae și soția, Domnița Ileana), 79-81.  
 Cotmeana (mănăstire), 289.  
 Cotnari, 77, 86, 90, 157, 271-3, 275-8.  
 Cotoroga f., 269.  
 Cozia (mănăstire), 103.  
 Crăciun (Ghigorcea), 111 n. 3.  
 Cracovia, 141 n. 1, 142, 146 și n. 2, 148.  
 Craiova, 104, 226 n., 233, 267. (bi-

serica Troița), 101-2. (Divanul, din 1790-1), 268.  
 Crețulescu f., 80, 83, 103-4, 221 n. 1.  
 Crimca (Mitropolitul Anastasie, și familia sa), 47.  
 Crîstea (Vornicul), 257-8.  
 Cruce (sat), 79.  
 Crucea-de-jos (sat), 93.  
 Csáky (Ladislas), 151 și n. 1, 161 n. 1, 2.  
 Cunițchi (Hatmanul), 132, 141 și n. 1, 144 și u., 156.  
 Cupariul n., 277.  
 Curio (Horațiu), 112  
 Curuți, 135 și u.  
 Cuza f., 93

**D**

Dabija-Vodă, 52-3, 76, 142, 258.  
 Damir f., 53.  
 Dan-Vodă (tînărul), 217.  
 Danolovici f., 92.  
 Danos (Daneș, lingă Sighișoara), 162 n. 1.  
 Danovici f., 84.  
 Dardanele, 150 n. 2.  
 Davidel (pretendent), 76-7, 92, 175.  
 Dealu-Mare (mănăstire), 92.  
 Deleni, 73 și u.  
 Despot-Vodă, 84, 112.  
 Docyca n., 53.  
 Domnești (sat), 132, 142.  
 Donici f., 280.

Donici (Andronachi), 284-5.  
 Dorohoi, 76-7. (Ținut), 271.  
 Dosoftei (Mitropolitul), 168.  
 Drăgănești (intrevederea dela), 79-80.  
 Dragomirna (mănăstire), 52, 78.  
 Drăguțescu f., 79.  
 Dubău f., 78.  
 Duca-Vodă, 53, 74, 77, 92-3, 132 și u., 141 n. 1, 142 și u., 156 și n. 2, 157 n. 3, 285. (Doamna Anastasia), 79-80.  
 Duca (Constantin-Vodă), 182, 258.  
 Dumowitz, 105-6.  
 Dupnici f., 51.

**E**

Enzenberg (generalul), 104.  
 Eterie, 187 și u.

Evloghie (Gheorghe, tălmăcitor), 271 4.  
 Evreii, 84.

**F**

Fălciiu, 135, 144, 165.  
 Fălcoianu f., 103.  
 Fărcășanu f., 224 n. 4.

Ferenț (căpitan), 80.  
 Filipescu (maiorul), 248.  
 Filippeschi (Gio-Domenico), 136 și u.



Focșani, 81, 135, 142. (mănăstirea de la), 290.  
Formanti (scriitor), 136 și u., 146.  
Franța și Francesi, 134 și n. 2, 170, 182.

Frangule (săuar), 280-1.  
Fulek, 133.  
Furduu f., 278-9.

## G

Galata (mănăstire), 66-7, 73, 86, 148.  
Galați, 164, 166.  
Gănescu f., 230.  
Gărcina (mănăstire), 93.  
Geanoglu f., 104, 268.  
Gentz (cavalerul de), 105.  
Germani (oaste la 1683), 136-7.  
Gheanghe f., 91.  
Gheorghe-Vodă Ștefan, 51-2, 76, 78, 91. (Doamna Safta), 93  
Gherghel f., 69.  
Gheuca f., 119, 258.  
Ghica (Alexandru-Vodă), 3 și u., 247 și u.  
Ghica (Grigore Alexandru-Vodă), 63.  
Ghica (Grigore Dimitrie-Vodă), 5.  
Ghica (Grigore Matei-Vodă), 82-3, 284. (Doamna Zoe), 290.  
Ghica (Constantin, fiul lui Grigore D.), 105-6.

Ghica (Grigore fiul lui Grigore D.), 248.  
Ghica (Mihail Banul), 248, 251.  
Giurgi-Mehemed-Pașa, 181.  
Giurgiu, 147, 179, 193, 198.  
Glogova, 264.  
Glogoveanu f., 264.  
Goia f., 89.  
Gole f., 54, 73.  
Gole (Ieremia, pircălabul), 124.  
Golescu f., 101-2.  
Golescu (generalul Nicolae), 248.  
Govora (mănăstire), 234.  
Grădișteanu f., 242.  
Gran, 140 n. 2.  
Gratiani (Gașpar-Vodă), 49, 56, 74, 90.  
Grebencea n., 48.  
Grillo, 159 n. 1.  
Grodek, 154 și n. 1.

## H

Hăbășescu f., 120 și u.  
Hădîmbul f., 285.  
Hălăucești, 280.  
Halil-Pașa (din 1830; și familia), 35-6.  
Hangu (mănăstire), 282.  
Hărescul f., 278.  
Hațeg, 269.  
Heissler (general), 179-80.  
Heleștieni, 272.  
Hermeziu f., 76, 92.  
Hîrlău, 53, 76-7, 274.

Hîrgot f., 253-4.  
Horodincea, 73, 84.  
Hotin, 83, 131, 135, 146, 150, 153 și n. 1, 154 și n. 1, 181 n. 1, 279. (pircălabi), 49-50, 73.  
Hrisosculeu f., 60, 64, 81.  
Hurezanul f., 225 n.  
Hurmuzachi f., 64 și u.  
Huru f., 272.  
Husein-Pașa (din 1673), 131.  
Huși, 47, 76. (episcopi de), 76, 84, 86.

## I

Ialpuh r., 144.  
 Iancu-Vodă, 48, 257.  
 Ianoli f., 51.  
 Iași, 141 n. 1, 148 n. 1, 152 și n. 1, 160-1 și n. 3, 162-70, 172, 180, 276. (mahală), 66. (biserici), 55. (negustori), 60.  
 IepurenȚ, 144.  
 Ierusalim, 228, 235. (DosofteȚ, patriarh de), 114.  
 Iesuiș, 134 n. 2.  
 Iliăș (Alexandru-Vodă), 76-7.

Ioan-Vodă cel Cumplit, 84, 123 și u., 270-2.  
 Ionescu (Ioan, de la Brad), 117.  
 Iosif I-ii (Împărat), 173-4.  
 Ipsilanti (Alexandru-Vodă), 102.  
 Ipsilanti (Constantin-Vodă), 95.  
 (Doamna Safta), 42 n. 1.  
 Ipsilanti (Ruxanda), 42 n. 1.  
 Isaccea, 151, 157, 161, 181.  
 Ismail, 145, 147, 164.  
 Ițcani, 125.

## J

Jablonowski (Hatmanul), 158 și u., 182.

Jora f., 55, 258-9.  
 Jucica, 158.

## K

Kalavryta, 113.  
 Karpona, 133.  
 Königsegg (de, general), 143 și u.

Korneuburg, 136.  
 Kray (colonelul), 104.

## L

Lăcustă (Ștefan-Vodă), 84.  
 Lăpușneanu (Alexandru-Vodă), 85-6.  
 Lemberg, 125, 146, 154 și n. 1, 156, 274.  
 Lențești, 159.  
 Leon-Vodă, 100, 289.  
 Lipănescu f., 95.  
 LipcanȚ, 62, 172.  
 Lipova, 183.  
 Lippomano (ambasador), 150 n. 3.

LitvanȚ și Litvania, 158, 173.  
 Lotaringia (ducele de; general imperial), 136, 150 și n. 2.  
 Loviște, 289.  
 Lozonschi f., 80-1.  
 Lupu (Ruxanda Domnița), 77-9, 166.  
 Lupu (Ștefan-Vodă), 91-2.  
 Lupu (Vasile-Vodă), 50-1, 91, 113 și u., 119, 277-8. (familia lui), 50-2, 74-6, 78, 92, 113-4.

## M

Macri f., 56, 119, 274.  
 Mădăluța n., 53.  
 Malachowski (Stanislas), 183.  
 Mălaiu f., 75, 78.  
 Mănescu (ofițer), 248.  
 Mangalia, 126.

Manu f., 42 și n. 1, 249, 251.  
 Mărășești, 142.  
 Marea Neagră (comerțul pe), 164.  
 Matei-Vodă Basarab, 100, 198.  
 Mateiaș (Gavrițaș), 49-52.  
 Mavrocordat f., 235.

Mavrocordat (Alexandru Exaporitul),  
159 n. 2, 171 și n. 3.  
Mavrocordat (Alexandru Ioan-Vodă),  
83-4.  
Mavrocordat (Nicolae-Vodă), 70-1.  
Mavrogheni (Nicolae-Vodă), 104,  
116-7.  
Maxut (sat), 68.  
Meleghie f., 285.  
Melinescu f., 226 n.  
Międziboz, 154.  
Mihail Viteazul, 101, 125 și u.  
Mihălescul f., 91, 276.  
Mihnea-Vodă Turcicul, 98-9.  
Mihuleț (Apostol, Căpitan), 83.  
Milescu f., 234.  
Milo f., 259-60.  
Mircea-Vodă Ciobanul, 98, 289.  
Miroslava, 93.  
Mitropoliți (moldoveni): Antonie,  
57. Ghedeon I-ii, 52. Ghedeon  
al II-lea, 283-4. Gheorghe Mo-  
vilă, 111. Iacov I-ii, 95. Nichi-  
for, 84. Sava, 76. Teodosie Bar-  
bovschi, 86. Teodosie al II-lea,  
79, 81.  
Mitropoliți (munteni): Grigore Ivi-  
ritul, 100-1. Grigore al II-lea,  
103, 260. Filaret I-ii, 103.  
Mocani, 263.

Mogildea f., 85.  
Mogoșescu f., 137-8.  
Mohács, 171.  
Movilă (Hatman căzăcesc), 141 n.  
1, 155 și n. 1.  
Moișăscul f., 74.  
Morison (hapuri), 106.  
Morosini (ambasador), 147 și u.  
Moruzi (Alexandru-Vodă), 260-1,  
290.  
Moruzi (Constantin-Vodă), 62-3.  
Moșoc f., 94, 132, 271.  
Movilă (Constantin-Vodă), 51, 86-7,  
257, 277.  
Movilă (Gavril-Vodă), 99, 105.  
Movilă (Ieremia-Vodă), 47-9, 68,  
73-5, 85-6, 89, 101 și u., 272-3.  
(Doamna Elisaveta), 111-2. (fa-  
milia), 112  
Movilă (Moise-Vodă), 75, 90, 111.  
Movilă (Simion-Vodă), 75, 86-7, 111.  
Munnich (feldmareșal), 84.  
Muncaci, 111.  
Muratowicz (Sever), 125 și u  
Murguleț f., 66.  
Musahib-Mustafă-Pașa, 159 n. 2.  
Mustafă-Pașa (din 1693), 181 n. 1.  
Mustafă-Buicli-Pașa, 165.  
Muste f., 70.

## N

Năvrăpăscul f., 272, 278-9.  
Neamț (mănăstire), 70, 73, 90-1,  
94, 272.  
Neamț (cetate), 166. (mănăstirea din  
cetate), 70, 93-4, 166.  
Neamț (tîrg), 70, 272.  
Neamț (Ținut), 63.  
Nebojatco n., 86, 276-7.  
Neculce (Ion), 94.  
Negib-Pașa, 36  
Negruț f., 72.

Negruzzi (C.), 97.  
Nemțf, 84.  
Neniul f., 52, 279  
Neochori, 36.  
Nica (Logofătul), 261-3.  
Nicăa (episcopi), 55-6, 61-2, 79.  
Nicolopol, 37, 116-7, 176-7. (episco-  
pul de: Antonio Stefani), 174, 176-7.  
Nimirov, 132, 144, 156 n. 3.  
Novoselța, 59.

## O

Ocna (tîrg în Moldova), 166, 281.  
 Ocna (mănăstire), 54, 63, 281.  
 Odobescu (general), 247 și u., 269-70.  
 Odobești, 259.  
 Ojogeni, 101.  
 Oltenia (separatism), 189.

Oradea-Mare, 160 n. 3.  
 Orăș f., 274.  
 Orhei, 175. (pîrcălab de), 74.  
 Orșova, 135, 176.  
 Osmachi f., 60.  
 Oteteleșanu f., 226 n

## P

Paciure f., 42.  
 Păladie f., 79, 83, 142.  
 Párkány, 140.  
 Pârșcoveanu f., 225-6, 268.  
 Pașcani (Ilfov), 3.  
 Pătărlăgeanu f., 99-100.  
 Paskó, 133.  
 Pazvangii, 230-I.  
 Pécz, 140 n. 2.  
 Persia, 125 și u.  
 Petersburg, 117 n. I, 248.  
 Petriceicu (Ștefan-Vodă), 78-9, 131-2,  
 141 n. I, 144 și u., 146-7, 151  
 și n. I.  
 Petronel (localitate), 135.  
 Petru-Vodă Șchiopol, 73, 75, 84-5,  
 89, 111.  
 Pilat f., 94.  
 Pinul (mănăstire), 100.  
 Pisoschi f., 75, 284-5.

Placă f., 71-2.  
 Pleșoianu f., 229.  
 Plopeni (sat), 52, 54, 59.  
 Poarta-de-fier, 164.  
 Pobrata (mănăstire), 76, 84, 86.  
 Podolia, 124, 168.  
 Polonia, 79, 88, 111. (Sigismund al  
 III-lea, rege), 125 și u  
 Popa (Vasile, uricariu), 56, 94.  
 Popescu (ofițer), 248.  
 Popovici (Hatman căzăcesc), 164.  
 Potocki (Ilatman), 153 n. I, 154  
 n. I.  
 Potocki (Maria), 112.  
 Praga, 99.  
 Prăjescu f., 51, 88-91, 271-9, 284-5.  
 Prejbeanu f., 260.  
 Pressburg, 140, 171 n. I, 174 n. I.  
 Primichirul (Pantazi), 289-90.  
 Putna (staroști de), 81, 119.

## Q

Questenberg (contele de), 138.

## R

Raab, 135.  
 Racoviță f., 52, 75-6, 142, 159-60,  
 290.  
 Racoviță (Mihai-Vodă), 55-6, 80-3,  
 94.  
 Rădăuși, 84. (episcopi de), 55, 76,  
 86.  
 Radu-Vodă Mihnea, 50, 74, 88-90,  
 99-100, 263, 278.

Radu-Vodă Paisie, 98.  
 Radu-Vodă Șerban, 99, 117.  
 Ragusa, 159 n. 2.  
 Ramandi f., 94, 259. (mănăstirea  
 ei), 259.  
 Rareș (Ilie-Vodă), 257.  
 Rareș (Petru-Vodă), 47.  
 Rareș (Ștefan-Vodă), 257.  
 Rașcov, 78-9.

Reașeș f., 47.  
 Rîmnic (episcopî de), 104-5, 229, 232.  
 Rioșanu f., 231 n. 1.  
 Rîșca (mănăstire), 76-7, 273.  
 Rodos, 116-7.  
 Rogojinschi (Sava), 175.  
 Roman, 118. (episcopî de), 73, 75-6, 84, 86.  
 Romană (originea), 150 n. 3.  
 Roșca f., 258, 274.

Ruckmann (consul rus), 41.  
 Rugină f., 69.  
 Ruginoasa (sat), 275, 277, 279.  
 Ruset f., 94, 97, 259-60, 279.  
 Ruset (Antonie-Vodă), 96. (fiul sâr), 78, 93-4.  
 Ruset (Manoli-Vodă), 101-2.  
 Rusia (provincie polonă), 132 n. 2.  
 Rușî, 66, 68, 73, 105, 166, 170-1 și n. 4-5, 175, 283-4.

S

Săcară f., 70.  
 Salce (sat), 64 și u.  
 Sălceanul f., 94.  
 Salih-beî, 13.  
 Salonic, 150.  
 Samurcaș f., 105-6.  
 Sărățeanu f., 100.  
 Sas (Benedict, Leopold), 268.  
 Sătmar, 111.  
 Săulescu f., 226 n., 227.  
 Șcheia, 275, 278.  
 Scherffenberg (generalul), 162 n. 1.  
 Schultz (ofițerul), 136.  
 Sculî f., 181.  
 Secul (mănăstire), 71, 79, 90.  
 Sefendachi f., 269.  
 Seianos f., 37-8.  
 Șeptelicî f., 57.  
 Serbia și Sîrbî, 33 și n., 249.  
 Severin, 176.  
 Sf. Ilie (mănăstire), 93.  
 Silesia, 50.  
 Silistra, 39 și u., 144 n. 2, 175.  
 Sinan-Pașa (Vizirul), 100-1, 126.  
 Șișman (mănăstire), 117.  
 Șiștov, 117.  
 Sivas (episcopî de), 105.  
 Slatina (mănăstire), 58.  
 Slătineanu f., 289-90.  
 Slăvilă n., 278

Slavonia, 175 n. 1.  
 Sluczk (ducî de), 109-10.  
 Smucilă f., 132.  
 Sniatyn, 168.  
 Sobieski (Ioan, rege al Poloniei), 112 n. 3, 142 și u.  
 Socoteanul f., 49.  
 Solca f., 281.  
 Șoldan f., 50, 62, 74-5.  
 Soliman-Pașa (Ainegi), 44 n. 2, 151, 154 și n. 1, 157 și n. 4, 159 și n. 2, 161 n. 3.  
 Șomănescu f., 253.  
 Soroca, 175, 181 n. 1.  
 Ștefan-cel-Mare, 73.  
 Ștefăneștii (tîrg), 54, 73-4, 79, 91, 148, 164.  
 Stelea (Spătarul, și mănăstirea), 100-1  
 Știrbei f., 101, 221, 224 și u., 229, 260, 264, 266-7.  
 Știrbei (Vornicul Barbu), 113.  
 Știrbei-Vodă (și Doamna), 3, 5, 237 și u.  
 Șîrcea f., 75, 79.  
 Stratmann (conte de), 143 și u.  
 Strimbeanu f., 263 și u.  
 Stroescu f., 79.  
 Stroici f., 50.  
 Sturdza f., 61, 63-4, 68, 93-6, 279-85.

Sturdza (Ioan Sandu-Vodă), 66 și u., 106, 189.  
 Sturdza (Mihail-Vodă), 7, 30 și u.  
 Sturmer (Internunțiu), 23 și u.  
 Suceava, 52, 55, 57, 90-1, 119, 144, 161 n. 3, 165. (orășeni), 57.  
 Sucevița (mănăstire), 60.  
 Sultanî, 35, 174 și n. 4, 198, 205.

Șumla, 117.  
 Suțu, f., 37.  
 Suțu (Alexandru Nicolae-Vodă), 102, 284.  
 Suțu (Mihail Constantin-Vodă), 284.  
 Suțu (Mihail Grigore-Vodă), 195-6, 210.  
 Svierșevschi (Hatmanul), 124.

## T

Tacu f., 61.  
 Tahir-bei, 13.  
 Tălabă f., 257-8.  
 Talpă f., 88, 258-9.  
 Tanski (Anton polcovnicul), 283-4.  
 Tatarașii Vasluiului, 76.  
 Tataari, 62, 81, 94, 112, 133 și u., 181, 183. (Hanî), 149 și n. 3.  
 Tazlău (mănăstire), 75, 85.  
 Țepeș (Vlad-Vodă), 217.  
 Terapia, 42 n. 1.  
 Țica n., 51.  
 Țiganî, 58, 91, 99, 100, 225 n., 227, 231-2, 260-2, 264, 267, 289. (de Curtea domnească), 94. (lingurari, dajde de), 95. (juzi de), 119.  
 Țimbru (complotul), 253-4.  
 Timișoara, 150 n. 2.  
 Țîrgul-Frumos, 53-4, 271-2, 274 279.  
 Țîrgul-fiuului, 231.  
 Țîrnova, 115 n. 3, 117.

Țîrșor (mănăstire), 290.  
 Tismana (mănăstire), 105, 264-5.  
 Tököly (Emeric), 133-4 n. 2, 135, 160 n. 3, 176 și u.  
 Tolna, 111.  
 Tomița f., 284.  
 Tomșa n., 49.  
 Tomșa (Ștefan-Vodă I-iu), 112.  
 Tomșa (Ștefan-Vodă al II-lea), 49, 74, 88, 90, 112, 257, 278.  
 Trapezunt, 126.  
 Tripoli (Siria), 36.  
 Tulln, 111.  
 Turci, 94.  
 Turculeț, f., 57, 168, 175.  
 Tureatca n., 51.  
 Tîrnu, 37, 179, 193, 198.  
*Turris Neoptolemi*, 145.  
 Țușora, 119 și n. 1, 148, 161 n. 3, 165, 172.  
 Tutova (Țînut), 271.  
 Tzerniza (arhiepiscop de), 113.

## U

Ucraina, 132 n. 2, 142, 144, 146-7.  
 Ungaria (Matei Corvin, rege), 217.  
 Ureche f., 60, 68-9, 77, 90.

Ursachi f., 50, 52-4, 58, 62-3, 77, 81, 280-1.  
 Uscie, 111.

## V

Văcărescu f., 221.  
 Văcărescu (Ienachi), 105, 117.  
 Vadul-lui-Vodă, 118 și n. 1.

Valea-Strîmbă, 169.  
 Varșovia, 152 și n. 1.  
 Vaslui, 142.

Vaslui (Ținut), 119 n. 2.  
 Veneția, 141 și u., 159 n. 2, 182,  
 264.  
 Veterani (general), 176, 178, 183,  
 Viena, 83, 111, 132 și u., 142, 160,  
 176, 265.  
 Vilară, 187.

Vintilă-Vodă, 98.  
 Virlan f., 278.  
 Vitolt (Logofătul), 112, 257.  
 Vlad-Vodă Înneecatul, 98.  
 Vlădoianu f., 224 n. 4, 225 n.  
 Vogoridi (Ștefan). 27 și u.  
 Vrabie f, 87, 91.

## W

Waizen, 150.

## Z

Zadarow (mănăstire), 112  
 Zagavie (schitul lui), 54-5.  
 Zaharoschi (ofițer polon), 160.  
 Zătreanu f., 226 n.

Złoczow, 150.  
 Zuccato (general), 105.  
 Zwaniec, 148, 152 n. 2, 153-4 n. 1,  
 181 n. 1.

## TABLA LUCRURILOR

---

### A

AlăutarŃ, 93. V. Ńi lăutarŃ.	ArmaŃŃ, 119.
ArmăŃeŃ, 73	AŃternuturŃ, 23 n. V. Ńi zestre (foŃ de).

### B

BăibăracarŃ, 92.	Birul, 70-1, 140.
BanŃ, 71.	BirăŃ, 93, 281.
Batalisi (a), 102,	BlănŃ, 281.
BejenarŃ, 93.	BucătarŃ, 264.
Biciului (a), 119 n. 1.	Butcă, 65.

### C

CaŃ, 281. (pentru banŃ), 79.	Ciubote, 56.
CălăraŃ de Ţarigrad, 258.	Ciumă, 242-3.
Cămănărit, 268.	ClisieŃŃ, 76.
CămăraŃ de ocnă, 281.	ComerŃ, 5 Ńi u.
CămăraŃ de sulgiu, 273, 276-7.	Comînd, 263.
Camăta, 50.	CovătarŃ, 77.
CăpitanŃ, 263. (de judeŃ), 119 n. 4.	CroitorŃ, 234, 276.
Ceiriu domnesc, 57.	CuparŃ, 272.
CîntăreŃŃ, 47.	CurălarŃ, 55.
CiŃmele, 102.	Cuvinte romăneŃŃ vechŃ, 98.

### D

DăjdŃ (împlinatorŃ de), 92.	DiecŃ de jigniă, 76.
Dascăli, 66, 231.	DohotarŃ, 60.
DichiŃ, 57, 259.	Doică, 266.
DiecŃ, 63, 73.	DragomanŃ, 119.



**F**

Făclier, 53.  
Familie (vechi nume de), 73  
Fecior, în curte, 266.  
Ferie, 48.

Foamete, 94.  
Fo, de zestre, 61, 64, 103-4, 222  
și u.  
Fustași, 55-6

**G**

Gloabă, 259.

**H**

Haine, 234, 264.  
Hănsari, 88.  
Hinsăre, 272.

Hotar (cum se face un), 55.  
Hotarnici, 91.  
Hotnog, 91, 274.

**I**

Iliș, 71, 271.  
Imășuri, 96.  
Înfăie, 281-2.  
Înfrățire, 99.

Întrebare de rude, 280.  
Ipodiamon, 79.  
Ispravnic, vechi, 54.  
Iuzbaș, 93, 261, 263.

**J**

Jimblari, 267.  
Jurători, 48.

Juvarie, 264.  
Juzi de sate, 73, 275

**L**

Lăutar, 260.  
Limbă veche (probe de), 48.

Lingurari, 260.

**M**

Mazili, 65-6, 263.  
Mazilie domnească, 75.  
Mesărcii, 93.  
Miere, 264.  
Moară și morari, 105, 284.

Moșnen (cetași), 269.  
Moștenire (drept de), 74.  
Mucarer, 158 n. 1, 174 n. 4.  
Munții hotarului muntean, 105.

**N**

Nemeș, 74, 85.

Nuntă (cheltuială la), 119.

**O**

Oaste și ostași, 118 n. 1, 134.  
Ocoale, 49-50.

Orindari, 74.  
Osluha și osluhari, 119 și n. 2.

**P**

Păcurari, 93.  
 Păharnici ai Doamnei, 47.  
 Pașoș, 269.  
 Pește, 120.  
 Pinzari, 263-4.  
 Pîrcălabi de sat, 53, 85, 94, 262,  
 264, 272, 274.  
 Pităreii, 274.  
 Pîue, 263.

Pivnicerii, 73.  
 Plătirea capului, 119 n. 4.  
 Porci, 120-1.  
 Porușnici, 60.  
 Postav (fabrică de), 102.  
 Prețuri, 194.  
 Prilog, 263.  
 Proces (formele de), 67-8.  
 Protopopii, 54, 81.

**R**

Răsurii, 71.  
 Rotarii, 57.  
 Rudarii, 260.

Rumînii, 99, 121-2, 261-2. (iertare  
 de — ie), 265.  
 Rupte, 70-1.

**S**

Săoarii, 93.  
 Scutar, 56.  
 Scruntarii, 51.  
 Selef, 102.  
 Șferturi, 70-1.  
 Silitrarii, 91.  
 Sloată, 56.  
 Slujnicerii, 85, 271.

Șoimarii, 279  
 Starea civilă, 43.  
 Staroștii, 68, 85, 258.  
 Stegarii, 263.  
 Sticlă (fabrică de), 84.  
 Stupii, 120.  
 Sulgiu, 71.

**T**

Tătăiaș, 91.  
 Țircovnici, 271.

Țopii, 265.  
 Tribut, 179.

**U**

Ugeretul poștelor, 268.

Ușăreii, 271.

**V**

Vameșii, 119 n. 4.  
 Vătămăni, 68, 77.  
 Vătași, 48, 53, 69, 74. (Vel), 271.  
 «Vecinii», 91.

Viș, 282-3.  
 Vinzare în naturale, 262.  
 Vornici de spre Doamna, 60.  
 Vornici de sat, 275, 279.

**Z**

Zahereă, 158 n. 1, 180.	Zidari (străini). 269-70.
Zestri, 68, 71-2, 265 (Foi de),	Zlătari, 86, 92, 94.
266 și u.	Zugrav, 281.

---

**GREȘELI**

---

- La p. 84, n<sup>o</sup> 167, cetește: «Frosin» pentru «Frasin».
- La p. 87, actul din 1612 nu poate fi de la Alexandru Iliș.
- La p. 229, nota, cetește: «Grigore» pentru «Gheorghe».

## TABLA CUPRINSULUI.

I. Din rapoartele capuchehaielei muntene supt Alexandru-Vodă Ghica.	I
II. Documente amestecat . . . . .	45
I. Documente moldovenești . . . . .	47
II. Documente muntene . . . . .	98
III. Documente muntene din colecția d-lui Al. Tzigara-Samurcaș.	103
IV. O scrisoare a pretendentului Bogdan Sasul (1607) . . . . .	107
V. O scrisoare din boierie a lui Ieremia Movilă . . . . .	109
VI. O ctitorie necunoscută a lui Vasile Lupu . . . . .	113
VII. O scrisoare glumeață din veacul al XVII-lea . . . . .	119
VIII. Pomenirea în Polonia a doi eroi români . . . . .	122
III. Știri nouă despre luptele turco-polone și turco-germane din anii , 1671 și următorii . . . . .	129
IV. Memoriile de reforme ale boierilor români din 1821 . . . . .	185
V. Un Voevod necunoscut . . . . .	215
VI. Acte privitoare la Gheorghe Bibescu-Vodă. . . . .	219
VII. Scrisori ale Domnilor munteni Alexandru Ghica și Gheorghe Bi- bescu . . . . .	245
VIII. Alte documente amestecate . . . . .	255
IX. Documente expuse la expoziția din Sibiu. . . . .	287